COFRA®

BORN TO WORK

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION

N° 41

IT	ISTRUZIONI E INFORMAZIONI DEL FABBRICANTE	3
EN	MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION	4
DE	ANLEITUNGEN UND INFORMATIONEN DES HERSTELLERS	5
FR	INSTRUCTIONS ET INFORMATIONS FOURNIES PAR LE FABRICANT	6
ES	INSTRUCCIONES E INFORMACIÓN DEL FABRICANTE	7
PT	INSTRUÇÕES E INFORMAÇÕES DO FABRICANTE	8
HU	GYÁRTÓI UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ	9
SL	NAVODILA IN INFORMACIJE PROIZVAJALCA	10
NL	INSTRUCTIES EN GEGEVENS VAN DE FABRIKANT	11
SV	TILLVERKARENS BRUKSANVISNING OCH INFORMATION	12
NO	INSTRUKSJONER OG INFORMASJON AV PRODUSENTEN	13
DA	FABRIKANTENS BRUGSANVISNING OG OPLYSNINGER	14
FI	VALMISTAJAN OHJEET JA TIEDOT	15
LV	RAŽOTĀJA INSTRUKCIJA UN INFORMĀCIJA	16
IS	LEIÐBEININGAR OG UPPLÝSINGAR FRAMLEIÐANDA	17
EL	ΟΔΗΓΊΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΉ	18
HR	UPUTE PROIZVOĐAČA I INFORMACIJE	19
PL	INSTRUKCJE I INFORMACJE PRODUCENTA	20
RU	ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	21
BG	ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	22
LT	GAMINTOJO INSTRUKCIJOS IR INFORMACIJA	23
CS	NÁVOD A INFORMACE VÝROBCE	24
RO	INSTRUCȚIUNILE PRODUCĂTORULUI ȘI INFORMAȚII	25
TR	ÜRETICININ TALIMATLARI VE BILGISI	26
ET	TOOTJA KASUTUSJUHISED JA TEAVE	27
SR	УПУТСТВО И ИНФОРМАЦИЈЕ ПРОИЗВОЂАЧА	28
SK	POKYNY A INFORMÁCIE VÝROBCU	29
AR	تعليمات ومعلومات من الشركة المصنعة	30

IT ISTRUZIONI E INFORMAZIONI DEL FABBRICANTE – LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

Grazie per la preferenza accordataci,
Lei ha scelto una Calzatura di Sicurezza o da Lavoro COFRA.
Questo prodotto porta la marcatura "CE" in quanto conforme a quanto stabilito dal Regolamento UE 2016/425 per DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) ed ai requisiti della norma armonizzata EN ISO 20345:2011 o EN ISO 20347:2012.
La conformità di questa calzatura di Sicurezza o da Lavoro è certificata da un organismo europeo accreditato dalla CEE a rilasciare tale attestazione: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Numero di identificazione 0465.**
DOTAZIONI PROTETTIVE: queste calzature, se marcate EN ISO 20345:2011 offrono il più alto livello di protezione delle dita dei piedi contro i rischi di tipo meccanico in quanto dotate di puntale che garantisce una resistenza:
– all'urto di 200 Joule; altezza residua minima di 14 mm (taglia 42)
– allo schiacciamento con 15 kN (ca. 1,5 ton); altezza residua minima di 14 mm (taglia 42).

SIMBOLO DI PROTEZIONE	CARATTERISTICHE DELLE CALZATURE	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Zona del tallone chiusa	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Puntale resistente ad un urto di 200 J	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Suola con ramponi	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Resistenza agli idrocarburi della suola	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Assorbimento di energia nella zona del tallone	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Penetrazione ed assorbimento d'acqua del tomaio	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Resistenza alla perforazione del fondo della calzatura	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Calzatura antistatica	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Calzatura conduttiva	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Calzatura elettricamente isolante	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Isolamento dal calore del fondo della calzatura	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Isolamento dal freddo del fondo della calzatura	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Calzatura resistente all'acqua	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Protezione metatarsale	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Protezione della caviglia	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Resistenza al taglio del tomaio	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Resistenza al calore per contatto della suola	O	O	O	O	O	O	O	O
SIMBOLO DI PROTEZIONE	**RESISTENZA ALLO SCIVOLAMENTO almeno uno dei 3 requisiti sottostanti deve essere rispettato**	**EN ISO 20345:2011**				**EN ISO 20347:2012**			
		SB	**S1**	**S2**	**S3**	**OB**	**O1**	**O2**	**O3**
SRA	Resistenza allo scivolamento con suolo in ceramica ricoperto di acqua e detergente	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**
SRB	Resistenza allo scivolamento con suolo in acciaio ricoperto di glicerina								
SRC	SRA + SRB								

Oltre ai Requisiti di Base ne sono previsti altri, come indicato nella tabella seguente:
X = Requisito obbligatorio per la categoria indicata
O = Requisito facoltativo aggiunto a quelli obbligatori, se riportato sulla marcatura.
La calzatura soddisfa quanto prescritto dalla norma relativamente alla resistenza allo scivolamento della suola (vedi tabella precedente). Le calzature nuove possono avere inizialmente una resistenza allo scivolamento minore rispetto a quanto indicato dal risultato della prova. La resistenza allo scivolamento delle calzature può cambiare, inoltre, a seconda dello stato di usura della suola. La rispondenza alle specifiche non garantisce l'assenza di scivolamento in qualsiasi condizione.
N.B.: la calzatura a vostra disposizione può essere marcata con uno o più simboli della tabella ad indicare le caratteristiche aggiuntive ai requisiti di base. Vengono coperti solo i rischi per i quali il simbolo corrispondente appare sulla scarpa. L'utilizzo di accessori non previsti all'origine potrebbe alterare le caratteristiche di resistenza e le funzioni di protezione: vi preghiamo quindi di consultare il nostro servizio clienti per informazioni.
IMPIEGHI CONSIGLIATI: EN ISO 20345:2011 (con puntale antischiacciamento): protezione, tra gli altri, contro rischi meccanici, resistenza allo scivolamento, rischi termici e comportamento ergonomico.
Rischi specifici sono coperti da normative complementari legate al lavoro (per esempio calzature per Vigili del Fuoco, calzature elettricamente isolanti, protezione contro gli infortuni da motosega a catena, protezione contro agenti chimici e schizzi di metallo fuso, protezione per motociclisti).
EN ISO 20347:2012 (senza puntale antischiacciamento): attività senza alcun rischio di caduta dall'alto di oggetti contundenti.
Protezione per attività che non espongono ai rischi meccanici (urto o compressione).
Rischi specifici sono coperti da normative complementari legate al lavoro (per esempio calzature per Vigili del Fuoco, calzature elettricamente isolanti, protezione contro gli infortuni da motosega a catena, protezione contro agenti chimici e schizzi di metallo fuso, protezione per motociclisti).
La responsabilità dell'identificazione e della scelta della calzatura (DPI) adeguata/idonea è a carico del datore di lavoro. Pertanto è opportuno verificare, PRIMA DELL'UTILIZZO, l'idoneità delle caratteristiche di questo modello di calzatura alle proprie esigenze. In particolare, si raccomanda di ispezionare accuratamente le calzature prima di ogni impiego al fine di accertarne l'integrità e la funzionalità, e di non impiegarle se dovessero mostrare segni di usura, scuciture, rotture e differenze tra un mezzo paio e l'altro.
In special modo si segnala di verificare:
– La corretta misura della scarpa ed il giusto comfort con una prova di calzata;
– la presenza del puntale di protezione, del dispositivo antiperforazione, della protezione metatarsale e della protezione della caviglia (laddove previsti);
– il corretto funzionamento dei sistemi di chiusura e del sistema di rapido sfilamento (se presente);
– lo spessore della suola e dei rilievi;
– Consigliato l'uso della calzatura con calze e non a piedi nudi.

Bandierina stampata, cucita all'interno della calzatura	COFRA	nome del fabbricante
	CE	marcatura di conformità al Regolamento UE 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	norma di riferimento
	S3 SRC	requisiti e/o categoria di sicurezza
	563	tipo o famiglia di calzatura
	FLEX	codice articolo
	ODL 12345	numero dell'Ordine di Lavorazione Cofra
	EU 42 – UK 8	numero della misura della calzatura
	05/12	data di fabbricazione (mese/anno)
Sulla suola	EU 42 – UK 8	numero della misura della calzatura

CURA E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO: per assicurare una maggiore durata del prodotto è necessario mantenere sempre pulita la calzatura dopo ogni utilizzo. Aver cura di eliminare tutti i residui di terra o di altre sostanze utilizzando una spazzola a setole morbide. In particolare per tomaio in pelle utilizzare prodotti idonei a base di grasso, cera. Non utilizzare prodotti aggressivi come benzina, acidi, solventi, ecc. Lasciare asciugare la calzatura in un luogo ventilato lontano da fonti di calore.
DURATA DI SERVIZIO E DI IMMAGAZZINAMENTO DELLE CALZATURE: la definizione del periodo di obsolescenza da parte del fabbricante, dipende dall'effetto del tempo, ambiente ed utilizzo. È responsabilità del fabbricante determinare tutti i fattori che possano influenzare il tempo di utilizzo e/o il livello di protezione (per esempio radiazioni UV, caldo, freddo, acqua, sale, fattori temporali delle proprietà dei materiali, ecc.). Date di scadenza più elevate devono essere comprovate da prove a sostegno (test, esperienza).
Quando immagazzinate in condizioni normali (di luce, temperatura ed umidità relativa), la data di obsolescenza di una calzatura, è di:
– 10 anni dalla data di produzione per calzature con tomaio in pelle, gomma, materiali termoplastici ed EVA.
– 5 anni dalla data di produzione per calzature in PVC.
– 5 anni dalla data di produzione per calzature in PU e TPU.
Per evitare rischi di deterioramento queste calzature sono da trasportare ed immagazzinare nelle proprie confezioni originali, in luoghi asciutti e non eccessivamente caldi. Se sottoposte alla cura prevista, utilizzate nell'ambiente di lavoro indicato e conservate in luogo asciutto e ventilato, le calzature presentano una durata normale (così come indicato in precedenza), senza usura precoce di suola, tomaio e cuciture.
INFORMAZIONI PER PLANTARI ESTRAIBILI: se, al momento dell'acquisto, all'interno delle calzature è presente un plantare estraibile fornito dal fabbricante, si garantisce che le prestazioni delle calzature sono state determinate effettuando le prove sulle calzature corredate di tale plantare estraibile. Qualora si renda necessaria la sostituzione di tale plantare estraibile, esso deve essere sostituito con uno similare fornito dal fabbricante. Se, al momento dell'acquisto, all'interno delle calzature non è presente un plantare estraibile, si garantisce che le prestazioni delle calzature sono state determinate effettuando le prove sulle calzature sprovviste del plantare estraibile. Qualora sia utilizzato un plantare estraibile diverso da quello fornito originariamente dal fabbricante, occorre verificare le proprietà elettriche della combinazione calzatura/plantare estraibile.
INFORMAZIONI PER CALZATURE ELETTRICAMENTE ISOLANTI: tali calzature non possono garantire una protezione adeguata contro le scosse elettriche poiché inducono unicamente una resistenza tra il piede ed il suolo ed inoltre la resistenza elettrica di questo tipo di calzature può essere modificata in misura significativa dall'utilizzo, dalla contaminazione e dall'umidità. Tali calzature non devono essere utilizzate quando è necessario ridurre al minimo l'accumulo di cariche elettrostatiche.
INFORMAZIONI PER CALZATURE ANTISTATICHE: le calzature antistatiche dovrebbero essere utilizzate quando è necessario ridurre al minimo l'accumulo di cariche elettrostatiche dissipandole, evitando così il rischio di incendio, per esempio di sostanze infiammabili e vapori nei casi in cui il rischio di scosse elettriche provenienti da un apparecchio elettrico o da altri elementi sotto tensione non è stato completamente eliminato. Occorre notare tuttavia che le calzature antistatiche non possono garantire una protezione adeguata contro le scosse elettriche poiché inducono unicamente una resistenza tra il piede ed il suolo. Se il rischio di scosse elettriche non è stato completamente eliminato, è essenziale ricorrere a misure aggiuntive. Tali misure, nonché le prove supplementari qui di seguito elencate dovrebbero far parte dei controlli periodici del programma di prevenzione degli infortuni sul luogo di lavoro. L'esperienza ha dimostrato che, ai fini antistatici, il percorso di scarica attraverso un prodotto deve avere, in condizioni normali, una resistenza elettrica minore di 1.000 MΩ in qualsiasi momento della vita del prodotto. È definito un valore di 100 kΩ come limite inferiore della resistenza del prodotto allo stato nuovo, al fine di assicurare una certa protezione contro scosse elettriche pericolose o contro gli incendi, nel caso in cui un apparecchio elettrico presenti difetti quando funziona con tensioni fino a 250 V. Tuttavia, in certe condizioni, gli utilizzatori dovrebbero essere informati che la protezione fornita dalle calzature potrebbe essere inefficace e che devono essere utilizzati altri metodi per proteggere il portatore in qualsiasi momento. La resistenza elettrica di questo tipo di calzature può essere modificata in misura significativa, dalla flessione, dalla contaminazione o dall'umidità. Questo tipo di calzature non svolgeranno la loro funzione se sono indossate ed utilizzate in ambienti umidi. Conseguentemente, occorre accertarsi che il prodotto sia in grado di svolgere la propria funzione di dissipare le cariche elettrostatiche e di fornire una certa protezione durante tutta la sua durata di vita. Si raccomanda all'utilizzatore di eseguire una prova di resistenza elettrica in loco e di utilizzarla ad intervalli frequenti e regolari. Se le calzature sono utilizzate in condizioni tali per cui il materiale costituente le suole viene contaminato, i portatori devono sempre verificare le proprietà elettriche della calzatura prima di entrare in una zona a rischio. Durante l'uso delle calzature antistatiche, la resistenza del suolo deve essere tale da non annullare la protezione fornita dalle calzature. Durante l'uso, non deve essere introdotto alcun elemento isolante tra il sottopiede della calzatura ed il piede del portatore. Qualora sia introdotta una soletta tra il sottopiede ed il piede, occorre verificare le proprietà elettriche della combinazione calzatura/soletta.
NFORMAZIONI PER PUNTALI DI PROTEZIONE E LAMINE ANTIPERFORAZIONE: gli elementi di protezione sono studiati, in conformità alla norme vigenti, per proteggere le dita dei piedi in caso di caduta accidentale di corpi contundenti dall'alto o la pianta del piede da perforazioni dovute a corpi appuntiti. In caso di un (1) urto e/o di una (1) perforazione, SOSTITUIRE INTERAMENTE LA CALZATURA, ANCHE SE NON PRESENTA DANNI VISIBILI. Le protezioni s'intendono efficaci solo ed esclusivamente con la calzatura correttamente indossata ed allacciata. La resistenza alla perforazione di questa calzatura è stata valutata in laboratorio con un chiodo con punta tronco conica di diametro 4,5 mm e una forza di 1.100 N. Forze di perforazione più elevate o chiodi di diametro inferiore aumentano il rischio di perforazione. In tali circostanze devono essere considerate misure preventive alternative.
Attualmente sono disponibili due tipi di inserto antiperforazione nelle calzature (DPI). Essi possono essere metallici oppure non metallici. Entrambi i tipi di inserto soddisfano i requisiti minimi di resistenza alla perforazione prescritti dalla norma indicata su queste calzature ma ciascuno di essi ha diversi vantaggi o svantaggi:
Inserto antiperforazione metallico: la resistenza alla perforazione risente meno della forma dell'oggetto tagliente (ad esempio il diametro, la geometria, la forma appuntita), ma a causa di limitazioni nelle dimensioni necessarie per la produzione delle calzature, esso non copre l'intera superficie della parte inferiore della scarpa.
Inserto antiperforazione non metallico: può essere più leggero, più flessibile e fornire una maggiore area di copertura se confrontato con quello metallico, ma la resistenza alla perforazione può variare maggiormente a seconda della forma dell'oggetto tagliente (ad esempio il diametro, la geometria, la forma appuntita).
Per ulteriori informazioni sul tipo di inserto antiperforazione utilizzato in queste calzature potete contattare il fabbricante o il distributore indicati in questa nota informativa d'uso.
INFORMAZIONI SULLA GARANZIA DEI PRODOTTI COFRA: COFRA s.r.l. applica una garanzia ai suoi prodotti che presentino un difetto di conformità, purché utilizzati correttamente, nel rispetto delle destinazioni d'uso e di quanto previsto dalla Nota Informativa. Al fine di poter usufruire di tale garanzia il cliente deve: in caso di difetto di conformità, contattare i nostri Customer Service che guideranno lo stesso nell'iter della procedura RESI e RECLAMI, la quale permetterà di analizzare i prodotti e procedere al ripristino della conformità degli stessi.
Saranno esclusi dalla valutazione prodotti:
– non curati regolarmente;
– alterati durante le loro condizioni d'uso;
– con danni esterni;
– non utilizzati per gli scopi idonei;
– consumati e la cui durata d'impiego normale è raggiunta o superata;
– non consegnati puliti per l'analisi degli stessi;
– non conservati correttamente presso vostri magazzini e quindi non più idonei all'uso.
A seconda di quanto rilevato dall'analisi sui prodotti che presentano difetto di conformità, COFRA s.r.l. provvederà a comunicare nei brevi tempi l'esito della stessa ed eventuali modalità di ripristino dei prodotti non conformi.
La DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ è disponibile sul sito web www.cofra.it.

EN MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION – READ CAREFULLY BEFORE USE

Thank you for choosing our shoes,
you have chosen a COFRA safety or occupational shoe. This product is marked "CE" in compliance with the 2016/25 EU Regulation for PPE (Personal Protective Equipment), as well as with the European harmonised standards EN ISO 20345:2011 or EN ISO 20347:2012. This safety or occupational shoe's compliance has been certified by an EEC notified Body: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV)**
Identification number 0465..
PROTECTION FEATURES: since these shoes are safety equipment they provide the highest degree of protection against mechanical risk; this applies particularly to the steel toe–cap (only EN ISO 20345:2011) for–foot protection which ensures the fore–foot resistance:
– to impacts of up to 200 Joule at the tip, with a minimum clearance of 14 mm (ref. to size 42),
– to crushing forces rated up to 15 kN (ca 1.5 ton), with a minimum clearance of 14 mm (ref. to size 42) In addition to Basic safety requirements others are adopted as indicated in the table below:

ADDITIONAL SYMBOLS	ADDITIONAL SAFETY REQUIREMENTS	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	O8	O1	O2	O3
–	Closed seat region	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Toe cap resistant to 200 Joule	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Sole with crampons	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Resistance to fuel oil	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Energy absorption in the heel region	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Water resistant upper	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Penetration resistance	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Anti–static footwear	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Conductive footwear	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Electrically insulating footwear	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Heat insulation	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Cold insulation (tested at –20 >C)	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Water resistant footwear	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Foot arch protection footwear	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Ankle protection footwear	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Cut resistance upper	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Heat resistance of outer sole (at 300 °C for 1 min.)	O	O	O	O	O	O	O	O
MARKING SYMBOL	**SLIP RESISTANCE One of the three u.m. requirements shall be met**	**EN ISO 20345:2011**				**EN ISO 20347:2012**			
		SB	S1	S2	S3	O8	O1	O2	O3
SRA	Slip resistance on ceramic tile floor with water and cleanser (SLS)								
SRB	Slip resistance on steel floor with glycerol	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC	SRA + SRB								

X = Compulsory for the relevant category;
O = Optional, applicable in addition to the compulsory requirements if marked.
he footwear meets the sole slip resistance standard requirements (see table above). New shoes may initially have a slip resistance less than that indicated by the test result. Footwear slip resistance may change, also, depending on the state of wear of the sole. Compliance with the specifications does not guarantee the absence of slippage in any condition.
N.B.: your shoes may be marked with one or more of the symbols in the table, indicating the additional features to the basic requirements. The risks covered are only those indicated with the relevant symbol.
The use of unapproved accessories may alter the resistance capacity and the protection functions. Please consult our customer service for further details.
RECOMMENDED USE: (with reinforced toe–cap); protection, among others, against mechanical risks, slip resistance, thermal risks and ergonomic design. Specific risks are established by complementary work–related regulations (e.g. firefighter shoes, electrically insulating footwear, protection against chainsaw injuries, protection against chemicals and molten metal splashes, protection for motorcyclists).
EN ISO 20347:2012 (without reinforced toe–cap); Protection for activities that do not expose the end user to mechanical risks (impact or compression). Specific risks are covered by complementary work–related regulations (e.g. firefighter shoes, electrically insulating footwear, protection against chain saw injuries, protection against chemicals and molten metal splashes, protection for motorcyclists).
The identification and the choice of suitable shoe (PPE) is the employer's. We, therefore, recommend checking, PRIOR TO USE, whether the chosen model's characteristics are appropriate for the specific needs.
In particular, it is recommended to carefully inspect the shoes before each use to ensure integrity and functionality, and not to use them if they show any signs of wear, un–stitching, tears and differences between one another.
In particular we point out to verify:
– the correct size of the shoe and the right comfort with a fit test;
– the presence of toe protection, anti–puncture device, the metatarsal protection and the protection of the ankle (where applicable);
– the proper functioning of the closing and rapid extraction systems(if any);
– the thickness of the sole and relief's;
– recommended the use of footwear with socks, not barefooted.

Marking on the upper	COFRA	Marking on the upper
	CE	Marking of compliance with the EU 2016/425 Regulation
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	Standard reference
	S3 SRC	Requirements and/or protection category
	563	Type of footwear
	FLEX	item
	ODL 12345	Cofra batch number
	EU 42 – UK 8	Size
	05/12	Date of production (month/year)
Marking on the sole	EU 42 – UK 8	Size

CARE AND MAINTENANCE OF PRODUCT: to assure a long lifetime of product it is necessary to clean always the footwear after each use, take care of removing all residuals of mud, soil or of other substances by using a soft bristle brush. In case of upper made of leather, use suitable products containing grease or wax. Do not use aggressive substances such as petrol, acids, solvents etc. Dry the footwear in ventilated areas away from heat sources.
THE LIFETIME: the definition of footwear lifetime by the manufacturer depends on the effect of time, environment and use. It is the manufacturer's responsibility to define all factors that may influence the time of use and / or the level protection (e.g. UV radiations, heat, cold, water, salt, temporal factors of material properties, etc.). Longer expiry dates have to be proven by supporting evidence (test, experience).
When footwear are stored under normal conditions (of light, temperature and relative humidity), the expiry date is:
– 10 years from the production date for footwear with uppers made of leather, rubber, thermoplastic materials and EVA.
– 5 years from the production date for PVC footwear.
– 5 years from the production date for PU and TPU footwear.
to avoid any risk of deterioration, these shoes are to be transported and stored in their original packaging, in a dry place that is not too hot. If subject to the proposed care, used in the indicated work environment and stored in a dry and ventilated place, the shoes will have a normal lasting life (as indicated here above), without premature wear of soles, uppers and stitching.
NOTES ON REMOVABLE PLANTARS: If on the point of buying there is a removable plantar inside, provided by the manufacturer, it is guaranteed that the service life of these safety shoes was settled by carrying out tests on the shoes furnished with a removable plantar of such a kind. In case it is necessary to replace the removable plantar, it has to be replaced by a similar one, supplied by the manufacturer. If on the point of buying there is no removable plantar inside, one can be assured that the service life of the safety shoes was settled by carrying out tests on shoes having no removable plantars in them. In case you use a removable plantar different from that supplied by manufacturer, it is necessary to check up on the electrical combination of footwear and removable plantar.
NOTES ON ELECTRICALLY INSULATING FOOTWEAR: these safety shoes cannot guarantee an adequate protection against electrical shock since they only induce resistance between the foot and the sole and, moreover, the electrical resistance of such shoes can be modified in significant utilization, contamination and humidity measure. These shoes cannot be used when it is necessary to reduce to minimum the accumulation of electrostatic charges.
ANTISTATIC SHOE INFORMATION: antistatic footwear should be used when it is necessary to minimize the accumulation of electrostatic charge dissipating them, thus avoiding the risk of fire, for example of flammable substances and vapours in cases where the risk of electric shock from an electric device or from other live parts has not been completely eliminated. It should be noted, however, that antistatic footwear can not guarantee adequate protection against electric shock because they only induce a resistance between the foot and the ground. If the risk of electric shock has not been completely eliminated, it is important to use additional measures. These measures, as well as the additional tests listed below should be part of regular checks of the prevention of accidents in the workplace. Experience has shown that, for antistatic purposes, the discharge path through a product should have, under normal conditions, an electrical resistance less than 1,000 MΩat any time during the life of the product. A value of 100 k is definedΩ as the lower limit of resistance of the new product in order to ensure a certain protection against dangerous electrical shock or fire, in the case where an electrical device presents to be defective when it works with voltages up to 250 V. However, under certain conditions, users should be informed that the protection provided by the shoes might be ineffective and that other methods must be used to protect the bearer at any time. The electrical resistance of this type of footwear can be modified significantly, from bending, contamination or moisture. This type of footwear will not carry out their function if worn and used in humid environments. Consequently, you must ensure that the product is able to perform its function to dissipate electrostatic charges and to provide specific protection throughout its life. We recommend that the user perform a spot test of electrical resistance and use it for frequent and regular intervals. If the shoes are used in conditions as such that the material constituting the soles is contaminated, the bearers must always verify the electrical properties of the footwear before entering into a zone at risk. During the use of the antistatic shoes, the resistance of the sole must be such as to not cancel the protection provided by the shoes. During their use, no insulating element should be introduced between the insole of the shoe and the foot of the wearer. If an insole is introduced between the shoe insole and the foot, the electrical properties of the shoe / insole combination need to be verified.
INFORMATION FOR TOE CAPS AND PENETRATION RESISTANT INSOLES: the protection components are designed to comply with current regulations to protect the toes against impact of heavy weights and the foot plantar surface against penetration of sharp objects.N.B. In case of either experience of impact or penetration it is importanat for the footwear to be replaced EVEN IF NO DAMAGE IS VISIBLE. Protection is ensured only when footwear is correctly worn and laced up. The puncture resistance of this footwear has been evaluated in the laboratory with a nail with a truncated tip of 4.5 mm diameter and a force of 1.100 N. Stronger drilling forces or using nails of smaller diameter increase the risk of puncture. In such circumstances the use of alternative preventive measures must be considered.
Two generic types of perforation resistant insert are currently available in PPE footwear. These are metal types and those from non–metal materials. Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear but each has different additional advantages or disadvantages including the following:
Metal: Is less affected by the shape of the sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire lower area of the shoe.
Non–metal: May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of the sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness).
For more information about the type of penetration resistant insert provided in your footwear please contact the manufacturer or supplier detailed on these instructions.
INFORMATION ON COFRA PRODUCTS WARRANTY: COFRA products having a lack of conformity are covered by warranty, only if they have been properly used, in compliance with the intended use and with the regulations of the instructions for use. In order to be able to use Cofra guarantee, the customer has to contact our Customer service in case of lack of conformity, to be informed and instructed about RETURNS and COMPLAINTS procedures, to analyze the faulty products and proceed with their restoration.
We will not analyze the products:
– not regularly maintained;
– spoiled during the use;
– with external damages;
– not used for appropriate purposes;
– worn out and whose normal lifetime is reached or exceeded;
– delivered uncleaned for analysis;
– not properly stored in your warehouses and therefore no longer suitable for use.
According to the analysis of products with a lack of conformity, COFRA s.r.l. will communicate the result in a short time and any possible way to restore non–compliant products.
The DECLARATION OF CONFORMITY is available on the website www.cofra.it.

DE ANLEITUNGEN UND INFORMATIONEN DES HERSTELLERS – Vor Gebrauch bitte sorgfältig durchlesen!

Wir danken Ihnen dafür,
einen COFRA–Sicherheitsschuh für berufliche Zwecke gewählt zu haben. Dieses Produkt trägt die „CE"–Kennzeichnung, da es den Bestimmungen der EU–Verordnung 2016/425 für PSA (Persönliche Schutzausrüstungen) entspricht, und den Anforderungen der europäischen Einheitsnorm EN ISO 20345:2011 oder EN ISO 20347:2012 entspricht.
Die Übereinstimmung dieser Sicherheitsschuhe wird durch einen vor der EEG akkredierten Organismus bestätigt: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione ČIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Identifikationsnummer 0465.**
SCHUTZAUSSTATTUNG: Dieses Produkt ist ein individueller Sicherheitsschuh der den höchst vorgesehenen Schutz gegen mechanische Risiken bietet, was besonders im Sehbereich durch die Stahlkappe (EN ISO 20345:2011) garantiert wird:
– Stoßfestigkeit von Joule; mit 14 mm Mindesthöhe Schuhspitzenbereich mit 14 mm Mindestresthöhe (Größe 42);
– Druckfestigkeit mit 15 kN (ca. 1,5 t), mit 14 mm Mindesthöhe (Größe 42) Neben den Grunderfordernissen, sind weitere, wie in der folgenden Tabelle angefführt, vorgesehen:

Sicherheits–kategoriesymbol	SICHERHEITSANFORDERUNG	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	geschlossener Fersenbereich	O	X	X	X	O	X	X	X
–	200 J Schutzkappe	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Sohle mit Steigeisen	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Kohlenwasserstofffestigkeit	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Energieabsorption im Fersenbereich	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Gegen Wasser resistentes Obermaterial	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Durchtrittsicherheit der Sohle	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Antistatischer Schuh	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Leitender Schuhzeug	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Elektrisch Isolierschuhwerk	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Warmeisolierung	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Kalteisolierung des Schuhs (Probe bei –20°C)	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Gegen Wasser resistenter Schuh	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Schuh mit Mittelfußschutz	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Fussknöchelschutz	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Schnittfestigkeit des Oberleders	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Warmebeständigkeit der Sohle (bei 300 °C für min)	O	O	O	O	O	O	O	O
Sicherheits–kategoriesymbol	**RUTSCHFESTIGKEIT mindestens eine der u.g. Merkmale müssen erfüllt werden**	**EN ISO 20345:2011**				**EN ISO 20347:2012**			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Rutschfestigkeit auf Keramikboden mit Wasser und Reinigungsmittel bedeck	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	RRutschfestigkeit auf Stahlboden mit Glyzerin bedeckt								
SRC	SRA + SRB								

X = Grundanfotdoning der angegebenen Klasse;
O = Zusatzanforderung zu (jon Grundanfofderungen, wenn in der Kennzeichnung vorhanden).
Das Schuhwerk entspricht den Qualitätsanforderungen der Sohlen–Rutschhemmung (vergleichen Sie die oben stehende Tabelle). Neue Schuhe können anfangs eine geringere Rutschhemmung aufweisen, als in den Testergebnissen angegeben. Die Rutschhemmung des Schuhwerks kann sich zudem in Abhangigkeit des Verschleißzustands der Sohle verandern. Die Einhaltung der technischen Daten garantiert nicht, dass Ausrutschen unter allen Umständen vermieden wird.
HINWEIS: Die Ihnen zu Vorfügung stehende Schuh kann mit einem oder mehreren Symbolen aus der Tabelle markiert sein, um die zusatzlichen Sicherheitsmerkmale anzugeben neben den Grunderfordernissen. Es wird nur gegen die auf dem Schuh angezeigten Risiken garantiert. Die Verwendung von nicht vorgesehenem Zubehör kann die Widerstandeigenschaften und die Schutzfunktionen der Schuhe verfalschen. Im Bedarfsfall bitten wir Sie. sich mit unserem Kundendienst in Verbindung zu setzen.
EMPFOHLENE VERWENDUNGEN: EN ISO 20345:2011 mit Schutzkappe für die Zehen.
Dieser Schutz besteht unter anderem in Bezug auf äußere mechanische Einwirkungen, Rutschfestigkeit, thermische Risiken und das ergonomische Verhalten. Besondere Risiken sind durch ergänzende Regelungen für den Arbeitsplatz abgedeckt (zum Beispiel Schuhwerk für Feuerwehrleute, elektrisch isolierende Schuhe, Schutzvorrichtungen zur Vermeidung von Verletzungen durch Kettensägen, Schutz gegen Chemikalien und geschmolzene Metallspritzer, Schutz für Motorradfahrer).
EN ISO 20347:2012 mit Schutzkappe für die Zehen: Schutz für Tätigkeiten, die keine mechanischen Gefahren (Stoß oder Kompression) nach sich ziehen. Besondere Risiken sind durch ergänzende Regelungen für den Arbeitsplatz abgedeckt (zum Beispiel Schuhwerk für Feuerwehrleute, elektrisch isolierende Schuhe, Schutzvorrichtungen zur Vermeidung von Verletzungen durch Kettensägen, Schutz gegen Chemikalien und geschmolzene Metallspritzer, Schutz für Motorradfahrer).
Die Verantwortung und Wahl des geeigneten/richtigen Schuhs (PSA) fällt zu Lasten des Arbeitgebers. Deshalb ist es angebracht, VOR DEM GEBRAUCH die Eignung der Eigenschaften dieses Schuhmodells für die eigenen Anforderungen zu prüfen. Es wird besonders empfohlen, die Schuhe vor jeder Verwendung gründlich zu prüfen, um den ordnungsgemäßen Zustand und die richtige Funktion zu garantieren. Die Schuhe sollten nicht verwendet werden, wenn Anzeichen von Verschleiß, offene Nähte oder Risse zu erkennen sind oder wenn die Schuhe Unterschiede aufweisen. Vor allem empfehlen wir eine Prüfung folgender Punkte:
– Die richtige Größe des Schuhs und der richtige Komfort durch einen Anpassungstest.
– Das Vorhandensein eines Zehenschutzes, einer Anti–Einstschvorrichtung, des Mittelfußschutzes und des Sprunggelenkschutzes (falls zutreffend).
– Die ordnungsgemäße Funktion der Verschluss– und Schnelllöffnungssysteme (falls vorhanden).
– Die Dicke der Sohle und der Entlastungen.
– Wir empfehlen, des Schuhs mit Strümpfen und nicht barfüßig zu tragen.

gedrucktes, genähtes Fähnchen innerhalb des Schuhzeuges	COFRA	Bezeichnung des Herstellers
	CE	Konformitätskennzeichnung nach EU–Verordnung 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	Bezugsvorschrift
	S3 SRC	Sicherheitserfordernisse– und/oder Klasse
	563	Schuhsorte oder Gruppe
	FLEX	Schrift des Artikels
	ODL 12345	Nummer des Cofra Verarbeitungsauftrages
	EU 42 – UK 8	Nummer des Schuhmasses
	05/12	Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
unten auf der Sohle	EU 42 – UK 8	Nummer des Schuhmasses

Luftfeuchtigkeit) beträgt das Verfallsdatum eines Schuhs:
– 10 Jahre ab dem Datum der Herstellung für Schuhwerk mit Oberteil aus Leder, Gummi, thermoplastischen Materialien und EVAC.
– 5 Jahre ab dem Datum der Herstellung für Schuhwerk aus PVC.
– 5 Jahre ab dem Datum der Herstellung für Schuhwerk aus TPU.
Um jedes Risiko einer Verschlechterung auszuschließen, sollten die Schuhe in der Originalverpackung an einem trockenen und nicht zu heißen Ort transportiert und aufbewahrt werden. Falls die ordnungsgemäße Sorgfalt angewendet wird und die Schuhe in der angegebenen Arbeitsumgebung verwendet sowie an einem trocknen und belüfteten Ort aufbewahrt werden, haben die Schuhe eine lange Lebensdauer (wie oben angegeben) ohne eine vorzeitiger Verschleiß der Sohlen, der Obermaterialien und der Nähte auftritt.
HINWEISE ZU AUSZIEHBAREN SCHUHEINLAGEN: Wenn es beim Kaufmoment innerhalb der Schuhe eine ausziehbare vom Hersteller ausgestattete Schuheinlage gibt, gewährleistet man, dass die Leistungen der Schuhe bestimmt worden sind, indem man die Prüfung der mit diesen ausziehbaren Schuheinlage versehenen Schuhe durchgeführt hat. Falls ein Auswechseln dieser ausziehbaren Schuheinlage notwendig wäre, soll sie durch eine gleichartige vom Hersteller ausgestattete Schuheinlage ersetzt werden. Wenn es beim Kaufmoment innerhalb der Schuhe keine ausziehbare Schuheinlage gibt, gewährleistet man, dass die Leistungen der Schuhe bestimmt worden sind, indem man die Prüfungen der mit der ausziehbaren Schuheinlage versehenen Schuhe durchgeführt hat. Falls eine ausziehbare Schuheinlage verwandt wurde, die anders ist als jene ursprünglich vom Hersteller ausgestattete Schuheinlage, muss man die elektrischen Eigenschaften der Zusammenstellung von Schuhzeug und ausziehbarer Schuheinlage überprüfen.
HINWEISE ZU ELEKTRISCH ISOLIERSCHUHEN: Diese Schuhe können gegen die elektrischen Schläge keinen angemessen Schutz garantieren, weil sie ausschliesslich zwischen Fuss und Boden eine Festigkeit bewirken; ausserdem kann die elektrische Festigkeit dieser Schuhsorte in bedeutenden Mass durch die Benutzung, die Verseuchung und die Feuchtigkeit verandert werden. Solche Schuhe mussen nicht verwandt werden, wenn es notig ist, die Anhäufung elektrostatischer Aufladungen klein zu stellen.
INFORMATIONEN FÜR ANTISTATISCHE SCHUHE: Antistatisches Schuhwerk sollte dann verwendet werden, wenn es notwendig ist, die Ansammlung elektrostatischer Aufladung durch eine Ableitung zu minimieren und damit das Risiko von Bränden zu verhindern - beispielsweise durch entflammbare Stoffe und Gase, falls die Gefahr besteht, dass ein elektrischer Schlag von einem elektrischen Gerät oder anderen spannungsführenden Teilen nicht vollständig ausgeschlossen ist. Es sollte jedoch angemerkt werden, dass antistatisches Schuhwerk keinen angemessenen Schutz gegen einen elektrischen Schlag bieten kann, da es lediglich einen Widerstand zwischen dem Fuß und dem Boden induziert. Falls die Gefahr eines elektrischen Schlages nicht vollständig ausgeschlossen wurde, ist es wichtig, zusätzliche Schutzmaßnahmen anzuwenden. Diese Maßnahmen sowie die zusätzlichen, unten aufgeführten Tests sollten Bestandteil aller regelmäßigen Prüfungen hinsichtlich der Unfallverhütung am Arbeitsplatz sein. Die Erfahrung hat gezeigt, dass die Entladungsstrecke für antistatische Zwecke durch ein Produkt unter normalen Bedingungen zu jedem Zeitpunkt der Lebensdauer des Produkts einen elektrischen Widerstand von unter 1000 MΩ haben sollte. Ein Wert von 100 k definiert Ω als den unteren Grenzwert des Widerstands des neuen Produkts, um einen gewissen Schutz gegen gefährliche elektrische Schläge oder Brände zu gewährleisten, falls ein elektrisches Gerät bei Arbeiten mit bis zu 250 V fehlerhaft sein sollte. Unter gewissen Umständen sollte sich der Anwender jedoch darüber bewusst sein, dass der von den Schuhen gebotene Schutz vielleicht nicht wirksam sein könnte und andere Maßnahmen angewendet werden müssen, um den Träger jederzeit zu schützen. Der elektrische Widerstand dieses Schuhwerks kann durch Verformung, Verschmutzung oder Feuchtigkeit beträchtlich beeinflusst werden. Diese Art von Schuhwerk verliert ihre Funktionstüchtigkeit bei Verschleiß und bei einer Verwendung in feuchten Umgebungen. Daher müssen Sie sich vergewissern, dass das Produkt seine Funktion der Ableitung elektrostatischer Aufladungen erfüllen kann und während der gesamten Lebensdauer einen konkreten Schutz bietet. Wir empfehlen, dass der Anwender hinsichtlich des elektrischen Widerstands einen Punkttest vornimmt und diesen in häufigen und regelmäßigen Abständen wiederholt. Falls die Schuhe unter Umständen verwendet werden, bei denen das Material der Sohlen verschmutzt ist, müssen die Träger vor dem Betreten eines Gefahrenbereichs immer die elektrischen Eigenschaften des Schuhwerks prüfen. Bei der Verwendung antistatischer Schuhe muss der Widerstand der Sohle angemessen sein, um den von den Schuhen gebotenen Schutz nicht unwirksam zu machen. Bei ihrer Verwendung sollten zwischen der Einlage des Schuhs und dem Fuß des Trägers keine isolierenden Elemente eingelegt werden. Falls zwischen der Schuheinlage und dem Fuß eine Einlage eingelegt wird, müssen die elektrischen Eigenschaften der Kombination aus Schuh und Einlage zuerst einmal geprüft werden.
INFORMATIONEN FÜR ZEHENSCHUTZKAPPEN UND DURCHTRITTSICHERE ZWISCHENSOHLEN: gemäß aktueller Normen wurden die Schutzfunktionen entwickelt, um die Fußzehen und –Sohle (im Falle eines zufälligen Einschlags von stumpfen Gegenständen oder zufälligem Kontakt mit scharfen Gegenständen) zu schützen. Falls eine (1) Einschlag oder eine (1) Durchbohrung erfolgte, DEN SCHUH SOFORT ERSETZEN, AUCH WENN DER SCHUH OPTISCH KEINEN SCHADEN AUFWEIST. Die PSA behält ihre Schutzfunktion ausschließlich nur dann wenn den Schuh richtig getragen und gescnnürt wird.
Die punktuelle Resistenz dieser Schuhe wurde im Laboratorium mit einem Nagel mit einer Kegelspitze von 4,5 mm Durchmesser und einer Kraft von 1.100 N. bewertet. Stärkere Bohrkräfte oder die Verwendung von Nägeln mit kleinerem Durchmesser erhöhen das Risiko vor dem Durchdringen. In solchen Fällen müssen alternative Schutzmaßnahmen ergriffen werden.
Es gibt zwei durchtritt sichere Zwischensohlen (DPI), metallisch und nicht metallisch.
Beide Zwischensohlen erfüllen die Grunderfordernisse der Schutznorm für Durchtritt Sicherheit, mit folgenden Vor – und Nachteilen:
– Metallische durchtrittsichere Zwischensohle: die Form der Prüfgegenstände ist für den Schutzwiderstand nicht wichtig (z.B. der Durchmesser, die Geometrie, die Spitzenform des Prüfnagels), aber aus notwendigen Produktionsbegründungen bedeckt die Stahlzwischensohle nicht die komplette Sohlenfläche.
– Nichtmetallische durchtrittsichere Zwischensohle: kann leichter und flexibler sein und eine weitere Schutzfläch garantieren als eine metallische Zwischensohle, aber die Durchtrittsicherhei kann in stärkerem Maß je nach der Form des Schneidegegenstands (z.B. Durchmesser, Geometrie und Spitze).
Für weitere Informationen bezüglich der bei diesen Schuhen benutzten durchtrittsicheren Zwischensohle können Sie sich an den in diesem Anwenderinformationen angegebenen Hersteller und Lieferant.
GARANTIEINFORMATIONEN FÜR COFRA–PRODUKTE: COFRA srl bietet eine Garantie für Produkte, die einen Konformitatsmangel aufweisen, solange sie ordnungsgemäß und in Übereinstimmung mit dem vorgesehenen Verwendungszweck und gemäß der Benutzerinformation eingesetzt werden. Um von dieser Garantie Gebrauch zu machen, sollte sich der Kunde bei Konformitätsmängeln an unseren Kundendienst wenden, der ihn durch die Prozedur des UMTAUSCHS und der REKLAMATION führt. Dadurch ist es möglich, die Produkte zu analysieren und die Konformität derselben wiederherzustellen.
Von der Bewertung ausgeschlossen sind Produkte, die:
– nicht regelmäßig gepflegt wurden;
– während ihrer Nutzung abgeändert werden;
– äußere Beschädigungen aufweisen;
– nicht für geeignete Zwecke verwendet werden;
– abgenutzt sind und deren normale Nutzungsdauer erreicht oder überschritten ist;
– uns für die Analyse nicht gereinigt geliefert werden;
– nicht korrekt in Ihren Lagerhäusern aufbewahrt werden und somit nicht mehr zur Verwendung geeignet sind.
Je nachdem, wie durch die Analyse von Produkten ausfällt, die Konformitätsmängel aufweisen, wird COFRA srl so rasch wie möglich das Ergebnis mitteilen und sich bezüglich eventueller Wiederherstellungsmethoden nicht konformer Produkte melden.
Die KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ist auf der Website www.cofra.it einsehbar.

PFLEGE UND WARTUNG DES PRODUKTES: Um eine längere Dauer des Produktes zu garantieren, sollten di Schuhe nach dem Gebrauch immer geputzt werden. Entfernen Sie sorgfältig mit einer Bürste mit weichen Borsten alle Schmutzreste vom Schuh. Für Schaftleder raten wir Produkte aus Fett oder Wichse. Benutzen Sie keine aggressiven Produkten, wie Benzin, Säuren, Lösemittel, u.s.w.
Lassen Sie den Schuh an einer gut durchlüfteten Stelle trocken und halten Sie ihn von Heizquellen fern.
DIENSTDAUER DER SCHUHE: Die Haltbarkeitsbestimmung vonseiten des Herstellers hängt von der Zeiteinwirkung, Umwelteinflüssen und der Nutzung ab. Es ist die Aufgabe des Herstellers, alle Faktoren zu bestimmen, die den Verwendungszeitraum und/oder das Schutzniveau beeinträchtigen können (z. B. UV–Strahlung, Hitze, Kälte, Wasser, Salz, Zeitfaktoren von Materialeigenschaften etc.). Längere Verfallsdaten müssen durch konkrete Belege (Testversuch, Erfahrung) nachgewiesen werden. Bei Lagerung unter normalen Bedingungen (Licht, Temperatur und relative

FR INSTRUCTIONS ET INFORMATIONS FOURNIES PAR LE FABRICANT – LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'UTILISATION

Merci d'avoir montré votre préférence pour nos produits.
Vous avez choisi une Chaussure à usage professionnel COFRA. Le présent produit est marqué "CE" car conforme aux exigences du Règlement UE 2016/425 pour les EPI (Équipements de Protection Individuelle) ainsi qu'avec les qualités requises par la norme européenne harmonisée EN ISO 20345:2011 ou EN ISO 20347:2012.
La conformité de cette chaussure à usage professionnel a été certifiée par un organisme européen habilité par la CEE a délivrer une telle certification: **A.N.C.L Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Numero d'identification 0465.**

CARACTÉRISTIQUES DE PROTECTION: dans la mesure où il s'agit des équipements de protection marqués EN ISO 20345:2011, ces chaussures offrent le niveau de protection le plus adéquat contre les risques mécaniques ; en particulier, l'embout en acier qui garantit à l'avant–pied une résistance aux chocs de 200 Joules, avec hauteur libre minimale sur l'embout de 14mm (pointure 42) et à l'écrasement de charges de 15 kN (environ 1,5 tonnes),hauteur restante minime, avec hauteur libre minimale sur l'embout de 14mm (pointure 42).
Qualités requise de base en plus des caractéristiques de base, il en a été prévu d'autres, selon les indications contenues dans le tableau ci–dessous:

Marquage additionnel	CARACTÉRISTIQUES DE RÉSISTANCE SUPPLEMENTAIRES	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Zone du talon fermée	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Embout résistant à 200J	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Semelle avec crampons	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Résistance aux hydrocarbures de la semelle	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Absorption d'énergie au talon	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Tyge hydrofuge	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Semelle acier anti–perforation	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Chaussure antistatique	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Chaussure conductible	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Chaussure électriquement isolante	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Isolation à la chaleur	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Isolation au froid (essai à –20 C)	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Chaussure water résistant	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Chaussure avec protection du métatarse	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Protection de la che ville	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Résistance au dé coupage de la empeigne	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Semelle résistante aux hautes températures par contact (300 °C pour 1 minute)	O	O	O	O	O	O	O	O
SIMBOLE DE PROTECTION	RÉSISTANCE AU GLISSEMENT au moins un des 3 conditions ci–dessous doit etre respecté	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Résistance au glissement en présence d'un sol ceramique avec de l'eau et du detergent	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Résistance au glissement sur une surface en acier couverte de glycérine								
SRC	SRA + SRB								

X = Caractéristique obligatoire pour la catégorie indiquée
O = Caractéristique facultative à ajouter à ceux obligatoires, si indiqué sur le marquage
N.B.: les chaussures que vous portez peuvent être marquées par un ou plusieurs symboles du tableau pour indiquer les caractéristiques additionnelles aux qualités requise de base. Ces chaussures satisfont les exigences de la norme gouvernant la résistance antidérapante (voir tableau ci–dessus). Des nouvelles chaussures peuvent avoir des propriétés antidérapantes inférieures à celles indiquées par le résultat du test. Les propriétés antidérapantes des chaussures peuvent également changer, selon l'usure de la semelle. Le fait de respecter les spécifications ne garantit pas des caractéristiques antidérapantes dans toutes les conditions.
Les risques couverts sont seulement ceux qui correspondent au(x) symbole (s) qui apparaît (ent) sur la chaussure.
L'utilisation des accessoires non autorisés à l'origine peut altérer la capacité de résistance et la fonction de protection; pour plus de renseignements, nous vous prions de bien vouloir vous adresser a notre service consommateur.

USAGES CONSEILLES:
EN ISO 20345:2011 (avec embout de protection des orteils): protection contre les risques mécaniques, résistance au glissement, risques thermiques et comportement ergonomique, parmi les autres. Les risques spécifiques sont réglés par des normes complémentaires liées au travail (par exemple chaussures pour les pompiers, chaussures électriquement isolantes, protection contre les accidents de scie à chaîne, protection contre les agents chimiques et les projections de métal en fusion, protection pour les motards).
EN ISO 20347:2012 (sans embout de protection des orteils): Protection pour les activités qui n'entraînent pas de risques mécaniques (impact ou compression). Les risques spécifiques sont réglés par des normes complémentaires liées au travail (par exemple chaussures pour les pompiers, chaussures électriquement isolantes, protection contre les accidents de scie à chaîne, protection contre les agents chimiques et les projections de métal en fusion, protection pour les motards).
La responsabilité de l'identification et du choix de la chaussure (EPI) appropriée est à la charge de l'employeur. Donc il faut vérifier, AVANT L'UTILISATION, l'aptitude des caractéristiques de ce modèle de chaussure à ses propres exigences. En particulier, il est recommandé de soigneusement inspecter les chaussures avant de les utiliser afin d'en garantir l'intégrité et la fonctionnalité, et de ne pas les utiliser si elles présentent des traces d'usure, de coutures défaites, de déchirures et de différences entre les chaussures. Nous vous recommandons de vérifier les points suivants:
– la taille correcte de la chaussure et le confort qu'elle offre à l'aide d'un essayage;
– la présence d'une protection des orteils, d'un dispositif anti–perforation, d'une protection du métatarse et d'une protection de la cheville (si cela est applicable);
– un fonctionnement correct des systèmes de fermeture et d'éxtraction rapide (s'il existe);
– l'épaisseur de la semelle et ses reliefs;
– il est recommandé d'utiliser la chaussure avec chaussettes et pas à pieds nus.

Petit drapeau imprimé, cousu à l'intérieur de la chaussure	COFRA	Prénom du fabricant
	CE	Marquage de conformité au Règlement UE 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	Règle de référence
	S3 SRC	Qualités requises et/ou catégorie de sécurité
	563	Type ou famille de chaussure
	FLEX	Code article
	ODL 12345	Nombre de l'ordre de traval COFRA
	EU 42 – UK 8	Nombre de la mesure de la chaussure
	05/12	Date de fabrication (mois/année)
Sur la semelle	EU 42 – UK 8	Nombre de la mesure de la chaussure

Si stockées en conditions normales (de lumière, température et humidité relative), la durée de vie d'une chaussures est de:
– 10 années de la date de production pour chaussures avec tige en cuir, gomme, matériaux thermoplastiques et EVA.
– 5 années de la date de production pour chaussures en PVC.
– 5 années de la date de production pour chaussures PU et TPU.
Pour éviter tout risque de dommage, ces chaussures doivent être transportées et stockées dans leur emballage d'origine, au sec et à l'abri de la chaleur. Si les chaussures sont soumises à l'entretien préconisé, utilisées dans l'environnement de travail indiqué et stockées dans un endroit sec et bien ventilé, elles auront une durée de vie normale (comme indiqué avant), sans usure prématurée de la semelle, de la chaussure ou des coutures.

RENSEIGNEMENTS POUR PLANTAIRES EXTRACTIBLES: si, au moment de l'achat, à l'intérieur des chaussures est présent un plantaire extractible fourni du fabricant, on garantit que les prestations des chaussures équipées de tel plantaire extractible. Si on rend nécessaire la substitution de tel plantaire extractible, il doit être remplacé avec un autre similaire fourni du fabricant. Si, au moment de l'achat, à l'intérieur des chaussures n'est pas présent un plantaire extractible, on garantit que les prestations des chaussures ont été déterminées en effectuant les preuves sur les chaussures dépourvues du plantaire extractible. Si l'est Utilisé un plantaire extractible différent de celui. La fourni originairement du fabricant, il faut vérifier les propriétés électriques de la combinaison chaussure/plantaire extractible.

RENSEIGNEMENTS POUR LES CHAUSSURES ELECTRIQUEMENT ISOLANTES: telles chaussures ne peuvent pas garantir une protection proportionnée contre les décharges électriques car ils induisent uniquement une résistance entre le pied et le sol et en outre la résistance électrique de ce type de chaussures peut être modifiée en mesure significative de l'utilisation, de la contamination et de l'humidité. Telles chaussures ne doivent pas être utilisées quand il est nécessaire réduire au minimum l'accumulation de charges électrostatiques.

INFORMATIONS CONCERNANT LES CHAUSSURES ANTI STATIQUES: les chaussures anti–statiques doivent être utilisées lorsqu'il est nécessaire de minimiser l'accumulation de la charge électrostatique et de la dissiper, afin d'éviter le risque de feu, par exemple en présence de substances inflammables et de vapeurs, lorsque le risque d'électrocution à partir d'un dispositif électrique ou d'autres pièces sous tension n'a pas été totalement éliminé. Il est à noter toutefois que les chaussures anti–statiques ne peuvent pas complètement garantir une protection adéquate contre l'électrocution, car elles n'offrent qu'une résistance entre le pied et le sol. Si le risque d'électrocution n'a pas été entièrement éliminé, il convient d'utiliser des mesures supplémentaires. Ces mesures, ainsi que les tests supplémentaires listés ci–dessous doivent faire partie des vérifications d'usage pour la prévention d'accidents de travail. L'expérience démontre qu'en termes de propriétés anti–statiques, le chemin de décharge au travers d'un produit devrait avoir, dans des conditions normales, une résistance électrique inférieure à 1.000 MΩ à n'importe quel moment pendant la vie du produit. Une valeur de 100 kΩ est définie comme limite inférieure de résistance d'un produit neuf afin de garantir une certaine protection contre des chocs électriques dangereux ou contre le feu, là où l'appareil électrique est défectueux à des tensions de service allant jusqu'à 250 V. Toutefois, dans certaines conditions, les utilisateurs doivent être informés du fait que protection offerte par les chaussures peut s'avérer insuffisante et que d'autres méthodes doivent être utilisées pour protéger l'utilisateur. La résistance électrique de ce genre de chaussures peut être grandement modifiée par la torsion, la contamination ou l'humidité. Ce type de chaussure ne remplit pas ses fonctions lorsqu'elles sont portées dans des environnements humides. Ainsi, vous devez garantir que le produit puisse remplir ses fonctions, dissiper des charges électrostatiques, et fournir une protection spécifique pendant toute sa durée de vie. Nous recommandons que l'utilisateur effectue un test ponctuel de résistance électrique à intervalles fréquents et réguliers. Si les chaussures sont utilisées dans des conditions qui résultent en la contamination des semelles, le porteur doit toujours en vérifier les propriétés électriques avant de pénétrer dans une zone à risque. Pendant le port de chaussures anti–statiques, la résistance de la semelle doit être telle qu'elle n'annule pas la protection fournie par les chaussures. Lorsqu'elles sont utilisées, il ne faut pas introduire de matière isolante entre la semelle intérieure de la chaussure et le pied de l'utilisateur. Si une semelle intérieure est introduite sous le pied, les propriétés électriques de la chaussure / semelle intérieure sont à vérifier.

RENSEIGNEMENTS POUR OBJETS DE PROTECTION ET LAMES ANTI PERFORATION: les éléments de protection sont étudiés, en conformité aux règles en vigueur, pour protéger les doigts des pieds en cas de chute accidentelle d'objets contondants d'en haut ou la plante du pied de perforation dues à corps pointus. En cas de chute et/ou de une perforation, remplacer entièrement la chaussure, même si ne présente pas des dommages visibles. Les protections s'entendent efficaces seulement et exclusivement avec la chaussure correctement endossée et lacée.
La résistance au poinçonnement de ces chaussures a été estimée en laboratoire avec un clou à pointe tronquée de 4.5 mm de diamètre et une force de 1.100 N.. Des forces de perçage plus élevées et des clous de diamètre moindre augmentent le risque de poinçonnement. Dans ces conditions, des mesures de protection alternative sont à considérer.
A aujourd'hui deux types d'insert antiperforation sont disponibles dans les chaussures (EPI). Ils peuvent être métalliques ou non métalliques. Tous les deux répondent aux exigences minimum de résistance à la perforation requises par la norme indiquée sur ces chaussures mais chaque type a le pour et le contre:
Insert antiperforation métallique: la résistance à la perforation ressent moins la forme de l'objet tranchant (par exemple le diamètre, la géométrie, la forme pointue) mais à cause des limites dans la dimension nécessaire pour la production des chaussures, il ne couvre pas toute la surface de la partie inférieure de la chaussure.
Insert antiperforation non métallique: il peut être plus léger, plus flexible et garantir une plus ample surface de protection par rapport à celui en métal, mais la résistance à la perforation peut changer plus selon la forme de l'objet tranchant (par exemple le diamètre, la géométrie, la forme pointue).
Pour plus d'informations sur le type d'insert antiperforation utilisé dans ces chaussures, Vous pouvez contacter le fabricant ou le distributeur indiqués dans cette notice d'utilisation.

INFORMATIONS SUR LA GARANTIE DES PRODUITS COFRA: COFRA s.r.l. répond des produits présentant des défauts de conformité, à condition que le produit ait été utilisé correctement, dans le respect de sa destination d'usage et des dispositions présents dans la Notice d'utilisation. Afin de bénéficier de la garantie le client doit: en cas de défaut de conformité, contacter le Service Client qui lui fournira la démarche SAV à suivre, afin que le produit soit analysé et remis en état de conformité.
La garantie ne sera applicable aux produits:
– Mal entretenus;
– Altérés pendant l'utilisation;
– Endommagés extérieurement;
– Mal utilisés;
– Usagés et dont la date d'expiration est dépassée;
– Non nettoyés pour l'analyse du défaut.
– Non stockés correctement dans vos entrepôts et donc non plus adaptés à l'utilisation.
A partir des défaillances relevées pendant l'analyse des produits présentant un défaut de conformité, COFRA s.r.l. Communiquera dans le plus bref délai possible le résultat de la même et les modalités éventuelles de reconditionnement des produits non conformes.
La DECLARATION DE CONFORMITÉ est disponibile sur le site internet www.cofra.it.

SOIN ET ENTRETIEN DU PRODUIT: pour garantir une plus grande longevité du produit il est nécessaire de nettoyer la chaussure après chaque utilisation et d'enlever tout résidu de terre et d'autres substances avec une brosse à poils souples. Spécifiquement pour tiges en cuir il faut utiliser des produits appropriés à base de graisse, cirage. Eviter tous produits agressifs comme essences, acides, solvants etc. Laisser la chaussure sécher à l'air libre dans un endroit aéré et à l'abri des sources de chaleur.

DURÉE DE SERVICE DES CHAUSSURES: la définition de la période d'obsolescence de la part du fabriquant dépend des effets du temps, du milieu et e l'utilisation. Il est au fabriquant de déterminer tous les facteurs pouvant influencer le temps d'utilisation et/ou le niveau de protection (par exemple les rayons UV, le chaud, le froid, l'eau, le sel, les facteurs temporels des propriétés des matériaux, etc.).
Durées de vie plus longues doivent être prouvés par des preuves à l'appui (test, expérience)

ES INSTRUCCIONES E INFORMACIÓN DEL FABRICANTE – LEER ANTES DEL USO

Gracias por haber preferido nuestros zapatos
Ha elegido un calzado de seguridad COFRA. Este producto lleva el marcado "CE" en cumplimiento con las disposiciones del Reglamento UE 2016/25 para EPI (Equipos de protección Individual) de la Norma Europea armonizada EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012.
El cumplimiento de este calzado de seguridad o de trabajo ha sido certificado por un Instituto Europeo, autorizado para emitir dichas certificaciones por la CEE: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Numero de identificación 0465.**
GRADOS DE PROTECCIÓN – si estos calzados llevan la marca EN ISO 20345:2011 ofrecen el nivel mas elevado de protección de los dedos de los pies exigido contra los riesgos de accidentes mecánicos, pues tienen una puntera de acero que asegura una resistencia a los choques de 200 J, altura con distancia residua mínima de 14 mm y resistencia a las fuerzas compresivas de hasta 15 kN (1,5ton); altura mínima, mantiene una distancia mínima de 14 mm (para la talla 42). Además de las Exigencias básicas de seguridad, se han adoptado otras de acuerdo con las indicaciones contenidas en la siguiente tabla:

SIMBOLOS ADICIONALES	CONDICIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Zona del tallone chiusa	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Puntera resistente a 200J	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Suela con camprones	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Resistencia a los hidrocarburos de la suela	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Protección del talón contra golpes	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Caña impermeable	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Resistencia a la penetración	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Calzado Antiestático	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Calzado conductivo	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Calzado electricamente aislante	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Asilamiento del calor	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Aislamiento del frio (a –20°C)	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Calzado resistente al agua	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Calzado con protección del metatarso	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Protecciòn del tobillo	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Resistencia al corte del tejido	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Resistencia de la suela al calor por contacto (a 300 °C por 1min.)	O	O	O	O	O	O	O	O
SIMBOLO DE PROTECCIÓN	**RESISTENCIA AL DESLIZAMIENTO Tiene que respetar por lo menos uno de los 3 requisitos abajo indicados**	**EN ISO 20345:2011**				**EN ISO 20347:2012**			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Resistencia al deslizamiento en el suelo de cerámica en presencia de agua y limpiador	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Resistencia al deslizamento en el suelo de acero en presencia de glicerina								
SRC	SRA + SRB								

X = Requisito obligatorio para la categoria indicada
O = Exigencia adicional a los requisitos obligatorios, indicadas mediante un simbolo en la marca.
El calzado cumple con los requisitos del estándar de resistencia de la suela al deslizamiento (vease la siguiente tabla). En principio, los zapatos nuevos pueden tener una resistencia al deslizamiento inferior a la indicada por el resultado de la prueba. La resistencia al deslizamiento del calzado también puede variar dependiendo del estado desgaste de la suela. El cumplimiento de las especificaciones no garantiza la ausencia de deslizamiento en cualquier condición.
Nota: El calzado que utiliza puede estar marcado con cualquiera de los simbolos arriba mostrados, para indicar las características adicionales respecto a las de seguridad básicas a los requisitos bases.
Los riesgos cubiertos son solamente aquellos que muestran los simbolos. La utilización de accesorios no apropiados puede alterar la capacidad de resistencia y su funcion de protección. Por favor, consulte con nuestro servicio al cliente para más detalles.
USOS RECOMENDADOS: EN ISO 20345:2011 (con puntera anti–compresión): protección, entre los demas, contra riesgos mecanicos, resistencia al deslizamiento, riesgos térmicos y comportamiento ergonómico. Los riesgos especificos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección contra lesiones por sierras de cadena, protección contra productos químicos y salpicaduras de metal fundido, protección para motociclistas).
EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti–compresión): Protección contra actividades que no exponen a riesgos mecanicos (impacto o compresión). Los riesgos especificos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección contra lesiones por sierras de cadena, protección contra productos químicos y salpicaduras de metal fundido, protección para motociclistas).
La responsabilidad de la identificación y de la elección del calzado apropiado recae sobre el empresario. Por lo tanto, recomendamos verificar ANTES DE SU USO cuál de las características de los modelos presentes se adecua con sus necesidades específicas. En particular, se recomienda inspeccionar cuidadosamente los zapatos antes de cada uso para asegurar su integridad y funcionalidad. No se recomienda utilizarlos si muestran algún signo de desgaste, si muestran daños en las costuras, roturas y parecen diferentes entre sí.
En particular, se debe verificar lo siguiente:
– el tamaño correcto del zapato y la comodidad adecuada mediante una prueba de ajuste;
– la presencia de protección para los dedos, dispositivo antiperforación, protección del metatarso y protección del tobillo (si es aplicable);
– el buen funcionamiento del cierre y de los sistemas rápidos de extracción (si los hubiere);
– el espesor de la suela y los relieves;
– recomendado el uso del calzado con calcetines y no descalzos.

Etiqueta Imprimida, cosida dentro del calzado	COFRA	Nombre del fabricante
	CE	marcado de conformidad con el Reglamento UE 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	Norma de referencia
	S3 SRC	Requisitos y/o categoria de seguridad
	563	Tipo o familia de calzado
	FLEX	Còdigo artìculo
	ODL 12345	Nùmero del pedido de elaboraciòn Cofra
	EU 42 – UK 8	Talla
	05/12	Fecha de fabricaciòn (mes/año)
En la suela	EU 42 – UK 8	Talla

Cuando está almacenado en condiciones normales (de luz, temperatura y humedad relativa), la fecha de obsolescencia de un zapato es:
– 10 años desde la fecha de producción para calzado con empeine en piel, goma, materiales termoplásticos y EVA.
– 5 años desde la fecha de producción para calzado de PVC.
– 5 años desde la fecha de producción para calzado de PU y TPU.
Para evitar cualquier riesgo de deterioro, estos zapatos se deben transportar y almacenar en su embalaje original, en un lugar seco que no esté demasiado caliente. Si se respetan los cuidados propuestos, se utiliza en el entorno de trabajo indicado y se almacena en un lugar seco y ventilado, los zapatos tendrán una vida útil normal (Como se indica arriba), sin desgaste prematuro de las suelas, empeines y costuras.
INFORMACIONES PARA LAS PLANTILLAS EXTRAÍBLES – si, al momento de la compra, dentro del calzado hay una plantilla extraible la cual viene de fábrica, se garantiza que las cultidades de dicho calzado están determinadas por pruebas efectuadas en calzados de dichas características. Si fuera necesaria la sostitución de dicha plantilla, el mismo tiene que sostituirse por uno igual entregaoo por la fabrica. Si, al momento de la compra, dentro del calzado no hay una plantilla extraible, se garantiza que las cualidades de dicho calzado han sido determinadas tras pruebas efectuadas en calzado de dicha caracteristica. Si se utiliza una plantilla distinta a la del fabricante habria que comprobar las propriedades eléctricas de la combinación calzado/plantilla extraíble.
INFORMACIÓN PARA CALZADO ELECTRICAMENTE AISLANTE – dicho calzado no puedé garantizar una protecciòn adecuada contra las descargas eléctricas porque dan ùnicamente una resistencia entre el pies y el suelo y además la resistencia aléctrica de este calzado puede modificarse según el uso, despe la contaminación a la humedad. Dicho calzado no se debe osar cuando queremos reducir al maximo la cantidad de cargas electroestáticas.
INFORMACIÓN DE CALZADO ANTIESTÁTICO: el calzado antiestático se debe utilizar cuando resulte necesario para reducir al mínimo la acumulación de carga electroestática y disiparla, evitando asi el riesgo de, por ejemplo, un incendio, o de los peligros de sustancias inflamables y vapores en los casos en los que el riesgo de descarga eléctrica de un dispositivo eléctrico o de otras partes conductoras no se ha eliminado completamente. No obstante, cabe señalar que el calzado antiestático no puede garantizar una protección adecuada contra las descargas eléctricas, ya que solo inducen una resistencia entre el pie y el suelo. Si el riesgo de descarga eléctrica no se ha eliminado completamente, es importante utilizar medidas adicionales. Estas medidas, así como las pruebas adicionales que aparecen a continuación, deben formar parte de los controles regulares de la prevención de accidentes en el lugar de trabajo. La experiencia ha demostrado que, para fines antiestáticos, la ruta de descarga a través de un producto debería tener, en circunstancias normales, una resistencia eléctrica inferior a 1,000 MΩ en cualquier momento durante la vida útil del producto. Un valor de 100 kΩ se define como el límite inferior de resistencia del nuevo producto, con el fin de asegurar una cierta protección contra el choque eléctrico peligroso o incendio en el caso en que un dispositivo eléctrico presente defectos cuando se trabaja con tensiones de hasta 250 V. Sin embargo, en ciertas condiciones, los usuarios deben ser informados de que la protección proporcionada por los zapatos podría ser ineficaz y que se deben utilizar otros métodos para proteger al usuario en todo momento. La resistencia eléctrica de este tipo de calzado puede ser modificada significativamente por la flexión, la contaminación o la humedad. Este tipo de calzado no llevará a cabo adecuadamente su función si está desgastado y se utiliza en ambientes húmedos. Por consiguiente, se debe asegurar de que el producto es capaz de realizar su función de disipar las cargas electrostáticas y de proporcionar una protección específica a lo largo de su vida útil. Se recomienda que el usuario realice una prueba rápida de resistencia eléctrica y que la utilice para intervalos frecuentes y regulares. Si el calzado se utiliza en condiciones tales que el material que compone la suela se contamina, los usuarios siempre debe comprobar las propiedades eléctricas del calzado antes de entrar en una zona de riesgo. Durante el uso de los zapatos antiestáticos, la resistencia de la suela debe ser tal que no se elimine la protección proporcionada por el calzado. Durante su uso, no se debe introducir un elemento aislante entre la plantilla del zapato y el pie del usuario. Si una plantilla se introduce entre la plantilla del zapato y el pie, será necesario verificar las propiedades eléctricas de la combinación zapato / plantilla.
INFORMACIONES PARA PUNTERAS DE PROTECCIÓN Y LAMINAS ANTI PENETRACIÓN: los elementos de protección han sido estudiados según las leyes vigentes para proteger los dedos del pies en caso de caídas de cuerpos contundentes desde el alto o la planta del pies de pinchazos debido a cuerpos afilados en caso de un golpe y/o de una penetración, sustituir completamente el calzado aunque no presente daños visibles las protecciones son eficaces solo y exclusivamente si el calzado esta correctamente colocado y abrochado.
La resistencia a la perforación de este calzado ha sido analizada en laboratorio con un clavo de 4,5 mm de diámetro con punta cónica truncada y a una fuerza de 1.100 N. Fuerzas de perforación más elevadas o clavos de diámetro inferior aumentan el riesgo de perforación. En tales circunstancias, se deben considerar medidas preventivas alternativas.
De momento están disponibles dos tipos de plantillas antiperforación en el calzado (EPI). Puede ser metálica o no metálica. Ambos los dos tipos de plantillas cumplen con los requisitos mínimos de resistencia a la perforación prescritos por la norma indicada en este tipo de calzado, pero cada uno tiene diferentes ventajas o desventajas:
– plantilla antiperforación metálica: la resistencia a la perforación es menos afectada por la forma del objeto cortante (por ejemplo el diámetro, la geometría, la forma puntiaguda), pero debido a las limitaciones en el tamaño necesario para la producción del calzado, no cubre toda la superficie de la parte inferior del calzado.
– plantilla antiperforación no metálica: puede ser más ligera, más flexible y proporciona una mayor area de cobertura si se compara con la de metal, pero la resistencia a la perforación puede variar más según de la forma del objeto cortante (por ejemplo el diámetro, la geometría, la forma puntiaguda).
Para obtener mayores informaciones sobre los dos tipos de plantillas antiperforación utilizadas en este calzado,por favor, póngase en contacto con el fabricante o distribuidor indicado en este aviso de uso.
INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA DE LOS PRODUCTOS COFRA: COFRA s.r.l. aplica una garantía a sus productos que presentan una falta de conformidad, siempre que se utilicen correctamente, según el uso previsto y con las disposiciones de la Nota informativa. Para poder disfrutar de esta garantía, el cliente debe: en caso de falta de conformidad, ponerse en contacto con nuestro Servicio Clientes que lo guiará en el procedimiento de DEVOLUCIONES y RECLAMACIONES y así le permitirá analizar los productos y proceder a la recuperación de la conformidad de los mismos.
Quedarán excluidos de la evaluación los productos:
– no conformes;
– alterados durante sus condiciones de uso;
– con daños exteriores
– utilizados para usos no apropiados
– desgastados y cuya vida útil normal ha sido alcanzada y excedida;
– devueltos aquí no limpiados para poder ser analizados
– no almacenados correctamente y, por lo tanto, ya no adecuados para su uso.
Dependiendo del análisis de los productos con falta de conformidad, COFRA s.r.l. comunicará al cliente en un plazo muy breve el resultado de la misma y posibles metodos para recuperar los productos no conformes.
La DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD está disponible en el sitio web www.cofra.it.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO: para garantizar una mayor duración del producto hace falta mantener el calzado siempre limpio después de cada uso. Eliminar los residuos de tierra o de otras sustancias utilizando un cepillo con cerdas suaves. En particular para empeine de piel se utilizan productos adecuados a base de grasa, cera. No utilizar productos agresivos como gasolina, ácidos, disolventes etc. Secar el calzado en un lugar ventilado lejos de fuentes de calor.
DURACION DEL CALZADO: la definición del período de obsolescencia por parte del fabricante depende del efecto del tiempo, del ambiente y del uso. Es responsabilidad del fabricante determinar todos los factores que pueden influir en el tiempo de uso y / o el nivel de protección (por ejemplo, radiación UV, calor, frío, agua, sal, factores temporales de las propiedades de los materiales, etc.). Las fechas de vencimiento más altas deben ser probadas mediante ensayos de apoyo (pruebas, experiencia).

PT INSTRUÇÕES E INFORMAÇÕES DO FABRICANTE – LEIA ATENTAMENTE ANTES DO USO

Obrigado pela preferência que nos foi concedida.
Você escolheu um calçado de segurança ou de trabalho. Este produto está marcado como"CE" em conformidade com as disposições do Regulamento da UE 2016/425 para EPI (Equipamento de Protecção Individual) e aos requisitos da Norma harmonizada EN ISO 20345:2011 ou EN ISO 20347:2012.
A conformidade deste calçado é atestada por um orgão europeu credenciado pela CEE a emitir tal certificado: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Número de identificação 0465.**
CARACTERÍSTICAS DE PROTEÇÃO: estes calçados quando marcados EN ISO 20345:2011, oferecem o mais alto grau de proteção exigido para os dedos dos pés contra os riscos do tipo mecânico, pois são dotados de uma biqueira que garante uma resistência:
Ao impacto de 200 joules, altura residual mínima de 14mm (No 42).
Ao amassamento com 15 kN (aproximadamente 1,5 t), altura residual mínima de 14mm (No 42).
Além dos requisitos básicos foram previstas outras conforme indicado as tabelas abaixo:

SÍMBOLOS DE PROTEÇÃO	CARACTERÍSTICAS DO CALÇADO	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Zona do calcanhar fechada	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Ponta resistente ao impacto de 200 joules	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Sola com grampos	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Resistência do solado aos hidrocarbonetos	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Absorção de energia na zona do calcanhar	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Penetração e absorção de água da gáspea	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Resistente a perfurações do solado	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Antistático	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Condutora	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Isolamento elétrico	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Isolamento ao calor no solado	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Isolamento ao frio no solado	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Resistente a água	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Proteção metatarsal	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Proteção do tornozelo	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Resistente a cortes da gáspea	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Resistente ao calor por contato no solado	O	O	O	O	O	O	O	O
SÍMBOLOS DE PROTEÇÃO	**RESISTÊNCIA AO ESCORREGAMENTO pelo menos um, dos 3 requisitos abaixo indicados, deve ser respeitado**	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Resistência ao escorregamento em piso de cerâmica com água e sabão	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Resistência ao escorregamento em piso de aço com glicerina								
SRC	SRA + SRB								

X = Requisitos obrigatórios
O = Requisitos facultativos além dos obrigatórios se aplicados na marcação.
O calçado encontra-se em conformidade com os requisitos da norma sobre resistência da sola a derrapagens (consulte a tabela abaixo). Novo calçado poderá inicialmente ter uma resistência a derrapagens inferior ao indicado pelo resultado do teste. A resistência do calçado a derrapagens poderá variar de acordo com o estado de uso da sola. A conformidade com as especificações não garante a ausência de derrapagens em qualquer condição.
NOTA: o calçado a vossa disposição pode ser marcado com um ou mais símbolos da tabela para indicar as características adicionais aos requisitos básicos. Estão cobertos contra riscos somente os símbolos marcados no calçado. O uso de acessórios não previstos na origem poderá alterar as características de resistência e de proteção; rogamos consultar nosso serviço de informações ao cliente.
UTILIZAÇÕES RECOMENDADAS:
EN ISO 20345:2011 (com biqueira antiamassamento): proteção, entre outras coisas, contra riscos mecânicos, resistência ao deslizamento, riscos térmicos e comportamento ergonomico. Os riscos específicos são cobertos por regulamentos complementares relacionados com o trabalho (por exemplo, sapatos de bombeiro, calçado com isolamento elétrico, proteção contra ferrugem, proteção contra produtos químicos e salpicos de metal derretido, proteção para motociclistas).
EN ISO 20347:2012(sem biqueira antiamassamento), Proteção para atividades que não expõem uma pessoa a riscos mecânicos (impacto ou compressão). Os riscos específicos são cobertos por regulamentos complementares relacionados com o trabalho (por exemplo, sapatos de bombeiro, calçado com isolamento elétrico, proteção contra ferrugem, proteção contra produtos químicos e salpicos de metal derretido, proteção para motociclistas).
A responsabilidade de identificação do calçado (EPI) adequado é do empregador, por isso é importante verificar "ANTES DO USO" a idoneidade das características desse modelo de calçado às próprias exigências. Em particular, recomenda-se inspeccionar com cuidado o calçado antes de cada utilização para garantir a sua integridade e funcionalidade e não o utilizar caso apresente quaisquer sinais de desgaste, rasgões e diferenças entre o par.
Recomenda-se verificar em especial:
– tamanho correcto do calçado e conforto através de uma prova;
– presença de protecção para os dedos do pé, dispositivo contra punção, protecção para o metatarso e protecção para o tornozelo (se aplicável);
– correctó funcionamento dos sistemas de fecho e extracção rápida (se existentes);
– grossura da sola e relevo;
– Recomenda-se que sejam usados sapatos e meias e não com os pés descalços.

andeirinha estampada e costurada no interior do calçado	COFRA	Nome do fabricante
	CE	Marcação de conformidade relacionada com o Regulamento da UE 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	Norma de referencia
	S3 SRC	Requisitos e/ou categoria de segurança
	563	Tipo ou família de calçado
	FLEX	Código do artigo
	ODL 12345	Número da ordem de confecção Cofra
	EU 42 – UK 8	Número do calçado
	05/12	Data de fabricação (mês/ano)
Sob o solado	EU 42 – UK 8	Número do calçado

CUIDADO E MANUTENÇÃO DO PRODUTO: para garantir a maior longevidade possível do calçado é necessário mantê-lo limpo após cada utilização. Remover cuidadosamente todos os resíduos de terra ou de outras substâncias com uma escova de cerdas suaves. Para biqueiras de cabedal em especial, utilizar produtos adequados com base em graxa ou cera. Não utilizar produtos agressivos como gasolina, ácidos, solventes, etc. Deixar o calçado secar num local ventilado, afastado de fontes de calor.
DURAÇÃO DO CALÇADO EM SERVIÇO: a definição do período de obsolescência pelo fabricante depende do efeito do tempo, ambiente e uso. É responsabilidade do fabricante determinar todos os fatores que podem influenciar o tempo de utilização e/ou o nível de proteção (por exemplo, radiação UV, calor, frio, água, sal, fatores temporais das propriedades dos materiais, etc.). As datas de validade superiores devem ser comprovadas por provas de apoio (testes, experiência). Quando armazenado em condições normais (luz, temperatura e humidade relativa), a data da obsolescência de um sapato é:
– 10 anos a partir da data de produção do calçado com parte superior em couro, borracha, materiais termoplásticos e EVA.
– 5 anos a partir da data de produção dos sapatos de PVC.
– 5 anos a partir da data de produção dos sapatos PU e TPU.
Para evitar qualquer risco de deterioração, o calçado deverá ser transportado e armazenado na embalagem original, num local seco e fresco. O calçado, se utilizado com o devido cuidado, no ambiente de trabalho indicado e armazenado num local seco e ventilado, terá uma duração de vida normal (como indicado acima), sem desgaste prematuro das solas, biqueira e costuras.
INFORMAÇÕES PARA PALMILHAS REMOVÍVEIS: se no momento da aquisição no interior dos calçados estiver presente uma palmilha removível fornecida pelo fabricante, garantimos que os usos dos calçados foram determinados efetuando provas em calçados incluindo tais palmilhas removíveis. No momento em que houver necessidade de substituição das palmilhas removíveis, estas devem ser substituídas por similares fornecidas pelo fabricante. Se no momento da aquisição no interior dos calçados constarem as palmilhas, garantimos que o uso dos calçados foi determinado efetuando provas com os calçados desprovidos de tais palmilhas. Caso seja utilizada uma palmilha removível diversa daquela fornecida pelo fabricante será necessário verificar as propriedades elétricas da combinação – calçados – palmilha removível.
INFORMAÇÕES SOBRE CALÇADOS ELETRICAMENTE ISOLANTES: tais calçados não podem garantir uma proteção adequada contra as descargas elétricas, pois induzem unicamente uma resistência entre os pés e o solo e além disso a resistência elétrica deste tipo de calçado pode ser modificada na medida significativa da utilização, da contaminação e da umidade. Tais calçados não devem ser utilizados quando é necessário reduzir ao mínimo o acumulo de cargas eletrostáticas.
INFORMAÇÃO SOBRE CALÇADO ANTIESTÁTICO: utilizar calçado antiestático sempre que necessário para minimizar a acumulação de descarga electrostática, evitando o risco de fogo, por exemplo de substâncias e vapores inflamáveis em casos onde o risco de choque eléctrico de um dispositivo eléctrico ou de partes condutoras não foi totalmente eliminado. De salientar, no entanto, que o calçado antiestático não garante a protecção adequada contra choque eléctrico, porque só induz a resistência entre o pé e o solo. É importante utilizar medidas adicionais, caso o risco de choque eléctrico não tenha sido totalmente eliminado. Estas medidas, assim como os testes adicionais listados abaixo, deverão fazer parte das verificações regulares para a prevenção de acidentes no local de trabalho. A experiência mostra que, por motivos de antiestática, o caminho de descarga através de um produto deverá ter, sob condições normais, uma resistência eléctrica inferior a 1.000 MΩ em qualquer altura durante a vida do produto. Um valor de 100 mΩ é definido como o limite inferior da resistência do novo produto para garantir uma determinada protecção contra choque eléctrico perigoso ou fogo, em casos onde o dispositivo eléctrico apresenta uma avaria ao funcionar com tensões acima dos 250 V. No entanto, sob determinadas condições, o utilizador deverá estar informado que a protecção fornecida pelo calçado poderá não ser eficaz e que deverá utilizar outros métodos para se proteger. A resistência eléctrica deste tipo de calçado pode ser modificada significativamente ao ser dobrado, por contaminação ou devido à humidade. Este tipo de calçado não realizará a sua função se utilizado em ambientes húmidos. Consequentemente, o utilizador deverá garantir que o produto consegue realizar a sua função de dissipar descargas electrostáticas e fornecer protecção específica durante o seu tempo de vida. Recomenda-se que o utilizador realize um ensaio de toque à resistência eléctrica e o utilize em intervalos frequentes e regulares. Caso o calçado seja utilizado em condições que contaminem o material que forma as solas, o utilizador deverá verificar as propriedades eléctricas do calçado antes de entrar numa zona de risco. Durante a utilização de calçado antiestático, a resistência da sola não deverá anular a protecção fornecida pelo calçado. Durante a sua utilização, não devem ser introduzidos elementos de isolamento entre a palmilha e o pé do utilizador. Caso seja introduzida uma palmilha, as propriedades eléctricas da combinação calçado/palmilha devem ser verificadas.
INFORMAÇÕES PARA AQUISIÇÃO DE PROTEÇÃO E LÂMINAS ANTIPERFURANTES: os elementos de proteção são estudados de acordo com as normas em vigor para proteger os dedos dos pés no caso de queda acidental de corpos contundentes do alto, ou a planta do pé de perfurações devidas a corpos pontiagudos. Em caso de um impacto ou perfuração, SUBSTITUIR TOTALMENTE O CALÇADO AINDA QUE NÃO APRESENTE DANOS VISÍVEIS. As proteções são eficazes só e exclusivamente com o produto corrétamente calçado e amarrado.
A resistência de perfuração deste calçado foi avaliada em laboratório com um prego com a ponta cortada com 4,5 mm de diâmetro e uma força de 1.100 N.. Forças de perfuração superiores ou o uso de pregos de diâmetro inferior aumentam o risco de perfuração. Nestas circunstâncias, considerar a utilização de medidas preventivas alternativas.
Actualmente existem dois tipos de inserção anti-perfuração em calçado (EPI). Estes podem ser do tipo metálico e não metálico. Ambos os tipos atendem aos requisitos mínimos de resistência à perfuração estabelecidos pela norma assinalada neste calçado, mas cada um tem diferentes vantagens ou desvantagens:
Metálico: a resistência à perfuração é menos afectada pela forma do objecto afiado (ou seja, diâmetro, geometria, agudeza), mas devido às limitações das dimensões necessárias para a produção do calçado, não abrange toda a área inferior do sapato.
Não metálico: pode ser mais leve e mais flexível, e proporcionar maior área de cobertura, quando comparado com o metal, mas a resistência à perfuração pode variar dependendo da forma do objecto afiado (ou seja, diâmetro, geometria, nitidez).
Para obter mais informações sobre o tipo de inserção anti-perfuração fornecido neste calçado, contactar o fabricante ou fornecedor indicado nestas instruções.
INFORMAÇÃO SOBRE A GARANTIA DOS PRODUTOS COFRA: COFRA srl aplica uma garantia aos seus produtos que mostram falta de conformidade, desde que sejam utilizados corretamente, em conformidade com o uso pretendido e com as instruções fornecidas na Nota de Informação. Para poder usufruir desta garantia, o cliente deve: em caso de falta de conformidade, entrar em contacto com nosso Serviço de Apoio ao Cliente, que o orientará através do procedimento de DEVOLUÇÕES e RECLAMAÇÕES, analisará os produtos e procederá à restauração da conformidade dos mesmos.
Os produtos serão enviados para avaliação se:
– Não tiverem tido a sua manutenção regular.
– Tiverem sido alterados durante a sua utilização.
– Apresentarem danos externos.
– Não tiverem sido utilizados para as finalidades adequadas.
– Estiverem desgastados e a sua vida útil normal tiver sido alcançada ou excedida.
– Não tiverem sido entregues limpos para a avaliação.
– Não tiverem sido armazenados corretamente no seu armazém e, portanto, deixarem de ser adequados para uso.
Dependendo das conclusões da análise sobre produtos que demonstrem falta de conformidade, a COFRA srl comunicará em pouco tempo o resultado do mesmo, juntamente com qualquer medida a ser tomada para remediar qualquer incumprimento.
A DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE está disponível no sítio Web www.cofra.it.

HU GYÁRTÓI UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ – HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL!

Köszönjük, hogy megtisztelt bizalmával,
Ön egy biztonsági és munkalábbelit választott.
Ez a termék a "CE" jelölést viseli, miszerint megfelel a PPE–ről (Személyes védőeszközök) szóló 2016/425 sz. EU rendelet előírásainak vonatkozó módosításoknak valamint az EN ISO 20345:2011 ill. EN ISO 20347:2012 harmonizált szabványnak.
E biztonsági és munkalábbeli szabványossági okmányát egy az EGK által tanúsítványkibocsátásra akkreditált európai szerv adta ki: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Azonosítószám 0465.**
VÉDELMI TARTOZÉKOK: azok a lábbelik, amelyek az EN ISO 20345:2011 jelzést viselik, az ellenállóságot biztosító orrmerevítőnek köszönhetően a lábujjak lehető legteljesebb védelmét nyújtják a mechanikai veszélyekkel szemben:
– 200 Joule–os ütésre; minumum fennmaradó magasság 14 mm (42–es méret)
– a 15 kN–es összenyomásnál (kb. 1,5 ton); minumum fennmaradó magasság 14 mm (42–es méret).
Az alapkövetelményeken felüli további előirányozott követelményeket ld. a következő táblázatban:

VÉDELMI SZIMBÓLUM	LÁBBELI TULAJDONSÁGA	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Zárt sarokrész	O	X	X	X	O	X	X	X
–	200 J–os ütésnek ellenálló orrmerevítő	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Cipőtalp kapcsokkal	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Talp szénhidrogénnel szembeni ellenállása	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Sarokrész energiaelnyelése	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	A cipőfelsőrész vízállósága, vízbehatolás és vízbeszívás	O	–	X	X	O	–	X	X
P	A lábbeli alsó részének átszúrással szembeni ellenállása	O	–	–	X	O	–	–	X
A	antisztatikus lábbeli	O	X	X	X	O	X	X	X
C	vezetőképes lábbeli	O	O	O	O	O	O	O	O
–	elektromos szigetelésű lábbeli	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	meleg hőhatás ellen szigetelő talprész	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	hideg környezeti hatás ellen szigetelő talprész	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	vízálló lábbeli	O	O	O	O	O	O	O	O
M	lábközépvédelem	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	bokavédelem	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	A felsőrész vágással szembeni ellenállása	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	a talprész hővel való érintkezése szembeni védelem	O	O	O	O	O	O	O	O
VÉDELMI SZIMBÓLUM	**CSÚSZÁSGÁTLÁS Legalább a 3–ból egy követelménynek meg kell, hogy feleljen**	**EN ISO 20345:2011**				**EN ISO 20347:2012**			
		SB	**S1**	**S2**	**S3**	**OB**	**O1**	**O2**	**O3**
SRA	Csúszásgátlás vízzel és mosószerrel borított kerámia talppal	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Csúszásgátlás glicerinnel borított acél talppal								
SRC	SRA + SRB								

X = az adott kategória számára kötelezően betartandó követelmény
O = a kötelezőkön felüli fakultatív követelmény, meglétét külön jelzés tünteti fel. A lábbeli megfelel a csúszásgátló talpról szóló szabvány követelményeinek (lásd táblázat fentebb). Az új cipőknél kezdetben a teszteredmények által mutatott értéknél rosszabb lehet a csúszásgátlása. A lábbeli csúszásgátló tulajdonsága változhat, akár a talp kopottságától függően is. Az előírásoknak való megfelelés nem garantálja a csúszásgátlást bármilyen körülmény között.
N.B.: az adott lábbelin a táblázat egy vagy több fakultatív követelményének meglétét igazoló jelzés is szerepelhet, amely az alapkövetelményeket kiegészíteni hivatott. Csak azon típusú veszélyek elleni védelem biztosított, amelynek szimbóluma a cipőn fel van tüntetve. Az eredeti kivitelezésnek részét nem képező kiegészítők használata befolyásolhatja a lábbeli ellenálló– és védelmi tulajdonságát; kérje ezügyben ügyfélszolgálatunk tájékoztatását.
FELHASZNÁLÁSI JAVASLAT:
EN ISO 20345:2011 (összenyomás elleni orrmerevítővel): védelem többek között a mechanikai kockázatok, a csúszásgátlás, a termikus kockázatok és az ergonómiai viselkedés ellen. A sajátos kockázatokat munkaügyi szabályozások (pl. tűzoltó cipők, elektromosan szigetelő lábbelik, láncfűrész–sérülések elleni védelem, vegyi anyagok és fémolvadék kifröccsenése elleni védelem, motorkerékpárosok védelme) fedezik.
EN ISO 20347:2012 (összenyomás elleni orrmerevítő nélkül): védelem olyan tevékenységeknél, amelyek nem teszik ki a személyeket mechanikai kockázatoknak (ütés vagy összenyomás). A sajátos kockázatokat munkaügyi szabályozások (pl. tűzoltó cipők, elektromosan szigetelő lábbelik, láncfűrész–sérülések elleni védelem, vegyi anyagok és fémolvadék kifröccsenése elleni védelem, motorkerékpárosok védelme) fedezik.
A megfelelő és alkalmas lábbeli kiválasztása a munkaadó felelőssége.
Ezért feltétlenül ajánlatos HASZNÁLAT ELŐTT ellenőrizni, hogy az adott lábbeli tulajdonságai megfelelnek–e a kívánt igényeknek. Különösen ajánlott minden használat előtt alaposan megvizsgálni a cipőtalpat, hogy meg lehessen bizonyosodni az integritásáról és alkalmasságáról, és ne használja, ha kopást, a varrás meglazulását, szakadást és eltérést észlel.
Különösen fontos ellenőrizni a következőket:
– a cipő megfelelő méretét és fel kell próbálni, hogy kényelmes–e;
– lábujjvédelem, szúrásgátló eszköz, a lábközépcsont és a boka védelmét (amennyiben megtalálható);
– a zárórész és a gyors elszívó rendszerek (ha vannak) megfelelő működését;
– a talp vastagságát és a kiemelkedéseket;
– Mezítláb helyett zokni és cipő viselése ajánlott.

Nyomott és varrott zászló a lábbeli belső részében	COFRA	a gyártó neve
	CE	2016/425 sz. EU rendelettel kapcsolatos megfelelőségi jelölés
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	vonatkozó szabvány
	S3 SRC	biztonsági követelmények és/vagy kategória
	563	lábbeli típus vagy fajta
	FLEX	cikk kódja
	ODL 12345	Cofra gyártási szám
	EU 42 – UK 8	lábbeli mérete
	05/12	gyártási idő (hó/év)
a talpon	EU 42 – UK 8	lábbeli mérete

A TERMÉK KEZELÉSE ÉS KARBANTARTÁSA: a termék lehető leghosszabb élettartamának biztosítása érdekében szükséges a cipőt minden használat után megtisztítani. A sárnyomok és egyéb kosz eltávolításához puha sörtéjű kefét használjon. Bőrből készült cipőfelsőrészekhez megfelelő zsír vagy viasz alapú termék használata javasolt. Gázolaj, savak, oldószerek, egyéb maró hatású anyagok használata nem ajánlott. A cipőt hőtől távol tartva, egy jól szellőztetett helyiségben hagyja száradni.
A LÁBBELI ELHASZNÁLÓDÁSI IDEJE: a gyártó általi elavulási idő meghatározása az időhatástól, a környezettől és a használattól függ. A gyártó felelőssége, hogy meghatározza azokat a tényezőket, amelyek befolyásolhatják a felhasználás időtartamát és/vagy a védelem szintjét (például UV–sugárzás, hő, hideg, víz, só, anyagi tulajdonságok ideiglenes tényezői stb.). A hosszabb érvényességi dátumokat bizonyítékokkal (tesztek, tapasztalat) igazolni kell.

Normál körülmények között (fény, hőmérséklet és relatív páratartalom) tárolva a cipő elavulásának időpontja:
– a gyártás időpontjától számított 10 év a bőr, gumi, hőre lágyuló anyagok és EVA felsőrészekkel ellátott lábbeli esetében.
– PVC cipők esetében a gyártás időpontjától számított 5 év.
– PU és TPU cipők esetében a gyártás időpontjától számított 5 év.
A cipő károsodásának elkerülése érdekében ezeket a cipőket eredeti csomagolásukban, száraz, nem túl meleg helyen kell szállítani. Amennyiben a cipőt megfelelő gondoskodással kezelik, a megjelölt munkakörnyezetben és száraz, szellőző helyen tárolják, ezek a lábbelik normál (a fentiek szerint) élettartamúak lesznek anélkül, hogy idő előtt elkopna a talpuk, felső részük és varrásuk.
TÁJÉKOZTATÓ A KIVEHETŐ TALPBETÉTEKHEZ: ha a vásárlásra kerülő lábbelit a gyártó eredetileg kivehető talpbetéttel látta el, akkor a lábbelin végzett, a cipő tulajdonságait felmérő vizsgálatok, az eredeti kivehető talpbetét használata mellett folytak. A kivehető talpbetét szükség esetén való cseréje, egy az eredetivel megegyező tulajdonságú a gyártó kivitelezésében készült betéttel történjék. Ha a vásárlásra kerülő lábbelit a gyártó eredetileg nem látta el kivehető talpbetéttel, akkor a lábbelin végzett, a cipő tulajdonságait felmérő vizsgálatok, kivehető talpbetét használata nélkül folytak. Amennyiben nem a gyári eredetileg kivehető talpbetétet használná, vizsgálja meg a lábbeli/kivehető talpbetét elektromos viselkedését.
ELEKTROMOS HATÁS ELLEN SZIGETELŐ LÁBBELIK TÁJÉKOZTATÓJA: ezek a lábbelik nem nyújtanak megfelelő védelmet a villamos áramütéssel szemben, mivel csak a láb és a talaj között indukálnak ellenállást, továbbá az ilyen típusú lábbelik elektromos ellenállása a használat során, a szennyeződések és a páratartalom függvényében jelentősen módosulhatnak. Ezek a lábbelik nem használhatók olyan esetekben, amikor az elektrosztatikus töltések felhalmozódását minimálisra szükséges csökkenteni.
FORMÁCIÓK AZ ANTISZTATIKUS CIPŐRŐL: az antisztatikus cipőt akkor kell használni, amikor minimalizálni szükséges az elektrosztatikus töltés felhalmozódását, vagyis a tűz kockázatát, például tűzveszélyes anyagok és gőzök esetében, olyan esetekben, amikor egy elektromos eszközből vagy más élő részekből származó elektromos sokk kockázata nem zárható ki teljes mértékben. Megjegyzendő azonban, hogy az antisztatikus lábbeli nem tudja garantálni az elektromos sokk elleni védelmet, mert csak ellenállást vált ki a láb és a föld között. Ha az elektromos sokk kockázata nem szűnt meg teljesen, fontos további intézkedéseket bevezetni. Ezek a lépések és az alább felsorolt kiegészítő tesztek részét kell, hogy képezzék a munkahelyi balesetek megelőzését célzó rendszeres ellenőrzéseknek. A tapasztalatok azt mutatják, hogy az antisztatikus célok érdekében a terméken végighaladó kisülésnek normál körülmények között kevesebb, mint 1 000 MΩ értékűnek kell lennie a termék élettartama alatt bármikor. A 100 kΩ érték az új termék ellenállásának legalacsonyabb határértéke azért, hogy bizonyos védelmet biztosítson a veszélyes elektromos sokk vagy tűz ellen, azokban az esetekben, amikor egy elektromos eszköz hibásnak mutatkozik 250 voltnál magasabb értéken működve. Azonban bizonyos körülmények között a felhasználót tájékoztatni kell arról, hogy a cipők által nyújtott védelem hatástalan lehet, és hogy más módokat kell alkalmazni a mindenkori védelem érdekében. Az ilyen típusú lábbeli elektromos ellenállása jelentősen módosulhat hajlítás, szennyeződések és nedvesség hatására. Ez a típus nem felel meg a funkciójának nedves körülmények között, vagy ha kopott. Következésképpen meg kell bizonyosodnia arról, hogy a termék képes ellátni a funkcióját, hogy elvezesse az elektrosztatikus töltéseket, és különleges védelmet nyújtson teljes élettartama alatt. Azt javasoljuk, hogy a cipő viselője végezzen az elektromos ellenállásra vonatkozóan azonnali vizsgálatot és gyakori és rendszeres időközönként ismételje ezt meg. Amennyiben a cipőket olyan körülmények között használják, amikor a cipőket alkotó anyag megfertőződik, a cipők tulajdonosának mindig ellenőriznie kell a lábbeli elektromos tulajdonságait, mielőtt belépne a veszélyes zónába. Az antisztatikus cipő használata közben a talp ellenállásának olyannak kell lennie, hogy az ne csökkentse a cipők által nyújtott védelmet. A használatuk során semmilyen szigetelő elemet nem kell a cipő talpa és viselője lába közé tenni. Ha talpbélés kerül a cipőtalp és a láb közé, a cipő / talp kombináció elektromos tulajdonságait le kell ellenőrizni.
TÁJÉKOZTATÁS A VÉDŐ ORRMEREVÍTŐRE ÉS AZ ÁTSZÚRÁSMENTES LEMEZBETÉTRE VONATKOZÓLAG: az érvényben levő szabvány értelmében a védőelemek úgy lettek kifejlesztve, hogy azok védelmet nyújtsanak a felülről váratlanul lezuhanó, zúzódást okozó tárgyakkal szemben ill. a hegyes tárgyaknak a talprészbe való behatolása ellen. Valamennyi ütés és/vagy átszúrás bekövetkeztekor, CSERÉLJE KI A TELJES LÁBBELIT, AKKOR IS HA SZABAD SZEMMEL NEM ÉSZLELHETŐ RAJTA KÁROSODÁS. A hatékony védelem kizárólag helyesen viselt és megfelelően felerősített/becsatolt lábbeli esetében biztosított..
Ezen biztonsági cipő átszúródási ellenállása laboratóriumi körölmények között került kivizsgálásra, egy megcsonkított hegyű, 4,5 mm átmérőjű szeg és 1.100 N, erő alkalmazásával. Nagyobb fúrási erő és kisebb átmérőjű szeg esetén az átszúródás kockázata megnő. Ilyen körülmények fennállásakor további megelőző intézkedések figyelembe vétele szükséges.
A PPE lábbeliknél jelenleg két típusú behatolás álló betét áll rendelkezésre. Egyrészt a fém, másrészt pedig a nem fém anyagokból készültek. Mindkét típus megfelel a lábbeli standard piacon érvényes minimális behatolás állósági követelményeiek, de mindegyik további előnyökkel vagy hátrányokkal rendelkezik:
Fém: kevésbé van rá hatással az éles tárgy / veszélyforrás alakja (pl. átmérő, geometria, élesség), de a cipőkészítési korlátozások miatt nem fedi le a cipő teljes alsó részét.
Nem fém: Könnyebb, rugalmasabb és nagyobb területen nyújt védelmet a fém lábbelihez képest, de a behatolás állóság az éles tárgy / veszélyforrás alakjától (pl. átmérő, geometria, élesség) függően eltérhet.
A lábbelijében található behatolás álló betéttel kapcsolatos további információkért vegye fel a kapcsolatot az ezen utasításokban feltüntetett gyártóval vagy szállítóval.
A COFRA TERMÉKEKRE VONATKOZÓ JÓTÁLLÁSI INFORMÁCIÓK: a COFRA s.r.l. garanciát vállal a megfelelőség hiányát mutató termékekre, feltéve, hogy azokat helyesen, rendeltetésszerűen és a tájékoztatóban található utasításoknak megfelelően használták. Annak érdekében, hogy ezt a garanciát kihasználhassa, az ügyfél köteles: megfelelőség hiánya esetén Ügyfélszolgálatunkhoz fordulni, amely végigvezeti az ügyfelet a VISSZAFIZETÉSEK és REKLAMÁCIÓK eljárásán, elemzi a termékeket és lépéseket tesz a megfelelőség helyreállításáért.
A termékek kizárásra kerülnek az értékelésből, ha:
– Nem tartják rendszeresen karban.
– Használatuk közben megváltoztatták.
– Külső sérülések mutatkoznak rajtuk.
– Nem a megfelelő célokra használják.
– Elhasználódnak és elérték vagy túllépték a szokásos élettartamukat.
– Nem kerülnek kiszállításra elemzés céljából.
– A raktárban nincsenek megfelelően tárolva, és ezért már nem használhatók.
A megfelelőség hiányát mutató termékek elemzésének eredményétől függően a COFRA s.r.l. rövid időn belül közli az eredményt, valamint a meg nem felelés orvoslása érdekében meghozni szükséges bármilyen intézkedést.
A MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT elérhető a www.cofra.it weboldalon.

SL NAVODILA IN INFORMACIJE PROIZVAJALCA – PRED UPORABO POZORNO PREBERITE

Zahvaljujemo se vam za izkazano zaupanje,
izbrali ste si varnostno ali delovno obutev.
Na tem proizvodu je prisotna oznaka "CE" v skladu z določbami Uredbe EU št. 2016/425 o osebni varovalni opremi (OVO) ter zahtevam harmoniziranega standarda EN ISO 20345:2011 ali EN ISO 20347:2012.
Ustreznost te varnostne ali delovne obutve je potrdila evropska ustanova, ki jo je CEE akreditirala za izdajanje tovrstnih certifikatov: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Identifikacijska številka 0465.**
ZAŠČITNE LASTNOSTI: tovrstna obutev, če je označena po EN ISO 20345:2011, nudi najvišji nivo zaščite prstov na nogah pred mehanskimi nevarnostmi, saj so opremljene s prednjim delom, ki zagotavlja odpornost:
– proti udarcem 200 Joulov; najmanjša preostala višina 14 mm (velikost 42)
– proti stisku s 15 kN (pribl. 1,5 tone); najmanjša preostala višina 14 mm (velikost 42)
Poleg osnovnih lastnosti so predvidene tudi še druge, kot je to navedeno v naslednji tabeli:

SIMBOL ZAŠČITE	LASTNOSTI OBUTVE	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Zaprt opetnik	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Konica odporna proti udarcu 200 J	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Podplat z derezami	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Podplat odporen proti naftnim derivatom	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Energijski absorber v petnem delu	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Vodoodbojen zgornji del obutve	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Odpornost proti predrtju podplata	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Antistatična obutev	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Električno prevodna obutev	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Električno izolacijska obutev	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Izolacija podplata pred vročino	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Izolacija podplata pred mrazom	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Za vodo nepropustna obutev	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Zaščita stopala	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Zaščita gležnja	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Odpornost prednjega dela proti rezanju	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Odpornost podplata na stik s toploto	O	O	O	O	O	O	O	O
SIMBOL ZAŠČITE	**ODPORNOST NA ZDRS Izpolnjena mora biti vsaj ena od treh spodaj navedenih zahtev**	**EN ISO 20345:2011**				**EN ISO 20347:2012**			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Odpornost na zdrs na keramični podlagi, prekriti z vodo in čistilom								
SRB	Odpornost na zdrs na jekleni podlagi, prekriti z glicerinom	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC	SRA + SRB								

X = Obvezna lastnost za navedeno kategorijo
O = Neobvezna lastnost, dodana obveznim, če je navedena na označbi. Obuvalo izpolnjuje zahteve standarda o odpornosti proti zdrsu podplata (glejte zgornjo tabelo). Novi čevlji so lahko na začetku odpornejši proti zdrsu, kot je označeno na rezultatih testa. Odpornost proti zdrsu obutve se lahko spremeni, glede na stanje obrabe podplata. Skladnost s specifikacijami ne zagotavlja, da v nobenem primeru ne bo prišlo do zdrsa.
OPOMBA: obutev s katero razpolagate je lahko označena z enim ali več simboli iz tabele, s tem so poleg osnovnih zahtev prikazane še dodatne lastnosti. Obutev varuje le pred nevarnostmi, za katere so na čevlju podani ustrezni simboli. Uporaba dodatnih elementov, ki v osnovi niso predvideni, lahko spremeni odporne lastnosti in zaščitne funkcije; prosimo vas, da se o informacijah predhodno posvetujete z našo službo za stik s strankami.
PRIPOROČENE UPORABE: EN ISO 20345:2011 (z zaščitno kapico): Zaščita, med drugim, pred mehanskimi tveganji, proti zdrsom, pred toplotnimi tveganji in za zagotavljanje ergonomskega odziva. Specifična tveganja obsegajo dodatne uredbe, ki se nanašajo na delo (npr. gasilski čevlji, obutev z električno izolacijsko zaščito, zaščita pred telesnimi poškodbami, nastalimi zaradi verižnih žag, zaščita pred kemikalijami in obrizgi staljene kovine, zaščita za motocikliste).
EN ISO 20347:2012 (brez zaščitne kapice): dejavnosti, kjer ni nobene nevarnosti padcev težjih predmetov.
Zaščita, primerna za dejavnosti, ki osebe ne izpostavljajo mehanskim tveganjem (udarcem ali stiskanjem). Specifična tveganja obsegajo dodatne uredbe, ki se nanašajo na delo (npr. gasilski čevlji, obutev z električno izolacijsko zaščito, zaščita pred telesnimi poškodbami, nastalimi zaradi verižnih žag, zaščita pred kemikalijami in obrizgi staljene kovine, zaščita za motocikliste).
Ugotavljanje in izbira primerne/ustrezne vrste obutve (osebnega zaščitnega sredstva) je obveznost delodajalca. Zaradi tega je potrebno še PRED UPORABO ugotoviti ustreznost lastnosti tega modela obuvala lastnim potrebam. Posebej priporočljivo je, da pred vsako uporabo pozorno preverite čevlje, da zagotovite celovitost in funkcionalnost ter jih ne uporabljajte, v kolikor kažejo znake obrabe, poškodovanih šivov, razpok in razlik med obema čevljema.
Še posebej poudarjamo, da preverite:
– pravilno velikost čevlja in udobje, tako da ga pomerite;
– zaščito prstov na nogah, napravo proti vbodom, metatarzalno zaščito in zaščito gležnjev (kjer je to mogoče);
– ustrezno delovanje zapore in hiter sistem ekstrakcije (če obstaja);
– debelino podplata in ublažitve;
– Priporočeno je, da imate na sebi čevlje in nogavice, da ne boste bosi.

potiskan listek, všit v notranjosti obuvala	COFRA	ime proizvajalca
	CE	oznaka skladnosti, povezana z Uredbo EU št. 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	odgovarjajoči standard
	S3 SRC	zahteve in/ali varnostna kategorija
	563	tip ali vrsta obutve
	FLEX	šifra artikla
	ODL 12345	številka delovnega naročila Cofra
	EU 42 – UK 8	številka mere obuvala
	05/12	datum izdelave (mesec/leto)
na podplatu	EU 42 – UK 8	številka mere obuvala

NEGA IN VZDRŽEVANJE IZDELKA: da bi izdelek imel čim daljšo življenjsko dobo, je pomembno, da vzdržujete obutev čisto po vsaki uporabi. Poskrbite, da z uporabo mehke krtače odstranite vse sledi zemlje ali drugih snovi. Še posebno za usnjeni zgornji del uporabite primerne izdelke na osnovi masti ali voska. Ne uporabljajte ostrih izdelkov kot so bencin, kisline, raztopine itd. Obutev posušite na prezračenem prostoru proč od virov toplote.
DELOVNA TRAJNOST OBUTVE: določitev zastaralnega obdobja s strani proizvajalca je odvisna od vpliva časa, okolja in uporabe. V odgovornosti proizvajalca je, da določi vse dejavnike, ki bi lahko vplivali na čas uporabe in/ali stopnjo zaščite (npr. sevanje UV, toplota, mraz, voda, sol, časovni faktorji lastnosti materialov itd.). Daljši datumi poteka morajo biti podkrepljeni z ustreznimi dokazili (preskusi, izkušnjami).
Če so čevlji shranjeni v normalnih pogojih (svetloba, temperatura in relativna vlaga), je datum zastarelosti čevljev:
– 10 let od datuma proizvodnje za obutev z zgornjim delom iz usnja, gume, termoplastičnih materialov in EVA (etilen–vinil acetata);
– 5 let od datuma proizvodnje za čevlje iz PVC–ja;
– 5 leta od datuma proizvodnje za čevlje iz PU–ja in TPU–ja.
Da bi preprečili nevarnost poslabšanja stanja obutve, čevlje transportirajte in hranite v originalni embalaži, v suhem prostoru, kjer ni prevroče. Če čevlje ustrezno negujete, jih uporabljate v predvidenem delovnem okolju in jih hranite v suhem in prezračenem prostoru, bodo čevlji dosegli normalno (kot je navedeno zgoraj) življenjsko dobo brez prezgodnje obrabe podplatov, zgornjega dela ali šivov.
INFORMACIJE O ODSTRANLJIVIH VLOŽKIH: če se ob nakupu v notranjosti obuvala nahaja odstranljiv vložek, ki ga je dobavil proizvajalec slednji zagotavlja, da so bile lastnosti obuvala določene z opravljanjem preizkusov na obuvalih, opremljenih s temi odstranljivimi vložki. Ko je potrebno tak odstranljiv vložek zamenjati, se ga mora nadomestiti z vložkom iste vrste, ki vam ga dobavi proizvajalec. če ob nakupu v notranjosti obuvala ni prisoten odstranljiv vložek proizvajalec zagotavlja, da so bile lastnosti obuvala določene z opravljanjem preizkušov na obuvalih, ki niso bile opremljene z odstranljivimi vložki. V primeru, da se uporabi odstranljivi vložek, ki se razlikuje od tistih, ki jih dobavlja proizvajalec, morate preveriti električne lastnosti kombinacije obutev/odstranljivi vložek.
INFORMACIJE O ELEKTRIČNI IZOLATIVNOSTI OBUTVE: tovrstna obutev ne more zagotavljati ustrezne zaščite pred električnimi udari, kajti nudi le izolacijsko upornost med nogo in tlemi, poleg tega se električna upornost tovrstne obutve lahko bistveno spreminja s samo uporabo, z onesnaženostjo in z vlago. Tovrstne obutve se ne sme uporabljati, ko je potrebno čimbolj zmanjšati akumuliranje naboja statične elektrike.
INFORMACIJE O ANTISTATIČNIH ČEVLJIH: uporaba antistatičnih obuval je primerna, ko je treba zmanjšati zbiranje absorbirajoče elektrostatične naelektritve, ter tako preprečite nevarnost požara, na primer gorljivih snovi in hlapov, v primerih ko nevarnost električnega udara zaradi električnih naprav ali drugih živih delov ni popolnoma odpravljena. Vendar pa upoštevajte, da antistatična obutev ne zagotavlja zadostne zaščite pred električnim udarom, saj zgolj omogoča odpornost med nogo in tlemi. V kolikor tveganje električnega šoka še ni bilo popolnoma odpravljeno, je treba uporabljati še dodatne ukrepe. Ti ukrepi morajo ob dodatnih testih, ki so opisani spodaj, biti del rednega preverjanja preprečevanja nesreč na delovnem mestu. Izkušnje kažejo, da naj bi v antistatične namene pot razelektritve skozi izdelek pod normalnimi pogoji kadarkoli med življenjsko dobo izdelka imela električno odpornost manj kot 1.000 MΩ. Vrednost 100 kΩ je določena kot spodnja meja odpornosti novega izdelka za zagotovitev določene zaščite pred nevarnim električnim udarom ali ognjem, v primeru okvarjene električne naprave ob delovanju napetosti do 250 V. Vendar pa morajo uporabniki biti pod določenimi pogoji obveščeni, da zaščita, ki jo nudijo čevlji, morebiti ne bo delovala in je treba uporabiti druge metode za zavarovanje uporabnika. Električna odpornost te vrste obutve se lahko občutno spremeni zaradi zvijanja, onesnaženja ali vlage. Ta vrsta obutve ne bo izpolnila svoje funkcije, če jo nosite in uporabljate v vlažnem okolju. Posledično morate zagotoviti, da je izdelek sposoben izvajati svojo funkcijo, da razprši elektrostatični naboj in da nudi posebno zaščito skozi svojo življenjsko dobo. Priporočamo, da uporabnik na majhnem mestu obutve opravi test električne odpornosti in ga v pogostih in rednih intervalih tudi ponavlja. Če se čevlji uporabljajo v pogojih, v katerih se material, iz katerega je sestavljen podplat, umaže, morajo uporabniki vedno preveriti električne lastnosti obutve, preden vstopijo v področje nevarnosti. Med uporabo antistatičnih čevljev, mora biti odpornost podplata takšna, da ne ogroža zaščite, ki jo nudi čevelj. Med uporabo ne vstavljajte izolacijskih elementov med notranjik čevlja in nogo uporabnika. Če med notranjik čevlja in nogo vstavite notranjik, je treba preveriti električne lastnosti kombinacije čevlja/notranjika.
INFORMACIJE O ZAŠČITNIH KAPICAH IN ZAŠČITI PROTI PREDRTJU: zaščitni elementi so načrtovani, skladno z veljavnimi standardi, da varujejo prste na nogi v primeru morebitnega padca težjih predmetov z višine ter spodnji del noge pred vbodi z ostrimi predmeti. Že v primeru enega (1) udarca in/ali enega (1) predrtja ZAMENJAJTE OBUTEV, ČEPRAV NA NJEJ NI VIDNIH POŠKODB. Varovala so lahko učinkovita samo in izključno, če je obutev pravilno obuta in zvezana.
Odpornost proti vbodninam te obutve je bila ocenjena v laboratoriju, z žebljem s prirezano konico, premera 4,5 mm in silo 1.100 N. Močnejše vrtalne sile ali uporaba žebljev z manjšim premerom povečajo tveganje za predrtje. V takih okoliščinah je smiselna uporaba alternativnih preventivnih ukrepov.
Za PPE obutev sta trenutno na voljo dve vrsti generičnih vložkov, odpornih na predrtje. To sta vrsta kovinskega vložka in vrsta iz nekovinskih materialov. Obe vrsti izpolnjujeta minimalne zahteve za odpor na predrtje standardov značilnih za to obutev, vendar ima vsaka vrsta različne dodatne prednosti ali slabosti:
Kovinski vložki: so manj prizadeti zaradi oblike ostrih predmetov (npr. premer, geometrija, ostrina), vendar zaradi omejitev pri izdelavi obutve ne zajemajo celotnega spodnjega dela obutve.
Nekovinski vložki: so lahko lažji, bolj prilagodljivi in, v primerjavi s kovinskimi vložki, zagotavljajo večjo pokrivnost spodnjega dela obutve, vendar lahko odpornost na predrtje močneje odstopa glede na obliko ostrih predmetov (npr. premer, geometrija, ostrina).
Za več informacij o vrsti na predrtje odpornih vložkov, s katero je opremljena vaša obutev, se prosimo obrnite na proizvajalca ali dobavitelja, ki je označen v teh navodilih.
INFORMACIJE O GARANCIJI ZA PROIZVODE DRUŽBE COFRA: družba COFRA s.r.l. zagotavlja garancijo za svoje proizvode, ki niso skladni, pod pogojem, da so uporabljani pravilno, v skladu s predvideno uporabo in z navodili v informativnem dokumentu. Da bi lahko stranka izkoristila to garancijo, se mora: v primeru neskladnosti obrniti na našo službo za pomoč strankam, ki bo stranko vodila skozi postopek za VRAČILA in PRITOŽBE, analizirala proizvode in nadaljevala z obnovitvijo skladnosti proizvodov.
Proizvodi ne bodo ocenjeni, če:
– niso redno vzdrževani,
– pride do sprememb med uporabo,
– so na njih znaki zunanjih poškodb,
– niso uporabljani v skladu s primernim namenom,
– so obrabljeni in je njihova normalna življenjska doba dosežena ali presežena,
– niso dostavljeni čisti za namen izvedbe analize,
– niso bili pravilno shranjeni v skladišču in zato niso več primerni za uporabo.
Glede na rezultate analize proizvodov, ki niso skladni, bo družba COFRA s.r.l. v kratkem času sporočila izid skupaj z morebitnimi ukrepi, ki jih bo treba sprejeti za odpravo morebitne neskladnosti.
IZJAVA O SKLADNOSTI je na voljo na spletnem mestu www.cofra.it.

NL INSTRUCTIES EN GEGEVENS VAN DE FABRIKANT – AANDACHTIG LEZEN VOOR GEBRUIK

Dank u wel dat u voor ons heeft gekozen.
U heeft gekozen voor voor de veiligheidsschoenen voor professioneel gebruik van COFRA.
Dit product draagt de markering "CE"–conform de bepalingen van de 2016/425 EU–verordening voor PBM (Persoonlijke beschermingsmiddelen) en de eisen van de geharmoniseerde Europese norm EN ISO 20345:2011 of EN ISO 20347:2012 met betrekking tot de antislipeigenschappen van de zool.
Het afgeven van deze kwalificatie voor schoenen voor professioneel gebruik geschiedt middels een Europese instantie die door de EU bevoegd is om dergelijke verklaringen af te geven: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Identificatienummer 0465.**
BESCHERMINGSPUNTEN: deze schoenen bieden, als ze zijn voorzien van de markering EN ISO 20345:2011, het hoogste niveau van bescherming van de voorvoet tegen risico's van mechanische aard. Dit betreft in het bijzonder de veiligheidsneus die de voorvoet beschermt tegen:
– slagen of stoten met een kracht tot 200 J op de schoenneus; bij een minimum resthoogte van 14 mm (maat 42)
– pers–of drukkrachten tot 1,5 kN (ca. 1,5 ton); bij een minimum resthoogte van 14 mm (maat 42).
Behalve deze basiseisen zijn er andere eisen voorgeschreven zoals vermeld in onderstaande tabel:

SYMBOOL	KENMERKEN VAN DE SCHOEN	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Gesloten hielgedeelte van de schoen	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Neus bestand tegen een slag of stoot van 200 J	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Zool met noppen	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Bestendigheid van de zool tegen koolwaterstoffen	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Schokabsorptie in de hiel	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Waterbestendig leer van de bovenkant van de schoen	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Doordringbestendigheid van de zool	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Antistatische schoen	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Geleidende schoen	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Elektriciteit isolerende schoen	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Hitteisolatie van de zool	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Koude–isolatie van de zool	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Waterbestendigheid van de schoen	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Schoenen met bescherming van de middenvoet	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Schoenen met enkelbescherming	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Bescherming tegen insnijding van de bovenkant van de schoen	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Warmtebestendigheid van de buitenkant van de zool	O	O	O	O	O	O	O	O
BESCHER–MINGSYMBOOL	**WEERSTAND TEGEN UITGLIJDEN minstens één van de 3 onderstaande vereisten moet in acht genomen worden**	**EN ISO 20345:2011**				**EN ISO 20347:2012**			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Weerstand tegen uitglijden met vloer van keramiek bedekt met water en schoonmaakmiddel								
SRB	Weerstand tegen vloer van staal bedekt met glycerine	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC	SRA + SRB								

X = verplichte eisen zoals gespecificeerd voor de betreffende categorie
O = niet verplichte eisen ter aanvulling op de verplichte eisen. Het schoeisel voldoet aan de standaard voorschriften voor slipweerstand van de zool (zie bovenstaande tabel). Nieuwe schoenen kunnen aanvankelijk een lagere slipweerstand hebben dan in de testresultaten aangegeven. De slipweerstand van schoeisel kan tevens wijzigen naar gelang de mate van slijtage van het schoeisel. Het volgen van de specificaties waarborgt de afwezigheid van slippen in bepaalde omstandigheden niet.
N.B.: de schoenen waarover u beschikt kunnen gemarkeerd zijn met één of meer symbolen die in de tabel staan, om de aanvullende eigenschappen op de basiseisen aan te geven. Alleen de risico's worden gedekt waarvan het betreffende symbool op de schoen staat. Door het gebruik van niet toegestane accessoires kunnen de bestendigheids– en beschermingseigenschappen aangetast worden. Raadpleeg onze klantenservice voor meer informatie.
GEADVISEERD GEBRUIK: EN ISO 20345:2011 (met veiligheidsneus): bescherming tegen onder andere mechanische risico's, slipweerstand, thermische risico's en ergonomisch gedrag. Specifieke risico's worden afgedekt door bijkomende werkgerelateerde regelgevingen (bijv. brandweerschoeisel, elektrisch geïsoleerd schoeisel, bescherming tegen letsel door kettingzagen, bescherming tegen chemicaliën en gespetter van gesmolten metaal, bescherming voor motorrijders).
EN ISO 20347:2012 (zonder veiligheidsneus): bescherming voor activiteiten die een persoon niet aan mechanische risico's (impact of compressie) blootstellen. Specifieke risico's worden afgedekt door bijkomende werkgerelateerde regelgevingen (bijv. brandweerschoeisel, elektrisch geïsoleerd schoeisel, bescherming tegen letsel door kettingzagen, bescherming tegen chemicaliën en gespetter van gesmolten metaal, bescherming voor motorrijders).
De verantwoordelijkheid voor de bepaling en de keuze van de geschikte veiligheidsschoenen (PBM) ligt bij de werkgever.
Daarom adviseren wij om VOOR GEBRUIK te controleren of dit model geschikt is voor de uit te voeren werkzaamheden. Het is aanbevolen om de schoenen voor elk gebruik zorgvuldig te controleren om de integriteit en functionaliteit te waarborgen, en de schoenen niet te gebruiken als ze tekenen van slijtage, losse steken, scheuren vertonen of van elkaar verschillen.
We raden in het bijzonder aan om het volgende te controleren:
– De juiste maat van de schoen en het juiste comfort met een pasvormtest;
– de aanwezigheid van teenbescherming, anti–perforatiemiddel, bescherming van de middenvoetsbeenderen en bescherming van de enkel (indien van toepassing);
– de juiste werking van de sluitsystemen en de snelle uittrekkingssystemen (indien aanwezig);
– de dikte van de zool en het reliëf;
– Het dragen van schoenen en sokken wordt aangeraden en dus geen blote voeten.

Voorgedrukt label, aangebracht aan de binnenkant van de schoen	COFRA	Naam van de fabrikant
	CE	Conformiteitsmarkering met betrekking tot EG–verordening 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	Nummer van de referentienorm
	S3 SRC	Eisen en/of veiligheidscategorie
	563	Type of serie van de schoen
	FLEX	Artikelcode
	ODL 12345	Ordernummer Cofra
	EU 42 – UK 8	Schoenmaat
	05/12	Fabricagedatum
Voorgedrukt label op de zool	EU 42 – UK 8	Schoenmaat

REINIGING EN ONDERHOUD VAN HET PRODUCT: om het product zo lang mogelijk te kunnen gebruiken, is het noodzakelijk om het schoeisel na elk gebruik te reinigen. Verwijder alle sporen van aarde of andere stoffen met behulp van een zachte borstel. Reinig het bovenleer met behulp van gepaste producten op basis van vet of was. Gebruik geen agressieve middelen zoals benzine, zuren, oplosmiddelen, etc. Laat het schoeisel drogen in een goed verluchte ruimte en uit de buurt van warmtebronnen.
LEVENSDUUR VAN DE SCHOENEN: de afbakening van de uiterste gebruiksperiode door de fabrikant is afhankelijk van de tijdspanne, de omgeving en het gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de fabrikant om alle factoren te bepalen die een impact kunnen hebben op de gebruikstijd en/of het beschermingsniveau (bijv. UV–straling, hitte, koude, water, zout, tijdelijke factoren van materiaaleigenschappen, etc.). Langere vervaldata moeten worden aangetoond door ondersteunend bewijs (testen, ervaring).
Wanneer bewaard onder normale omstandigheden (licht, temperatuur en relatieve vochtigheid) is de uiterste gebruiksdatum van een schoen:
– 10 jaar vanaf de productiedatum voor schoeisel met bovenmateriaal in leder, rubber, thermoplastische materialen en EVA.
– 5 jaar vanaf productiedatum voor schoenen van PVC.
– 5 jaar vanaf productiedatum voor schoenen van PU en TPU.
Om risico op beschadiging te voorkomen, vervoer en berg deze schoenen in hun originele verpakking op, in een droge, niet te warme ruimte. Als de schoenen zoals voorgesteld worden onderhouden, in de aangegeven werkomgeving worden gebruikt en in een droge en geventileerde ruimte worden opgeborgen, dan zullen deze een normale (zoals hierboven aangegeven) levensduur hebben zonder vroegtijdige slijtage van de zolen, bovenleer en steken.
INFORMATIE OVER UITNEEMBARE BINNENZOLEN: als, op het moment van aanschaf, aan de binnenkant van de schoen een uitneembare binnenzool (geleverd door de fabrikant) aanwezig is, is het gegarandeerd dat de prestaties van de schoen zijn getest door middel van experimenten met schoenen die voorzien zijn van deze binnenzool. Als het nodig is de uitneembare binnenzool te vervangen, dient dit te gebeuren met een originele uitneembare binnenzool, zoals die geleverd wordt door de fabrikant. Als op het moment van aanschaf geen uitneembare binnenzool in de schoen aanwezig is, is het gegarandeerd dat de prestaties van de schoen zijn getest door middel van experimenten met schoenen zonder uitneembare binnenzool. Als een andere uitneembare binnenzool wordt gebruikt dan degene die is meegeleverd door de fabrikant, moeten de elektriciteit isolerende eigenschappen van de nieuwe schoen–binnenzoolcombinatie worden gecontroleerd.
INFORMATIE OVER ELECTRICITEIT ISOLERENDE SCHOENEN: dergelijke schoenen kunnen geen geschikte bescherming bieden tegen elektrische schokken, omdat ze slechts voorzien in een weerstand tussen de voet en de zool en bovendien de weerstand tegen elektriciteit van dit type schoenen in belangrijke mate kan worden aangetast door gebruik, door vervuiling of door de aanwezigheid van vocht.

INFORMATIE OVER ANTISTATISCHE SCHOENEN: antistatisch schoeisel dient gebruikt te worden wanneer het nodig is om de ophoping van verspreide elektrostatische lading te minimaliseren om brandgevaar te voorkomen, bijvoorbeeld van brandbare stoffen en dampen in gevallen waarbij het risico op elektrische schokken van een elektrisch apparaat of van andere delen onder stroom niet volledig geëlimineerd is. Let echter op, antistatisch schoeisel waarborgt geen gepaste bescherming tegen elektrische schokken, want deze zorgt enkel voor een weerstand tussen de voeten en de grond. Als het risico op elektrische schokken niet volledig geëlimineerd is, is het belangrijk om extra maatregelen te nemen. Zowel deze maatregelen, als de extra testen die hieronder worden weergegeven dienen deel uit te maken van een regelmatige controle voor het voorkomen van ongevallen op de werkplaats. De ervaring leert dat, voor antistatische doeleinden, het onlaadpad door een product in normale omstandigheden en op elk moment tijdens de levensduur van het product een elektrische weerstand lager dan 1000 MΩ dient te hebben. Een waarde van 100 kΩ wordt gedefinieerd als de onderste weerstandslimiet van het nieuw product om een bepaalde bescherming tegen gevaarlijke elektrische schokken of brand te waarborgen, in het geval waarin een elektrische apparaat defecten vertoont wanneer deze werkt met spanningen tot 250 V. Onder bepaalde omstandigheden dienen gebruikers echter geïnformeerd te zijn dat de bescherming die door de schoenen wordt geleverd ineffectief kan zijn en dat andere methodes gebruikt moeten worden om de drager op elk moment te beschermen. De elektrische weerstand van dit soort schoeisel kan door verbuiging, verontreiniging of vocht aanzienlijk worden gewijzigd. Dit soort schoeisel voert zijn functie niet uit indien versleten of gebruikt in een vochtige omgeving. U dient er derhalve voor te zorgen dat het product zijn functie om elektrische ladingen te verspreiden en om specifieke bescherming gedurende zijn volledige levensduur te leveren kan uitvoeren. We bevelen aan dat de gebruiker op regelmatige tijdstippen een druppelproef van elektrische weerstand uitvoert. Als de schoenen in omstandigheden worden gebruikt waarbij de materialen waaruit de zool is gemaakt verontreinigd worden, moet de drager altijd de elektrische eigenschappen van het schoeisel controleren alvorens een risicovolle zone te betreden. Tijdens het gebruik van de antistatische schoenen moet de weerstand van de zool voldoende zijn zodat de bescherming die door de schoenen worden geleverd niet geannuleerd wordt. Tijdens hun gebruik, plaats geen isolatie–element tussen de binnenzool van de schoen en de voet van de drager. Als een inlegzool tussen de binnenzool van de **schoen en de voet wordt geplaatst, dienen de elektrische eigenschappen van de schoen met inlegzool gecontroleerd te worden.**

INFORMATIE OVER VEILIGHEIDSNEUZEN EN ANTIPERFORATIELAGEN: de beschermingselementen zijn bestudeerd in overeenstemming met de heersende normen om de tenen tegen vallende stompe voorwerpen te beschermen en om de voetzool tegen door de zool stekende scherpe voorwerpen te beschermen. In geval van een zware stoot op de schoenneus of in geval van performatie van de zool DIENT DE GEHELE SCHOEN TE WORDEN VERVANGEN, OOK ALS ER GEEN ZICHTBARE BESCHADIGINGEN ZIJN. De bescherming kan alleen effectief zijn als de schoen op de juiste wijze wordt aangetrokken en vastgemaakt.
De perforatieweerstand van dit schoeisel werd beoordeeld in het laboratorium door middel van een nagel met een afgevlakte punt van 4,5 mm diameter en een kracht van 1.100 N. Een grotere boorkracht of het gebruiken van nagels met een kleinere diameter verhogen het risico op perforatie. In dergelijke gevallen moet het gebruik van alternatieve preventieve maatregelen in overweging worden genomen.
Momenteel zijn er twee soorten van ondoordringbare tussenzolen voor PBM–schoeisel verkrijgbaar: tussenzolen van metaal en tussenzolen van een niet–metalen materiaal. Beide soorten voldoen aan de minimum vereisten voor ondoordringbaarheid voor de maatstaf die op het schoeisel is gemarkeerd. Elke soort heeft echter verschillende specifieke voor– en nadelen, namelijk:
Metaal: Heeft minder last van de vorm van het scherpe voorwerp/ gevaar (ie diameter, geometrie, scherpte) maar omwille van de fabricagebeperkingen van het schoeisel is het niet mogelijk om het volledig onderste deel van de schoen te bedekken.
Niet–metaal: Kan lichter, meer flexibel zijn en een groter oppervlak bedekken in vergelijking met metaal, maar de ondoordringbaarheid kan variëren afhankelijk van de vorm van het scherp voorwerp/ gevaar (ie diameter, geometrie, scherpte).
Voor meer informatie over het soort van ondoordringbare tussenzool dat met uw schoeisel is geleverd, neem contact op met de fabrikant of handelaar die in deze gebruiksaanwijzing is vermeld.
INFORMATIE OVER DE GARANTIE OP COFRA PRODUCTEN: COFRA s.r.l. biedt een garantie voor haar producten die niet conform zijn, gegeven ze juist en voor het beoogde doeleinde worden gebruikt en overeenkomstig de instructies die in de informatienota zijn vermeld. Om van deze garantie te kunnen genieten moet de klant, in geval van niet–conformiteit, contact opnemen met onze klantenservice, die de klant vervolgens zal begeleiden door de RETOURS en KLACHTEN procedure, de producten zal analyseren en de conformiteit van deze producten zal herstellen.
Producten worden van de beoordeling uitgesloten indien:
– Ze niet regelmatig zijn onderhouden.
– Ze tijdens hun gebruik zijn aangepast.
– Ze externe schade vertonen.
– Ze niet voor gepaste doeleinden zijn gebruikt.
– Ze versleten zijn en hun normale levensduur is bereikt of overschrijden.
– Ze niet schoon worden aangeleverd om de analyse te kunnen uitvoeren.
– Ze niet juist in uw magazijn zijn bewaard en aldus niet langer gebruikt kunnen worden.
Afhankelijk van de bevindingen van de analyse op de producten die niet–conform zijn, zal COFRA s.r.l. op korte termijn het resultaat van deze analyse en de te nemen maatregelen om de niet–conformiteit te herstellen communiceren.
De CONFORMITEITSVERKLARING is te raadplegen op de website www.cofra.it.

SV TILLVERKARENS BRUKSANVISNING OCH INFORMATION – LÄS NOGGRANT FÖRE ANVÄNDNING

Tack för förtroendet Ni har visat oss.
Ni har valt ett par COFRA skydd eller yrkesskor. Denna produkt bär märket "CE" som överensstämmer med bestämmelserna i 2016/425 EU–förordning för PSU (Personlig skyddsutrustning). De uppfyller även kraven i de europeiska standarden EN ISO 20345:2011 eller EN ISO 20347:2012.
Dessa arbetsskors och arbetsstövlars konformitet certifieras av ett europeiskt organ som ackrediterats av EU och som utfärdar följande intyg: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Identifieringsnummer 0465.**
SKYDDANDE EGENSKAPER: dessa skor är skyddsutrustade, och erbjuder därigenom skydd mot mekaniska risker. Detta gäller stålthättan (bara för EN ISO 20345:2011) vilken erbjuder tårna följande skydd skydd för tårna:
– vid fall av föremål med en kraft på 200 Joule; höjd vid tåhättan, med en återstående höjd på minst 14 mm (storlek 42)
– vid krosskador med en tyngd på 15 kN(ca. 1,5 ton); minsta höjd , med en återstående höjd på minst 14 mm (storlek 42)

SYMBOL	BESKRIVNING	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Oljebeständig sula	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Stagtälig tåhätta 200 J	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Sula med isbroddar	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Motstånd mot sulans kolväten	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Energiupptagning i området för klacken	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Vattentaligt ovandelsmaterial	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Spiktramsskyddad sula	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Antistatiska skor	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Ledande sko	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Elektriskt isolerad sko	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Varme isolerad	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Koldisolerad sko (testad vid –20°C)	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Sko som ar hardad mot vattent (vattentat)	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Sko med forsstarkt framdel	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Hälskydd	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Ovanlädrets motstånd mot rispor	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Varmebestandig sula (300 °C i minst en minut)	O	O	O	O	O	O	O	O
SKYDDSKLASS	HALKMOTSTÅND Minst ett av de 3 nedanstående kraven måste respekteras	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Halkmotstånd med sula i keramik täckt med vatten och rengöringsmedel	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Halkmotstånd med stålsula täckt med glycerin								
SRC	SRA + SRB								

X =obligatoriska krav för den indikerade kategorin
O = tilläggskrav, valfritt om 01 + WRUuppnatts pa marknigen. Skodonet uppfyller de kraven pa halkskydd som standard (se tabellen ovan). Nya skor kan inledningsvis ha ett halkskydd mindre an vad som anges av testresultatet. Skodon med halkskydd kan forandras, beroende pa tillstandet av slitage av sulan. Overensstammelse med specifikationerna garanterar inte frånvaron av slirande i alla forhallanden.
OBS: vid val av skor kan de vara markata med en eller flera symboler i tabellen som indikerar de egenskaper som tillagts forutom basegenskaperna till grundkraven. Endast risker dar symbolen overenns–stammer med den pa skon ar tackta. Bruk av tillbehor som inte funnits fran borjan, kan paverka egenskaperna for resistens och skyddsfunktioner; vi ber er darfor att kontakta var kundtyvanst for information.
REKOMMENDERAT BRUK: EN ISO 20345:2011 med en stålhättta i tadel;
Skydd bland annat mot mekaniska risker, glidmotstånd, termiska risker och ergonomiskt beteende. Specifika risker omfattas av kompletterande arbetsrelaterade föreskrifter (t.ex. Skor vid brandbekämpning, elektriskt isolerande skor, skydd mot motorsågskador, skydd mot kemikalier och smält metallstänk, skydd för motorcyklister).
EN ISO 20347:2012 brandmän, Civilförsvaret.
Skydd för aktiviteter som inte utsätter en person för mekaniska risker (inverkan eller kompression). Specifika risker omfattas av kompletterande arbetsrelaterade föreskrifter (t.ex. Skor vid brandbekämpning, elektriskt isolerande skor, skydd mot motorsågskador, skydd mot kemikalier och smält metallstänk, skydd för motorcyklister).
Ansyaret för identifiering och val av skons (DPI) egenskaper/lämplighet vilar på arbetsgivaren.
Därför är det lämpligt att undersöka lämligheten av denna skomödells egenskaper INNAN DEN ANVÄNDS. I synnerhet, rekommenderas det att noggrant inspektera skorna före varje användning för att säkerställa integritet och funktionalitet och inte använda dem om de visar några tecken på slitage, utan sömmar, revor och skillnader mellan varandra.
I synnerhet påpeka vi ut för att kontrollera:
– Rätt storlek på skon och den rätta komforten med ett tillpassningstest;
– förekomsten av tå skydd, enhet mot punktering, mellanfotsskydd och skydd av fotleden (i förekommande fall);
– ett väl fungerande system för stängning och snabb extraktion (i förekommande fall);
– tjockleken på sulan och lindring;
– Det är inte rekommenderat att gå barfota, skor och sockor bör användas.

Tryckt flagga som är sydd inuti skon	COFRA®	tillverkarens namn
	CE	Överensstämmelsemärkning relaterad till EU–förordning 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	referensnorm
	S3 SRC	krav och/eller säkerhetskategori
	563	typ eller grupp av skor
	FLEX	artikelnummer
	ODL 12345	Beställningsnummer för Cofra–bearbetningen
	EU 42 – UK 8	storlek på skon
	05/12	tillverkningsdatum (månad/år)
på sulan	EU 42 – UK 8	storlek på skon

VÅRD OCH UNDERHÅLL AV PRODUKT: för att kunna garantera den längsta möjliga livslängden av produkten är det nödvändigt att rengöra skorna efter varje användning. Se till att få bort alla spår av jord eller andra substanser genom att använda en mjuk borste. Använd lämpliga produkter baserade på fett eller vax, speciellt på läderskor. Använd inte starka produkter som bensin, syror, lösningsmedel etc. Ställ skorna att torka i ett ventilerat utrymme, åtskilda från värmekällor.
SKORNAS LIVSLÄNGD: definitionen för förbrukningsperioden från tillverkaren beror på effekten av tid, miljö och användning. Det är tillverkarens ansvar att bestämma alla faktorer som kan påverka användartiden och/eller nivån på skyddet (t ex UV–strålning, värme, kyla, vatten, salt, tidsmässiga faktorer för materialegenskaper etc.). Längre utgångsdatum måste dokumenteras med stöd av bevismaterial (test, erfarenhet).
Vid förvaring under normala förhållanden (ljus, temperatur och relativ luftfuktighet) är datumet för en skos utgång:
– 10 år från tillverkningsdatum för skodon med överdelar i läder, gummi, termoplastmaterial och EVA.
– 5 år från tillverkningsdatum för PVC–skor.
– 5 år från tillverkningsdatum för PU och TPU skor.
Att undvika risk för försämning, ska dessa skor transporteras och förvaras i sin originalförpackning, på en torr plats som inte är för allt för varmt. Om förutsättningen för den föreslagna vården som används i den angivna arbetsmiljön och förvaras på en torr och ventilerad plats kommer skorna ha en normal livslängd (som angivits ovan), utan att i förtid slita på sulor, ovanläder och sömnad.
INFORMATION OM UTTAGBARA FOTSULOR: om det vid köptillfället av skorna finns en uttagbar fotsula inuti skorna som tillverkaren lagt i, garanteras skornas prestationer som uppnåtts genom tester på skorna utrustade med sådan uttagbar fotsula. Om man behöver byta ut den uttagbara fotsulan, ska den bytas ut med en liknande fotsula som tillverkaren tillhandahåller. Om det inte finns någon uttagbar fotsula inuti skorna vid köptillfället, garanteras skornas prestationer som uppnåtts genom att utföra tester på skorna utan uttagbar fotsula. Om man använder en uttagbar fotsula som skiljer sig från den som ursprungligen tillhandahålls av tillverkaren, måste man kontrollera de elektriska egenskaperna av kombinationen sko/uttagbar fotsula.
INFORMATION OM ELEKTRISKT ISOLERADE SKOR: dessa skor kan inte garantera ett lämpligt skydd mot elektriska stötar eftersom de bara leder ett motstånd mellan foten och underlaget och dessutom kan det elektriska motståndet i denna typ av sko ändras betydande av användningen, nedsmutsning och fukt. Dessa skor ska inte användas da man måste hålla nere ackumulationen av elektrostatiska laddningar så mycket som möjligt.
INFORMATION OM ANTISTATISKA SKODON: antistatiska skodon bör användas när det är nödvändigt för att minimera ansamling av elektrostatisk laddning som skingra dem, för att undvika risken för brand, till exempel av brandfarliga ämnen och ångor i fall där risken för elektriska stötar från en elektrisk enhet eller andra strömförande delar inte har helt eliminerats. Det bör noteras, emellertid, att antistatiska skodon inte garanterar tillräckligt skydd mot elektriska stötar, eftersom de endast induceraren resistans mellan foten och marken. Om risken för elektriska stötar inte har helt eliminerats, är det viktigt att ta till ytterligare åtgärder. Dessa åtgärder, liksom ytterligare tester som angetts nedan bör ingå i regelbundna kontroller för att förebygga olyckor på arbetsplatsen. Erfarenheten har visat sig att det från antistatiska sytten, bör urladdningar genom en produkt ha, under normala förhållanden en elektrisk resistans mindre än 1.000 MΩ vid något tillfälle under produktens livslängd. Ett värde på 100 kΩ definieras som den undre gränsen för motstånd av den nya produkten för att säkerställa ett visst skydd mot farliga elektriska stötar eller brand, i de fall där en elektrisk enhet presenterar sig vara defekt när det fungerar med spänningar upp till 250 V. under vissa omständigheter bör användare informeras om att det skydd som skorna tillhandahåller kan vara ineffektivt och att andra metoder måste användas för att skydda bäraren när som helst. Den elektriska resistansen hos denna typ av skodon kan ändras signifikant, från böjning, kontaminering eller fukt. Denna typ av skodon kommer inte utföra dess funktion om den är sliten och används i fuktiga miljöer. Följaktligen måste du se till att produkten kan utföra sin funktion att avleda elektrostatiska laddningar och ge särskilt skydd under hela dess livslängd. Vi rekommenderar att användaren utför en plats test av elektriskt motstånd och använder det ofta och med jämna mellanrum. Om skorna används under förhållanden som sådana att det material som utgör sulorna är kontaminerade, måste bararna alltid kontrollera de elektriska egenskaperna hos skodonen innan man ger sig in i ett zonområde med risk. Vid användning av antistatiska skor, måste motståndet av sulan vara sådan att den inte tar bort skyddet från skorna. Under deras användning, bör inget isolerande element foras in mellan innersulan av skon och foten hos bäraren. Om en innersula fors in mellan skons innersula och foten, måste de elektriska egenskaperna hos kombinationen skon/innersulan verifieras.
VARNING, det är nödvändigt att kontrollera golvets elektriska resistens så att det inte påverkar skornas skyddande egenskaper.
– förändringar av ovandelar
– bruk i extrem hög luftfuktighet
användning av isolerande inläggssula mellan fot och innersula och vara noggrann med att rengöra sulan från eventuell nedsmutsning.
INFORMATION OM SKYDDSHÄTTOR OCH PLÄTDELAR MOT PERFORERING: skyddsdelarna har utarbetats I enlighet med gällande normer, för att skydda tårna vid om vassa föremål plötsligt skulle falla ned från en hög höjd och för att skydda foten mot perforering av vassa föremål. Vid (1) slag och/eller perforering, SKA DU BYTA UT HELA SKON, ÄVEN OM DEN INTE HAR SYNLIGA SKADOR. Skydden fungerar effektivt bara då skon bärs korrekt åtsnörd.
Detta skodons penetrationsresistans har utvärderats i laboratorium med en spik med kapad spets, vars diameter är 4,5 mm och med en kraft motsvarande 1.100 N.
Vid starkare borrkrafter eller vid användande av spik med mindre diameter ökar penetrationsrisken. Under dessa omständigheter bör användande av andra skyddande åtgärder övervägas.
Två generiska typer av penetrationsresistenta insatser finns för tillfället i skor från PPE. Dessa är typer av metall och sådana från icke–metalliska material. Båda typerna uppfyller minimikraven för penetrationsmotstånd av standarden märkt på detta skodon, men alla har olika ytterligare fördelar eller nackdelar, som dessa:
Metall: Påverkas mindre av formen på det vassa föremålet/faran (dvs, diameter, geometri, spetsighet) men på grund av begränsningar i skotillverkningen täcker den inte hela nedre delen av skon.
Icke–metall: Kan vara lättare, smidigare och ge större täckningsområde jämfört med metall, men penetrationsresistensen kan variera mer beroende på formen på det vassa föremålet/faran (dvs. diameter, geometri, spetsighet)
För mer information om vilken typ av penetrationsresistenta insatser som finns i dina skor, kontakta tillverkaren eller leverantören som känner till dessa instruktioner.
INFORMATION OM GARANTIN FÖR COFRA PRODUKTER: COFRA s.r.l. tillämpar en garanti på sina produkter som uppvisar bristande överensstämmelse, under förutsättning att de används korrekt i överensstämmelse med den avsedda användningen och med anvisningarna i informationsanmärkningen. För att kunna utnyttja denna garanti måste kunden: vid brist på överensstämmelse, kontakta vår kundtjänst, som vägleder kunden genom förfarandet RETURER och REKLAMATIONER, och analyserar produkterna och fortsätter med återställning av överensstämmelse av det samma.
Produkter kommer inte att tas med i utvärderingen om:
– De underhålls inte regelbundet.
– De har ändrats under användningen.
– Visar externt skada.
– Används inte för lämpliga ändamål.
– Slits ut och dess normala livslängd har uppnåtts eller överskridits.
– Levereras inte rent för analys av samma.
– Har inte förvarats korrekt i ditt lager och är därför inte längre lämplig för användning.
Beroende på resultaten från analysen av produkter som visar bristande överensstämmelse, kommer COFRA s.r.l. kommunicerar inom kort tid resultatet av detsamma tillsammans med alla åtgärder som ska vidtas för att åtgärda eventuella brister.
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE finns på webbplatsen www.cofra.it.

NO INSTRUKSJONER OG INFORMASJON AV PRODUSENTEN – LES NØYE FØR BRUK

Gratulerer,
og takk for at du har valgt en COFRA–sko for yrkesmessig bruk. Dette produktet er merket "CE" i samsvar med bestemmelsene i 2016/425 EU–forskriften for PVU (Personlig verneutstyr) og i henhold til kravene fastsatt i den harmoniserte europeiske normen EN ISO 20345:2011 eller EN ISO 20347:2012.
Skoenes overensstemmelse for yrkesmessig bruk er sertifisert av et EU–organ som er godkjent for utføring av slike kontroller: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Identifikasjonsnummer 0465.**
BESKYTTELSE: siden det gjelder Tilpasninger for Personlig Verneutstyr, gir disse skoene den høyeste grad av beskyttelse mot risiki av mekanisk art; dette gjelder spesielt tåkappen i stål (bare EN ISO 20345:2011) beskyttelse av tærne som gir den fremre del av foten følgende beskyttelse:
– ved trykk inntil 200 Joule; høyde mot tuppen, med minimal resterende høyde på 14 mm (str. 42)
– ved trykk på 15 kN (ca. 1,5 tonn), høyde med minimal retsterende høyde minst på 14 mm (str. 42)
Basiskravene I tillegg til disse grunnleggende kravene, er det også tatt hensyn til andre krav. som vist i følgende tabell:

TILLEGGSSYMBOLS	TILLEGGSKRAV	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Stengt tilbake	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Verneta motstandsdyktig mot 200 Joule	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Såle med stegjern	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Sålen motstandsdyktig mot kullvannstoff	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Estotabsorbering i haelpartiet	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Vanntett overlaer	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Spiker sale	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Antistatisk	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Strømledende fottøy	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Elektrisk isolerende fottøy	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Varme isolasjon	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Kuldeisolerende (testet ved –20°C)	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Vannntett fottoyo	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Mellomfotsbeskyttelse (gelenk stotte)	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Beskyttelse av ankelen	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Overlæret motstandsdyktig mot kutt	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Varmebestandig yttersale (ved 300 °C i 1min.)	O	O	O	O	O	O	O	O
TILLEGGSSYMBOLS	**SKLIMOTSTAND Minst 3 av kravene herunder må respekteres**	**EN ISO 20345:2011**				**EN ISO 20347:2012**			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Sklimotsand med bakke i keramikk dekket med vann og rengjøringsmiddel	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Sklimotsand med bakke i stål dekket med glyserin								
SRC	SRA + SRB								

X = Obligatorisk krav for den angitte kategori;
O = Valgfrie krav i tillegg til obligatoriske krav, hvis de finnes på markering. Fottøyet møter standardkrav for sålers sklisikkerhet (se skjemaet ovenfor). Nye sko kan i utgangspunktet ha en mindre sklisikkerhet enn hva som er indikert av testresultatet. Sklisikkerhet for fottøy kan endre, også avhengig av slitasjen på sålen. Samsvar med spesifikasjonene garanterer ikke fravær av glidning i enhver tilstand.
NB!: skoene dine kan være markerte med ett eller flere av symbolene i tabellen for å angi egenskapene utover de grunnleggende kravene. Skoene beskytter bare mot de risikofaktorer angitt ved symbolet/symbolene som står på skoen til basiskravene. Bruk av tilleggsutstyr som ikke er opprinnelig forutsett kan endre motstandsegenskapene og beskyttelse–sfunksjonene. Ta kontakt med vår kundeservice for ytterligere informasjon.
ANBEFALTE BRUKSOMRÅDER: EN ISO 20345:2011 med tåbeskyttelse: beskyttelse, blant annet mot mekaniske risiki, antiskli, termisk risiko og ergonomisk funksjon. Spesifikke risiki dekkes av gjeldende arbeidsrelaterte forskrifter (for eksempel brannvernsko, elektrisk isolerende fottøy, vernefottøy for beskyttelse mot motorsagskader, beskyttelse mot kjemikalier og sprut fra smeltet metall, vernedrakter for motorsyklister).
EN ISO 20347:2012 (uten vernetå) beskyttelses for aktiviteter som ikke utsetter en person for mekaniske risiki (kollisjon eller kompresjon). Spesifikke risiki dekkes av gjeldende arbeidsrelaterte forskrifter (for eksempel brannvernsko, elektrisk isolerende fottøy, vernefottøy for beskyttelse mot motorsagskader, beskyttelse mot kjemikalier og sprut fra smeltet metall, vernedrakter for motorsyklister).
Identifikasjon og valg av passende sko (PPE) er arbeidsgivers ansvar. Det er spesielt anbefalt å nøye inspisere skoene før hver bruk, for å forsikre om integritet og funksjonalitet, og unngå bruk dersom de viser tegn på slitasje, opprevet søm, flenger og forskjeller mellom komponenter.
Spesielt påpeker vi det å verifisere:
– Den riktige størrelsen av skoen og den rette komfort med en prøving;
– tilstedeværelsen av tåbeskyttelse, enhet for anti–punktering, beskyttelsen av metatarsal og beskyttelsen av ankelen (der det er aktuelt);
– den riktige funksjon på lukning og systemer for raskt uttrekk (dersom noen);
– tykkelsen på sålen og lindringer;
– Det er anbefalt å ha på sko og sokker og ikke gå barfot.

trykt merkelapp, sydd fast inne i skoen	COFRA	Produsentens navn
	CE	samsvarsmerking er relatert til EU–regulativ 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	aktuell norm
	S3 SRC	sikkerhetskrav og/eller –kategori
	563	skotype eller –familie
	FLEX	artikkelkode
	ODL 12345	Cofras registreringskode
	EU 42 – UK 8	skonummer
	05/12	produksjonsdato (måned/år)
på sålen	EU 42 – UK 8	skonummer

BEHANDLING OG VEDLIKEHOLD AV PRODUKT: for å forsikre produktet lengst mulig levetid er det nødvendig å holde fottøyet rent etter hver bruk. Pass på å fjerne alle spor av jord eller andre stoffer ved å bruke en kost med myk bust. Spesielt på læroverdeler, bruk passende produkter som er basert på fett eller voks. Ikke bruk sterke produkter som bensin, syrer, løsemidler e.l. La fottøyet tørke i et ventilert område og ikke i nærheten av varmekilder.
SKOENES HOLDBARHET: definisjonen av produsentens foreldelsesperiode avhenger av påvirkning av tid, miljø og bruksslitasje. Det er produsentens ansvar å fastslå alle faktorer som kan påvirke brukstiden og/eller bruksnivå (dvs. UV–stråling, varme, kulde, vann, salt, tidsrelaterte faktorer når det gjelder materialene, etc.). Lengre tidsrom for tidsrammen for gjeldende PVU må være støttet av empiri (tester, erfaring).
Når PVU lagres under normale forhold (lys, temperatur og relativ fuktighetsgrad), er datoen før en sko regnes som utslitt:
– 10 år fra fottøyets produksjonsdato når det gjelder overlær, gummi, termoplastiske materialer og EVA.
– 5 år fra produksjonsdato når det gjelder fottøy av PVC.
– 5 år fra produksjonsdato for fottøy av PU og TPU.
For å unngå risiko for forverring, så må disse skoene transporteres og lagres i deres originale innpakning, på et tørt sted som ikke er for varmt. Dersom gjennomgår foreslått behandling, brukt i det indikerte arbeidsmiljø og lagret på et tørt og ventilert sted, så vil skoene ha normal levetid (som angitt ovenfor), uten tidlig slitasje på sålene, overdelene og sømmene.
INFORMASJON OM INNLEGGSSÅLER: hvis det når du kjøper skoen er en innleggssåle i den, levert av produsenten, garanteres det at skoens egenskaper er fastsatt ved tester på skoen med denne bestemte innleggssålen. Om det skulle være nødvendig å bytte ut innleggssålen, må den byttes ut med en som er lik og som er levert av produsenten. Hvis det ikke er noen innleggssåle inne i skoen når du kjøper den, betyr dette at skoens egenskaper er fastsatt ved testing uten innleggssåle. Hvis man bruker andre innleggsåler enn dem som måtte være levert av produsenten, bør man kontrollere de elektriske egenskapene til kombinasjonen skotøy/innleggssåle.
INFORMASJON OM ELEKTRISK ISOLERENDE FOTTØY: dette fottøyet kan ikke garantere en adekvat beskyttelse mot elektrisk støt siden de induserer en motstand bare mellom foten og underlaget, og i tillegg kan elektrisk motstand i denne typen fottøy endres vesentlig av bruk, støt og av fuktighet. Denne typen fottøy må ikke brukes i tilfeller hvor det er nødvendig å redusere ansamlingen av i elektrostatiske ladninger til et minimum.
INFORMASJON OM ANTISTATISK SKO: antstatisk fottøy bør brukes når det er nødvendig å minimere akkumuleringen av elektrostatisk ladning som overødsler dem, og dermed unngår risiko for brann, for eksempel brannfarlige stoffer og damper i tilfeller hvor det er risiko for elektrisk støt fra en elektrisk enhet, eller fra andre spenningsførende deler som ikke er fullstendig eliminert. Det skal for øvrig bemerkes at antistatisk fottøy kan ikke garantere adekvat beskyttelse mot elektrisk støt, fordi de induserer kun beskyttelse mellom foten og bakken. Dersom risikoen for elektrisk støt ikke er fullstendig eliminert, er det viktig å bruke ekstra tiltak. Disse tiltakene, så vel som de ekstra testene oppført nedenfor, bør være del av regulære kontroller for forebygging mot ulykker ved arbeidsplassen. Erfaring har vist at for antistatiske formål, utslippsbanen gjennom et produkt bør ha, under mormale tilstander og under dets levetid, en elektrisk motstand mindre enn 1.000 MΩ til enhver tid. En verdi pålydende 100Ω k er definert som den laveste grense av motstand for det nye produktet, for å forsikre en viss beskyttelse mot farlige elektriske støt eller brann, hvor en elektrisk enhet er defekt og arbeidende med volt inntil 250 V. Likevel, ved visse tilstander, brukere bør informeres om at beskyttelsen som skoene gir kan være ineffektive, og at andre metoder må benyttes for å beskytte bæreren til enhver tid. Den elektriske motstandsdyktigheten til denne typen fottøy kan betydelig modifiseres, fra bøying, forurensning eller fuktighet. Denne typen fottøy vil ikke utføre sin funksjon dersom brukt i fuktige miljøer. Du må påfølgende forsikre om at produktet er i stand til å utføre dets funksjon med å overødsle elektrostatiske ladninger, samt gi spesifikk beskyttelse gjennom hele dets levetid. Vi anbefaler at brukeren foretar en stikkprøve for elektrisk motstandsdyktighet, samt bruke det i hyppige og regelmessige intervaller. Dersom skoene er brukt under forhold hvor materialet som utgjør sålen blir forurenset, så må bærerne alltid verifisere de elektriske egenskapene til fottøyet før de går inn på et risikoområde. Under bruk av de antistatiske skoene, motstandsdyktigheten til sålene må være i en slik tilstand at de opprettholder beskyttelsen gitt av skoene. Under deres bruk, isoleringselement bør ikke puttes inn mellom innersålen til skoen og foten til bæreren. Dersom en innersåle puttes inn mellom innersålen til skoen og foten, så behøves en verifisering av de elektriske egenskapene til kombinasjonen skoen / innersålen.
ADVARSEL: Det er absolutt nødvendig å kontrollere at sålens elektriske motstand ikke fjerner beskyttelsen skoene gir.
For at skoene skal bevare sine antistatiske egenskaper, skal de brukes riktig. Følgende må unngås:
– forandringer på overlæret,
– bruk ved høy fuktighet, innsetting av isolerende materiale mellom foten og innersålen.Pass i tillegg på å fjerne eventuelt skittent materiale fra sålen.
INFORMASJON OM VERNEUPP OG SPIKERTRAMPBESKYTTELSE: disse beskyttelsesegenskapene er studert i henhold til gjeldende normer, for å beskytte tærne mot fallende stumpe gjenstander eller fotsålen mot stikk forårsaket av spisse gjenstander. Ved tilfeller av (1) støt og/eller (1) perforering, SKIFT UT HELE FOTTØYET, OGSÅ SELV OM DET IKKE VISER SYNLIGE SKADER. Beskyttelsene regnes som effektive kun hvis fottøyet sitter korrekt på foten og er riktig snørt igjen.
Dette fottøyets punkteringsmotstand har blitt evaluert i laboratoriet med en spiker med en avkuttet tipp på 4.5 mm diameter og en kraft på 1.100 N. Sterkere drillkraft eller bruk av spiker med mindra diametere øker faren for punktering. Under slike forhold må det vurderes å bruke alternative beskyttende midler.
To generiske typer av innsettsbare moduler som er motstandsdyktige mot penetrasjon er nå tilgjengelige hos PPE fottøy. Disse er metalltyper og de fra ikke–metalliske materialer. Begge typene møter minimumskravene for motstandsdyktighet mot penetrasjon på standardmarkedet for denne typen fottøy, men hver har forskjellige tilleggsfordeler eller ulemper som følger:
Metall: Er mindre påvirket av formen på det skarpe objektet / faren (f.eks. diameter, geometri, skarphet), men på grunn av skomakermuligheter dekker den ikke hele det lavere området på skoen.
Ikke–metall: Kan være lettere, mer fleksibelt og gi et større område med dekning; sammenlignet med metall, men penetrasjonsmotstanden kan variere mer, avhengig av formen på det skarpe objektet / faren (f.eks. diameter, geometri, skarphet).
For mer informasjon om typer penetrasjonsmotsandsdyktige moduler som medfølger ditt fottøy, vennligst kontakt produsenten, eller leverandøren som har mer detaljert informasjon om dette.
INFORMASJON OM GARANTI PÅ COFRAs PRODUKTLINJE: COFRA s.r.l. garanterer sine produkter mot skader og forringelse, forutsatt at de brukes riktig, i samsvar med den tilsiktet bruk og med instruksjoner som er gitt i Informasjonsnotatet. For å kunne benytte denne garantien, må kunden: i tilfelle manglende overensstemmelse, kontakte vår kundeservice, som veileder kunden gjennom prosedyrene for KLAGE OG RETUR, og analyse av produktene og eventuelt fortsette med restaurering ihht samsvar av samme.
Produktene blir eksludert fra eventuell evaluering dersom:
– De ikke blir vedlikeholdt jevnlig.
– De har blitt endret under bruk.
– Viser tegn på ytre skader.
– Ikke blir brukt under de forhold de er ment å skulle brukes under.
– Er utslitt og normal levetid for produktet er nådd – eller overskredet.
– Ikke blir levert i ren nok tilstand til å kunne analyseres.
– Ikke har blitt lagret korrekt i kundens lager og derfor ikke lenger kan brukes.
Avhengig av analysens funn på produkter som viser mangel på overensstemmelse, kommer COFRA s.r.l. innen kort tid å melde fra om utfallet av samme sammen med eventuelle tiltak som skal treffes for å avhjelpe eventuelle manglende overholdelse.
EUs SAMSVARSERKLÆRING er tilgjengelige på Cofras nettsted: www.cofra.it.

DA FABRIKANTENS BRUGSANVISNING OG OPLYSNINGER – LÆSES OMHYGGELIGT INDEN BRUG

Tak fordi De valgte en COFRA sko.
De har valgt en COFRA sikkerhedssko/jobsko. Dette produkt bærer mærket "CE", hvilket betyder, at det er i overensstemmelse med bestemmelserne i 2016/425 EU–forordningen om personlige værnemidler (PPE) såvel med de harmoniserede europæiske standarder DS/EN ISO 20345:2011 eller DS/EN ISO 20347:2012.
Denne sikkerhedssko/jobsko overensstemmelse er blevet ærtificeret af et EEC godkendt europæisk certifikations Center: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Identifikationsnummer 0465.**
BESKYTTENDE EGENSKABER: skoene, yder den højeste grad af beskyttelse mod mekaniske risici; disse forhold gør sig specielt gældende for ståltåværnet (kun DS/EN ISO 20345:2011). som sikrer den forreste tåbeskyttelse del af foden mod:
– Slag på op til 200 Joule pa spidsen, ved et frirum på minimum 14 mm (størrelse 42)
– Klemning med læs på op til 15 kN (ca.1,5 ton); højde , ved et frirum på minimum 14 mm (storrelse 42)
I tillæg til minimumskravene de obligatoriske sikkerhedsbetingelser kan der findes mærkninger, der angiver supplerende egenskaber, som vist i tabellen nedenfor:

BESKYTTELSES–SYMBOL	FODTØJETS EGENSKABER	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Lukket tilbage	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Tavaern taler slag til 200 joule	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Sål med pigge	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Olieafvisende såler	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Stoddaempning i haelen	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Vandindtraengning og vandabsorption (overlaeder)	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Indtraengningsmodstand	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Antistatisk fodtoj	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Ledende fodtøj	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Isolerende fodtøj	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	varmeisolation	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Kuldeisolation (testet ved minus 20°)	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Vandabsorberende fodtoj	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Fodtoj med beskyttelse af mellemfoden	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Ankelbeskyttelse	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Resistent mod snit i overlæder	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Varmeresistent ydersal (ved 300 °C i et minut)	O	O	O	O	O	O	O	O
BESKYTTELSES–SYMBOL	**SKRIDSIKKER mindst en af de 3 krav nedenunder skal overholdes**	**EN ISO 20345:2011**				**EN ISO 20347:2012**			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Skridsikker med keramisk sål der er dækket med vand og vaskemiddel	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Skridsikker med sål i stål der er dækket med glycerin								
SRC	SRA + SRB								

X = Obligatorisk for den givne kategori
0 = Frivilligt, kan anvendes i tillæg til de obligatoriske betingelser hvis markeret. Fodtøjet overholder standardkrav til anti–glidesåler (se tabel herover). Nye sko kan først have mindre anti–glideeffekt end angivet af testresultatet. Fodtøjs anti–glide virkning kan også ændre sig afhængigt af slidtilstanden på sålen. Overholdelse af specifikationerne garanterer ikke mod skridning under alle forhold.
N.B. deres sko kan være markeret med en eller flere af symbolerne vist i tabellen, som angiver de ekstra egenskaber udover de grundlæggende i forhold til minimumskravene. De ricisi som er afdækket er kun disse, som er angivet med de relevante symboler.
ANBEFALET BRUG: (sikkerhedssko) DS/EN ISO 20345:2011: beskyttelse mod blandt andet mekaniske risici, glidebestandighed, varmerisici og ergonomisk adfærd. Bestemte risici er omfattet af supplerende arbejdsrelaterede bestemmelser (f.eks. brandbekæmpelsessko, elektrisk isolerende fodtøj, beskyttelse mod kædesavskader, beskyttelse mod kemikalier og sprøjt af smeltet metal, beskyttelse for motorcyklister).
Jobsko DS/EN ISO 20347:2012 (Uden tåværn/værnesål): Beskyttelse mod aktiviteter, der ikke udsætter en person for mekaniske risici (slag eller kompression). Bestemte risici er omfattet af supplerende arbejdsrelaterede bestemmelser (f.eks. brandbekæmpelsessko, elektrisk isolerende fodtøj, beskyttelse mod kædesavskader, beskyttelse mod kemikalier og sprøjt af smeltet metal, beskyttelse for motorcyklister).
Ansvaret for identifikation og valg af passende/egnet (PVM) fodtøj tilfalder arbejdsgiveren.Vi anbefaler derfor INDEN BRUG at kontrollere, at den valgte model opfylder de personlige krav. Særligt anbefales det omhyggeligt at undersøge skoene før brug for at sikre integritet og funktion, og ikke at anvende dem, hvis der er tegn på slid, syninger, der er gået op, rifter og forskelle imellem dem.
Særligt bør man undersøge:
– Den korrekte størrelse sko og den rette komfort med en tilpasningstest.
– Tilstedeværelse af tåbeskyttelse, anti–gennemhulningsudstyr, mellemfodsbeskyttelse og ankelbeskyttelse (hvor det er anvendeligt).
– Korrekt funktion af lukke og hurtig–udtagningssystemer (hvis relevant).
– Tykkelsen af sålen og mønstret.
– Det er anbefalet at have sko og sokker på, og ikke bare fødder.

Påtrykt mærke, som er syet fast inde i fodtøjet	COFRA	Producentens navn
	CE	Overensstemmelsesmærkning i forbindelse med EU–forordning 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	Normer
	S3 SRC	Krav og/eller sikkerhedskategorier
	563	Fodtøjstype eller distributionskanal
	FLEX	Varekode
	ODL 12345	Varenummer i Cofras produktionsserie
	EU 42 – UK 8	Størrelse
	05/12	Fremstillingsdato (måned/år)
På sålen	EU 42 – UK 8	Størrelse

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE AF PRODUKT: for at sikre den længste levetid muligt af produktet, er det nødvendigt at holde fodtøjet ren efter hvert brug. Vær omhyggelig med at fjerne alle spor a jord eller andre substanser, ved at bruge en blød børste. For læder overdele specielt, brug passende produkter baseret på fedt eller voks. Brug ikke barske produkter såsom gasolin, syrer, opløsningsmidler, osv. Læg fodtøjet til tørre i et ventileret område væk fra kilder af varme.
FODTØJETS LEVETID: fabrikantens definitionen af forældelsesperioden afhænger af, hvordan tidens, miljøet og anvendelsen påvirker produktet. Det er fabrikantens ansvar at bestemme alle faktorer, der kan påvirke brugstid og/eller beskyttelsesniveauet (f.eks. mod UV–stråling, varme, kulde, vand, salt, materialegenskabers tidsmæssige faktorer, osv.). Udløbsdatoer skal bevises ved brug af bevismaterialer (test, erfaring).

Når en sko opbevares under normale forhold (lys, temperatur og relativ luftfugtighed) er datoen for dens forældelse:
– 10 år fra produktionsdagen for fodtøj med overdel i læder, gummi, termoplastmaterialer og EVA.
– 5 år fra produktionsdatoen for PVC–sko.
– 5 år fra produktionsdatoen for PU– og TPU–sko.
For at undgå ødelæggelse skal skoene transporteres og opbevares i deres originalemballage på et tørt sted, der ikke er for varmt. Hvis de får den foreslåede pleje, bruges i det angivne arbejdsmiljø og opbevares på et tørt, ventileret sted, vil skoene have en normal levetid (som angivet ovenfor) uden for tidligt slid af sålen, overlæder og syninger.
INFORMATIONER OM INDLAGTE SÅLER: hvis skoene på købstidspunktet har indlagte såler, der er fremstillet af producenten, så garanteres det, at fodtøjets belastningsevne er fastsat ud fra udførte tests på fodtøjet med de indlagte såler. Når det er nødvendigt at udskifte de indlagte såler, skal disse erstattes af lignende såler fra samme producent. Hvis skoene på købstidspunktet ikke har indlagte såler, så garanteres det, at fodtøjets belastning er fastsat ud fra udførte tests på fodtøj, der ikke har indlagte såler. Hvis der anvendes indlagte såler af andet mærke end fra den originale producent, så er det påkrævet at kontrollere for elektriske egenskaber ved den valgte kombination af fodtøj/indlagte sål.
INFORMATIONER OM ISOLERENDE FODTØJ: dette fodtøj kan ikke garantere en passende beskyttelse mod elektriske stød, eftersom der fremkommer en modstand mellem foden og jorden, og derudover kan den elektriske modstand i denne type fodtøj ændres mærkant ved brug, ved snavs eller ved fugtighed. Dette fodtøj må ikke anvendes, når det er nødvendigt at minimere den statiske elektricitet mest muligt.
ANTISTATISK SKO INFORMATION: antistatisk fodtøj bør anvendes, når det er nødvendigt at minimere akkumulering af elektrostatiske ladning for at undgå brandrisiko, for eksempel letantændelige substanser og dampe, hvor risiko for elektrisk stød fra elektrisk udstyr eller fra andre strømførende dele ikke er helt elimineret. Det skal imidlertid bemærkes, at antistatisk fodtøj ikke kan garantere tilstrækkelig beskyttelse mod elektriske stød, da de kun foranlediger beskyttelse mellem foden og gulvet. Hvis risikoen for elektrisk stød ikke er helt elimineret, er det vigtigt at anvende supplerende foranstaltninger. Disse foranstaltninger samt de supplerende tests, der er nævnt herunder, bør være en del af regelmæssige tjek af uheldsforebyggelse på arbejdsstedet. Erfaringen har vist, at for antistatiske formål, bør afladningsstien gennem et produkt under normale omstændigheder have en elektrisk modstand under 1.000 MΩ på et hvilket som helst tidspunkt af produktets levetid. En værdi på 100 kΩ er defineret som nederste grænse for modstand af det nye produkt for at sikre en vis beskyttelse mod farlige elektriske stød eller brand, hvis elektrisk udstyr viser sig at være defekt, når det arbejder med spændinger på op til 250 V. Under visse betingelser bør brugere imidlertid informeres om, at den beskyttelse, skoene yder, er ineffektiv, og at andre metoder skal anvendes for at beskytte bæreren på et hvilket som helst tidspunkt. Den type fodtøjs elektriske modstand kan ændres væsentligt ved bøjning, forurening eller fugt. Denne type fodtøj vil ikke fungere, hvis den bæres og bruges i fugtige miljøer. Man skal derfor sikre sig, at produktet kan fungere med spredning af elektrostatiske ladninger og give specifik beskyttelse under hele levetiden. Vi anbefaler, at brugeren udfører en stikprøve af elektrisk modstand og bruger den med hyppige og regelmæssige intervaller. Hvis skoene anvendes under betingelsen, hvor sålmaterialet forurenes, skal bæreren altid undersøge fodtøjets elektriske egenskaber, før man går ind i en risikozone. Når der bruges antistatiske sko, skal sålens modstand være sådan, at den ikke annullerer den beskyttelse, der ydes af skoene. Når de bruges, må der ikke lægges isolerende dele mellem indersålen af skoen og bærerens fod. Hvis der lægges en sål mellem skoens indersål og foden, skal sko/indersål–kombinationens elektriske egenskaber undersøges.
INFORMATION OM BESKYTTLESES – OG LUKKEDE STÅLNÆSER: beskyttelseselementerne er undersøgt i henhold til gældende normer for tåbeskyttelse i tilfælde af ulykker med genstande, der falder ned oppefra eller for beskyttelse af foden ved perforeringer, der skyldes skarpe genstande. I tilfælde af en (1) ulykke og/eller en (1) perforering SKAL SIKKERHEDSSKOENE UDSKIFTES MED DET SAMME, OGSÅ SELVOM SKADEN IKKE ER SYNLIG. Beskyttelse er udelukkende og kun gældende ved korrekt iførelse af skoene, og når disse er snøret korrekt.
Disse sikkerhedssko's punkteringsmodstand er blevet evalueret i laboratoriet med et søm med forkortet spids på 4,5 mm i diameter og en styrke på 1.100 N. Stærkere borestyrke eller brug af et mindre søm med mindre diameter øger risikoen for punktering. Under sådanne omstændigheder skal brug af alternative præventive foranstaltninger overvejes.
Der findes i øjeblikket to indlæg, der er modstandsdygtige overfor gennemtrængning, i PPE fodtøj. De er lavet med og uden metal. Begge typer af denne standard opfylder minimumskravene for modstandsdygtighed overfor gennemtrængning, men hver især har fordele eller ulemper som følger:
Metal: Er mindre påvirket af formen af det skarpe objekt / faren (d.v.s. diameter, geometri, skarphed), men på grund af skomagerbegrænsninger dækker det ikke hele det nedre område af skoen.
Ikke–metal: Kan være lettere, mere fleksibel og kan have større dækningsområde sammenlignet med metal, men modstandsdygtigheden overfor gennemtrængning kan variere mere alt efter formen af det skarpe objekt/faren (d.v.s. diameter, geometri, skarphed).
For mere information om hvor modstandsdygtigt dit fodtøj er overfor gennemtrængning, kontakt venligst fabrikanten eller leverandøren, som du finder kontaktoplysninger til i disse instruktioner.
OPLYSNINGER OM GARANTIEN PÅ COFRA'S PRODUKTER: COFRA s.r.l. giver garanti på produkter, der viser mangler, forudsat at de er blevet anvendes korrekt, i overensstemmelse med den påtænkte anvendelse og med vejledningen i brugervejledningen. For at kunne bruge denne garanti, skal kunden: I tilfælde af mangler på produktet, kontakte vores kundeservice, som vil vejlede kunden gennem proceduren RETURNERING og KLAGER. Herefter analyseres og repareres produkterne så hurtigt, som muligt.
Produkter evalueres ikke, hvis:
– De ikke er blevet ordentligt vedligeholdt.
– De er blevet ændres under brug.
– De viser tegn på eksterne skader.
– De ikke er blevet brugt til deres egnede formål.
– De er nedslidt, og deres normale levetid er nået eller overskredet.
– De ikke er rene, når de leveres til analyse.
– De ikke har været opbevaret korrekt på lageret, og derfor ikke længere er egnet til brug.
Afhængigt af produktanalysens resultater, der viser manglende overensstemmelse, vil COFRA s.r.l. på kort tid kommunikere resultatet af det samme sammen med enhver foranstaltning, der skal træffes for at afhjælpe enhver manglende overholdelse.
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGEN findes på hjemmesiden www.cofra.it.

FI VALMISTAJAN OHJEET JA TIEDOT – LUETTAVA TARKKAAN ENNEN KÄYTTÖÄ

Kiitämme Teitä valinnasta,
olette valinneet ammattikäyttöön tarkoitetun COFRA jalkineen. Tässä tuotteessa on henkilönsuojavälineitä (PPE) koskevan EU:n asetuksen 2016/425 säännösten mukainen merkintä "CE". sekä Eurooppalaisen harmonisoidun normin EN ISO 20345:2011 tai EN ISO 20347:2012 mukaisia vaatimuksia.
Tämän ammattikäyttöön tarkoitetun jalkineen turvallisuus tai työ yhdenmukaisuuden todistaa EEC:n hyväksymä eurooppalainen organisaatio: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Tunnistenumero 0465.**
SUOJAOMINAISUUDET: koska kyseessä on henkilökohtainen suojaväline, nämä kengät takaavat suojan mekaanisten riskien estämiseksi; tämä koskee varsinkin kärkisuojaa (ainoastaan EN ISO 20345:2011) varpaiden suoja, joka antaa jalan etuosalle suojan:
– iskuja vastaan 200 joulea; korkeus, ylimääräinen minimikorkeus 14mm (koko 42) litistymista vastaan 15 kN.

SUOJAUS–MERKINTÄ	JALKINEIDEN OMINAISUUDET	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Kantapään alueella kiinni	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Varvassuojan iskunkestavyys on 200 J	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Liukuesteiset pohjat	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Kengänpohjan hiilivetyjen kestokyky	O	X	X	X	O	O	O	O
E	energian kulutus kantapaaosassa	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	paallinsahka vedenpitava	O	–	X	X	O	–	X	X
P	pohjan pistonkestavyys	O	–	–	X	O	–	–	X
A	antistaattinen jalkine	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Sähköä johtavat jalkineet	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Sähköä eristävät jalkineet	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	jalkineen lämpö eristyskyky	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	jalkineen kylman eristyskyky (koe –20°C)	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	vedenpitava jalkine (lapaisematon)	O	O	O	O	O	O	O	O
M	jalkine pakian suojuksella	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Nilkkasuoja	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Päällysnahan viiltojen kestokyky	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	kulutuspinnan lammonkestavyys (300 °C 1min ajan)	O	O	O	O	O	O	O	O
SUOJAUS–MERKINTÄ	**LIUKUVASTUS ainakin yhden alla olevasta kolmesta vaatimuksesta on toteuduttava**	**EN ISO 20345:2011**				**EN ISO 20347:2012**			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Liukuvastus veden ja pesuaineen peittämällä keramiikkalattialla								
SRB	Liukuvastus glyseriinin peittämällä teräslattialla	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC	SRA + SRB								

X = Pakollinen luokkaa koskeva vaatimus;
O = Valinnainen vaatimus pakollisten lisäksi, jos olemassa merkintä. Jalkine täyttää pohjan liukuesteelle aseettut yleisvaatimukset (katso yllä olevaa taulukkoa) Uusien kenkien liukusuojan liukumisresistanssi voi alussa olla pienempi kuin testeissä annetut tulokset. Jalkineen liukueste voi muuttua, riippuen myös pohjan kunnosta. Määritysten noudattaminen ei takaa, etteivät jalkineet liukastu.
HUOM: valitsemassanne jalkineessa voi olla yksi tai useampi taulukossa oleva symboli, josta ilmenee sen ominaisuudet perusvaatimustenlisäksi. Ainoastaan kenkään merkittyjä symboleja vastaavista riskeistä vastaan.
Muunlaisten, kuin alkuperäisesti jalkineita varten tarkoitettujen varusteiden käyttö voi muuttaa niiden kestävyys–ja suojaominaisuuksia; pyydämme siis ottamaan yhteyttä asiakaspalveluumme tietoja varten.
SUOSITELLUT KÄYTTÖTARKOITUKSET: EN ISO 20345:2011:– varpaiden suojakärki: Tuote on suojattu muun muassa mekaanisilta vaaroilta, liukastumiselta, kuumuudelta ja ergonomisilta vaaroilta. Erityiset vaarat katetaan täydentävillä työhön liittyvillä määräyksillä (esim. palomiehenkengät, sähköä eristävät jalkineet, suojaus mekaanisilta vaaroilta tai sulan metallin roiskeita vastaan, suojavarusteet moottoripyöräilijöille).
EN ISO 20347:2012 ennen käyttöä: Tuote on suojattu toimintaan, joka ei altista henkilöä mekaanisille vaaroille (tormäys tai puristus). Erityiset vaarat katetaan täydentävillä työhön liittyvillä määräyksillä (esim. palomiehenkengät, sähköä eristävät jalkineet, suojaus moottorisahan aiheuttamilta vammoilta, suojaus kemikaaleja tai sulan metallin roiskeita vastaan, suojavarusteet moottoripyöräilijoille).
Erityisen tärkeää on tarkistaa kengät joka kerta ennen käyttöä, jotta voidaan olla varmoja niiden ehjyydestä ja toimivuudesta. Niitä ei tule käyttää, jos ne ovat kuluneet, repeytyneet tai kengät eroavat toisistaan.
Erityisen tärkeää on tarkistaa:
– Oikea koko ja testattu mukavuus;
– varvassuoja, läpilyönnin estävä laite, jalkapöydän suoja ja nilkkasuoja (jos mahdollinen);
– oikean sulkeminen ja nopea irrottamisjärjestelmä (jos mahdollinen);
– pohjan paksuus ja pinta;
– Paljaiden jalkojen sijasta on suositeltavaa käyttää sukkia ja kenkiä.

painettu lappu, neulottu jalkineiden sisäpuolelle	COFRA	valmistajan nimi
	CE	EU–asetuksen 2016/425 mukainen vaatimustenmukaisuusmerkintä
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	viitenormi
	S3 SRC	turvallisuusluokka ja/tai turvallisuusvaatimukset
	563	jalkineperheen tyyppi
	FLEX	tuotekoodi
	ODL 12345	Cofran valmistusjärjestyksen numero
	EU 42 – UK 8	jalkineiden kokonumero
	05/12	valmistuskuukausi (kuukausi/vuosi)
kengänpohjassa	EU 42 – UK 8	jalkineiden kokonumero

TUOTTEEN HOITO JA HUOLTO: jotta varmistetaan mahdollisimman pitkä tuotteen käyttöikä on tärkeää pitää jalkineet puhtaina jokaisen käyttökerran jälkeen. Huolellisesti poista kaikki multa ja muut aineet käyttäen pehmeää harjaa. Erityisesti nahka päälliset, käytä sopivia tuotteita, jotka ovat rasva tai vaha pohjaisia. Ala käytä vahvoja tuotteita, kuten bensiinia, happoja, liuottimia, jne. Jätä jalkineet kuivumaan ilmastoituun tilaan poissa lämpölähteistä.
JALKINEIDEN KÄYTTÖIKÄ: vvalmistajan vanhentumisajan määritelmä riippuu ajan, ympäristön ja käytön vaikutuksista. Valmistajan vastuulla on määrittää kaikki tekijät, jotka saattavat vaikuttaa käyttöikään tai suojaustasoon (esim. UV–säteily, kuumuus, kylmyys, vesi, suola, aineellisten ominaisuuksien ajalliset tekijät jne.). Pidemmästä käyttöiästä on esitettävä todisteita (testit, kokemus).
Normaaliolosuhteissa (valo, lämpötila, suhteellinen ilmankosteus) säilytettäessä kengän käyttöikä on:
– 10 vuotta valmistuspäivästä jalkineille, joiden päällinen on nahkaa, kumia, kestomuovimateriaalia tai etyylivinyyliasetaattia (EVA)
– 5 vuotta valmistuspäivästä PVC–jalkineille
– 5 vuotta valmistuspäivästä PU– ja TPU–jalkineille.
Jotta vältytään laadun heikkenemiseltä, nämä kengat tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan, kuivassa eikä liian kuumassa tilassa. Jos kenkiä hoidetaan ja käytetään ohjeiden mukaisesti ja niitä säilytetään kuivassa ja ilmastoidussa tilassa, niiden elinikä on normaali (kuten yllä esitetty), mikäli pohjat ja pinnat eivät kulu liian aikaisin eivätkä saumaukset irtoa.
TIETOJA IRROTETTAVISTA POHJALLISISTA: jos jalkineiden sisällä on ostohetkellä valmistajan sinne asettamat irrotettavat pohjalliset, on jalkineiden kestokyky varmasti testattu sellaisten irrotettavien pohjallisten ollessa jalkineissa. Kun tällaisten irrotettavien pohjallisten vaihto tulee tarpeelliseksi, ne tulee vaihtaa saman valmistajan samanlaisiin pohjallisiin. Jos jalkineiden sisällä ei ole ostohetkellä valmistajan sinne asettamia irrotettavia pohjallisia, on jalkineiden kestokyky varmasti testattu ilman sellaisia irrotettavia pohjallisia jalkineiden sisällä. Jos jalkineisiin asetetaan erilaiset pohjalliset kuin alunperin valmistajan sinne asettamat pohjalliset, tulee niiden sähköä johtavat ominaisuudet ensin testata yhdessä jalkineiden kanssa.
TIETOJA SÄHKÖÄ ERISTÄVISTÄ JALKINEISTA: sähkö eristävää jalkinetta tulee käyttää, jos sähköiskunvaara on olemassa, esim. vahingoittunut jännitteinen sähkölaite. Sähkö eristävä jalkine ei voi taata 100% suojausta sähköiskua vastaan ja lisätoimenpiteet tämän riskin välttämiseksi ovat tarpeellisia. Tämä ja äljempänä mainitut toimenpiteet pitäisi olla osa normaalia riskinarviointi ohjelmaa. Sähköä eristävän jalkineen pitäisi täyttää standardin EN 50321:1999 kohdan 6.3 vaatimukset koko elinkaarensa ajan. Tähän suojaustasoon voi käytön aikana vaikuttaa: Naarmut, viillot, hankaus tai kemiallinen kontaminaatio voivat vahingoittaa jalkinetta, säännölliset tarkastukset ovat välttämättömiä, vahingoittuna jalkinetta ei pitäisi käyttää. Luokituksen I mukainen jalkine voi imeä kosteutta, jos sitä käytetään pitkään kosteissa ja märissä olosuhteissa ja voi tulla johtavaksi. Jos jalkinetta käytetään olosuhteissa missä pohjamateriaali ilkaantuu esim. kemikaalien vuoksi, niin tämä saattaa vaikuttaa jalkineen sähköisiin ominaisuuksiin. Siksi tämä pitäisi huomioidaennen vaaralliselle alueelle siirtymistä.
On suositeltavaa, että käyttäjät jatkuvasti tarkkailisivat sopivin käytössä olevin keinoin jalkineen sähköneristysominaisuuksia tarkastamalla ja testaamalla sitä sen koko elinkaaren ajan.
TIETOA ANTISTTAATTISISTA KENGISTÄ: antistaattisia kenkiä tulee käyttää, kun elektrostaattisuus halutaan minimoida, kuten tulipalon vaara, esimerkiksi syttyvät aineet ja höyryt silloin, kun laitteiden sähköiskun vaaraa ei ole pystytty täysin eliminoimaan. Tulee kuitenkin huomioida, että antistaattiset kengät eivät pysty täysin suojaamaan sähköiskuilta, koska niiden antama suoja on vain jalan ja pinnan välillä. Mikäli sähköiskun vaara ei ole pystytty täysin eliminoimaan, lisätoimet ovat silloin tarpeellisia. Näiden toimenpiteiden sekä alla mainittujen testien tulee kuulua säännöllisesti tehtävien tarkastusten joukkoon, jotta onnettomuuksilta työpaikalla voidaan välttyä. Kokemukset ovat osoittaneet, että antistaattisuuden yhteydessä normaalilla kuormituksella reistanssin tulee olla alle 1,000 MΩ tuotteen koko elinajan aikana. Arvo 100 kΩ on määritetty uuden tuotteen resistanssin alhaisemmaksi rajaksi, jotta voidaan suojautua vaarallisilta säköiskuilta tai tulipalolta silloin, kun sähkölaite on virheellinen jännitteen ollessa 250 V. Tietyissä tilanteissa käyttäjille on ilmoitettava, että kenkien suoja saattaa olla riittämäton ja että muita suojakeinoja on otettava käyttöön. Tämän tyyppisten jalkineiden resistanssia voidaan muuttaa huomattavasti, taivutuksella, epäpuhtauksilta tai kosteudelta. Tämän typpisiä jalkineita ei saa käyttää kosteissa olosuhteissa. On tärkeää, että tuote pystyy hajottamaan elektrostaattisen kuormituksen sekä suojaamaan koko elinikänsä ajan. On suositeltavaa, että käyttäjä testaa satunnaisesti resistanssin ja käyttää hyväkseen niiden antamia tuloksia säännöllisin väliajoin. Jos kenkiä käytetään sellaisissa olosuhteissa, että niiden pohjat likaantuvat, kenkien käyttäjän tulee aina tarkistaa jalkineen sähköiset ominaisuudet ennen vaara–alueelle menoa. Antistaattisiia kenkiä käytettäessä niiden pohjan restistanssin tulee olla sellainen, että se takaa jatkuvan suojan. Käytön aikana kengän sisäpohjan ja käyttäjän jalan ja sisäpohjan välisen eristyksen tulee olla kunnossa. Jos sisäpohja on kengän sisäpohjan ja jalan välissä, kengän/sisäpohjan yhdistelmän sähköiset ominaisuudet tulee tarkistaa.
TIETOJA SUOJAKÄRJISTÄ JA LÄVISTYKSENESTOSUOJISTA: suojaosat on suunniteltu voimassa olevien normien mukaisesti suojaaman varpaita siinä tapauksessa, että niille putoaa korkealta vahingossa esineitä tai että kengänpohjaan osuu alhaalta päin teräviä esineitä.
Jos jalkineeseen osuu (1) isku ja/tai (1) pisto, JALKINE TULEE VAIHTAA KOKONAAN UUTEEN, VAIKKA SIINÄ EI NÄKYISI VAURIOITA. Suojaavat osat toimivat tehokkaasti ainoastaan siinä tapauksessa, että jalkineet on asetettu jalkoihin oikein ja kiinnitetty asianmukaisesti.
Tämän jalkineen puhkaisukestävyys on arvioitu laboratoriossa naulalla jossa katkaistu kärki jonka läpimitta 4.5 mm ja 1.100 N voimalla. Vahvemmat poraus voimat tai halkaisijaltaan pienempien naulojen käyttö lisää puhkaisun riskiä. Sellaisissa olosuhteissa muita ennaltaehkäseviä toimenpiteitä on otettava huomioon.
Tällä hetkellä turvajalkineissa on saatavissa kahta eri tyyppia naulaanastumissuojaa, metallisena ja ei–metallisena. Molemmat tyypit täyttävät näille jalkineille asetetun läpäisynestostandardin vähimmäisvaatimukset, mutta molemmissa tyypeissä on tietyjä etuja ja haittoja.
Metalli: terävän esineen halkaisija, muoto tai terävyys vaikuttaa vähemmän pistonkestävyyteen, mutta kengänvalmistuksen rajoitukset estävät sen käytön koko kengän pohjan alueella.
Ei–metallinen: metalliin verrattuna yleensä kevyempi, joustavampi ja antaa suuremman peittoalueen, mutta pistonkestävyys voi vaihdella enemmän terävän esineen halkaisijasta, muodosta ja terävyydestä riippuen.
Lisätietoja jalkineissanne käytetystä naulaanastumissuojasta voitte kysyä näissä ohjeissa ilmoitetulta valmistajalta tai jälleenmyyjiltä.
COFRA–TUOTTEIDEN TAKUUTIEDOT: COFRA s.r.l. takaa, että sen tuotteet ovat vaatimusten mukaisia edellyttäen, että niitä käytetään oikein sekä käyttötarkoituksen ja ohjeiden mukaisesti. Tätä takuuta hyödyntääkseen asiakkaan on siinä tapauksessa, jos tuote ei täytä vaatimuksia, otettava yhteyttä asiakaspalveluun, joka ohjaa asiakasta PALAUTUS– ja REKLAMAATIO–menettelyssä, tarkastaa palautetut tuotteet ja palauttaa vaatimustenmukaisuuden.
Tuotteita ei tarkasteta, jos:
– niitä ei ole huollettu säännöllisesti
– niitä on muunneltu käytön aikana
– niissä on ulkoisia vaurioita
– niitä ei ole käytetty käyttötarkoituksen mukaisesti
– ne ovat kuluneet ja niiden normaali käyttöikä on saavutettu tai ylitetty
– niitä ei toimiteta puhtaana tarkastusta varten
– niitä ei ole säilytetty asianmukaisesti, ja ne eivät siksi ole enää käyttökelpoisia.
Riippuen tuotteen tarkastuksessa ilmi tulleista seikoista, COFRA s.r.l. ottaa pian yhteyttä ja ilmoittaa tuloksista ja toimenpiteistä, joilla mahdollinen vaatimustenvastaisuus korjataan.
VÄÄTIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS on saatavilla verkkosivustolla www.cofra.it.

LV RAŽOTĀJA INSTRUKCIJA UN INFORMĀCIJA – PIRMS LIETOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET

Paldies par izvēli!
Jūs esat izvēlējies drošības vai darba apavus.
Šim produktam ir markējums “CE“ kas norāda atbilstību ES 2016/425 PPE (Personāla Aizsargājošs Aprīkojums) regulas noteikumiem, un pēc saskanotā standarta EN ISO 20345:2011 vai EN ISO 20347:2012 prasībām. Šo drošības vai darba apavu atbilstību ir sertificējusi EEK akreditēta Eiropas iestāde, piešķirot šādu apliecinājumu: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Identifikācijas numurs 0465.**
AIZSARGAPRĪKOJUMS: šie apavi, ar markējumu EN ISO 20345:2011 piedāvā augstāko aizsardzības līmeni kāju pirkstiem pret mehāniskiem apdraudējumiem, jo ir aprīkoti ar purngaliem, kas nodrošina šādu izturību:
– 200 džoulu sadursmes ietekme; minimālais atlikušais augstums 14 mm (izmērs 42)
– trieciena ietekme 15 kN (apm. 1,5 tonnas); minimālais atlikuma augstums 14 mm (izmērs 42). Nav paredzētas citas papildus pamatprasības, vienīgi tās, kas norādītas tabulā:

AIZSARDZĪBAS SIMBOLS	APAVU ĪPAŠĪBAS	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Slēgta papēža zona	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Purngals izturīgs pret 200 J triecienu	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Zole ar dzelkšņiem	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Zoles izturība pret ogļūdeņražiem	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Enerģijas absorbcija papēža zonā	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Ūdens iespiešanās un absorbcija apavu virsā	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Apavu apakšdaļas pretestība uz perforāciju	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Antistatiskie apavi	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Vadītspējīgi apavi	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Elektroizolējošie apavi	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Apavu apakšdaļas siltumizolācija	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Apavu apakšdaļas aukstumizolācija	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Apavu ūdensnecaurlaidīgums	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Pēdas aizsardzība	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Potītes aizsardzība	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Apavu virsmas izturība pret griešanu	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Izturība pret karstumu saskarē ar zoli	O	O	O	O	O	O	O	O
AIZSARDZĪBAS SIMBOLS	**PRETSLĪDES IZTURĪBA ir jāievēro vismaz viens no trim turpmākajiem nosacījumiem**	**EN ISO 20345:2011**				**EN ISO 20347:2012**			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Pretslīdes izturība uz keramikas grīdas, kas pārklāta ar ūdeni un mazgāšanas līdzekli	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Pretslīdes izturība uz tērauda grīdas, kas pārklāta ar glicerīnu								
SRC	SRA + SRB								

X = Norādītās kategorijas obligāta prasība
0 = Neobligātā prasība, kas pievienota uz markējuma ar norādīto obligāto prasību.
Apavi atbilst standarta prasībām attiecībā uz zoles slīdes pretestību (skat. iepriekšminēto tabulu). Jauniem apaviem sākotnēji var būt mazāka pretslīdes izturība, nekā tas norādīts testa rezultātā. Apavu pretslīdes izturība var mainīties arī atkarībā no zoles nolietošanās pakāpes. Atbilstība specifikācijām negarantē novirzes pie jebkādiem apstākliem.
N.B.: jūsu rīcībā esošie apavi var būt 'markēti ar vienu vai vairākiem tabulas simboliem, norādot pamatprasību papildu funkcijas. Tiek segti tikai tie riski, kuru simbols parādās uz apaviem. Sākotnēji neparedzētu piederumu lietošana var mainīt izturības īpašības un drošības funkcijas, tāpēc, lai iegūtu informāciju, lūdzu, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu.
IETEICAMAIS PIELIETOJUMS: EN ISO 20345:2011 (ar pretsaspiedumu purngalu): aizsardzība, ieskaitot citas lietas, pret mehāniskiem riskiem, slīdēšanas pretestību, termiskiem riskiem un ergonomisku uzvedību. Noteiktus riskus apraksta papildinoši ar darbu saistīti noteikumi (piemēram, ugunsdzēsēja apavi, elektriski izolējoši apavi, aizsardzība pret motorzāģa traumām, aizsardzība pret kīmiskām vielām un izkausēta metāla šļakatām, aizsardzība motociklistiem).
EN ISO 20347:2012 (bez pretsaspiedumu purngala): aizsardzība darbībām, kuras nepaklauj cilvēku mehāniskiem riskiem (ietekme vai kompresija). Noteiktus riskus apraksta papildinoši ar darbu saistīti noteikumi (piemēram, ugunsdzēsēja apavi, elektriski izolējoši apavi, aizsardzība pret motorzāģa traumām, aizsardzība pret kīmiskām vielām un izkausēta metāla šļakatām, aizsardzība motociklistiem).
Atbildību par atbilstošu/piemērotu apavu (IAL) identifikāciju un atlasi uzņemas darba devējs. Tādēļ PIRMS LIETOŠANAS ir ieteicams pārbaudīt šo apavu modeļa īpašību piemērotību Jūsu vajadzībām.
Jo īpaši ir ieteicams rūpīgi pārbaudīt apavus pirms katras lietošanas, lai nodrošinātu to integritāti un funkcionalitāti, un neizmantot tos, ja tie uzrāda nodiluma, iziruma un bojājumu pazīmes un atšķirības starp abām pāra daļām.
Jo īpaši norādām pārbaudīt sekojošo:
– pareizu izmēru un apavu ērtību, tos uzmēģinot;
– aizsardzības purngala, pretdūriena aprīkojuma, pēdas un potītes aizsardzības (ja ir paredzēta) klātbūtni;
– pareizas slēgšanas un ātras novilkšanas (ja tāda ir) sistēmas darbību;
– zoles biezumu un tās cilnus;
– Cleteicams vilkt kurpes un zeķes, nevilkt kurpes basās kājās.

apavu iekšpusē piešūta, iespiesta etiķete	COFRA	ražotāja nosaukums
	CE	atbilstības marķējums pēc ES regulas 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	atsauces standarts
	S3 SRC	drošības prasības un/vai kategorija
	563	apavu tips vai grupa
	FLEX	preces kods
	ODL 12345	Cofra izstrādājuma pasūtījuma numurs
	EU 42 – UK 8	apavu izmēru numurs
	05/12	izgatavošanas datums (mēnesis/gads)
uz zoles	EU 42 – UK 8	apavu izmēru numurs

IZSTRĀDĀJUMA KOPŠANA: lai izstrādājumam nodrošinātu pēc iespējas ilgāku darba mūžu, pēc katras lietošanas reizes apavus nepieciešams rūpīgi notīrīt. Rūpējieties, lai no apaviem ar mīkstu saru suku tiktu notīrītas zemes un citu vielu paliekas. Apaviem ar ādas virsējo daļu lietojiet piemērotus vasku vai taukus saturošus produktus. Nelietojiet kodīgas vielas, piemēram, benzīnu, skābes, šķīdinātājus utt. Ļaujiet apaviem izžūt labi vēdināmā vietā, kas neatrodas karstumu izstarojošu avotu tuvumā.
APAVU DARBA ILGUMS UN UZGLABĀŠANA: ražotāja novecošanas perioda definīcija ir atkarīga no laika, vides un izmantošanas ietekmes. Tā ir ražotāja atbildība noskaidrot visus faktorus, kuri varētu ietekmēt izmantošanas laiku un/vai aizsardzības līmeni (piemēram, UV radiācija, karstums, aukstums, ūdens, sāls, īslaicīgi materiālu īpašību faktori , utt.). Ilgākus derīguma termiņus ir jāpierāda ar atbalstošiem pierādījumiem (testiem, pieredzi).
Ja tas tiek uzglabāts normālos apstākļos (gaisma, temperatūra un relatīvais mitrums), tad apava novecošan ir:
– 10 gadu laikā no ražošanas datuma apaviem, kuru augšpuse ir izgatavota no ādas, gumijas, termoplastiskiem materiāliem un EVA.
– 5 gadu laikā no ražošanas datuma PVC apaviem.
– 5 gadu laikā no ražošanas datuma PU un TPU apaviem.
Lai izvairītos no bojājumu riskiem, šie apavi ir jātransportē un jāuzglabā oriģinālajā iepakojumā, sausā un ne pārāk karstā vietā. Ja ievērojat paredzēto kopšanu, lietojot tos norādītajā darba vidē un glabājot sausā un vēdināmā vietā, tad apaviem būs normāls lietošanas laiks (kā norādīts augstāk), bez priekšlaicīgas zolu, virsmas un vīlu nolietošanās.
INFORMĀCIJA PAR IZŅEMAMĀM STARPZOLĒM: ja pirkšanas laikā, apavu iekšpusē ir izņemamas pēdiņas, ko piegādājis ražotājs, tad tiek nodrošināts, ka apavu sniegums ir noteikts, veicot apavu testus ar šādām izņemamām pēdiņām. Ja nepieciešams aizvietot šīs izņemamās pēdiņas, tās jānomaina ar līdzīgām, kuras piegādā ražotājs. Ja pirkšanas laikā apavu iekšpusē nav izņemamo pēdiņu, tiek nodrošināts, ka apavu sniegums ir noteikts, veicot apavu testus bez šādām izņemamām pēdiņām. Ja tiek izmantotas izņemamās pēdiņas, kas atšķiras no ražotāja sākotnēji piegādātajām, ir jāpārbauda apavu/izņemamo pēdiņu kombinācijas elektriskās īpašības.
INFORMĀCIJA PAR APAVU ELEKTROIZOLĀCIJU: šie apavi var nenodrošināt pietiekamu aizsardzību pret elektrošoku, jo tie izraisa pretestību tikai starp kājām un zemi, un šī veida apavu elektriskā pretestība var arī būtiski mainīties, atkarībā no to izmantošanas, piesārņojuma un mitruma pakāpes. Šādus apavus nedrīkst lietot, ja ir nepieciešams samazināt elektrostatisko lādiņu uzkrāšanos.
ANTISTATISKO APAVU INFORMĀCIJA: antistatiskie apavi jālieto, ja nepieciešams samazināt izkliedējošo elektrostatisko lādiņu uzkrāšanos, tādējādi izvairoties no ugunsgrēka riska, piemēram, uzliesmojošu vielu un tvaiku gadījumos, kad elektriskās ierīces vai citu, elektrospriegumam paklautu elementu elektrošoka risks nav pilnībā izskausts. Jāatzīmē, ka antistatiskie apavi tomēr nevar garantēt pietiekamu aizsardzību pret elektriskās strāvas triecienu, jo tie rada pretestību tikai starp kājām un zemi. Ja elektriskās strāvas trieciena risks nav pilnīgi novērsts, ir svarīgi veikt papildu pasākumus. Šiem pasākumiem, kā arī papildu pārbaudēm turpmāk jāklūst par regulārās pārbaudes daļu, lai novērstu negadījumus darbavietā. Pieredze liecina, ka antistatiskiem mērkiem, izlādes celam caur produktu jebkuros normālos apstākļos jābūt ar elektrisko pretestību mazāku par 1.000 MΩ šajā produkta dzīves posmā. Noteiktā vērtība 100 kΩ kā produkta zemākā pretestība jaunos apstākļos, lai nodrošinātu noteiktu aizsardzību pret bīstamiem elektriskās strāvas triecieniem vai ugunsgrēkiem, tajā gadījumā, ja pastāv elektroiekārtu bojājumi, darbojoties ar spriegumu līdz 250 V. Tomēr noteiktos apstākļos lietotāji jāinformē par to, ka apavu aizsardzība varētu būt neefektīva un, ka jāizmanto citas metodes, lai aizsargātu valkātāju jebkurā laikā. Šāda veida apavu elektriskā pretestība var būtiski mainīties, atkarībā no to liekšanās, piesārņojuma vai mitruma pakāpes. Šāda veida apavi nepilda savu funkciju, ja tiek nēsāti un izmantoti mitrā vidē. Tātad ir jānodrošina, lai produkts spētu pildīt savu funkciju, lai izkliedētu elektrostatisko izlādi un nodrošinātu zināmu aizsardzību visā savā lietošanas laikā. Mēs iesakām lietotājam veikt elektriskās pretestības pārbaudi uz vietas, un darīt to bieži un regulāri. Ja apavi tiek izmantoti tādos apstākļos, kuros zoles materiāls tiek inficēts, valkātājiem vienmēr jāpārbauda apavu elektriskās īpašības pirms došanās uz riska zonu. Antistatisko apavu lietošanas laikā zemes pretestībai ir jābūt tādai, lai tā atceltu aizsardzību, ko nodrošina apavi. Lietošanas laikā nedrīkst ieviest nekādu izolācijas elementu starp apavu zoli un valkātāja pēdām. Ja tiek ielikta zolīte starp iekšzoli un pēdu, ir jāpārbauda kombinācijas apavi/zolīte elektriskās īpašības.
INFORMĀCIJA PAR AIZSARDZĪBAS PURNGALIEM UN PRETDŪRIENA PLĀKSNĪTĒM: aizsardzības elementi ir izstrādāti saskaņā ar pašreizējiem noteikumiem, lai aizsargātu kājas pirkstus no neasu priekšmetu krišanas riska no augstuma vai arī no asu priekšmetu perforācijām. Sadursmes un/vai perforācijas gadījumā VIENMĒR NOMAINIET APAVUS, PAT TAD, JA TIEM NAV REDZAMU BOJĀJUMU. Aizsardzība ir efektīva tikai un vienīgi tad, ja apavi tiek pienācīgi valkāti un nostiprināti.
Šo apavu noturība pret caurduršanu ir pārbaudīta laboratorijā ar noškeltu naglu 4,5 mm diametrā un 1.100 N lielu spēku. Lielāka spēka pielietošana vai mazāka diametra naglu izmantošana palielina caurduršanas risku. Šādos gadījumos jāizvērtē alternatīvu preventīvo pasākumu nepieciešamība.
IAL apavos šobrīd ir pieejami divu vispārēju veidu necaurdurami ieliktņi – izgatavoti no metāla un nemetāla tipa materiāliem. Abu veidu ieliktņi atbilst šo apavu marķējumā norādītā standarta minimālajām prasībām par izturību pret caurduršanu, tomēr katram no šiem veidiem ir šādas papildu priekšrocības un trūkumi:
Metāla: tos mazāk ietekmē asā objekta / apdraudējuma veids (piem., diametrs, forma, asums), tomēr apavu izgatavošanas ierobežojumu dēļ metāla ieliktņi nenosedz visu apava apakšējo daļu.
Nemetāla: var būt vieglāki, elastīgāki un ar plašāku nosedzošo laukumu nekā metāla ieliktņi, tomēr izturība pret caurduršanu ir vairāk atkarīga no asā objekta / apdraudējuma veida (piem., diametra, formas, asuma).
Lai iegūtu plašāku informāciju par jūsu apavos izmantotajiem ieliktņiem, lūdzu, sazinieties ar šajā instrukcijā norādīto ražotāju vai izplatītāju.
INFORMĀCIJA PAR COFRA PRODUKTU GARANTIJU: COFRA s.r.l. saviem produktiem nodrošina garantiju, kuri uzrāda neatbilstību, ja tie tiek izmantoti pareizi saskaņā ar to paredzēto pielietojumu un Informācijas Piezīmē sniegtajām instrukcijām. Lai varētu izmantot garantiju klientam ir: neatbilstības gadījumā jāsazinās ar mūsu Klientu Servisu, kurš palīdzēs klientam iziet PRODUKTU ATGRIEŠANAS un SŪDZĪBAS procedūru, analizēs produktus un uzsāks atbilstības atgriešanas procedūru.
Produkti tiks izslēgti no vērtēšanas, ja:
– Tie nav regulāri apkopti.
– Tie izmantošanas laikā ir modificēti.
– Tiem ir ārēji bojājumi.
– Tie netiek izmantoti piemērotiem mērkiem.
– Tie ir nolietoti un to normālais kalpošahas laiks ir beidzies vai pārsniegts.
– Nav piegādāti tīri analīzes veikšanai.
– Nav atbilstoši uzglabāti jūsu noliktavā un tādējādi vairs nav piemēroti izmantošanai.
Atkarībā no produkta analīzes rezultātiem, kuri uzrāda neatbilstību, COFRA s.r.l. īsā laikā par to paziņos kopā ar jebkuru nepieciešamo pasākumu, lai atrisinātu jebkuru neatbilstību.
ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ir pieejama mājaslapā www.cofra.it.

IS LEIÐBEININGAR OG UPPLÝSINGAR FRAMLEIÐANDA – LESIST VANDLEGA FYRIR NOTKUN

Við þökkum ykkur fyrir að hafa valið vöruna okkar.
Þið hafið valið öryggis– eða vinnuskófatnað.
Þessi vara ber merkinguna „CE" í samræmi við ákvæði ESB–reglugerðar nr. 2016/425 um persónuhlífar (PPE) og er í samræmi við ISO–staðla EN ISO 20345:2011 og EN ISO 20347:2012. Samræmismerking þessa öryggis– og vinnuskóbúnaðar er viðurkennd af Evrópubandalaginu: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Kennitala 0465.**
ÖRYGGISBÚNAÐUR: þessi skófatnaður, ef merktur er EN ISO 20345:2011, býður upp á öfluga vernd á fótum og tám gegn hvers konar hættu sem stafað gæti af vinnuvélum þar sem hann er búinn innbyggðri sterkri táhlíf og hefur eftirfarandi þol:
– gegn höggi við 200 júl; lágmarksbil 14 mm (stærð 42)
– álagsþol 15 kN (ca. 1,5 tonn); lágmarksbil 14 mm (stærð 42).
Fyrir utan þessa undirstöðueiginleika eru til staðar aðrir eiginleikar sem lýst er í töflunni hér fyrir neðan:

TÁKN VARNAR	EIGINLEIKAR SKÓBÚNAÐAR	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Lokað hælsvæði	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Höggþol táhlífar 200 J	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Sóli með mannbroddum	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Vetniskolefnaþol sóla	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Orkuupptaka á hælsvæði	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Vatnsgegnflæði og vatnsupptaka leðurs	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Slitþol sóla	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Skófatnaður kemur í veg fyrir rafmögnun	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Leiðinn skófatnaður	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Rafmagnseinangraður skófatnaður	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Hitaeinangrun sóla	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Kuldaeinangrun sóla	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Vatnsheldur skófatnaður	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Framristarvörn	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Öklavörn	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Leður rifnar ekki	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Sólinn þolir mikinn hita	O	O	O	O	O	O	O	O
TÁKN VARNAR	**ÞOL GEGN SLEYPU uppfylla þarf að minnsta kosti 3 af neðangreindum kröfum**	**EN ISO 20345:2011**				**EN ISO 20347:2012**			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Þol gegn sleypu á sóla úr postulíni þakinn vatni og hreingerningarefni	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Þol gegn sleypu með sóla úr stál þakinn glýseróli								
SRC	SRA + SRB								

X = tákn gefur til kynna skyldueiginleika.
O = tákn gefur til kynna valeiginleika, ef það er til staðar á merkingu. Skófatnaðurinn uppfyllir almennar kröfur varðandi rennivörn sóla (sjá töflu að ofan). Nýir skór geta upphaflega haft minni rennivörn en sú sem gefin er upp í prófunarniðurstöðunum. Rennivörn skófatnaðar getur breyst, slíkt fer eftir sliti sólans. Það tryggir ekki að einstaklingur geti runnið til í öllum aðstæðum þó farið sé eftir kröfulýsingu.
ATH.: skófatnaðurinn ykkar getur verið merktur með einu eða fleiri tákni fyrir valeiginleikana sem lýst er í töflunni, fyrir utan grunneiginleika. Skófatnaðurinn er aðeins með þá vörn sem táknið á merkingu gefur til kynna. Notkun á aukabúnaði sem ekki er ætlaður þessum skófatnaði gæti breytt eiginleikum skófatnaðarins og þar með dregið alveg úr vörn hans; þess vegna mælum við eindregið með að ráðfæra sig við sölu– og þjónustuaðila fyrir slík not.
ÆSKILEG NOTKUN: þessi öryggis– og vinnuskófatnaður er ætlaður fyrir eftirfarandi notkun:
EN ISO 20345:2011 (með öryggistáhlíf): vernd, meðal annars gegn vélrænni hættu, hálu yfirborði, varmatengdri hættu og vinnuvistfræðilegri hegðun. Sérstök áhætta fellur undir starfstengdar viðbótarreglur (t.d. skór slökkviliðsmanna, rafeinangrandi skófatnaður, vörn gegn meiðslum af völdum keðjusaga, vörn gegn slettum frá efnum og bræddum málmi, vernd fyrir mótorhjólamenn).
EN ISO 20347:2012 (án öryggistáhlífar): vernd fyrir starfsemi sem útsetur einstaklinga ekki fyrir vélrænni áhættu (höggi eða þrýstingi). Sérstök áhætta fellur undir starfstengdar viðbótarreglur (t.d. skór slökkviliðsmanna, rafeinangrandi skófatnaður, vörn gegn meiðslum af völdum keðjusaga, vörn gegn slettum frá efnum og bræddum málmi, vernd fyrir mótorhjólamenn).
Auðkenning og val á réttum/fullnægjandi öryggisskóbúnaði (DPI) er skylda vinnuveitanda. Því er mjög nauðsynlegt að sannreyna, FYRIR NOTKUN, eiginleika þessarar tegundar skófatnaðar. Ráðlagt er að skoða skóna gaumgæfilega fyrir hverja notkun til að tryggja heilleika og virkni. Ekki skal nota þá ef slit sést á þeim, saumar hafa losnað, þeir hafa rifnað eða mismunur er á milli skóa.
Sérstaklega bendum við á að tryggja:
– Rétta skóstærð og rétt þægindastig með því að máta þá;
– að távörn sé til staðar, búnaður sem hamlar því að gat myndist, framristarvörn og vörn fyrir ökklann (þar sem við á);
– viðeigandi virkni lokunar– og útdráttarkerfis (ef til staðar er);
– þykkt sólans og stuðning hans;
– Mælt er með því að vera í skóm og sokkum, en ekki berfættur.

Áprentað merki, saumað á innanverðan skóinn	COFRA	Nafn framleiðanda
	CE	samræmismerking sem tengist ESB–reglugerð nr. 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	Tilvísunarstaðall
	S3 SRC	Skilyrði og/eða öryggisflokkur
	563	Tegund skófatnaðar
	FLEX	Vörunúmer
	ODL 12345	Framleiðslu / pöntunarnúmer Cofra
	EU 42 – UK 8	Skóstærð
	05/12	Framleiðsludagsetning (mánuður/ár)
Á sóla	EU 42 – UK 8	Skóstærð

MEÐHÖNDLUN OG VIÐHALD VÖRUNNAR: til að tryggja sem lengstan líftíma vörunnar er nauðsynlegt að halda fótabúnaðinum hreinum eftir notkun. Fjarlægið vandlega allan jarðveg og önnur efni með mjúkum bursta. Á leðurskó á einungis að nota viðeigandi efni úr feiti eða vaxi. Notið ekki sterk efni eins og bensín, sýrur, leysiefni o.s.frv. Látið skófatnaðinn þorna á loftræstu svæði en ekki á hitagjöfum.
ENDINGARGETA SKÓFATNAÐARINS: skilgreining framleiðanda á úreldingartíma fer eftir áhrifum tíma, umhverfis og notkunar. Það er á ábyrgð framleiðandans að ákvarða alla þá þætti sem geta haft áhrif á notkunartíma og/eða verndarstig (t.d. útfjólublá geislun, hiti, kuldi, vatn, salt, skammvinn áhrif á eiginleika efnis o.s.frv.). Staðfesta skal lengdan gildistíma með sönnunargögnum (prófunum, reynslu).
Við geymslu við venjuleg skilyrði (ljós, hitastig og rakastig) er úreldingartími skófatnaðar:
– 10 ár frá framleiðsludegi fyrir skófatnað með yfirleðri úr leðri, gúmmíi, hitaþolnu efni og etýlenvínýlasetati (EVA).
– 5 ár frá framleiðsludegi fyrir skó úr pólývínýlklóríði (PVC).
– 5 ár frá framleiðsludegi fyrir skó úr pólýúretani (PU) og hitamýktu pólýúretani (TPU).
Til að forðast hættu á skerðingu skal flytja skóna og geyma í sínum upprunalegu umbúðum, á þurrum stað sem er ekki of heitur. Ef skórnir eru meðhöndlaðir á réttan máta, notaðir í því vinnuumhverfi sem tilgreint er og geymdir á þurrum og loftræstum stað munu þeir uppfylla endingartíma sinn (eins og fram kemur hér að framan), án ótímabærs slits á sóla, efri hluta og saumum.
INNLEGG SEM HÆGT ER AÐ TAKA ÚR OG SETJA Í AFTUR: ef með skónum fylgja innlegg sem hægt er að taka úr, ábyrgist framleiðandinn að allar prófanir á áreiðanleika skófatnaðarins hafi farið fram á samskonar vöru með samskonar innleggi. Ef skipta þarf út innlegginu er brýnt að skipta því aðeins út fyrir samskonar innlegg sem hægt er að nálgast hjá framleiðanda. Ef slík innlegg eru ekki til staðar við kaup á skófatnaðinum ábyrgist framleiðandinn að allar prófanir á áreiðanleika vörunnar hafi farið fram án innleggja. Ef notuð eru innlegg ólík þeim sem framleiðandinn hefur útvegað er nauðsynlegt að sannreyna rafmagnseinangrun.
UPPLÝSINGAR FYRIR RAFMAGNSEINANGRAÐAN SKÓFATNAÐ: skófatnaðurinn getur ekki tryggt algjöra vernd gegn rafstraumi þar sem hann ábyrgist einungis vörn milli sólans og fótarins og að auki getur rafþol hans breyst mikið, eftir notkun, óhreinkun og raka. Slíkan skófatnað skal ekki nota þegar nauðsynlegt er að halda upphleðslu stöðurafmagns í algjöru lágmarki.
AFRAFMAGNANDI SKÓUPPLÝSINGAR: afrafmagnandi skófatnað ætti að nota þegar nauðsynlegt er að lágmarka uppsöfnun rafhleðslna sem dreifist um þá. Þannig má forðast hættuna á eldi, til dæmis eldfim efni og gufur í tilfellum þar sem hætta er á rafstuði frá raftæki eða frá öðrum virkum hlutum og slík hætta hefur ekki verið að fullu eytt. Hafa skal í huga að afrafmagnandi skófatnaður tryggir ekki nægilega vernd gegn rafstuði því hann veldur aðeins viðnámi á milli fótar og jarðar. Ef hættu á rafstuði hefur ekki verið að fullu eytt er mikilvægt að grípa til frekari ráðstafanna. Þessar ráðstafanir, sem og frekari prófanir sem taldar eru upp að neðan, ættu að vera hluti af reglulegum prófunum til að hindra slys á vinnustaðnum. Reynslan hefur sýnt, hvað varðar afrafmögnun, að fráleið í gegnum vöru ætti undir venjulegum kringumstæðum að hafa rafviðnám minna en 1.000 MΩ á endingartíma vörunnar. Gildi að 100 kΩ er skilgreint sem lægri viðmiðunarmörk viðnáms hinnar nýju vöru til að tryggja vernd gegn hættulegu rafstuði eða eld, í tilfellum þar sem raftæki reynist vera gallað þegar það er keyrt áfram á rafspennu allt að 250 V. Í ákveðnum kringumstæðum ætti að upplýsa notendur að verndin sem veitt er af skónum gæti verið gagnslaus og að aðrar aðferðir verði að nota til að vernda einstaklinginn. Rafviðnám þessarar tegundar skófatnaðar getur breyst verulega, þegar hann er beygður, mengast eða verður rakur. Þessi tegund skófatnaðar mun ekki skila sínum afköstum ef gengið er í honum eða hann notaður í röku umhverfi. Því verður þú að tryggja að varan geti skilað sínum hlutverki við að eyða rafhleðslum og veita sérhæfða vörn á endingartíma sínum. Við mælum með að notandinn framkvæmi reglulegar blettaprófanir varðandi rafviðnám. Ef skórnir eru notaðir í aðstæðum þar sem efni sólanna mengast verður einstaklingurinn sem í þeim gengur að sannreyna rafmagnaða eiginleika skófatnaðarins áður en hann fer inn á hættusvæði. Þegar afrafmagnandi skór eru notaðir verður viðnám sóla að vera á þann máta að það ógildi ekki verndina sem skórnir veita. Við notkun þeirra ætti ekki að nota nein einangrandi efni á milli innlegg skósins og fótar þess sem í honum gengur. Ef að innlegg er sett á billi innlegg skósins og fótarins verður að sannreyna rafmagnandi eiginleika skósins og innleggsins.
UPPLÝSINGAR FYRIR HLÍFÐARTÁ OG SLITÞOLSÞYNNU: öryggiseiginleikar hlífðartánnar eru hannaðir samkvæmt stöðlum til að vernda tærnar gegn falli stórra hluta ofan á skóna og slitþolsþynnan varnar því að oddhvassir hlutir sem stigið gæti verið á nái að stingast í gegnum sólann. Í því tilfelli að (1) högg verði og/eða (1) að oddhvass hlutur nái að stingast í gegn: SKIPTIÐ ÚT SKÓFATNAÐINUM, JAFNVEL ÞÓTT SKEMMDIR SÉU EKKI SÝNILEGAR. Öryggiseiginleikar eru einungis taldir virkir ef skófatnaðurinn er rétt klæddur á fótinn og rétt reimaður eða festur.
Vörn fótabúnaðarins gegn stungum hefur verið metin á tilraunastofu, með nagla með styttum enda með 4,5 mm þvermáli og 1.100 N afli. Meira afl eða naglar með minna þvermáli auka hættu á stungugötum. Við slíkar kringumstæður skal íhuga aðrar fyrirbyggjandi aðgerðir.
Til eru tvær almennar gerðir af innleggjum með naglavörn í PPE skófatnað. Annars vegar málminnlegg og hins vegar innlegg ekki úr málmi. Báðar gerðir uppfylla lágmarkskröfur fyrir naglavörn miðað við þann staðal sem merktur er á þessum skófatnaði, en hvor um sig hefur mismunandi kosti og galla:
Málmur: Lögun hins beitta hlutar hefur minni áhrif á málminn (þ.e. ummál, lögun og skerpa), en sökum takmarkana í skósmíði hylur það ekki allan neðri hluta skósins.
Ekki málmur: Getur verið léttara, sveigjanlegra og hulið meira svæði en málmurinn, en naglavörnin er mismunandi eftir lögun hins beitta hlutar (þ.e. ummáli, lögun og skerpu).
Til að fá frekari upplýsingar um þá gerð innleggja með naglavörn sem er í skófatnaði þínum má hafa samband við framleiðanda eða söluaðila, í samræmi við þessar leiðbeiningar.
UPPLÝSINGAR UM ÁBYRGÐ Á COFRA VÖRUM: COFRA s.r.l. ábyrgist vörur sínar sem sýna skort á samræmi, að því tilskildu að þær séu notaðar á réttan hátt, í samræmi við fyrirhugaða notkun og samkvæmt leiðbeiningunum sem fram koma á upplýsingablaðinu. Til þess að geta nýtt sér þessa ábyrgð, þarf viðskiptavinurinn: ef um er að ræða skort á samræmi, að hafa samband við þjónustuborðið okkar, sem mun leiða viðskiptavininn í gegnum SKILA og KVARTANA ferlin, greina vörurnar og vinna að endurheimt á samræmi vörunnar.
Vörur verða útilokaðir frá matinu ef:
– Þær hafa ekki fengið reglulegt viðhald.
– Þeim hefur verið breytt meðan á notkun þeirra stóð.
– Skemmdir sjást á yfirborði þeirra.
– Þær hafa ekki verið notaðar í viðeigandi tilgangi.
– Eru slitnar og venjulegum líftíma þeirra hefur verið náð eða komið er fram yfir hann.
– Eru ekki afhentar hreinar til greiningar á þeim.
– Hafa ekki verið geymdar á réttan hátt í vörugeymslunni og eru því ekki lengur hæfar til notkunar.
Á grundvelli niðurstaðna úr greiningunni á vörum sem sýna skort á samræmi, mun COFRA s.r.l. skýra frá útkomunni ásamt þeim ráðstöfunum sem grípa skuli til í því skyni að ráða bót á vanefndum.
SAMRÆMISYFIRLÝSINGUNA má finna á vefsíðunni www.cofra.it.

ΟΔΗΓΊΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΉ – ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Σας ευχαριστούμε για την προτίμηση σας,
Διαλέξατε ασφαλή υποδήματα επαγγελματικής χρήσης.
Το προϊόν αυτό φέρει την ένδειξη "CE" σε συμμόρφωση με τις διατάξεις του Κανονισμού ΕΕ 2016/425 για PPE (Προσωπικό Προστατευτικό Εξοπλισμό) και τις προϋποθέσεις του εναρμονισμένου Ευρωπαϊκού Κανονισμού EN ISO 20345:2011 η EN ISO 20347:2012.
Οι προδιαγραφές των υποδημάτων αυτών για επαγγελματική χρήση έχει πιστοποιηθεί από ένα ευρωπαϊκό οργανισμό εξουσιοδοτημένο από την ΟΕΕ να εκδίδει τέτοια πιστοποίηση: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Αριθμός αναγνώρισης 0465.**
ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ. δεδομένου ότι πρόκειται για Μέσα Ατομικής Προστασίας, τα υποδήματα αυτά προσφέρουν τον κατάλληλο προβλεπόμενο βαθμό προστασίας κατά των μηχανικών κινδύνων. Ειδικότερα, η προστασία αυτή σχετίζεται μα την ατσάλινη μύτη (μόνο EN ISO 20345:2011) που εγγυάται στα δάχτυλα μια αντοχή:

ΕΠΙΠΡΌΣΘΕΤΑ ΣΎΜΒΟΛΑ	ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ ΥΠΟΔΗΜΆΤΩΝ	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Κλειστή ζώνη της πτέρνας	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Παπούτσι με ατσάλινη μύτη ανθεκτικό έως 200 joule	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Σόλες με καρφιά	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Αντοχή της σόλας στα ορυκτέλαια	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Απορρόφηση ενέργειας στην περιοχή της πτέρνας	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Διείσδυση και απορρόφησης νερού του πανωδέρμα	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Αντοχή στην διάτρηση του πάτου	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Παπούτσι αντιστατικό	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Παπούτσι αγωγιμότητας	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Μονωτικό παπούτσι	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Θερμομόνωση	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Μόνωση του πάτου από το ψύχος	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Αδιάβροχο	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Παπούτσι με προστασία μεταταρσική	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Παπούτσι με προστασία αστραγάλου	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Αντοχή στο κόψιμο του πανωδέρματος	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Αντοχή της σολάς σε θερμότητα	O	O	O	O	O	O	O	O

ΕΠΙΠΡΌΣΘΕΤΑ ΣΎΜΒΟΛΑ	ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΣΤΗΝ ΟΛΙΣΘΗΣΗ aΠρέπει να τηρείται τουλάχιστον μία από τις παρακάτω απαιτήσεις	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Αντίσταση στην ολίσθηση με έδαφος από κεραμικό καλυμμένο με νερό και απορρυπαντικό	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Αντίσταση στην ολίσθηση με έδαφος από χάλυβα καλυμμένο από γλυκερίν								
SRC	SRA + SRB								

X = υποχρεωτική ιδιότητα για την αναφερόμενη κατηγορία
O = προεραιτικό χαρακτηριστικό επιπρόσθετο των υποχρεωτικών, αν υπάρχει στην σταμπα. Το υπόδημα ανταποκρίνεται στις πρότυπες προϋποθέσεις αντιστασης σε ολίσθηση για σόλες (βλέπε τον προηγούμενο πίνακα). Τα νέα παπούτσια, αρχικά, μπορεί να έχουν λιγότερη αντίσταση στην ολίσθηση, από τις ενδείξεις που προκύπτουν από τα αποτελέσματα δοκιμων. Η αντίσταση στην ολίσθηση του υποδήματος μπορεί να μεταβληθεί, επίσης, ανάλογα με τη φθορά της σόλας. Συμμόρφωση με τις προδιαγραφές δε σημαίνει απαραίτητα την πλήρη αποφυγή ολίσθησης σε οποιεσδήποτε συνθήκες.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: τα παπούτσια που έχετε μπορεί να φέρουν τυπωμένα ένα η περισσότερα σύμβολα του πίνακα για να αποδίδουν τα επιπρόσθετα χαρακτηριστικά με σχέση με τα βασικά. Καλύπτονται μόνο οι κίνδυνοι για τους οποίους το αντίστοιχο σύμβολο εμφανίζεται στο παπούτσι. Η χρήση αξεσουαρ που δεν προβλέπονται εξ αρχής. Θα μπορούσε να αλλοιώσει τα χαρακτηριστικά της αντοχής και τις δομές προστασίας. παρακαλείστε συνεπώς να συμβουλεύεστε την υπηρεσία μας εξυπηρέτησης πελατών για πληροφορίες.
ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ: EN ISO 20345:2011 (Με προστατευτική μύτη δακτύλων):προστασία, μεταξύ άλλων, από μηχανικούς κινδύνους, αντίσταση στην ολίσθηση, θερμικούς κινδύνους και εργονομική συμπεριφορά. Συγκεκριμένοι κίνδυνοι καλύπτονται από συμπληρωματικούς κανονισμούς που σχετίζονται με την εργασία (π.χ. παπούτσια πυροσβεστών, ηλεκτρικά μονωτικά υποδήματα, προστασία από τραυματισμούς από αλυσοπρίονο, προστασία από χημικά και πιτσιλιές από τηγμένα μεταλλα, προστασία για μοτοποδηλάτες).
EN ISO 20347:2012 (Χωρίς προστατευτικό κάλυμμα δακτύλων): Προστασία για δραστηριότητες που δεν εκθέτουν ένα άτομο σε μηχανικούς κινδύνους (σύγκρουση ή συμπίεση). Συγκεκριμένοι κίνδυνοι καλύπτονται από συμπληρωματικούς κανονισμούς που σχετίζονται με την εργασία (π.χ. παπούτσια πυροσβεστών, ηλεκτρικά μονωτικά υποδήματα, προστασία από τραυματισμούς από αλυσοπρίονο, προστασία από χημικά και πιτσιλιές από τηγμένα μεταλλα, προστασία για μοτοποδηλάτες).
Η ευθύνη εντοπισμού και επιλογής του κατάλληλου υποδήματος(Μ.Α.Π) βαρύνει τον εργοδότη. Συνεπώς είναι σκόπιμο να ελέγχεται ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ, την καταλληλότητα των χαρακτηριστικών του μοντέλου αυτού, του υποδήματος σύμφωνα με τις ανάγκες σας. Συγκεκριμένα, συνιστάται προσεκτικός έλεγχος των παπουτσιών πριν από κάθε χρήση, ώστε να βεβαιωθεί η ακεραιότητα και λειτουργικότητα τους και να μην τα χρησιμοποιείτε εάν παρουσιάσουν σημάδια φθοράς, απώλεια ραφών, σκισίματα καθώς και διαφορές ανάμεσα στα δύο.
Συγκεκριμένα, αποσκοπούμε να επαληθεύσουμε:
– Το σωστό μέγεθος του παπουτσιού και την απαιτούμενη άνεση, με μια δοκιμασία εφαρμογής,
– την παρουσία προστασίας του μεγάλου δακτύλου, την αντί–διατρητική συσκευή, την προστασία των μεταταρσίων και την προστασία του αστραγάλου (όπου είναι δυνατόν),
– την κατάλληλη λειτουργία των συστημάτων κλεισίματος και ταχείας εξαγωγής (εφόσον υπάρχουν),
– το πάχος της σόλας και του εσωτερικού,
– Συνιστάται να φοράτε παπούτσια και κάλτσες και όχι με γυμνά πόδια.

Στο εσωτερικό του παπουτσιού θα βρείτε στάμπες τυπωμένες	COFRA	Όνομα της εταιρίας
	CE	ένδειξη συμμόρφωσης που σχετίζεται με τον Κανονισμό της ΕΕ 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	Αριθμός του κανονισμού αναφοράς
	S3 SRC	Απαιτούμενα και κατηγορία ασφάλειας
	563	Τύπο και οίκο που ανήκει το υπόδημα
	FLEX	Κωδικός προϊόντος
	ODL 12345	Αριθμός κατάταξης εργασίας COFRA
	EU 42 – UK 8	Μέγεθος
	05/12	Ημερομηνία κατασκευής (μήνας\έτος)
Στη σόλα θα βρείτε τυπωμένο	EU 42 – UK 8	Μέγεθος

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ: προκειμένου να εξασφαλιστεί η μέγιστη δυνατή διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι απαραίτητο να κρατήσετε τα υποδήματα καθαρά μετά από κάθε χρήση. Φροντίστε να αφαιρέσετε όλα τα ίχνη χώματος ή άλλων ουσιών, χρησιμοποιώντας μια μαλακή βούρτσα. Για το δερμάτινο άνω μέρος, ιδίως, να χρησιμοποιήσετε τα κατάλληλα προϊόντα με βάση το λίπος ή κερί. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά προϊόντα, όπως βενζίνη, οξέα, διαλύτες, κλπ. Αφήστε τα υποδήματα να στεγνώσουν σε αεριζόμενο χώρο, μακριά από πηγές θερμότητας.
ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΥΠΟΔΗΜΑΤΟΣ: γο ορισμός της περιόδου παλαίωσης από τον κατασκευαστή εξαρτάται από την επίδραση του χρόνου, του περιβάλλοντος και της χρησης. Είναι ευθύνη του κατασκευαστή να προσδιορίσει όλους τους παράγοντες που μπορεί να επηρεάσουν τον χρόνο χρήσης ή/και το επίπεδο προστασίας (π.χ. ακτινοβολία UV, θερμότητα, κρύο, νερό, άλατι, καιρικούς παράγοντες ιδιότητων των υλικών, κ.λπ.). Οι υψηλότερες ημερομηνίες λήψης πρέπει να αποδεικνύονται από το υποστηρικτικό μλικό (εξετάσεις, εμπειρία).
Όταν αποθηκεύεται υπό κανονικές συνθήκες (φως, θερμοκρασία και σχετική υγρασία), η ημερομηνία παλαιότητας ενός παπουτσιού είναι:
– 10 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής για υποδήματα με το επάνω μέρος σε δέρμα, καουτσούκ, θερμοπλαστικά υλικά και EVA.
– 5 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής για παπούτσια από PVC.
– 5 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής για παπούτσια από PU και TPU.
Υγιά να αποφύγετε τον κίνδυνο φθοράς, μεταφέρετε και αποθηκεύετε τα παπούτσια στην αρχική τους συσκευασία, σε στεγνό, δροσερό μέρος. Εάν τύχουν της προτεινόμενης φροντίδας, χρησιμοποιηθούν στο προτεινόμενο εργασιακό περιβάλλον και αποθηκευθούν σε στεγνό και σωστά αεριζόμενο μέρος, τα παπούτσια θα έχουν φυσιολογική διάρκεια ζωής (όπως υποδεικνύεται παραπάνω), χωρίς πρόωρη φθορά της σόλας, του πάνω μέρους και των ραφών.
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΠΕΛΜΑΤΙΚΟΥΣ ΠΑΤΟΥΣ ΠΟΥ ΜΠΟΡΟΥΜΕ ΝΑ ΒΓΑΛΟΥΜΕ. αν την στιγμή που αγοράζουμε το παπούτσι υπάρχει μέσα ένας τέτοιος πελματικός πάτος, είναι εγγυημένο ότι έχει δοκιμαστεί με το ίδιο μοντέλο. Σε περίπτωση αλλαγής του πελματικού πάτου η εταιρία είναι υποχρεωμένη να τον αλλάξει. Αν την στιγμή της αγοράς δεν υπάρχει μέσα στο παπούτσι πελματικός πάτος τότε η δοκιμή του παπουτσιού έγινε χωρίς τον πελματικό πάτο. όταν χρησιμοποιείται ένας πελματικός πάτος διαφορετικός από αυτόν που δίνει η εταιρία χρειάζεται να επαληθευτούν τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του συνδυασμού παπούτσι\πελματικός πάτος .
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ ΜΕ ΜΟΝΩΤΙΚΑ ΣΤΟΝ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟ: αυτά τα παπούτσια δεν μπορούν να εξασφαλίσουν μια κατάλληλη ασφάλεια. Μπορεί να αλλάξει σημαντικά από την χρήση, την μόλυνση και την υγρασία. Αυτά τα παπούτσια δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν είναι απαραίτητο να περιοριστεί στο ελάχιστο η συγκέντρωση του ηλεκτροστατικού φορτίου.
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΑΝΤΙΣΤΑΤΙΚΟ ΠΑΠΟΥΤΣΙ: τα αντιστατικά υποδήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν είναι απαραίτητη η ελαχιστοποίηση της συλλογής ηλεκτροστατικού φορτίου την οποία πρέπει να απορροφήσουν, αποφεύγοντας έτσι τον κίνδυνο πυρκαγιάς, για παράδειγμα εύφλεκτων ουσιών και αερίων, σε περιπτώσεις στις οποίες ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από ηλεκτρική συσκευή ή από άλλα ζωντανά σημεία, δεν έχει εξουδετερωθεί πλήρως. Παρόλα αυτά, πρέπει να σημειωθεί πως τα αντιστατικά υποδήματα δεν εξασφαλίζουν επαρκή προστασία ενάντια στην ηλεκτροπληξία, καθώς προσφέρουν αντίσταση μόνο ανάμεσα στο πόδι και το έδαφος. Εάν ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας δεν έχει εξουδετερωθεί πλήρως, είναι σημαντική η λήψη περαιτέρω προστατευτικών μέτρων., Τα μέτρα αυτά, καθώς και οι επιπλέον δοκιμασίες που καταλογίζονται παρακάτω, είναι απαραίτητο να αποτελούν μέρος των συστηματικών ελέγχων για την αποφυγή ατυχημάτων στον εργασιακό χώρο. Εμπειρικά δεδομένα έχουν δείξει ότι, όσον αφορά την αντίσταση, η διαδρομή αποφόρτισης μέσω ενός προϊόντος θα πρέπει, υπό φυσιολογικές συνθήκες, να έχει ηλεκτρική αντίσταση μικρότερη των 1.000 MΩ, καθ όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Μια τιμή της τάξεως των 100Ω k ορίζεται ως το κατώτατο όριο αντίστασης του νέου προϊόντος, ώστε να διασφαλιστεί η αναγκαία προστασία ενάντια σε επικίνδυνες ηλεκτροπληξίες η πυρκαγιές, ή στην περίπτωση κατά την οποία μια ηλεκτρική συσκευή παρουσιάζεται ελαττωματική όταν λειτουργεί με τάση έως τα 250 V. Παρόλα αυτά, υπό ορισμένες συνθήκες, οι χρήστες πρέπει να γνωρίζουν ότι η προστασία την οποία παρέχουν τα παπούτσια μπορεί να είναι ανεπαρκής και πως άλλες μέθοδοι θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για την συνεχή προστασία του χρήστη. Η ηλεκτρική αντίσταση του συγκεκριμένου τύπου υποδήματος μπορεί να μεταβληθεί σημαντικά, εάν υπάρξει λύγισμα, μόλυνση η παρουσία υγρασίας. Αυτός ο τύπος υποδήματος δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά, εάν έχει φθαρεί και όταν χρησιμοποιείται σε περιβάλλον υγρασίας. Συνεπακόλουθα, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει τη δυνατότητα να ανταποκριθεί στην ορθή χρήση του, μέσω της διασποράς του ηλεκτροστατικού φορτίου και προσφέροντας συγκεκριμένη προστασία, καθ όλη τη διάρκεια της ζωής του. Προτείνουμε ο χρήστης να πραγματοποιεί έλεγχο για την ηλεκτρική αντίσταση του προϊόντος, σε τακτά χρονικά διαστήματα. Εάν τα παπούτσια χρησιμοποιηθούν σε συνθήκες τέτοιες ώστε να μολυνθεί το υλικό της σόλας, τότε ο χρήστης πρέπει να επαληθεύσει τη διατήρηση των ηλεκτρικών ιδιοτήτων των υποδημάτων, πριν να εισέλθει σε επικίνδυνη ζώνη. Κατά τη χρήση των αντιστατικών παπουτσιών, η αντίσταση της σόλας πρέπει να είναι τέτοια ώστε να μην ακυρώνει την προστασία που παρέχουν τα παπούτσια. Κατά τη χρήση τους, δε θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί οποιοδήποτε μονωτικό υλικό ανάμεσα στο πόδι του χρήστη και τον πάτο του παπουτσιού. Εάν ένας εσωτερικός πάτος τοποθετηθεί ανάμεσα στον πάτο του παπουτσιού και το πόδι του χρήστη, τότε οι ηλεκτρικές ιδιότητες του συνδυασμού παπουτσιού / εσωτερικού πάτου θα πρέπει να επαληθευθούν.
ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ ΓΙΑ ΑΙΧΜΈΣ ΠΡΟΣΤΑΣΊΑΣ ΚΑΙ ΕΛΆΣΜΑΤΑ ΑΝΤΙΔΙΆΤΡΗΣΗΣ: τα στοιχεία προστασίας είναι μελετημένα με βάση τους κανόνες που ισχύουν για να προστατεύουν τα δάχτυλα των ποδιών σε περίπτωση τυχαίου πεσίματος από αμβλύ αντικείμενο από ψηλά. Ή το πέλμα του ποδιού από διάτρηση που προέκυψε από μυτερά αντικείμενα. Σε περίπτωση χτυπήματος η διάτρησης αλλάξατε ολόκληρο το παπούτσι ΑΝ ΚΑΙ ΔΕΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΕΙ ΕΜΦΑΝΗ ΖΗΜΙΑ. Η προστασία είναι αποτελεσματική μόνο αν το παπούτσι είναι σωστά φορεμένο και δεμένο.
Η αντίσταση στη διάτρηση του υποδήματος αυτού έχει αξιολογηθεί στο εργαστήριο με ένα καρφί με ένα διακεκομμένο άκρο διαμέτρου 4,5 χιλιοστών και μια δύναμη 1.100 N. Ισχυρότερες δυναμεις διάτρησης ή η χρήση καρφιών μικρότερης διαμέτρου αυξάνει τον κίνδυνο τρυπήματος. Σε τέτοιες περιπτώσεις θα πρέπει να εξετάζεται η χρήση εναλλακτικών προληπτικών μέτρων.
Δύο γενικοί τύποι ενθέματος με ανθεκτικότητα στη διείσδυση είναι σήμερα διαθέσιμοι στα υποδήματα ΜΑΠ (Μέσα Ατομικής Προστασίας). Πρόκειται για μεταλλικά είδη και άλλα από μη μεταλλικά υλικά. Και οι δύο τύποι πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις για την αντοχή στη διείσδυση του προτύπου που αναγράφεται σε αυτά τα υποδήματα, αλλά το καθένα έχει διαφορετικά πρόσθετα πλεονεκτήματα η μειονεκτήματα ως εξής:
Μέταλλο: επηρεάζεται λιγότερο από το σχήμα του αιχμηρού αντικειμένου / επικινδυνότητας (π.χ. διάμετρος, γεωμετρία, αιχμηρότητα), αλλά λόγω των περιορισμών υποδηματοποιίας δεν καλύπτει ολόκληρη την κάτω περιοχή του παπουτσιού.
Μη μεταλλικό: Μπορεί να είναι ελαφρύτερο, πιο ευέλικτο και να παρέχει μεγαλύτερη περιοχή κάλυψης σε σύγκριση με τα μεταλλικά, αλλά η αντίσταση διείσδυσης μπορεί να ποικίλει, ανάλογα με το σχήμα του αιχμηρού αντικειμένου / επικινδυνότητα (π.χ. διάμετρος, γεωμετρία, αιχμηρότητα).
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το είδος της ανθεκτικότητας στη διείσδυση του ενθέματος των υποδημάτων σας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή που αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες.
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΠΙ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ COFRA: Η COFRA s.r.l. εφαρμόζει μία εγγύηση στα προϊόντα της που παρουσιάζουν έλλειψη συμμόρφωσης, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σωστά, σε συμμόρφωση με την σκοπούμενη χρήση και με τις οδηγίες που παρέχονται στην Σημείωση Πληροφοριών. Για να είστε σε θέση να εκμεταλλευτείτε αυτή την εγγύηση, ο πελάτης πρέπει: σε περίπτωση έλλειψης συμμόρφωσης να επικοινωνήσετε με την Εξυπηρέτηση Πελατών που θα καθοδηγήσει τον πελάτη στη διαδικασία ΕΠΙΣΤΡΟΦΩΝ και ΠΑΡΑΠΟΝΩΝ, θα αναλύσει τα προϊόντα και θα συνεχιστεί με την αποκατάσταση της συμμόρφωσης αυτών.
Τα προϊόντα θα αποκλειστούν από την αξιολόγηση, εάν:
– Δεν συντηρούνται τακτικά.
– Έχουν αλλοιωθεί κατά τη διάρκεια της χρήσης τους.
– Εμφανίζουν εξωτερική βλάβη.
– Δεν χρησιμοποιούνται για κατάλληλους σκοπούς.
– Είναι φθαρμένα και ο φυσιολογικός κύκλος λειτουργίας τους έχει επέλθει ή έχει γίνει υπέρβασή του.
– Δεν παρέχονται καθαρά για την ανάλυση αυτών.
– Δεν έχουν αποθηκευτεί σωστά στην αποθήκη και συνεπώς δεν είναι πλέον κατάλληλα για χρήση.
Ανάλογα με τα ευρήματα της ανάλυσης επί των προϊόντων που δείχνουν έλλειψη συμμόρφωσης, η COFRA s.r.l. θα κοινοποιήσει σε μικρό διάστημα την έκβαση αυτής μαζί με κάποιο μέτρο που πρέπει να ληφθεί για να αποκατασταθεί η μη συμμόρφωση.
Η ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ διατίθεται στον ιστότοπο www.cofra.it.

HR UPUTE PROIZVOĐAČA I INFORMACIJE – PRIJE UPOTREBE PAŽLJIVO PROČITATI

Zahvaljujemo na odabiru naše cipele, izabrali ste COFRINU zaštitnu ili profesionalnu cipelu. Ovaj proizvod nosi oznaku „CE" sukladno odredbama Uredbe (EU) 2016/425 za OZO (osobna zaštitna oprema) kao i Europskom usklađenom standardu EN ISO 20345:2011 ili EN ISO 20347:2012. Karakteristike sigurnosne cipele certificirane su EEC odobrenim od Europske organizacije za izdavanje certifikata: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Identifikacijski broj 0465.**

ZAŠTITNE KARAKTERISTIKE: budući da ove cipele spadaju u zaštitnu opremu one osiguravaju najveći stupanj zaštite od mehaničkog rizika; to se posebno odnosi na čeličnu kapicu (samo HRN EN ISO 20345:2007 + A1:2008), koja štiti prednji dio stopala:
– od udarca do 200 J,
– od potisne snage do 15 kN (pribl. 1,5 tone)
Osim osnovnih zaštitnih zahtjeva, prihvaćeni su i ostali kao što pokazuje sljedeća tablica:

DODATNI SIMBOLI	DODATNI SIGURNOSNI ZAHTJEVI	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Zatvorena natrag	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Elina kapica otporna na 200 J	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Potplata s kramponima	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Otpor potplata na gorivi tvari	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Sposobnost primanja energije u podruje pete	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Vodootdojno gornjite	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Otpornost na proboj	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Antistatika obua	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Vodanja obuća	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Izolaciona obuća električno	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Toplinska izolacija	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Izolacija na hladnou (testirano na –20 C)	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Vodonepropusna obua	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Cipela s zatitom gornjeg dijela stopala	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Zaštita kolčića	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Otpor cipele na rez	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Toplinska otpornost ona (na 300 °C u 1 min.)	O	O	O	O	O	O	O	O

DODATNI SIMBOLI	OTPORNOST NA KLIZANJE Bar jedan od 3 dolje navedena zahtjeva mora se poštivati	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Otpornost na klizanje pri dodiru sa keramičkom podlogom, prekrivenom vodom i detergentom	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Otpornost na klizanje pri dodiru sa čeličnom podlogom pokrivenom glicerinom								
SRC	SRA + SRB								

X = Obavezno za prikazanu kategoriju
O = Dodatna mogućnost uz osnovne zahtjeve ako su označeni. Obuća zadovoljava zahtjeve standarda otpornosti na sklizanje potplata (pogledajte donju tablicu). Nove cipele mogu u početku imati otpornost na klizanje manji od onog koji je označen kao postignut ispitivanjem. Protuklizne karakteristike obuće se osim toga mogu promijeniti, što ovisi o stanju potplate. Sukladnost sa specifikacijama ne jamči potpuno zaštitu od sklizanja u svim uvjetima.
N.B.: vaša cipela može biti označena s jednim ili više simbola u tabeli, koji ukazuju na dodatne karakteristike osnovnim zahtjevima. Rizik koji je pokriven, odnosi se samo na simbole koji su označeni na cipeli. Upotreba cipele u neodobrenim uvjetima može umanjiti otpornost i zaštitnu funkcionalnost.
PREPORUKA ZA UPORABU:
HRN EN ISO 20345:2011(s pojačanom čeličnom kapicom): pruža zaštitu, između ostalog, od mehaničkih rizika, otpornost na klizanje, termičkih rizika i ergotomskog ponašanja. Posebni rizici pokriveni su komplementarnim propisima vezanim za posao (npr. vatrogasne cipele, električka izolacijska obuća, zaštita od ozljeda lančanom pilom, zaštita od kemikalija i užarenih čestica rastaljenog metala, zaštita za motocikliste).
HRN EN ISO 20347:2012 (bez zaštitne kapice): zaštita za djelatnosti koje osobe ne izlažu mehaničkim rizicima (udar ili kompresija). Posebni rizici pokriveni su komplementarnim propisima vezanim za posao (npr. vatrogasne cipele, električka izolacijska obuća, zaštita od ozljeda lančanom pilom, zaštita od kemikalija i užarenih čestica rastaljenog metala, zaštita za motocikliste).
Za prepoznavanje pravog odabira cipele zadužen je poslodavac. Mi, dakako, preporučamo provjeru UPUTA PRIJE UPOTREBE , kako bi se utvrdilo da li odabrani model svojim karakteristikama udovoljava posebnim potrebama. Konkretno, preporučuje se da pažljivo pregledate obuću prije svake upotrebe kako biste se uvjerili u njezinu cjelovitost i funkcionalnost te izbjegavanje njihove upotrebe ako primijetite bilo kakve znakove istrošenosti, popuštanja šavova, poderotina i razlika u samim cipelama.
Posebno savjetujemo da provjerite:
– Ispravnost veličine cipele i udobnost pomoću ispitivanja priklađnosti;
– postojanje zaštite za prste, naprave protiv proboja, metatarzalne zaštite i zaštite za gležnjeve (gdje se može primijeniti);
– pravilan rad sustava zatvaranja i brzog izvlačenja (ako postoje);
– debljinu potplate i uložaka;
– Preporučuje se da niste bosi da nosite čarape i cipele.

Mala sastava, sašivena u obući	COFRA	Logo proizvoaa zemlje ime fabrikanta
	CE	oznaka sukladnosti u vezi s Uredbom (EU) 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	pravilo izvješćivanja
	S3 SRC	Potrebna svojstva i/ili kategorija sigurnosti
	563	tip ili obitelj obuća
	FLEX	rukopis proizvoda
	ODL 12345	broj naloga izradbe Cofra
	EU 42 – UK 8	broj mjere obuće
	05/12	Datum proizvođenja (mjesec/godina)
Na potplatu	EU 42 – UK 8	broj mjere obuće

Kada se skladišti u normalnim uvjetima (svjetlo, temperatura i relativna vlažnost zraka), datum zastarjelosti cipele je:
– 10 godina od datuma proizvodnje obuće s gornjim dijelom od kože, gume, termoplastičnih materijala i EVAe.
– 5 godina od datuma proizvodnje PVC cipela.
– 5 godine od datuma proizvodnje PU i TPU cipela.
Kako biste izbjegli propadanje, cipele transportirajte i spremajte u izvornom pakiranju, na suhom mjestu koje nije prevruće. Ako ih održavate na predloženi način, koristite u preporučenoj radnoj okolini i spremate na suhom i prozračnom mjestu, cipele će imati normalan i dugotrajan vijek (kao što je gore navedeno), bez preuranjenog trošenja potplata, površine i šavova
INFORMACIJE O ODSTRANJIVIM ULOŠCIMA: obuća je opremljena uklonjivom uložnom tabanicom. Sva primjenjiva ispitivanja su provedena s uložnom tabanicom na njezinom mjestu. Obuća se mora upotrebljavati samo s umetnutom uložnom tabanicom i kada je potrebno, ona se mora zamijeniti samo onom koju isporučuje proizvođač te obuće. Skidanje uložne tabanice može utjecati na zaštitna svojstva obuće.
INFORMACIJE O ELEKTRIČNOJ IZOLACIJI OBUĆE: ove cipele ne jamče adekvatnu zaštitu protiv električnih udara jer stvaraju otpor samo između stopala i zemlje, stoga električni otpor ovog tipa obuće može biti izmjenjen u znatnoj mjeri ovisno o uporabi,kontaminaciji i vlazi. Ova obuća ne može se koristiti u slučajevima kada je potrebno minimalizirati nagomilavanje elektrostatičkog naboja.
INFORMACIJE O ANTISTATIČKIM CIPELAMA: antistatička obuća mora se koristiti kada je neophodno minimizirati nakupljanje elektrostatskog naboja i tako izbjeći opasnost pojave požara, primjerice, zapaljivih tvari i para u situacijama gdje nije potpuno uklonjena opasnost od električnog udara iz električnih uređaja ili drugih dijelova pod naponom. Međutim, treba imati na umu da antistatička obuća ne jamči odgovarajuću zaštitu od električnog udara jer ona samo ostvaruje otpor između stopala i tla. Ako opasnost od električnog udara nije u potpunosti uklonjena, važno je primijeniti dodatne mjere. Te mjere, kao i dodatna ispitivanja koja su navedena u nastavku, moraju biti dio redovitih provjera u svrhu sprečavanja pojave nezgoda na radnom mjestu. Iskustvo je pokazalo da, zbog antistatičkih potreba, put pražnjenja kroz proizvod treba u normalnim uvjetima imati električni otpor manji od 1,000 MΩ u bilo kojem trenutku za vrijeme životnog vijeka proizvoda. Vrijednost od 100 kΩ određena je kao donja granica otpora novog proizvoda koja osigurava određenu razinu zaštite od opasnih električnih udara ili požara, u slučajevima pokvarenog električnog uređaja koji je priključen na izvor napajanja do 250 V. Međutim, u određenim uvjetima korisnici moraju znati kako razina zaštite koju pružaju cipele nije dostatna te da je potrebno upotrijebiti druge načine za zaštitu njihova nositelja. Električni otpor ove vrste obuće može se značajno izmijeniti putem savijanja, kontaminacije ili utjecaja vlage. Ova vrsta obuće neće obavljati svoju funkciju ako je istrošena ili ako se koristi u vlažnim uvjetima. Stoga se morate pobrinuti da proizvod može izvršavati svoju funkciju pražnjenja elektrostatičkih naboja i pružanja specifične zaštite tijekom njegova vijeka trajanja. Preporučujemo da korisnik izvrši točkasto ispitivanje električnog otpora i da ga obavlja u čestim i redovitim intervalima. Ako se cipele koriste u uvjetima koji će kontaminirati materijale od kojih su načinjene potplate, korisnik mora provjeriti električna svojstva svoje obuće prije s njego njome nego uđe u zonu opasnosti. Tijekom upotrebe antistatičkih cipela, otpor potplate mora biti takav da ne poništi zaštitu koju pružaju same cipele. Tijekom njihove upotrebe između unutrašnjeg dona cipele i stopala nositelja ne smije biti izolirajuće elementa. Ako se između unutrašnjeg dona i stopala stavi uložak, električna svojstva kombinacije cipele i unutrašnjeg dona treba dodatno ispitati.
INFORMACIJE O ZAŠTITNOJ KAPICI I ZAŠTITI PROTIV PRODIRANJA: zaštitne karakteristike usklađene su s pravilima o zaštiti prstiju stopala u slučaju opasnosti od nagnječenja uzrokovanih padom teških predmeta ili ozljeda zbog prodiranja oštrih predmeta. Zaštite su djelotvorne samo ako se cipele pravilno obuče i ako su zavezane. Otpor na probijanje ove obuće je procijenjen u laboratoriju pomoću čavlića ušiljenog vrha dijametra 4,5 mm i sile od 1.100 N. Jače sile bušenja ili korištenje čavlića manjeg dijametra povećava rizik probijanja. U takvim uvjetima potrebno je koristiti alternativne preventivne mjere.
Dvije općenite vrste umetaka otpornih na probijanje trenutačno su dostupne za zaštitnu obuću. To su metalni tip umetaka i umetci od ne–metalnih materijala. Obje vrste odgovaraju minimalnim zahtjevima za otpornost na probijanje standarda označenog na ovoj obuci, ali svaki od tipova ima različite dodatne prednosti i mane, kako slijedi:
Metalni: na njih manje utječe oblik oštrog predmeta / prijetnje (npr. promjer, geometrija, oštrina), ali zbog ograničenja u proizvodnji obuće ne pokriva cjelokupnu donju površinu cipele.
Ne–metalni: Mogu biti lakši, fleksibilniji i pružati veću zaštitnu površinu u usporedbi s metalnima, ali otpornost na probijanje može više ovisiti o obliku oštrog predmeta / prijetnje (npr. promjeru, obliku, oštrini).
Za više podataka o vrsti umetka otpornog na probijanje dostavljenog u vašoj obući, molimo kontaktirajte s proizvođačem ili dobavljačem naznačenim na ovim uputama.
INFORMACIJE O JAMSTVU PROIZVODA TVRTKE COFRA: Tvrtka COFRA s.r.l. primjenjuje jamstvo za svoje proizvode koji pokazuju nedostatak sukladnosti, pod uvjetom da se pravilno koriste, sukladno namjeni i uputama navedenim u Naputku. Kako bi mogao iskoristiti ovo jamstvo, kupac mora: u slučaju nedostatka sukladnosti, kontaktirati našu službu za korisnike koja će voditi kupca kroz postupak POVRATA i PRITUŽBI, analizirati će proizvode i nastaviti s obnavljanjem usklađenosti istih.
Proizvodi će biti isključeni iz procjene:
– Ako se ne održavaju redovito.
– Ako se mijenjaju tijekom njihove uporabe.
– Ako pokazuju vanjska oštećenja.
– Ako se ne koriste u prikladne svrhe.
– Ako su pohabani i dostigli su ili premašili svoj normalni vijek trajanja.
– Ako nisu isporučeni čisti za analizu.
vAko nisu bili pravilno uskladišteni u Vašem skladištu i zbog toga više nisu prikladni za uporabu.
U zavisnosti od rezultata analize proizvoda koji pokazuju nedostatak sukladnosti, tvrtka COFRA s.r.l. će Vas u kratkom roku obavijestiti o ishodu istih zajedno sa svim mjerama koje treba poduzeti kako bi se otklonila bilo kakva neusklađenost.
IZJAVA O USKLAĐENOSTI je dostupna na web–mjestu www.cofra.it.

NJEGA I ODRŽAVANJE PROIZVODA: kako bi se osigurao što je duži mogući vijek trajanja proizvoda potrebno je obuću očistiti nakon svake uporabe. Uklonite sve tragove zemlje ili drugih tvari mekanom četkom. Za kožne gornje dijelove koristite primjerene proizvode bazirane na masti ili vosku. Nemojte koristiti jake proizvode kao što su benzin, kiseline, otopine, itd. Ostavite obuću da se osuši u ventiliranom prostoru daleko od izvora topline.
VIJEK TRAJANJA: definicija razdoblja zastarijevanja od strane proizvođača ovisi o utjecaju vremena, okoliša i uporabe. Na proizvođaču je odgovornost da odredi sve čimbenike koji mogu utjecati na vrijeme korištenja i/ili na razinu zaštite (npr. UV zračenje, toplina, hladnoća, voda, sol, vremenski čimbenici svojstva materijala itd.). Za veće datume isteka moraju postojati potkrepljujući dokazi (testovi, iskustvo).

PL INSTRUKCJE I INFORMACJE PRODUCENTA – PRZED UŻYCIEM UWAŻNIE PRZECZYTAĆ

Dziękujemy Państwu za wybór. Wybrali Państwo obuwie zawodowe lub ochronne.
Niniejszy produkt posiada oznaczenie "CE ", które oznacza, że jest zgodny z przepisami Rozporządzenia UE 2016/425 w sprawie ŚOI (Środków Ochrony Indywidualnej) oraz jest zgodny z wymogami zharmonizowanej normy EN ISO 20345:2011 lub EN ISO 20347:2012.
Zgodność tego obuwia zawodowego lub ochronnego jest zapewniona przez europejską jednostkę notyfikowaną: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Numer identyfikacyjny 0465.**
WŁAŚCIWOŚCI OCHRONNE: w związku z posiadaniem oznakowania EN ISO 20345:2011 obuwie zapewnia Państwu najwyższy stopień ochrony palców stóp przed ryzykiem urazu mechanicznego, dzięki posiadaniu podnoska buta odpornego na:
– uderzenie o mocy 200 J; minimalna wysokość 14 mm (w przypadku rozmiaru 42)
– zgniecenie o mocy 15 kN (około 1,5 ton); minimalna wysokość 14 mm (w przypadku rozmiaru 42)
Oprócz podstawowych właściwości, obuwie posiada inne cechy, przedstawione w poniższej tabeli:

SYMBOL OCHRONNY	WŁAŚCIWOŚCI OBUWIA	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Zamknęty obszar piętz	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Odporny czubek buta na uderzenie 200 J	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Podeszwa antypoślizkowa	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Odporność na olej napędowy	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Adsorpcia energii elektrycznej w obszarze pięty	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Wodoodporność cholewki	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Odporność na perforację	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Antystatyczność	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Przewodzenie prądu	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Obuwie z materiału izolacyjnego	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Izolacja od ciepła	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Izolacja od zimna (testowana przy – 20> C)	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Obuwie wodoodporne	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Ochrona śródstopnia	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Ochrona kostki	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Odporność cholewki na cięcie	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Odporność podeszwy na ciepło (przy 300 °C przez 1 min)	O	O	O	O	O	O	O	O
SYMBOL OCHRONNY	**ODPORNOŚĆ NA POŚLIZG przynajmniej jeden z 3 niżej podanych wymogów musi być spełniony**	**EN ISO 20345:2011**				**EN ISO 20347:2012**			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Odporność na poślizg na podłożu ceramicznym pokrytym wodą z detergetem	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Odporność na poślizg na podłożu stalowym pokrytym gliceryną								
SRC	SRA + SRB								

X= Obowiązkowe wymaganie odnośnie do wskazanej kategorii.
O= Opcjonalne cechy w odniesieniu do cech obowiązkowych.
Obuwie spełnia wymagania standardowe dotyczące ochrony przed poślizgiem
(patrz powyższa tabela). Nowe buty mogą mieć początkowo niższą odporność na poślizg niż wykazano w testach. Odporność obuwia na poślizg może zmieniać się również w zależności od stopnia zużycia podeszwy. Zgodność z wymaganiami nie gwarantuje braku poślizgu we wszelkich okolicznościach.
NB: Obuwie może być oznaczone jednym lub wieloma symbolami z tabeli, co wskazuje na dodatkowe cechy oprócz podstawowych właściwości. Określone właściwości odnoszą się do butów posiadających dany symbol na butach. Używanie niezalecanych akcesoriów może pogorszyć odporność i funkcjonalność ochronną butów. Prosimy o kontakt z obsługą klienta w celu otrzymania dalszych informacji.
ZALECANE UŻYCIE: EN ISO 20345:2011 (z podnoskiem buta odpornym na zgniecenie):
ochrona, między innymi, przed urazami mechanicznymi, ryzykiem termicznym,
ergonomiczny design oraz odporność na poślizg. Specyficzne zagrożenia objęte są dodatkowymi regulacjami dotyczącymi wykonywanej pracy (np. dotyczącymi butów strażackich, obuwia elektroizolacyjnego, ochrony przed urazami spowodowanymi piłą łańcuchową, ochrony przed chemikaliami i rozpryskami stopionego metalu, ochrony dla motocyklistów).
EN ISO 20347:2012 (bez podnoska odpornego na zgniecenie):
ochrona w trakcie wykonywania czynności, które nie narażają operatora na ryzyko mechaniczne (uderzenie lub zmiażdżenie). Specyficzne zagrożenia objęte są dodatkowymi regulacjami dotyczącymi wykonywanej pracy (np. dotyczącymi butów strażackich, obuwia elektroizolacyjnego, ochrony przed urazami spowodowanymi piłą łańcuchową, ochrony przed chemikaliami i rozpryskami stopionego metalu, ochrony dla motocyklistów).
Odpowiedzialność dotycząca identyfikacji i wyboru odpowiednich butów leży po stronie pracodawcy. Należy więc przed używaniem sprawdzić przydatność tych butów do własnych potrzeb.
W szczególności zaleca się dokładnie kontrolować stan techniczny obuwia przed każdym użyciem i nie używać go w przypadku stwierdzenia oznak zużycia, rozdarcia, rozprucia lub wystąpienia różnic pomiędzy jednym a drugim butem.
W szczególności należy sprawdzić:
– Prawidłowy rozmiar obuwia i odpowjedni komfort oraz dopasowanie.
– Prawidłowe funkcjonowanie systemów zamykania/sznurowania i szybkiego zdejmowania (o ile są stosowane);
– Obecność zabezpieczeń palców, środków zabezpieczających przed przebiciem, ochrony śródstopia i ochrony kostki (tam gdzie ma to zastosowanie);
– Grubość podeszwy i rzeźby;
– Zaleca się noszenie skarpet, nie powinno się zakładać butów na bose stopy.

OZNAKOWANIE CHOLEWKI	COFRA	Oznakowanie cholewki
	CE	Oznakowanie zgodności dotyczące rozporządzenia UE 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	Norma odniesienia
	S3 SRC	Wymagania i/albo kategoria bezpieczeństwa
	563	Typ lub rodzaj obuwia
	FLEX	Kodeks artykulu
	ODL 12345	Liczbą porządkowa obróbki Cofra
	EU 42 – UK 8	Rozmiar butów
	05/12	Data produkcji (miesiąc/rok)
Oznakowanie podeszwy	EU 42 – UK 8	Rozmiar butów

PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE PRODUKTU: aby zapewnić możliwie najdłuższy okres eksploatacji produktu, należy czyścić obuwie po każdym użyciu. Za pomocą szczotki z miękkim włosiem należy usunąć wszelkie ślady ziemi lub innych substancji. Do pielęgnacji cholewek należy używać odpowiednich produktów opartych na tłuszczu lub wosku. Nie używać agresywnych środków takich jak: benzyna, kwasy, ozpuszczalniki itp. Pozostawić obuwie do wyschnięcia w wentylowanym miejscu, z dala od źródeł ciepła.
ŻYWOTNOŚĆ OBUWIA: definicja producenta dotycząca przydatności do użycia zależy od upływu czasu, środowiska i sposobu użytkowania. Obowiązkiem producenta jest określenie wszystkich czynników, które mogą wpłynąć na termin użytkowania i/lub poziom ochrony (np. promieniowanie UV, ciepło, zimno, woda, sól, właściwości materiałów itp.). Dłuższe daty przydatności muszą zostać potwierdzone na podstawie dowodów (testy, doświadczenie). W przypadku przechowywania w normalnych warunkach (światło, temperatura i wilgotność względna) data przydatności do użycia obuwia to:
– 10 lat od daty produkcji dla obuwia z cholewkami ze skóry, gumy, materiałów termoplastycznych i EVA.
– 5 lat od daty produkcji dla obuwia z PVC.
– 5 lata od daty produkcji dla obuwia PU i TPU.
Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia, obuwie należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym miejscu, w którym nie panuje nadmierna temperatura. W przypadku zastosowania odpowiedniej konserwacji, użycia we wskazanym środowisku roboczym i przechowywania w suchym i dobrze wentylowanym miejscu, obuwie będzie cechować się normalnym okresem trwałości (jak wskazano powyżej), bez przedwczesnego zużycia podeszw, cholewek i szycia.
INFORMACJE O WYJMOWANYCH PODESZWACH: jeśli kupione buty mają w środku wyjmowaną podeszwę włożoną przez producenta, zapewnia to wydajność obuwia, która sprawdzona była przeprowadzeniem testów z użyciem podeszw tego typu. W przypadku konieczności wymiany podeszwy, trzeba ją zastąpić identyczną, dostarczoną przez f producenta. Jeśli kupione buty nie mają w środku wyjmowanej podeszwy, zapewnia to wydajność obuwia, która była sprawdzona przeprowadzeniem testów z użyciem butów z nie wyjmowanymi podeszwami. Jeśli używają Państwo inną podeszwę niż włożona przez producenta , należy sprawdzić współzależność elektryczną obuwia i podeszwy.
INFORMACJE O OBUWIU Z MATERIAŁU IZOLACYJNEGO: te obuwie nie zapewnia Państwu odpowiedniej ochrony przed wstrząsami elektrycznymi, dlatego że zapewnia rezystancję jedynie między stopą a podłożem, co więcej, ochrona elektryczna tego rodzaju butów może być zmienna zależnie od zużycia, skażenia i wilgotności. Nie należy używać obuwia , jeśli występuje potrzeba zredukowania do minimum nagromadzonego ładunku elektrostatycznego.
INFORMACJE DOTYCZĄCE OBUWIA ANTYSTATYCZNEGO: obuwie antystatyczne powinno być używane wszędzie tam, gdzie zachodzi konieczność zminimalizowania zjawiska gromadzenia się ładunków elektrostatycznych przez ich rozpraszanie, zabezpieczając się w ten sposób przed ryzykiem wznięcenia pożaru np. w otoczeniu substancji i oparów łatwopalnych, w przypadkach, w których ryzyko porażenia prądem elektrycznym z urządzenia elektrycznego lub innych elementów pod napięciem nie zostało całkowicie wyeliminowane. Należy jednak pamiętać, że obuwie antystatyczne nie gwarantuje odpowiedniej ochrony przed porażeniem elektrycznym, ponieważ zapewnia jedynie większą rezystancję między stopą a podłożem. Jeśli ryzyko porażenia prądem elektrycznym nie zostało całkowicie wyeliminowane, ważne jest, aby zastosować dodatkowe środki ostrożności. Środki te, oraz dodatkowe badania wymienione poniżej powinny być stosowane w ramach regularnych przeglądów mających na celu zapobieganie wypadkom w miejscu pracy. Na podstawie uzyskanego doświadczenia można stwierdzić, iż do celów antystatycznych ścieżka rozładowania przez produkt powinna mieć w normalnych warunkach rezystancję mniejszą niż 1.000 MΩ w dowolnym momencie okresu eksploatacji produktu. Jako dolny limit rezystancji nowego produktu określono wartość 100 kΩ, aby zapewnić pewną ochronę przed porażeniem prądem elektrycznym lub pożarem, w przypadkach, gdy dojdzie do uszkodzenia urządzenia zasilanego napięciem do 250 V. Jednak w określonych okolicznościach należy poinformować użytkowników o tym, że zabezpieczenie za pomocą obuwia ochronnego może być niewystarczające i zachodzi konieczność zastosowania dodatkowych środków ochronnych w celu zapewnienia ciągłej ochrony użytkownika. Rezystancja elektryczna tego typu obuwia może ulegać lekkim zmianom w zależności od jego wygięcia, zanieczyszczenia lub zawilgocenia. Tego typu obuwie ochronne nie spełnia swojej funkcji w przypadku nadmiernego zużycia i używania w środowisku o dużym zawilgoceniu. Dlatego też konieczne jest, aby kontrolować, czy produkt spełnia swoją funkcję rozpraszania ładunków elektrycznych i zapewnia odpowiednią ochronę przez cały okres eksploatacji. Zaleca się, aby użytkownik wykonał na miejscu pomiar rezystancji elektrycznej i regularnie go powtarzał. W przypadku stosowania obuwia w warunkach grożących zanieczyszczeniem materiału, z którego są wykonane podeszwy, użytkownik musi stale kontrolować jego właściwości elektryczne przed wejściem w strefę zagrożenia. Podczas użytkowania obuwia antystatycznego, rezystancja podeszwy musi mieć wartość zapewniającą odpowiednią ochronę. Podczas użytkowania obuwia nie należy umieszczać elementów izolacyjnych między wkładką buta a stopą użytkownika. W przypadku zastosowania dodatkowej wkładki między wkładką buta a stopą, konieczne jest zbadanie właściwości elektrycznych obuwia w takiej kombinacji.
INFORMACJE O PODNOSKACH BUTA I WKŁADKACH ODPORNYCH NA PERFORACJE: elementy ochronne zostały zaprojektowane zgodnie z obowiązującymi normami, aby ochronić palce przed uderzeniem ciężkich przedmiotów lub podeszwę stopy przed perforacją ostrymi narzędziami.
W przypadku dojścia do zmiażdżenia lub perforacji prosimy wymienić obuwie, NAWET JEŚLI USZKODZENIA NIE BĘDĄ WIDOCZNE. Funkcja ochronna butów jest zapewniona jedynie przy prawidłowo założonych i zawiązanych butach.
Odporność na przekłucia obuwia oceniono w laboratorium przy pomocy gwoździa z obciętym końcem o średnicy 4.5 mm i sile o wartości 1.100 N. Większa siła wiercenia lub użycie gwoździ o mniejszej średnicy zwiększa ryzyko przebicia. W takiej sytuacji należy rozważyć użycie alternatywnych środków zapobiegawczych.
Do obuwia ochronnego dostępne są obecnie dwa rodzaje wkładek odpornych na przebicia. Są to wkładki z materiałów metalowych i niemetalowych. Oba modele spełniają minimalne wymogi dotyczące odporności na przebicia dla tego typu obuwia, jednak każdy z nich posiada następujące zalety lub wady:
Metalowe: w mniejszym stopniu poddają się ostrym przedmiotom / zagrożeniom, w zależności od ich kształtu (tj. średnicy, ostrości), jednak z powodu ograniczeń szewskich nie pokrywają całego obszaru dolnej części buta.
Niemetalowe: mogą być lżejsze, bardziej elastyczne i pokrywają większy obszar w porównaniu z wkładkami metalowymi, jednak ich odporność na przebicia może się różnić, w zależności od kształtu ostrego przedmiotu / zagrożenia (tj. średnicy, ostrości).
Aby uzyskać więcej informacji na temat rodzajów wkładek odpornych na przebicia, dostarczonych w obuwiu, prosimy o kontakt z producentem lub dostawcą wymienionym w niniejszej instrukcji.
INFORMACJE DOTYCZĄCE GWARANCJI NA PRODUKTY COFRA: COFRA s.r.l. oferuje gwarancję na produkty, które wykazują brak zgodności z deklaracją, pod warunkiem że są stosowane prawidłowo, zgodnie z przeznaczeniem i instrukcjami zawartymi w nocie informacyjnej. Aby móc skorzystać z gwarancji, klient powinien: w przypadku braku zgodności, skontaktować się z naszym działem obsługi klienta, który poprowadzi klienta przez procedurę ZWROTU i REKLAMACJI, przeanalizuje produkt oraz przywróci jego zgodność z deklaracją.
Produkty zostaną wyłączone z analizy, jeśli:
– Nie były regularnie konserwowane.
– Zostały zmodyfikowane podczas użytkowania.
– Wykazują uszkodzenia zewnętrzne.
– Nie były wykorzystywane w sposób zgodny z przeznaczeniem.
– Są zużyte i ich normalny termin przydatności został osiągnięty lub przekroczony.
– Nie zostały dostarczone czyste do analizy.
– Nie były prawidłowo przechowywane w magazynie i dlatego nie nadają się do użycia.
COFRA s.r.l. w krótkim czasie zobowiązuje się powiadomić o wynikach analizy produktów, które wykazują brak zgodności, informując o możliwych środkach zaradczych, które należy podjąć w celu wyeliminowania wszelkich niezgodności.
DEKLARACJA ZGODNOŚCI dostępna jest na stronie internetowej www.cofra.it.

ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ – ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ

Спасибо, что предпочли нас, вы вызрали обувь рабочую и зашитную.
Данное изделие маркировано символом «CE», обозначающим, что оно соответствует Регламенту ЕС 2016/425 по СИЗ (средствам индивидуальной защиты) и реквизитами нормы EN ISO 20345:2011 или EN ISO 20347:2012. В соответсствим с нормой ENV 13287:2012 обувь обеспечивает устоичивость от скольженя подошвы. Обувь подтверждена сертификатом европеиской организацим, аккредитиванной в CEE на правовыдачи аттестатов: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Идентификационный номер 0465.**
.ЗАЩИТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: обувь, если обозначена EN ISO 20345:2011 предлагает более высокий уровень зашиты палбцев ног от рискамеханического типа, т.к. имеют носок обуви который гарантирует зашиту:
– От удара 200Joule; Высота остается минимум 14 мм (42 размер)
– От давления 15 kN (около 1,5 тонн); Высота остается мин. 14мм (42 р размер).
Кроме базовых реквизитов существуют также и другие, указанные в следующей таблице:

СИМВОЛ ЗАЩИТЫ	ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Зона пятки закрыта	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Носок выдерживает удар до 200 Дж	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Подошва с шипами	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Устойчивость подошвы к воздействию углеводородов	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Поглощение энергии в зоне пятки	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Проникновение и поглощение воды верхнего	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Устойчивость подошвы к проколам	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Антистатическая обувь	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Токопроводящая обувь	O	O	O	O	O	O	O	O
–	электроизолирующая обувь	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Теплоизолирующая подошва	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Холодоизолирующая подошва	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Водонепроницаемая обувь	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Защита плюсны	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Защита лодыжки	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Устойчивость головки обуви к порезам	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Устойчивость к теплу при контакте с поверхностью	O	O	O	O	O	O	O	O

СИМВОЛ ЗАЩИТЫ	**ПРОТИВОСКОЛЬЖЕНИЕ соответствует как минимум одному их 3 нижеследующих реквизитов**	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Устойчивость к скольжению на керамических поверхностях, покрытых водой и моющими средствами								
SRB	Устойчивость к скольжению на стальных поверхностях, покрытых глицерином	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC	SRA + SRB								

X= ОБЯЗАТЕЛЬНыЙ РЕКВИЗИТ ДЛЯ ДАННОЙ КАТЕГОРИИ
O=ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ PekВИЗИТ , ДОБАВЛЕННЫЙ К ОБЯЗАТЕЛЬНыМ, ЕСЛИ УkАЗАН НА ЭТИКЕТКЕ.
Данная обувь соответствует требованиям по сопротивлению скольжению (см. таблицу ниже). Сопротивление скольжению у новой обуви может быть несколько ниже, чем указано в результатах испытаний. Сопротивление скольжению может также уменьшаться в зависимости от состояния подошвы. Соответствие техническим условиям не означает отсутствие вероятности скольжения в той или иной ситуации.
N.B.: обувь в Вашем расположений может расположении может быть обозначена одним или более символами из таблицы для указания дополнительных характеристик к базовым реквизитам. Зашита обеспечена от рисков, соответствующий символ которых указан на обуви.
Использование принадлежностей не предвиденных вначале может привести к изменению характеристик выносливости защитных функций; Поэтому прежде проконсультируитесь в нашей информац ионной службе
ПРИ РАЗЛИЧНВLХ ТИПАХ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ: EN ISO 20345:2011 (с носком, устойчивыт давлению): защита включает, помимо прочего, защиту от механических рисков, от скольжения, от тепловых рисков, а также обеспечение эргономических требований при использовании. Специфические риски рассматриваются в дополнительных регламентах на конкретные работы (в т.ч. использование огнезащитной обуви, электроизолирующей обуви, защита от травм, нанесенных цепной пилой, защита от химических веществ и брызг расплавленного металла, защита мотоциклистов).
EN ISO 20347:2012 (без носка, устоичивого давлению): защита при выполнении действий, при которых физические лица не подвергаются воздействию механических рисков (ударов или сжатия) Специфические риски рассматриваются в дополнительных регламентах на конкретные работы (в т.ч. использование огнезащитной обуви, электроизолирующей обуви, защита от травм, нанесенных цепной пилой, защита от химических веществ и брызг расплавленного металла, защита мотоциклистов).
Ответственность за распознание и выбор обуви (DPI) необходимой и годной лежит на работодателе. СЛедовательно необходимо проверить, Перед началом использования, годность характеристик данной модели обуви собственным требованиям. В частности, рекомендуется тщательно осмотреть обувь перед каждым использованием, чтобы убедиться в ее целостности и функциональности. Не следует использовать обувь, если вы обнаружили на ней признаки износа, порывы, разрывы или ощутимую разницу в состоянии левого и правого изделия.
Обратите внимание на следующее:
– Правильно подобранный размер, ощущение комфорта при примерке;
– наличие защиты пальцев ног, защиты от проколов, а также от повреждений плюсневой кости и лодыжки (в некоторых ситуациях);
– функционирование систем быстрого снятия и закрывания (при наличии);
– толщина и рельеф подошвы;
– Рекомендуется носить обувь и носки и не оставлять ноги босыми.

ВНУТРЕННЯЯ ЭТИКЕТКА	COFRA®	производитель
	CE	маркировка соответствия согласно регламенту EC 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	номер норматив
	S3 SRC	реквизиты и/или категория безопасности
	563	tтип или вид обуви
	FLEX	код изделия
	ODL 12345	номер Наряда на Изготовление COFRA
	EU 42 – UK 8	размер обувиа
	05/12	дата выпуска (месяц/год)
НА ПОДОШВЕ	EU 42 – UK 8	размер обуви

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ ТОВАРА: чтобы обеспечить максимально возможный срок использования этого изделия, необходимо после каждого использования держать обувь в чистоте. Постарайтесь удалить все следы земли или другие вещества, используя щетку с мягкой щетиной. В частности для кожаных верхних изделий, используйте подходящие продукты на основе жира и воска. Не используйте грубые продукты, такие как бензин, кислоты, растворители и т.д. Оставьте обувь сушиться в проветриваемом месте, вдали от источников тепла.
ОБУВНОЙ СРОК: определение изготовителем срока годности зависит воздействия временных факторов, факторов окружающей среды, а также вида использования. Изготовитель обязан выявить все факторы, которые могут влиять на продолжительность использования и (или) уровень защиты (напр., ультрафиолетовое излучение, тепло, холод, вода, соль, временные факторы свойств материалов и пр.) Более длительный срок годности должен быть обоснован документально (материалами испытаний, опытом).
При хранении в нормальных условиях (освещенности, температуры и относительной влажности) срок годности обуви составляет:
– 10 лет с даты изготовления: для обуви, верх которой изготовлен из кожи, резины, термопластичных материалов или ЭВА.
– 5 лет с даты изготовления: для обуви из ПВХ.
– 5 года с даты изготовления: для обуви из полиуретана или термопластичного полиуретана.
Для того, чтобы избежать порчи изделия, настоящую обувь следует перевозить и хранить в оригинальной упаковке в сухом и не жарком месте. При условии использования по назначению, правильного ухода и хранения в сухом проветриваемом месте, настоящая обувь прослужит в течение указанного срока (как указано выше) эксплуатации без преждевременного износа подошвы, прошивки и других дефектов.
ИНФОРМАЦИИ ДЛЯ ИЗВЛЕКАЕМОЙ СТЕЛКИ: если, после покупки обуви, есть внутри извлекаемая стелька, которую изготовитель обеспечил, это значит что безопасность гарантированная только с этой внутренной извлекаемой стелькой. Если нужно заменять стельку, изготовитель сможет обеспечить подобную стельку. Если, после покупки обуви, нет внутренную извлекаемую стельку, это значит что безопасность гарантированная только без внутренной извлекаемой стельки. Поэтому если вы пользоваите другой тип стельки, поверите электрические своиства для комбинации обувь/ извлекаемая стелька.
ИНФОРМАЦИИ ДЛЯ ОБУВНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ИЗОЛЯЦИИ: эти обуви не гарантировают соразмернную защитую от удара током потому что они индуцировают сопротивление только между ног и пола.
Электрическое опротивление этой обуви может быть измененно по причине использования, загрязнения и влажности. Не надо использоваться эти обуви когда нужно минимально именьшить кучу злектростатических зарядах.
ИНФОРМАЦИЯ ОБ АНТИСТАТИЧЕСКОЙ ОБУВИ: антистатическая обувь используется в тех ситуациях, когда необходимо минимизировать накопление электростатического заряда, который такая обувь способна рассеивать. Таким образом, можно избежать риска возгорания, например, горючих веществ и паров в случае если опасность электрического удара от электронного оборудования или неизолированных его частей была полностью устранена. Необходимо, однако, иметь в виду, что антистатическая обувь не гарантирует полной защиты от электрического удара, так как она всего лишь обеспечивает сопротивление между подошвой и поверхностью. Если опасность электрического удара не устранена полностью, следует принять дополнительные меры. Такие меры, а также дополнительные испытания, перечисленные ниже, должны быть включены в план регулярных проверок по предотвращению опасных ситуаций на рабочем месте. Опыт показывает, что для обеспечения антистатических свойств траектория разряда изделия в нормальных условиях должна соответствовать электрическому сопротивлению в 1 000 MΩ в течение всего срока эксплуатации продукта. Показатель в 100 kΩ считается минимальным порогом сопротивления нового изделия в целях обеспечения определенной степени защиты от электрического удара или возгорания в тех случаях, когда электронное оборудование повреждается при работе под напряжением до 250 В. Тем не менее, в некоторых ситуациях пользователи должны быть осведомлены о том, что обеспечиваемая обувью защита может быть неэффективной и о том, что им необходимо принимать дополнительные меры для обеспечения собственной безопасности. Электрическое сопротивление такого типа обуви может быть значительно изменено в результате повреждений, загрязнения или попадания влаги. Данное изделие не выполняет свои защитные функции при использовании в слишком влажных местах. Таким образом, пользователю необходимо убедиться в способности изделия выполнять свои функции по рассеиванию электрического заряда и обеспечивать правильный уход за изделием на протяжении всего срока его эксплуатации. Мы рекомендуем проводить выборочные испытания изделия на электрическое сопротивление через определенные интервалы времени. Если обувь используется в таких условиях, при которых материал, из которого произведена подошва, может быть загрязнен, пользователь должен постоянно проверять антистатические свойства изделия перед посещения зоны риска. Во время использования антистатической обуви сопротивление подошвы должно в целом соответствовать защитным свойствам самой обуви. Во время использования обуви нельзя помещать изолирующие материалы в пространство между стелькой и стопой пользователя. В противном случае защитные свойства подошвы / стельки необходимо проверять дополнительно.
ИНФОРМАЦИИ ДЛЯ УСИЛЕННОГО НОСОКА И АНТИПЕРФОРИРОВАНННАЯ СТЕЛЬКИ. зти нстроиства предлагают более высокий уровень зашиты палбцев ног от давления и непротыкаемости нижней части обуви. В случае удара и перфорирования, замените целикую обувю. Тоже когда уроны не видными. Зти нстройства предлагают зашиту только если хорошо наденныимми.
Прочность на прокол этой обуви была оценена в лаборатории при помощи гвоздя с вырезанным наконечником диаметром 4,5 мм и силы в 1.100 Н. С увеличением силы сверления или при использовании гвоздей меньшего диаметра увеличивается риск прокола. В таких условиях должно быть рассмотрено использование альтернативных превентивных мер.
В разделе спецобуви как СИЗ, в настоящее время доступны два универсальных типа проколостойкой стельки. Это стельки из металлических и из неметаллических материалов. Оба типа отвечают минимальным требованиям стандарта для проколостойкости, указанного на этой обуви, но каждый из них имеет различные следующие дополнительные преимущества или недостатки:
Металлический: Меньше воздействия от формы острого предмета/опасности (т.е. диаметр, геометрия, острота), но из-за ограничений в производстве обуви, эта стелька не охватывает всю нижнюю область обуви.
Неметаллический: Может быть легче, более гибкой и обеспечивать большую зону покрытия по сравнению с металлической стелькой, но проколостойкость может разниться в зависимости от формы острого предмета/опасности (например, диаметр, геометрия, острота)
Для получения дополнительной информации о типе проколостойкой стельки, представленной в вашей обуви, пожалуйста, обратитесь к производителю или поставщику, указанному в этих инструкциях.
ИНФОРМАЦИЯ ПО ГАРАНТИИ НА ИЗДЕЛИЯ COFRA: в отношении изделий COFRA s.r.l. действует стандартная гарантия, которая распространяется, в том числе, на изделия, не соответствующие установленным требованиям, при условии их правильного использования по прямому назначению, а также в соответствии с инструкциями, указанными в Информационной записке. Чтобы воспользоваться гарантией, покупатель обязан: в случае несоответствия изделий установленным требованиям связаться с нашей Службой поддержки, которая проинструктирует его относительно процедуры направления претензий и возврата изделий, выполнит их осмотр и обеспечит приведение их в соответствие установленным требованиям.
В осмотре будет отказано, если изделие:
не обслуживалось регулярно.
претерпело изменения во время использования.
имеет признаки внешних повреждений.
использовалось не по прямому назначению.
износилось, либо достигло или превысило установленный срок эксплуатации.
доставлено для осмотра в грязном виде.
неправильно хранилось на складе покупателя, в связи с чем пришло в негодность.

В зависимости от результатов осмотра изделий, не соответствующих установленным требованиям, COFRA S.r.l. в кратчайшее возможное время проинформирует покупателя о результатах, а также о мерах, предпринимаемых с целью устранения несоответствия требованиям.
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ имеется на Интернет-сайте компании www.cofra.it.

BG ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ – ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА

Благодарим Ви, че ни предпочетохте
Вие избрахте работни или защитни обувки .
Този продукт носи маркировката "CE" в съответствие с разпоредбите на Регламент 2016/425 на ЕС за ЛПС (лични предпазни средства), както и на изискванията на хармонизираната норма ЕН ИЗО 20345:2011 и ЕН ИЗО 20347:2012.
Съответствието на тези защитни или работни обувки е атестирано от европейски орган, акредитиран от ЕИО за издаването на гореспоменатото удостоверение: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Идентификационен номер 0465.**
ЗАЩИТНИ СЪОРЪЖЕНИЯ: тези обувки, когато са маркирани ЕН ИЗО 20345:2011, предлагат най-високото ниво на защита на пръстите на краката срещу злополуки от механичен тип, тъй като са екипирани с връх, който гарантира устойчивост:
– на удар от 200 Joule, минимум остатъчна височина 14 мм (размер 42)
– на притискане с 15kN (около 1, 5 тона); минимум остатъчна височина 14 мм (размер 42)
Предвидени са и други изисквания, освен задължителните, както е означено в следната таблица:

СИМВОЛ НА ЗАЩИТА	ОСОБЕНОСТИ НА ОБУВКИТЕ	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Затворена пета	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Връх, устойчив на удар от 200 J	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Подметка с шипове	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Устойчивост на подметката срещу въглеводород	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Абсорбиране на енергия в зоната на петата	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Горна част на обувката от хидрофобичен материал, водоустойчив.	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Устойчивост на пробиване на дъното на обувките	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Антистатични обувки	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Проводими обувки	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Електроизолиращи обувки	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Топлоизолация на дъното на обувките	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Изолация от студ на дъното на обувките	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Водоустойчива обувка	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Защита на предходилните кости	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Защита на глезена	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Устойчивост срещу срязване на покритието на обувката	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Устойчивост на топлина на подметката	O	O	O	O	O	O	O	O
СИМВОЛ НА ЗАЩИТА	**ЗАЩИТА СРЕЩУ ХЛЪЗГАНЕ Поне едно от трите изисквания требва да бъде спазено**	**EN ISO 20345:2011**				**EN ISO 20347:2012**			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Устойчивост срещу подхлъзване върху керамична повърхност, покрита с вода и перилен препарат	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Устойчивост срещу подхлъзване върху стоманен повърхност, покрита с глицерин								
SRC	SRA + SRB								

X= задължително изискване за означената категория
0 = незадължително изискване в допълнение на задължителните, ако обозначено.
Тези обувки покриват стандартните изисквания за устойчивост при подхлъзване на подметката (вижте таблицата по-долу). При нови обувки, е възможно в началото устойчивостта при подхлъзване да е малко по-малка от отбелязаната при резултатите от теста. Устойчивостта на обувките при подхлъзване може също да се промени, в зависимост от степента на износване на подметката. Съответствието със спецификациите на продукта, не гарантира отсъствие на подхлъзване при всички случаи. Първоначално, новите обувки може да имат по-малка устойчивост при подхлъзване, в сравнение с указаната при резултатите от тестовете. Също така, устойчивостта при подхлъзване може да се промени в зависимост от степента на износване на подметката. Съответствието на продукта със спецификациите, не гарантира отсъствие на подхлъзване при всякакви условия.
Н.Б.: обувките на ваше разположение могат да бъдат означени с един или повече символи от таблицата, показателни за допълнителни характеристики към основните изисквания. Покрити са рисковете, чиито съответни символи се виждат върху обувките. Употребата на аксесоари, които не са оригинално впредвидени, може да промени характеристиките на устойчивост и на защитните функции; затова ви молим да се консултирате с нашия център за клиенти за допълнителна информация.
ПРЕПОРЪЧАНИ УПОТРЕБИ: ЕН ИЗО 20345:2011 (с връх срещу премазване): защита, наред с други неща, срещу механични рискове, устойчивост на приплъзване, топлинни рискове и ергономично поведение. Специфичните рискове са обхванати от допълнителни разпоредби, свързани с работата (напр. обувки за пожарникари, електрически изолационни обувки, защита срещу наранявания от верижни триони, защита от разпръскване на химикали и разтопен метал, защита за мотоциклетистите).
ЕН ИЗО 20347:2012 (без връх срещу премазване): защита при дейности, при които не се излага дадено лице на механични рискове (въздействие или компресия). Специфичните рискове са обхванати от допълнителни разпоредби, свързани с работата (напр. обувки за пожарникари, електрически изолационни обувки, защита срещу наранявания от верижни триони, защита от разпръскване на химикали и разтопен метал, защита за мотоциклетистите).
Отговорността за идентификация и избор на подходящи/ задоволителни обувки (ДПИ) пада върху работодателя. Затова е уместно да се провери, ПРЕДИ УПОТРЕБА, съвместимостта на характеристиките на този модел обувки със собствените изисквания. Препоръчва се, преди всяка употреба, внимателно да проверявате обувките, за да се уверите в целостта и функционалността им и да не ги използвате, ако забележите признаци за износване, разлепване, разкъсвания и разлики в двете обувки от чифта.
В частност, препоръчваме да се уверите, че:
– Обувката е правилния размер и е удобна чрез пробване;
– наличието на компоненти за предпазване на пръста на крака, компонент за предпазване от убождане, компонент за предпазване на ходилото и глезена (ако е приложимо);
– системата за затваряне и бързо изваждане (ако има такава) функционират правилно;
– плътността и релефа на подметката не са нарушени;
– Препоръчително е да се носят обувки и чорапи, а не да бъдете боси.

Маркировка върху ходилото	COFRA	Име на производителя
	CE	маркировката за съответствие, свързана с Регламент 2016/425 на ЕС
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	Норма за справка
	S3 SRC	Изисквания и/или категория на сигурност
	563	Тип или вид обувка
	FLEX	Код на артикула
	ODL 12345	Номер на ред на производство COFRA
	EU 42 – UK 8	Размер на обувката
	05/12	Дата на производство (месец/година)
Върху подметката	EU 42 – UK 8	Размер на обувката

ГРИЖА И ПОДДРЪЖКА НА ПРОДУКТА: за да се гарантира възможно най-дълга трайност на продукта е необходимо след всяко използване обувките да се почистват. Погрижете се за премахването на всички следи от пръст или други вещества с помощта на мека четка. Специално за горните части от естествена кожа използвайте подходящи продукти базирани на грес или восък. Не използвайте разяждащи продукти като бензин, киселини, разтворители и т.н. Оставете обувките да изсъхнат на проветриво място, далеч от източници на топлина.
ТРАЙНОСТ НА УСЛУГАТА И НА СЪХРАНЕНИЕ НА ОБУВКИТЕ: Определянето на периода на излизане от употреба от производителя зависи от ефекта от времето, околната среда и употребата. Отговорност на производителя е да определя всички фактори, които могат да повлияят върху времето на употреба и/или степента на защита (например ултравиолетово лъчение, топлина, студ, вода, сол, временни фактори на свойствата на материала и т.н.). По-далечните дати на изтичане на годността трябва да бъдат подкрепени с доказателства (тестове, опит).
Когато се съхранява при нормални условия (светлина, температура и относителна влажност), датата на излизане от употреба на обувката е:
– 10 години от датата на производство на обувките с горна част от кожа, гума, термопластични материали и EVA.
– 5 години от датата на производство на PVC обувки.
– 5 години от датата на производство на обувки PU и TPU.
Да се избегне риск от повреждане, тези обувки трябва да се транспортират и съхраняват в оригиналната им опаковка, на сухо и хладно място. Ако се третират по указания начин, използват се в указаната среда и се съхраняват на сухо и проветриво място, обувките ще имат нормална продължителност на живота (както е посочено по-горе), без преждевременно износване на подметката, горната част и шевовете.
ЗАБЕЛЕЖКА: прекомерното захабяване на подметката и/или покритието могат да повредят правилното действие на защита на обувката. В такъв случай, подменете обувката.
ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОТСТРАНИМИТЕ СТЕЛКИ: ако, в момента на закупуване, във вътрешността на обувката е налична стелка от производителя, се гарантира, че качеството на обувката е установено чрез тестове върху обувките, снабдени със съответната стелка. Когато се налага подмяната на дадената отстранима стелка, то трябва да бъде сменена с подобна, доставена от производителя. Ако, в комента на закупуване, във вътрешността на обувките не са налични стелки, се гарантира, че качеството на обувките е установено чрез тестове върху обувките без отстраними стелки. В случай, че е използвана отстранима стелка, различна от оригиналната, снабдена от производителя, се налага да се проверят електрическите свойства на комбинацията обувка/ отстранима стелка.
ИФОРМАЦИЯ ЗА ЕЛЕКТРОИЗОЛИРАЩИТЕ ОБУВКИ: тези обувки не могат да гарантират задоволителна защита срещу токови удари, тъй като само възпроизвеждат предпазен пласт между крака и повърхността; също така електрическото съпротивление на този вид обувки може да бъде изменено в голяма степен от употреба, от замърсяване и от влажност. Тези обувки не трябва да се използват, когато се налага да се намали до минимум натрупването на електростатични заряди.
ИНФОРМАЦИЯ ЗА АНТИСТАТИЧНИ ОБУВКИ: антистатични обувки трябва да се използват в случаите, когато е необходимо да се минимизира риска от акумулиране на антистатичен заряд, като по този начин се избягва риска от запалване, например при работа със запалими вещества и изпарения, в случаи, когато рискът от електрически шок от ел. уред или от други устройства не е напълно елиминиран. Трябва да се отбележи обаче, че антистатичните обувки не могат да гарантират достатъчна защита от електрически шок, защото те само индуцират съпротивление между крака и земята. Ако рискът от електрически шок не е напълно елиминиран е важно да се вземат допълнителни мерки. Тези мерки, както и допълнителните тестове, поместени по-долу, трябва да са част от обичайна практика за проверки и предотвратяване на инциденти на работното място. Практиката показва, че за антистатични цели, при нормални обстоятелства, стойностите на разряд и електрическо съпротивление трябва да са по-ниски от 1,000 MΩ през целия жизнен цикъл на продукта. Стойност от 100 kΩ се определя като долна граница на съпротивление на нови продукит, за да се осигури определена защита, в случаи на дефектирали ел.уреди, когато се работи с волтажи до 250 V. Така или иначе при определени условия, потребителите трябва да знаят, че защитата осигурена от обувките може да бъде недостатъчна и може да се налага използването на допълнителни методи, за да е осигурена защита на потребителя по всяко време. Електрическото съпротивление на този тип обувки може да се повлияе значително от изкривяване, замърсяване или влага. Този тип обувки не могат да изпълняват предназначението си, ако са използвани във влажна среда. Следователно, трябва да се погрижите продуктът да изпълнява функцията си да разсейва електростатични заряди и да осигурява необходимата защита през жизнения си цикъл. Препоръчваме на потребителите да извършват периодично спот тестове на чести и регулярни интервали. Ако обувките се използват при условия, в които материалите, от които се състои подметката биват замърсявани, потребителят трябва винаги да се уверява в качествата на обувките, свързани с евентуален контакт с електричество, преди да навлезе в рискова зона. По време на употребата на антистатичните обувки, съпротивлението на подметката трябва да бъде такова, че да не намаля нивото на защита, осигурено от обувките. По време на тяхната употреба, не трябва да се поставят изолиращи елементи между вътрешната страна на подметката и ходилото на потребителя. Ако се постави такъв между вътрешната страна на подметката и ходилото на потребителя, свойствата на обувката, свързани с електричество, трябва да бъдат проверени.
ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЗАЩИТНИ ВЪРХОВЕ И НЕПРОБИВАЕМИ ПЛАСТИНИ: защитните елементи са изработени, в съответствие с действащите норми, за защита на пръстите на краката при неочаквани падания на тъпи тела или на табана от продупчване от остри тела. В случай на удар и/или пробиване, ВИНАГИ ЗАМЕНЕТЕ ОБУВКАТА ДОРИ И ДА НЕ ПОКАЗВА ВИДИМИ ВРЕДИ.
Защитите са предвидени да са ефикасни само и единствено с правилно носена и завързана обувка.
Устойчивостта на пробиване на тези обувки е оценена в лаборатория с помощта на пирон със скъсен връх и с диаметър 4.5 мм и сила от 1.100 N. По-силните сили на пробиване или използването на пирони с по-малък диаметър увеличава риска от пробиване. При тези обстоятелства трябва да се обмисли използването на алтернативни предпазни мерки. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЗАЩИТА ОТ ПОРЯЗВАНИЯ.
Към момента за обезопасяващите, защитни и работни обувки има два основни типа вложки, устойчиви на проникване. Това са видове метали и неметални материали. И двата типа отговарят на минималните изисквания за устойчивост на проникване на стандарта, който е маркиран върху тези обувки, но всеки има различни допълнителни предимства или недостатъци, както следва:
Метални: влияе се по-малко от формата на остър предмет / опасност (т.е. диаметър, геометрия, острота), но поради ограниченията в производството на обувки не покрива цялата долната част на обувката.
Неметални: може да бъдат по-леки, по-гъвкави и да осигуряват по-голяма зона на покритие в сравнение с металните, но устойчивостта на проникване може да се различава повече в зависимост от формата на острия предмет / опасност (т.е. диаметър, геометрия, острота)
За повече информация относно вида на вложката, устойчива на проникване за Вашите обувки, моля свържете се с производителя или доставчика, посочени в настоящите инструкции.
ИНФОРМАЦИЯ ЗА ГАРАНЦИЯТА НА ПРОДУКТИТЕ COFRA: COFRA s.r.l. предоставя гаранция за своите продукти, които показват липса на съответствие, при условие че се използват правилно, в съответствие с предназначението и инструкциите, дадени в информационната бележка. За да може да се възползва от тази гаранция, клиентът трябва: в случай на несъответствие да се обърнете към отдела за обслужване на клиенти, който ще ръководи клиента чрез процедурата за ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ и СЪОТВЕТСТВИЕ, ще анализира продуктите и ще продължи с възстановяването на съответствието на същите.
Продуктите ще бъдат изключени от оценката, ако:
– Те не се поддържат редовно.
– Те се променят по време на употребата им.
– Показват външни повреди.
– Не се използват за подходящи цели.
– Износват се и нормалният им експлоатационен живот е достигнат или превишен.
– Не се доставят чисти за анализа на същите.
– Не са съхранявани правилно във Вашия склад и следователно вече не са подходящи за употреба.
В зависимост от резултатите от анализа на продукти, които показват липса на съответствие, COFRA s.r.l. ще съобщава в рамките на кратко време резултата от същото, заедно с всяка мярка, която трябва да се предприеме, за да се отстрани всяко несъответствие.
ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ е достъпна на уебсайта www.cofra.it.

LT GAMINTOJO INSTRUKCIJOS IR INFORMACIJA – ATIDŽIAI PERSKAITYTI PRIEŠ NAUDOJANT

Dėkojame, kad pasirinkote mus
Jūs pasirinkote Apsauginę arba Darbo Avalynę
Ant šio produkto yra ženklas „CE", reikšiantis jo atitiktį Reglamento (ES) 2016/425 dėl AAP (asmeninių apsaugos priemonių) nuostatoms, taip pat EN ISO 20345:2011 arba EN ISO 20347:2012 darniuosius normatyvus.
Šios Apsauginės arba Darbo avalynės atitikmuo yra sertifikuotas vienos iš EES akredituotų Europos organizacijų, išduodančių tokias atestacijas: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Identifikavimo numeris 0465.**
APSAUGINIAI DUOMENMYS: ši Avalynė, jei žymima EN ISO 20345:2011 ženklu, suteikia pačią aukščiausią pėdų pirštų apsaugą nuo mechaninio pobūdžio rizikų, kadangi yra aprūpinta batų galais, garantuojančiais tokį patvarumą, kaip antai:
– smūgiams iki 200 J; minimalus liekantis aukštis – 14 mm (dydis 42)
– suspaudimams 15 kN (krūvis 1,5 tonų); minimalus liekantis aukštis – 14 mm (dydis 42).
Be Pagrindinių Reikalavimų yra numatyti ir kiti, nurodomi žemiau esančioje lentelėje:

ŠAUGOS ŽENKLAS	AVALYNĖS SAVYBĖS	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Kulno sritis uždara	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Bato galas atsparus 200 J smūgiui	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Padai su kapliukais	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Pado atsparumas angliavandeniliui	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Energijos sukaupimas kulno srityje	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Avalynės viršutinės dalies pralaidumas vandeniui ir jo absorbcija	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Avalynės vidinio pado atsparumas prakiurimams	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Antistatinė avalynė	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Laidi avalynė	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Elektriškai izoliuota avalynė	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Avalynės vidinio pado izoliacija nuo karščio	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Avalynės vidinio pado izoliacija nuo šalčio	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Avalynės atsparumas vandeniui	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Pėdos apsauga	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Kulkšnies apsauga	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Avalynės viršutinės dalies atsparumas pjūviams	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Atsparumas karščiui pro padą	O	O	O	O	O	O	O	O
ŠAUGOS ŽENKLAS	**ATSPARUMAS SLYDIMUI Turi būti laikomasi ne mažiau kaip 3 nurodytų reikalavimų**	**EN ISO 20345:2011**				**EN ISO 20347:2012**			
		SB	**S1**	**S2**	**S3**	**OB**	**O1**	**O2**	**O3**
SRA	Pado atsparumas slydimui ant keramikinio paviršiaus, padengto vandeniu ir valikliu	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Pado atsparumas slydimui ant glicerinu padengto plieno								
SRC	SRA + SRB								

X = Privalomas reikalavimas nurodytajai kategorijai
0 = Papildoma savybė kaip priedas prie privalomų, jei yra paženklinta.
Avalynė atitinka padų pasipriešinimo slydimui standarto reikalavimus (žr. lentelę pirmiau). Nauji batai gali iš pradžių pasižymėti mažesniu pasipriešinimu slydimui nei nurodo testo rezultatai. Avalynės pasipriešinimas slydimui gali kisti, taip pat – ir priklausomai nuo pado susidėvėjimo. Atitiktis specifikacijoms negarantuoja neslydimo bet kokioje situacijoje.
N.B.: jūsų pasirinkta avalynė gali būti pažymėta vienu arba keliais lentelėje esančiais ženklais nurodant papildomas savybes prie jau esamų pagrindinių privalomųjų
Apsauga veikia tiktai prieš tas rizikas, kurių atitinkamas simbolis yra paženklintas ant avalynės. Naudojimas originaluose nenumatytų detalių–priedų gali pakeisti atsparumo savybes bei pabloginti apsaugines funkcijas; tuomet prašome kreiptis dėl informacijos į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.
PATARTITNI DARBAI: ši Apsauginė ir Darbo Avalynė yra pritaikyta naudoti šiose veiklose:
EN ISO 20345:2011 (su batų galais atspariais suspaudimams): apsauga, be kitų dalykų, nuo mechaninių pavojų, pasipriešinimas slydimui, apsauga nuo šiluminių pavojų ir ergonominės charakteristikos. Specialius pavojus reglamentuota papildomi su darbu susiję reglamentai (pvz., gaisrininkų batai, izoliuota nuo elektros poveikio avalynė, apsauga nuo sužalojimo grandininiu pjūklu, pasauga nuo cheminių medžiagų ir išlydyto metalo purslų, apsauga motociklininkams).
EN ISO 20347:2012 (be batų galų atsparių suspaudimams): apsauga atliekant veiklas, kurių metu asmuo nesusiduria su mechaniniais pavojais (poveikis arba suspaudimas). Specialius pavojus reglamentuota papildomi su darbu susiję reglamentai (pvz., gaisrininkų batai, izoliuota nuo elektros poveikio avalynė, apsauga nuo sužalojimo grandininiu pjūklu, pasauga nuo cheminių medžiagų ir išlydyto metalo purslų, apsauga motociklininkams).
Entifikavimo bei jos atitinkamo parinkimo (IAĮ) atsakomybę privalo prisiimti darbdavys. Tuo pačiu dar derėtų PRIEŠ NAUDOJIMĄ patikrinti tam tikro avalynės tipo savybių atitikimą saviems konkretiems poreikiams. Ypač rekomenduojama prieš kiekvieną naudojimą atidžiai patikrinti batus, kad būtų užtikrintas vientisumas bei funkcionalumas ir nenaudoti jų, jei pasirodytų bet kokių susidėvėjimo požymių, atsirastų trūkusių siūlių, įtrūkimų ir skirtumų tarp batų.
Svarbu patikrinti, ar:
– batų dydis tinkamas, patogu juos avėti (apsiavimo testas);
– yra pirštų apsauga, apsauga nuo pradūrimo, padų ir kulkšnies apsaugos (kur tinka);
– tinkamai veikia uždarymo ir greitojo ištraukimo sistemos (jei yra);
– tinkamas pado ir reljefo storis;
– Rekomenduojama, kad susidėvėję batai ir kojinės neapnuogintų pėdos.

Štampuota vėliavėlė, prisiūta avalynės viduje	COFRA	gamintojo vardas
	CE	Atitikties ženklinimas, susijęs su Reglamentu (ES) 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	atitinkami normatyvai
	S3 SRC	reikalavimai ir/arba saugumo kategorija
	563	avalynės tipas arba grupė
	FLEX	artilulas kodas
	ODL 12345	Gamybos Užsakymo numeris COFRA
	EU 42 – UK 8	avalynės dydžio numeris
	05/12	pagaminimo data (mėnuo/metai)
Ant pado	EU 42 – UK 8	avalynės dydžio numeris

PRODUKTO PRIEŽIŪRA IR APTARNAVIMAS: siekiant užtikrinti įmanomai ilgesnį produkto tarnavimo laiką būtiną valyti avalynę po kiekvieno naudojimo. Nuvalykite žemės ir kitų medžiagų pėdsakus minkštų šerių šepečiu.Ypatingai bato viršutiniąją dalį, valykite tik produktais, pagamintais vaško, bei batų tepalo pagrindu. Valymui nenaudokite agresyvių produktų tokių kaip benzino, rūgščių, tirpiklių ir pan. Avalynę džiovinkite ventiliuojamoje vietoje, toliau nuo šilumos šaltinių.
AVALYNĖS NAUDOJIMO TRUKMĖ IR SAUGOJIMAS: gamintojo nustatomam nusidėvėjimo laikotarpio apibrėžimui turi įtakos laikas, aplinka ir naudojimas. Gamintojas turi nustatyti visus veiksnius, kurie gali daryti įtaką apsaugos taikymo laikui ir (arba) lygiui (pvz., ultravioletiniai spinduliai, karštis, šaltis, vanduo, druska, medžiaginių savybių laikinieji veiksniai ir t.t.). Ilgesnės galiojimo trukmės datos turi būti patvirtintos įrodymais (bandymais, eksperimentais).

Laikant normaliose sąlygose (šviesos, temperatūros ir santykinio drėgnumo), batų nusidėvėjimo data yra:
– po 10 metų nuo avalynės su viršutinėmis odos, kaučiuko, termoplastinių medžiagų ir EVA detalėmis pagaminimo datos.
– po 5 metų nuo PVC batų pagaminimo datos.
– po 5 metų nuo PU ir TPU batų pagaminimo datos.
Siekiant išvengti gedimo, šiuos batus reikia transportuoti ir sandėliuoti originalioje pakuotėje, sausoje ir ne itin karštoje vietoje. Jei batai bus prižiūrimi kaip rekomenduojama, naudojami nurodytoje darbinėje aplinkoje ir sandėliuojami sausoje bei gerai vėdinamoje vietoje, užtikrinsite įprastą eksploatacijos trukmę (kaip nurodyta aukščiau), padai ir viršutinė dalis nesusidėvės pernelyg anksti, taip pat neiširs siūlės.
INFORMACIJA APIE IŠIMAMUS VIDPADŽIUS: jeigu įsigijamos avalynės viduje yra išimami vidpadžiai, pateikti gamintojo, vadinasi yra garantuojama, jog šios avalynės savybės ir galimybės buvo nustatytos atliekant bandymus su avalyne, aprūpinta tokiu išimamu vidpadžiu. Jeigu būtina pakeisti išimamą vidpadį, jis turi būti pakeistas kitu panašiu, parūpintu gamintojo. Jeigu įsigijamos avalynės viduje nėra išimamų vidpadžių, tuomet garantuojama, kad tos avalynės savybės ir galimybės buvo nustatytos atliekant bandymus su avalyne, kuriai nebuvo numatyti išimami vidpadžiai. Tuo atveju, jeigu būtų naudojami kitokie išimami vidpadžiai, ne originalūs, parūpinti gamintojo, tuomet būtina patikrinti derinio avalynė/išimamas vidpadis elektrostatines savybes.
INFORMACIJA APIE ELEKTRIŠKAI IZOLIUOTĄ AVALYNĘ: tokia avalynė negali garantuoti atitinkamos apsaugos prieš elektros smūgius, kadangi ji suteikia atsparumą elektrai būtent tik tarp pėdos ir pado o be kita ko, tokios avalynės atsparumas elektrai gali žymiai pakisti dėl pačio jos naudojimo, užteršimo bei drėgmės. Tokios avalynės negalima naudoti, kai yra būtina sumažinti iki minimumo elektrostatinio krūvio kaupimąsi.
ANTISTATINIŲ BATŲ INFORMACIJA: antistatinė avalynė turi būti naudojama tada, kai reikia maksimaliai apriboti elektrostatinio krūvio kaupimąsi jį išsklaidant, taip išvengiant gaisro rizikos, pvz., kai aplinkoje yra lengvai užsiliepsnojančių medžiagų bei garų ir nėra visiškai pašalinta elektros smūgio nuo elektrinio prietaiso ir kitų dalių, kuriomis teka elektros srovė, rizika. Vis dėlto reikia pabrėžti, kas antistatinė avalynė negali garantuoti tinkamos apsaugos nuo elektros smūgio, kadangi ji tik padidina varžą tarp kojos ir žemės. Jei elektros smūgio rizika nėra visiškai pašalinta, svarbu taikyti papildomas priemones. Šios priemonės ir toliau nurodyti papildomi testai turi būti įtraukti į darbo vietos nelaimingų atsitikimų prevencijos reguliarių patikrų sąrašus. Kaip rodo patirtis, antistatiniais sumetimais iškrovos pro gaminį kelio elektrinė varža normaliomis sąlygomis bet kuriuo gaminio eksploatacijos ciklo momentu bus mažesnė nei 1 000 MΩ. 100 kΩ vertė yra laikoma žemesnė naujo gaminio varžos riba, užtikrinanti atitinkamą apsaugą nuo pavojingo elektros smūgio arba gaisro, jei elektros įrenginys, naudojantis iki 250 V įtampą, pasirodo besąs defektinis. Vis dėlto reikia naudotojams akcentuoti, kad atitinkamomis sąlygomis batų užtikrinamą apsaugą gali būti neefektyvi ir nuolatinei juos avinčio asmens apsaugai reikia naudoti kitus metodus. Šio tipo avalynės elektrinė varža gali šiek tiek kisti dėl linkimo efekto, nešvarumų ar drėgmės. Šio tipo avalynė savo funkcijų neatliks, jei bus dėvima ir naudojama drėgnoje aplinkoje. Taigi, būtina užtikrinti, kad gaminys atliktų savo funkciją išsklaidyti elektrostatinį krūvį ir užtikrinti apsaugą viso eksploatacijos laikotarpio metu. Rekomenduojame naudotojui reguliariais intervalais vykdyti taškinį elektrinės varžos testą. Jei batai naudojami sąlygomis, kai užteršiama padų sudėtinė medžiaga, prieš įeidamas į pavojingą zoną juos avintis asmuo privalo patikrinti avalynės elektrines savybes. Antistatinių batų eksploatacijos metu padų varža turi neturi anuliuoti batų užtikrinamos apsaugos. Juos naudojant tarp avėtojo pado ir bato vidpadžio negalima dėti jokių izoliacinių elementų. Jei tarp kojos ir vidpadžio bus įdėtas dar vienas vidpadis, būtina patikrinti bato / vidpadžio kombinacijos elektrines savybes.
INFORMACIJA APIE APSAUGINIUS BATŲ GALUS IR NELŪŽTANČIAS PLOKŠTELES: apsauginiai faktoriai yra išstudijuoti atitinkamai pagal galiojančius normatyvus, kad apsaugotų pėdų pirštus atsitiktinai iš aukštai krentančių bukų daiktų atvejais arba kojos pėdą nuo įpjovų, lūžių, šukeltų smailių daiktų. Bet kokio lūžio ir/ar įpjovos atveju, VISADA PAKEISKITE AVALYNĘ, NET JEIGU ŽALA IR NĖRA MATOMA. Bet kokia apsauga yra veiksminga tik išimtinai taisyklingai avimai ir užrištai avalynei.
Avalynės atsparumas nuo pradūrimo įvertintas laboratorijoje vinimi su 4,5 mm skersmens nukirstu galiuku, spaudžiant ją 1.100 N jėga. Didesnė jėgos ar mažesnio skersmens vinies naudojimas didina pradūrimo riziką. Tokiu atveju turi būti imamasi alternatyvių apsaugos priemonių.
PPE (asmeninės saugos įranga angl.) avalynėje naudojami charakteringi dviejų tipų įdėklai nuo pradūrimo. Įdėklai gaminami iš metalinių ir nemetalinių medžiagų. Abiejų tipų įdėklai ne tik atitinka mažiausius atsparumo nuo pradūrimo reikalavimus pažymėtus ant avalynės, bet turi savo trūkumus bei pranašumus, kaip antai:
Metaliniai įdėklai: labiau apsaugo nuo pradūrimo aštriais objektais/pavojais (kuriuos apibūdina pvz. skersmuo, geometrija, aštrumas), bet dėl gamybos ribojimų uždengia ne visą bato apatinę zoną.
Nemetaliniai įdėklai: lengvesni, labiau lankstūs ir uždengia didesnę zoną, lyginant su metaliniais, bet apsauga nuo pradūrimo labiau priklauso nuo objektų/pavojų formos ir aštrumo (tokių savybių kaip skersmuo, geometrija, aštrumas).
Norėdami gauti daugiau informacijos apie jūsų avalynės įdėklų atsparumą nuo pradūrimo, susisiekite su gamintoju, arba tiekėju nurodytu šiose instrukcijose.
INFORMACIJA APIE COFRA GAMINIŲ GARANTIJĄ: COFRA s.r.l. savo gaminiams, kuriems pasireiškia neatitiktis kokybės reikalavimams, taiko garantiją, jeigu šie gaminai buvo naudojami tinkamai, pagal numatytą jų naudojimo paskirtį ir informaciniame pranešime pateiktas instrukcijas. Norėdamas pasinaudoti šia garantija, neatitikties atveju užsakovas turi susisiekti su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba, kuri paaiškins užsakovui, kaip taikyti grąžinimo ir pretenzijų procedūrą, išanalizuos gaminius ir atliks tolesnius veiksmus, kad būtų galima atkurti atitiktį..
Gaminiams nebus atliekamas vertinimas, jeigu:
– Nebuvo jiems atliekama nuolatinė priežiūra.
– Jie yra pakeisti jų naudojimo metu.
– Juose matosi išorinių pažeidimų.
– Jie nebuvo naudojami pagal reikiamą paskirtį.
– Jie yra nunešioti ir baigiasi arba yra pasibaigęs jų tarnavimo laikas.
– Jie buvo pateikti analizei nešvarūs.
– Jie nebuvo tinkamai laikomi jūsų sandėlyje ir todėl nebetinka naudoti.
Priklausomai nuo gaminio, kuriam pasireiškė neatitiktis, analizės rezultatų, COFRA s.r.l. netrukus informuos užsakovą apie išvadas ir bet kurias priemones, kurių imsis, siekdama ištaisyti bet kokią neatitiktį.
ATITIKTIES DEKLARACIJĄ galima rasti interneto svetainėje www.cofra.it.

CS NÁVOD A INFORMACE VÝROBCE – TYTO INFORMACE SI POZORNĚ PŘEČTĚTE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU

Děkujeme Vám za důvěru,
Vybrali jste si bezpečnostní nebo pracovní obuv.
Tento produkt nese označení „CE", protože vyhovuje ustanovením nařízení (EU) 2016/425 o OOP (osobních ochranných prostředcích) a požadavky harmonizované normy EN ISO 20345:2011 nebo EN ISO 20347:2012.
Shodě této bezpečnostní nebo pracovní obuvi vydala evropská instituce akreditovaná EHS pro vydávání těchto certifikátů: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Identifikační číslo 0465.**
OCHRANNÁ VÝBAVA: tato obuv, pokud nese označení EN ISO 20345:2011, poskytuje nejvyšší stupeň ochrany prstů u nohou před mechanickými úrazy, protože je vybavena špičkou, která zajišťuje odolnost proti:
– nárazu síly 200 Joule; minimální zbytková výška 14 mm (velikost 42)
– zhmoždění síly 15 kN (cca 1,5t); minimální zbytková výška 14 mm (velikost 42).
Mimo základních požadavků tato obuv splňuje i další, které uvádíme v následující tabulce:

SYMBOL OCHRANY	VLASTNOSTI OBUVI	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Uzavřená pata	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Špička odolná nárazu síly 200 J	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Podrážka s nálednίky	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Odolnost podešvi proti uhlovodíkům	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Absorpce energie v oblasti paty	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Odolnost spodní části obuvi proti perforaci	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Antistatická obuv	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Vodivá obuv	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Elektricky izolační obuv	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Odolnost obuvi proti teplu zdola	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Odolnost obuvi proti chladu zdola	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Ochrana nártu	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Ochrana kotníku	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Svršek odolný proti přeříznutí	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Odolnost proti teplu při kontaktu s podrážkou	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Pevnost ve střihu svršku	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Odolnost proti kontaktnímu teplu jediného	O	O	O	O	O	O	O	O
SYMBOL OCHRANY	**ODOLNOST PROTI KLOUZÁNÍ musí být splněn alespoň jeden z dole uvedených požadavků**	**EN ISO 20345:2011**				**EN ISO 20347:2012**			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Odolnost proti klouzání na keramické podlaze politá vodou nebo detergentním přípravkem	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Odolnost proti klouzání na ocelové podlaze pokryté glycerinem								
SRC	SRA + SRB								

X = Požadavek, jehož splnění je pro uváděnou kategorii povinné
0 = Požadavek, který může být splněn navíc, vedle povinného požadavku, pokud je uveden na označení.
Obuv splňuje požadavky normy na odolnost podrážky proti skluzu (viz tabulku výše). Nová obuv může mít zpočátku menší odolnost proti skluzu, než jak uvádějí výsledky testu. Odolnost obuvi proti skluzu se může měnit také v závislosti na stavu opotřebení podrážky. Dodržování specifikací není zárukou toho, že za žádných okolností nedojde ke sklouznutí.
POZNÁMKA: vaše obuv může být označena jedním nebo více symboly z tabulky, aby byly uvedeny vlastnosti, které tato obuv splňuje navíc oproti základním požadavkům. Obuv poskytuje ochranu pouze před rizikem, kterého symbol je na botě uveden. Použití doplňků, které se u původního výrobku nepředpokládají, může vést ke změně odolnosti a ochranných funkcí; prosíme Vás proto, aby jste si vždy vyžádali informace u našeho servisu pro zákazníky.
DOPORUČENÉ POUŽITÍ: EN ISO 20345:2011 (se špičkou chráněnou proti zhmoždění): mimo jiné ochrana proti mechanickým rizikům, odolnost proti skluzu, tepelným rizikům a ergonomické chování. Na určitá rizika se vztahují doplňující nařízení související s prací (např. hasičská obuv, elektricky izolovaná obuv, ochrana před zraněními řetězovou pilou, ochrana před chemickými látkami a stříkanci roztaveného kovu, ochrana pro motorcyklisty).
EN ISO 20347:2012 (bez špičky chráněné proti zhmoždění):ochrana při činnostech, při nichž člověk není vystaven mechanickým rizikům (náraz nebo stlačení). Na určitá rizika se vztahují doplňující nařízení související s prací (např. hasičská obuv, elektricky izolovaná obuv, ochrana před zraněními řetězovou pilou, ochrana před chemickými látkami a stříkanci roztaveného kovu, ochrana pro motorcyklisty).
Za volbu a označení obuvi (OOP), vhodné pro danou práci, je zodpovědný zaměstnavatel. Nicméně se doporučuje ověřit vhodnost vlastností tohoto modelu obuvi pro vlastní potřeby ještě PŘED POUŽITÍM. Doporučujeme zejména, abyste před každým použitím obuv pečlivě zkontrolovali a ujistili se o její neporušenosti a funkčnosti a nepoužívali ji, pokud vykazuje známky opotřebení, porušení švů, roztržení a rozdíly.
Zejména zkontrolujte:
– správnou velikost obuvi a vyzkoušejte, zda je vám pohodlná;
– přítomnost ochrany špičky, opatření proti propíchnutí, zánártní ochranu a ochranu kotníku (podle okolností);
– správnou funkci zavírání a systému rychlého vyjmutí (pokud jsou);
– tloušťku podrážky a vzorku;
– Doporučujeme, aby boty byly nošeny s ponožkou, ne naboso.

ETIKETA UVNITŘ OBUVI	COFRA	výrobce
	CE	označení shody související s nařízením (EU) 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	referenční norma
	S3 SRC	požadavky a/nebo kategorie bezpečnosti
	563	typ nebo druh obuvi
	FLEX	kód výrobku
	ODL 12345	výrobní číslo COFRA
	EU 42 – UK 8	konfekční velikost obuvi
	05/12	datum výroby (měsíc a rok)
NA PODRÁŽCE	EU 42 – UK 8	konfekční velikost obuvi

PÉČE A ÚDRŽBA PRODUKTU: pro zajištění nejdelší možné životnosti produktu je nutné udržovat obuv čistou po každém použití. Pečlivě odstraňte všechny stopy hlíny a jiných látek měkkým kartáčem. Zejména pro kožené svršky použijte vhodné produkty založené na tuku nebo vosku. Nepoužívejte hrubé látky jako benzín, kyseliny, rozpouštědla atd. Nechte obuv vysušit na větraném místě, pryč od zdrojů tepla.
ŽIVOTNOST A SKLADOVÁNÍ OBUVI: vymezení doby životnosti výrobcem závisí na účincích času, prostředí a používání. Výrobce má odpovědnost určit všechny faktory, které mohou mít vliv na dobu používání a/nebo úroveň ochrany (např. UV záření, žár, chlad, voda, sůl, dočasné faktory vlastností materiálů atd.). Delší data exspirace musí být prokázána pomocí podpůrných dokladů (testy, zkušenosti).
Při uložení v normálních podmínkách (světlo, teplota a relativní vlhkost) má obuv takovouto životnost:
– 10 let od data výroby v případě obuvi se svrškem z kůže, pryže, termoplastických materiálů a EVA.
– 5 let od data výroby v případě obuvi z PVC.
– 5 roky od data výroby v případě obuvi z PU a TPU.
Pro eliminaci rizika poškození by se tato obuv měla přepravovat a skladovat v původním balení a na suchém místě, kde není příliš horko. Pokud budete obuvi poskytovat navrženou péči, používat ji v popsaném pracovním prostředí a skladovat na suchém a dobře větraném místě, bude mít běžnou životnost (jak je uvedeno výše) a nebude docházet k předčasnému opotřebení podrážek, svršku ani švů.
INFORMACE O VYJÍMATELNÝCH VLOŽKÁCH: pokud je obuv nabízena k prodeji s vyjímatelnou vložkou, dodanou výrobcem, uvnitř, uváděné vlastnosti obuvi jsou zajištěny s vložkou uvnitř, protože takto prošla obuv požadovanými zkouškami. Je–li nutná výměna vyjímatelné vložky, musí se tato vložka nahradit stejnou, dodanou výrobcem. Pokud je obuv nabízena k prodeji bez vyjímatelné vložky uvnitř, uváděné vlastnosti obuvi jsou zajištěny bez vložky, protože takto prošla obuv požadovanými zkouškami. Používáte–li vyjímatelnou vložku, která se liší od původní vložky, dodané výrobcem, je nutné ověřit elektrické vlastnosti kombinace bota/vyjímatelná vložka.
INFORMACE O ELEKTRICKY IZOLAČNÍ OBUVI: tato obuv nemůže zajistit potřebnou ochranu před elektrickými výboji, protože indukuje pouze jeden odpor mezi chodidlem a podkladem, a mimo to na elektrický odpor tohoto typu obuvi může mít významný vliv nošení, kontaminace a vlhkost. Tato obuv se nesmí používat v situaci, kdy je nutné snížit na minimum nahromadění elektrostatického náboje.
INFORMACE O ANTISTATICKÉ OBUVI: antistatická obuv by se měla používat, když je nutné minimalizovat hromadění elektrostatického náboje, aby se předešlo riziku požáru, například hořlavých látek a výparů v případech, kdy nebylo plně odstraněno riziko úrazu elektrickým proudem ze strany elektrického zařízení nebo ze strany jiných dílů, které jsou pod proudem. Je však třeba poznamenat, že antistatická obuv nemůže zaručit adekvátní ochranu před úrazem elektrickým proudem, protože pouze navozuje odpor mezi nohou a zemí. Pokud riziko úrazu elektrickým proudem nebylo plně odstraněno, je nutné použít další opatření. Tato opatření, a další testy uvedené níže, by měly být součástí pravidelných kontrol pro zamezení nehod na pracovišti. Zkušenosti ukazují, že pro antistatické účely by dráha výboje přes produkt měla za normální okolností mít elektrický odpor pod 1 000 MΩ, a to v kterýkoli okamžik během životnosti produktu. Hodnota 100 kΩ je definována jako nižší limit odporu nového produktu pro zajištění určité ochrany před nebezpečným úrazem elektrickým proudem nebo požárem v případě, kdy je elektrické zařízení závadné při práci s napětími až 250 V. Nicméně za určitých podmínek by uživatelé měli být informováni, že ochrana, kterou obuv poskytuje, může být neúčinná a že je nutné pro ochranu uživatele použít jiné metody. Tento typ elektrického odporu obuvi je možné významně změnit v důsledku ohýbání, kontaminace či vlhkosti. Tento typ obuvi nebude plnit svou funkci, pokud ji budete nosit a používat ve vlhkém prostředí. Proto musíte zajistit, aby byl produkt schopen plnit svou funkci rozptylovat elektrostatické výboje a poskytovat specifickou ochranu v průběhu jeho životnosti. Doporučujeme, aby uživatel v častých a pravidelných intervalech prováděl namátkový test elektrického odporu. Pokud obuv používáte v takových podmínkách, že je materiál tvořící podrážky znečištěný, musíte před vstupem do rizikové zóny vždy ověřit elektrické vlastnosti obuvi. Během používání antistatické obuvi musí být odpor podrážky takový, aby nebránil ochraně, kterou obuv poskytuje. Při používání by se mezi vložku obuvi a nohu uživatele neměl dostat žádný izolační materiál. Pokud chcete mezi nohu a vložku boty dát ještě další vložku, měly by se ověřit elektrické vlastnosti kombinace obuv / vložka.
INFORMACE O OCHRANNÝCH ŠPIČKÁCH A PLANŽETÁCH PROTI PROPÍCHNUTÍ: účelem ochranných prvků, vyprojektovaných v souladu s platnými předpisy, je ochrana chodidla při náhodném pádu předmětů, způsobujících pohmoždění, nebo ochrana nášlapné části chodidla před propíchnutím, které by mohly způsobit ostré předměty. Dojde–li k nárazu a/nebo perforaci, OBUV VŽDY VYMĚŇTE, A TO I POKUD ZDÁNLIVĚ NEJEVÍ ZNÁMKY POŠKOZENÍ. Ochranné prvky jsou účinné pouze pokud je obuv správně obuta a zavázaná.
Avalynės atsparumas nuo pradūrimo įvertintas laboratorijoje vinimi su 4,5 mm skersmens nukirstu galiuku, spaudžiant ją 1.100 N jėga. Didesnė jėgos ar mažesnio skersmens vinies naudojimas didina pradūrimo riziką. Tokiu atveju turi būti imamasi alternatyvių apsaugos priemonių.
V ochranné pracovní obuvi jsou nyní k dispozici dva druhy vložek odolných proti proniknutí. Jedná se o kovové a nekovové. Oba druhy splňují minimální požadavky pro odolnost proti proniknutí podle normy uvedené na obuvi, ale každý má jiné dodatečné výhody nebo nevýhody:
Kovový materiál: Na tento materiál má menší vliv tvar ostrého předmětu / nebezpečí (tj. průměr, geometrie, ostrost), ale v důsledku obuvnických omezení jej není možné použít po celé délce spodní části obuvi.
Nekovový materiál: Může být lehčí, flexibilnější a poskytovat lepší pokrytí ve srovnání s kovovým materiálem, but odolnost proti proniknutí se může lišit v závislosti na tvaru ostrého předmětu / nebezpečí (tj. průměr, geometrie, ostrost).
Další informace o druhu vložek odolných proti proniknutí ve vaší obuvi vám na vyžádání sdělí výrobce nebo dodavatel uvedený v těchto pokynech.
INFORMACE O ZÁRUCE VZTAHUJÍCÍ SE NA PRODUKTY COFRA: Společnost COFRA s.r.l. poskytuje záruku na své produkty, které vykazují nedostatek shody, pokud se používají správně, v souladu se zamýšleným použitím a s pokyny uvedenými v Informační poznámce. Aby zákazník mohl tuto záruku využít, musí: v případě nedostatku shody kontaktovat náš zákaznický servis, který zákazníka provede postupem VRÁCENÍ a REKLAMACE, přezkoumá produkty a provede u nich obnovení shody.
Produkty budou vyloučeny z hodnocení, pokud:
– nejsou pravidelně udržovány.
– Jsou při používání upraveny.
– Vykazují vnější poškození.
– Nepoužívají se ke vhodným účelům.
– Jsou opotřebené a byla dosažena nebo překonána jejich normální životnost.
– Nejsou dodány k přezkoumání čisté.
– Nebyly ve vašem skladu uloženy správně, a proto již nejsou vhodné k použití.
V závislosti na zjištěních přezkumu produktů, které vykazují nedostatek shody, společnost COFRA s.r.l. sdělí výsledek během krátké doby společně s případným opatřením, které bude přijato s cílem napravit případné nedodržení pokynů.
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ je k dispozici na webu www.cofra.it.

RO INSTRUCȚIUNILE PRODUCĂTORULUI ȘI INFORMAȚII – A SE CITI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE

Mulțumim pentru preferința pe care ne–ați acordat–o,
ați ales o Încălțăminte de Protecție sau de Lucru.
Acest produs poartă marcajul **CE** în conformitate cu prevederile Regulamentului UE 2016/425 privind echipamentele de protecție personală (EPP) și este executat conform normelor armonizate EN ISO 20345:2011 sau EN ISO 20347:2012.
Conformitatea acestei încălțăminte de Protecție sau de Lucru este certificată de către un organism european acreditat de CEE să elibereze o astfel de atestare: **AN.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Numero di identificazione 0465.**
DOTĂRI PROTECTIVE: această încălțăminte, dacă e marcată EN ISO 20345:2011 oferă cel mai înalt nivel de protecție a degetelor de la picioare împotriva riscurilor de tip mecanic, întrucât e dotată cu bombeu metalic care garantează rezistența:
– la șoc de 200 Joule; înălțime reziduală minimă de 14 mm (mărimea 42)
– la strivire cu 15 kN (circa 1,5 ton); înălțime reziduală minimă de 14 mm (mărimea 42).

SIMBOL DE PROTECȚIE	CARACTERISTICI ALE ÎNCĂLȚĂMINTEI	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Zona călcâiului închisă	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Bombeu rezistent la un șoc de 200 J	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Talpă cu crampoane	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Talpă rezistentă la hidrocarburi	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Absorbire de energie în zona călcâiului	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Rezistența tălpii la perforație	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Încălțăminte antistatică	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Încălțăminte conductibilă	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Încălțăminte electroizolantă	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Protecția tălpii la temperaturi ridicate	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Protecția tălpii la temperaturi scăzute	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Protecție metatarsiană	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Protecție a gleznei	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Căptușă rezistentă la tăieturi	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Talpă rezistentă la căldură	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Forfecare de sus	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Rezistența la căldură a contacta unic	O	O	O	O	O	O	O	O

SIMBOL DE PROTECȚIE	REZISTENȚA LA ALUNECARE el puțin una din cele 3 cerințe de mai jos trebuie să fie respectată	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Rezistența la alunecare pe sol din ceramică acoperit cu apă și detergent	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Rezistența la alunecare pe sol din oțel acoperit cu glicerină								
SRC	SRA + SRB								

Pe lângă Însușirile de Bază există altele prevăzute, cum ar fi cele indicate în următorul tabel:
X = Însușire obligatorie pentru categoria indicată
0 = Însușire facultativa care se alătura celor obligatorii, dacă apare pe marcaj.
Încălțămintea îndeplinește cerințele standard privind rezistența la alunecare a tălpii (constatată tabelul de mai sus). Încălțămintea nouă poate avea la început o rezistență la alunecare mai mică decât cea indicată de rezultatele testelor. De asemenea, rezistența la alunecare a încălțămintei se poate modifica, în funcție de gradul de uzură al tălpii. Respectarea specificațiilor nu garantează lipsa alunecării indiferent de condiții.
N.B.: încălțămintea pe care o aveți la dispoziția dvs. poate să fie marcată cu unul sau mai multe simboluri din tabel pentru a indica caracteristicile care se alătură însușirilor de bază. Sunt acoperite doar riscurile pentru care simbolul corespunzător apare pe pantof. Utilizarea accesoriilor nepreluate la origine poate altera caracteristicile de rezistență și funcțiile de protecție; vă rugăm deci să consultați pentru informații serviciul nostru clienți.
ÎNTREBUINȚARI RECOMANDATE:
EN ISO 20345:2011 (cu bombeu antisoc): protecția, printre altele, împotriva riscurilor mecanice, protecția împotriva riscurilor termice, rezistența la alunecare și comportamentul ergonomic. Riscurile specifice sunt acoperite de reglementările complementare privind locul de muncă (de exemplu, încălțămintea pentru pompieri, încălțămintea izolatoare electrică, protecția împotriva razelor cu lanț, protecția împotriva stropirilor cu substanțe chimice și metalice, protecția motociclistilor).
EN ISO 20347:2012 (fără bombeu antisoc): protecție pentru activități care nu expun o persoană la riscuri mecanice (impact sau compresie). Riscurile specifice sunt acoperite de reglementările complementare privind locul de muncă (de exemplu, încălțămintea pentru pompieri, încălțămintea izolatoare electrică, protecția motociclistilor).
Responsabilitatea identificării și alegerii încălțămintei (DPI) adecvate/potrivite îi revine angajatorului. Așadar, se consideră oportună verificarea, ÎNAINTE DE UTILIZARE, a caracteristicilor acestui model de încălțăminte pentru a constata dacă corespund propriilor necesități. În special, se recomandă inspectarea cu atenție a încălțămintei înainte de fiecare utilizare, pentru a fi verificată integritatea și funcționalitatea. A nu se utiliza dacă observați orice semne de uzură, desfacerea cusăturii, rupturi și diferențe între un pantof și celălalt.
Îndeosebi, vă rugăm să verificați:
– mărimea corectă a pantofului și gradul de confort cu ajutorul unui test de potrivire;
– prezența protecției pentru degete, a dispozitivului anti–perforare, a protecției pentru metatarsiene și a protecției pentru gleznă (unde este cazul);
– funcționarea corectă a sistemelor de închidere și extragere rapidă (dacă există);
– grosimea tălpii și a brantului curbat;
– Se recomandă purtarea încălțămintei și a șosetelor și nu a umbla desculț.

Steguleț imprimate, cusută în interiorul încălțămintei	COFRA	numele producătorului
	CE	marcaj de conformitate referitor la Regulamentul UE 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	normă de referință
	S3 SRC	cerințe și/sau categoria de securitate
	563	tipul sau familia încălțămintei
	FLEX	cod articol
	ODL 12345	numărul Comenzii de Confecționare COFRA
	EU 42 – UK 8	numărul mărimii încălțămintei
	05/12	data de fabricație (lună/an)
PE TALPĂ	EU 42 – UK 8	numărul mărimii încălțămintei

ÎMGRIJIREA ȘI ÎNTREȚINEREA PRODUSULUI: pentru a asigura cea mai lungă viață posibilă a produsului este necesară menținerea încălțămintei curate după fiecare utilizare. Aveți grijă să eliminați toate urmele de pământ sau de alte substanțe, folosind o perie moale. Pentru fețe din piele, în special, utilizați produse adecvate pe bază de grăsime sau ceară. Nu folosiți produse ce deteriorează, cum sunt benzina, acizii, solvenții, etc. Lăsați încălțămintea să se usuce într–o zonă ventilată, departe de sursele de căldur.
DURATA DE FOLOSIRE ȘI ÎNMAGAZINAREA ÎNCĂLȚĂMINTEI: definiția de către producător a perioadei învechite depinde de efectul timpului, mediului și utilizării. Este responsabilitatea fabricantului de a determina toți factorii care pot influența timpul de utilizare și/sau nivelul de protecție (de exemplu, radiațiile UV, căldura, frigul, apa, sarea, factorii de timp al proprietăților materialelor etc.). Datele de expirare mai mari trebuie să fie dovedite prin susținerea probelor (teste, experiență).
Când se păstrează în condiții normale (lumină, temperatură și umiditate relativă), data de uzură a unui pantof este:
– 10 ani de la data producției pentru încălțămintea cu fețe din piele, cauciuc, materiale termoplastice și EVA.
– 5 ani de la data producției pentru pantofi din PVC.
– 5 ani de la data producției pentru pantofi PU și TPU.
Pentru a evita orice risc de deteriorare, încălțămintea trebuie transportată și păstrată în ambalajul original, într–un spațiu uscat și la temperaturi nu prea înalte. Dacă sunt respectate recomandările de întreținere, este utilizată în mediul de lucru indicat și este păstrată într–uri spațiu uscat și ventilat, încălțămintea va avea o durată normală (așa cum este indicat mai sus) de exploatare, fără o uzură prematură a tălpilor, căptușei și cusăturilor.
INFORMAȚII PENTRU TALPI DETAȘABILE: dacă, în momentul cumpărării, în interiorul încălțămintei este prezentă o talpă detașabilă furnizată de producător, atunci se poate avea certitudinea că prestațiile încălțămintei au fost determinate efectuând probe pe încălțămintea dotată cu astfel de talpi detașabile. În cazul în care înlocuirea acestei talpi detașabile devine o necesitate, aceasta trebuie înlocuită cu una similară furnizată de producător. Dacă, în momentul cumpărării, în interiorul încălțămintei nu există o talpă detașabilă, se poate avea certitudinea că prestațiile încălțămintei au fost determinate efectuând probe pe încălțămintea lipsită de talpi detașabile. În cazul în care se folosește o talpă detașabilă diferită de cea furnizată la origine de producător, trebuiesc verificate proprietățile electrice ale combinației încălțăminte/talpă detașabilă.
INFORMAȚII PENTRU ÎNCĂLȚĂMINTE IZOLANTA ELECTRIC: această încălțăminte nu poate garanța o protecție adecvată împotriva șocului electric deoarece produce doar o rezistență între picior și sol, iar instalarea de acesta, rezistența electrică a acestui tip de încălțăminte poate fi modificată în măsură semnificativa de modul de utilizare, de contaminare și de umiditate. Această încălțăminte nu trebuie să fie utilizată când e necesară reducerea la minim a acumulării de sarcini electrostatice.
INFORMAȚII DESPRE ÎNCĂLȚĂMINTEA ANTISTATICA: încălțămintea antistatică trebuie utilizată atunci când trebuie redusă la minimum acumularea de electricitate statică, evitându–se astfel riscul de incendii, de exemplu, prin aprinderea substanțelor și a vaporilor inflamabili, în cazurile în care riscul de electrocutare de la un dispozitiv electric sau alte componente sub tensiune nu a fost eliminat complet. Totuși, este de reținut faptul că încălțămintea antistatică nu poate garanța o protecție suficientă împotriva electrocutării, deoarece aceasta doar induce o rezistență între picior și pământ. În cazul în care riscul de electrocutare nu a fost complet eliminat, este important să utilizați măsuri suplimentare. Aceste măsuri, împreună cu testele suplimentare enumerate mai jos, trebuie incluse în verificările regulate pentru prevenirea accidentelor la locul de muncă. Experiența a demonstrat faptul că, pentru protecție antistatică, traiectul de descărcare printr–un produs trebuie să aibă, în condiții normale, o rezistență electrică mai mică de 1.000 MΩ, în orice moment, în timpul duratei de exploatare a produsului. O valoare de 100 kΩ este definită ca limita inferioară a rezistenței pentru produsul nou, pentru a putea asigura o anumită protecție împotriva riscului de electrocutare sau incendiu, în cazul în care un dispozitiv electric se dovedește a fi defect atunci când lucrează cu tensiuni de până la 250 V. Totuși, în anumite condiții, utilizatorii trebuie informați asupra faptului că protecția oferită de încălțăminte se poate dovedi ineficientă și că trebuie utilizate alte metode, pentru a oferi protecție utilizatorului în orice moment. Rezistența electrică a acestui tip de încălțăminte poate fi modificată semnificativ, prin deformare, contaminare sau prin acțiunea umezelii. Acest tip de încălțăminte nu–și va putea îndeplini funcția dacă este purtată și utilizată în medii umede. Prin urmare, trebuie să vă asigurați că produsul își poate îndeplini funcția sa, aceea de a disipa electricitatea statică și de a oferi o protecție specifică, de–a lungul întregii sale perioade de exploatare. Recomandăm utilizatorului să efectueze un test rapid privind rezistența electrică, și să–l utilizeze frecvent și la intervale regulate. Dacă încălțămintea este utilizată în astfel de condiții încât materialul din care sunt fabricate tălpile devine contaminat, utilizatorii trebuie să verifice întotdeauna proprietățile electrice ale încălțămintei, înainte de a intra într–o zonă de risc. Pe perioada utilizării încălțămintei antistatice, rezistența tălpii trebuie să aibă o valoare astfel încât să nu anuleze protecția oferită de încălțăminte. În timpul utilizării acesteia, nu este permisă introducerea vreunui element izolator între partea din interior a pantofului și piciorul utilizatorului. Dacă este introdus un brant între partea din interior a pantofului și picior, proprietățile electrice ale perechii pantof / brant trebuie verificate.
INFORMAȚII DESPRE BOMBEURI DE PROTECȚIE ȘI LAMELE ANTIPERFORATIE: elementele de protecție sunt studiate, în conformitate cu normele în vigoare, pentru a proteja degetele picioarelor în caz de cădere accidentală de la înălțime a unor corpuri contondente sau talpa piciorului în caz de perforații datorate unor corpuri ascuțite. În caz de soc și/sau perforație, ÎNLOCUIȚI TOTDEAUNA ÎNCĂLȚAMINTEA, CHIAR DACĂ NU PREZINTĂ STRICĂCIUNI VIZIBILE. Protecțiile se pot considera eficiente doar și exclusiv în cazul în care încălțămintea este încălțată și încheiată în mod corect.
Rezistența acestui tip de încălțăminte la perforare a fost evaluată în laborator cu ajutorul unui cui cu vârful retezat,având diametrul de 4,5 mm și asupra căruia a fost aplicată o forță de 1.100 N. Aplicarea unor forțe de gâurire mai mari sau utilizarea de cuie cu diametrul mai mic sporește riscul de perforare. În astfel de situații, trebuie luată în considerare utilizarea unor măsuri preventive alternative.
În prezent sunt disponibile două tipuri de insertii anti–perforare în încălțămintea EIP. Ele pot fi realizate din materiale metalice sau nemetalice. Ambele tipuri îndeplinesc cerințele minime de rezistență la penetrare înscrise pe încălțăminte, însă fiecare din ele prezintă avantaje sau dezavantaje suplimentare, precum:
Insertiile metalice: Acestea sunt mai puțin afectate de forma obiectelor ascuțite (de exemplu, diametru, geometrie, ascuțime), însă din cauza limitarilor de fabricare nu acoperă întreaga suprafață inferioara a încălțămintei.
Insertiile nemetalice: Acestea pot fi mai usoare, mai flexibile și oferă o arie mai mare de acoperire în comparație cu cele metalice, dar rezistența la penetrare poate varia mai mult în funcție de forma obiectului ascuțit (de exemplu, diametru, geometrie, ascuțime).
Pentru mai multe informații despre tipurile de insertii rezistente la penetrare prevăzute în încălțăminte vă rugăm să contactati producătorul sau furnizorul indicat în aceste instrucțiuni.
INFORMAȚII DESPRE GARANȚIA PRIVIND PRODUSELE COFRA: COFRA s.r.l. aplică o garanție pentru produsele sale care prezintă neconformitati, cu condiția ca acestea sa fie utilizate corect, în conformitate cu utilizarea destinata și conform cu instrucțiunile furnizate în nota informativă. Pentru a putea beneficia de această garanție, clientul trebuie: în caz de neconformitate, sa contacteze Serviciul Clienti, care va ghida clientul prin procedurile de RETUR și PLANGERI, va analiza produsele și va continua restabilirea conformității acestora.
Produsele yor fi excluse din evaluare dacă:
– Nu sunt întreținute în mod regulat.
– Sunt modificate in timpul utilizării lor.
– Prezintă semne de daune externe.
– Nu sunt folosite în scopuri adecvate.
– Sunt uzate și durata lor de viață normală a fost atinsă sau depășită.
– Nu sunt livrate curate pentru analiză.
– Nu au fost depozitate corect in depozit si prin urmare, nu mai sunt adecvate pentru utilizare.
în funcție de concluziile analizei privind produsele care prezinta neconformitați, COFRA s.r.l. va comunica într–un timp scurt rezultatul analizei, împreună cu cice măsură care trebuie luată pentru a remedia orice neconformitate.
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE este disponibilă pe site–ul www.cofra.it.

TR ÜRETICININ TALIMATLARI VE BILGISI – KULLANMADAN ÖNCE DİKKATLİCE OKUYUNUZ

Bizi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.
Bir iş ya da eminiyet ayakkabısı seçtiniz.
Bu ürün diğer seyleri arasında mekanik riskler, kaymaya dayanım, termal riskler ve ergonomik davranışlara karşı KKE (Kişisel Koruyucu Ekipman) için 2016/425 sayılı AB Yönergesinin hükümleriyle uyumlu olarak "CE" ve müteakip değişikliklerince belirlenen kurallara ve EN ISO 20345:2011 ya'da EN ISO 20347:2012 yönetmeliklerinin gerektirdiği şartlara uygun olmasıyla işareti taşır.
Bu emniyet ya da iş ayakkabısının uygunluğu, sertifika düzenlemek üzere CEE tarafından akredite edilen bir Avrupa Örgütü tarafından sertifikalandırılmıştır: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Kimlik numarası 0465.**
KORUYUCU DONATIM: bu ayakkabılar, EN ISO 20345:2011 işareti taşıyorlarsa, aşağıda belirtilen mukavemetleri garanti eden bir burun ile donatıldıklarından, mekanik risklere karşı ayak parmaklarının en üst seviyede korunması sağlarlar.
– 200 Joule darbeye maruz kaldığında, arta kalan minimum yükseklik 14 mm.dir (42 Numara)
– 15 kN (yaklaşık 1,5 ton) ile ezildiğinde, arta kalan minimum yükseklik 14 mm.dir (42 Numara)
Temel şart özelliklerin yanı sıra, aşağıdaki tabelada belirtilenler gibi farklı özellikler de öngörülmüştür:

Koruma Sembolü	Ayakkabı Özellikleri	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Kapalı topuk kısmı	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Burun kısmı 200 J darbe dayanımlı	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Çivili taban	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Hidrokarbürlere dayanıklı taban	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Topuk bölgesinde enerji emilimi	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Ayakkabı üst kısmında su geçirme ve su emilimi	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Tabanda delinmezlik mukavemeti	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Antistatik ayakkabı	O	X	X	X	O	X	X	X
C	İletken ayakkabı	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Elektrik yalıtımlı ayakkabı	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Tabanda sıcağa karşı yalıtım	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Tabanda soğuğa karşı yalıtım	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Su geçirmez ayakkabı	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Metatarsal kemiklerin korunması	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Bilek koruma	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Ayakkabı üst kısmında kesilme dayanımı	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Tabanın sıcakla temasında dayanım	O	O	O	O	O	O	O	O

Koruma Sembolü	KAYMA DIRENCI aşağıda yer alan 3 şarttan en az bir tanesi sağlanmalıdır	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Su ve deterjan kaplı seramik yüzeylerde kayma direnci	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Gliserin kaplı çelik yüzeylerde kayma direnci								
SRC	SRA + SRB								

X = Belirtilen kategori için zorunlu özellik
0 = Zorunlu özelliklere ek olarak ihtiyari özellikler, işaetlerde belirtilmişse.
Ayakkabı, taban kayma direnci standart gerekliliklerini karşılamaktadır (yukarıdaki tabloya bakın).
Yeni ayakkabılar, ilk zamanlar test sonucunun gösterdiğinden daha düşük bir kayma direncine sahip olabilirler. Ayakkabı kayma direnci aynı zamanda tabanın aşınma durumuna bağlı olarak da değişebilir. Teknik özelliklere uygunluk, her durumda kaymazlığı garanti etmez.
Önemli Not: elinizde bulunan ayakkabı, tabelada bulunan temel şart özellikleri ya da ek özellikleri gösteren bir ya da birden fazla sembol ile işaretlenmiş olabilir. Sadece ayakkabı üzerinde bulunan sembollere tekabül eden risklere karşı koruma sağlar. Orijinalinde öngörülmeyen aksesuar kullanımı, koruma işlevlerinde ve mukavemet özelliklerinde değişiklik yaratabilir. Daha fazla bilgi almak üzere müşteri hizmetlerimizle görüşünüz.
TAVSIYE EDILEN KULLANIM ŞEKLI:
EN ISO 20345:2011 (ezilmez burun ile): işaretini taşır. Belirli riskler işle ilgili tamamlayıcı yönergeler kapsamındadır (örn. itfaiyeci ayakkabıları, elektriksel olarak yalıtılmış ayakkabılar, zincir testereye karşı koruma, kimyasallar ve ergimiş metal sıçramalarına karşı koruma, motosikletçiler için koruma).
EN ISO 20347:2012 (ezilmez burun olmadan): bir kişiyi mekanik risklere (darbe veya sıkışma) maruz bırakmayan faaliyetler için koruma. Belirli riskler işle ilgili tamamlayıcı yönergeler kapsamındadır (örn. itfaiyeci ayakkabıları, elektriksel olarak yalıtılmış ayakkabılar, zincir testereye karşı koruma, kimyasallar ve ergimiş metal sıçramalarına karşı koruma, motosikletçiler için koruma).

Ayakkabıların (KKD) seçiminde ve tanımlanmasında, sorumluluk işverene aittir. Bu sebeple, KULLANMADAN ÖNCE, ayakkabı modelinin özelliklerinin kendi gereksinimlerinize uyunuluğunu kontrol etmeniz gerekmektedir. Özelde, ayakkabıların her kullanımından önce sağlamlık ve işlevsellik bakımından dikkatlice incelenmesi ve eğer herhangi bir aşınma, dikiş atması veya yırtılma belirtisi ya da iki çift arasında herhangi bir farklılık göstermesi halinde kullanılmaması tavsiye edilir.
Özelde, aşağıdakilerin kontrol edilmesine dikkat çekeriz:
– Ayakkabı numarasının doğru olması ve ayağa tam ve rahat biçimde oturması;
– parmak korumasının, delinmeyi önleyici korumanın, tarak kemiği korumasının ve bilek korumasının (duruma göre) bulunması;
– kapatma ve hızlı çıkarma sistemlerinin (varsa) düzgün çalışması;
– tabanın ve tabanlığın kalınlığı;
– Ayakkabı ve çorap giyilmesi önerilir. Yalınayak olunması önerilmez.

ayakkabı içine dikilen baskı etiket	COFRA	üreticinin adı
	CE	2016/425 sayılı AB Yönergesiyle ilgili uyumluluk işareti
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	referans yönetmelikler
	S3 SRC	güvenlik özellikleri ve/veya kategorileri
	563	ayakkabı tipi ya da sınıfı
	FLEX	ürün kodu
	ODL 12345	COFRA Çalışma Direktifi numarası
	EU 42 – UK 8	ayakkabı ölçü numarası
	05/12	üretim tarihi (ay/yıl)
tabanda	EU 42 – UK 8	ayakkabı ölçü numarası

saklandığında, bir ayakkabının eşkime tarihi söyledir:
– Üst kısımı deri, kauçuk, termoplastik maddé ve EVA olan ayakkabılar için üretim tarihinden itibaren 10 yıl.
– PVC ayakkabılar için üretim tarihinden itibaren 5 yıl.
– PU ve TPU ayakkabılar için üretim tarihinden itibaren 5 yıl.
Bozulma riskini engellemek için bu ayakkabılar, orijinal ambalajlarında taşınmalı ve çok sıcak olmayan kuru bir yerde saklamalıdırlar. Eğer bu ayakkabılara önerilen özen gösterilir, belirtilen çalışma ortamında kullanılır ve kuru ve havalandırmalı bir yerde saklanırlarsa, taban, astar ve dikişleri zamanından önce aşınmaz (yukarıda gösterildiği gibi) ve uzun ömürlü olurlar.
DEĞİŞTİRİLEBİLİR İÇ TABAN BİLGİLERİ: satınalma sırasında eğer ayakkabıların içinde üretici tarafından temin edilen çıkartılabilir bir iç taban mevcut ise, ayakkabıların yerimliliğinin bu çıkartılabilir tabaha sahip olan ayakkabılar üzerinde testler yapılarak saptandığı garanti edilir. İç tabanın değiştirilmesi gereken durumlarda, iç taban, üretici tarafından temin edilene benzer özelliklerde bir iç taban ile değiştirilmelidir. Satınalma sırasında eğer ayakkabıların içinde üretici tarafından temin edilen çıkartılabilir bir iç taban mevcut değil ise, ayakkabıların verimliliğinin çıkartılabilir tabanı olmayan ayakkabılar üzerinde testler yapılarak saptandığı garanti edilir. Üreticinin sağladığı orijinal çıkartılabilir tabandan farklı bir iç taban kullanıldığında, ayakkabı/iç taban kombinasyonunun elektriksel özelliklerinin uygunluğu kontrol edilmelidir.
ELEKTRIK YALITIMLI AYAKKABI BILGILERI: bu ayakkabılar, sadece taban ve ayak arasında direnç yarattıklarından, elektrik çarpmalarına karşı uygun bir koruma sağlamayı garanti edemezler. Ayrıca bu tip ayakkabıların elektrik direnci, kullanım şekline, kirliliğe ve neme bağlı olarak önemli ölçüde değişiklik gösterebilir. Elektrostatik yük birikiminin en aza indirilmesi gereken durumlarda bu ayakkabılar kullanılmamalıdır.
ANTISTATIK AYAKKABI BILGILERI: antistatik ayakkabılar, bunlardan yayılan elektrik yükü birikiminin asgariye indirilmesi gereken ve böylece, elektrikli bir cihaz ya da diğer akım taşıyan parçalardan kaynaklanan elektrik çarpması riskinin tamamen ortadan kaldırılmadığı yerlerde örneğin yanıcı maddeler ve buharlardan kaynaklanan yangın riskinin önlenmesi gereken durumlarda kullanılmalıdırlar. Bununla birlikte, antistatik ayakkabıların elektrik çarpmasına karşı yeterli korunması garanti edemeyecekleri unutulmamalıdır, çünkü yalnızca ayak ile toprak arasında bir direnç sağlarlar. Eğer elektrik çarpması riski tamamen ortadan kaldırılmamışsa ek önlemlerin kullanılması önemlidir. Aşağıda listelenen ek testlerin yanı sıra bu önlemler, işyerinde kazaların önlenmesinle yönelik düzenli kontrollerin parçası olmalıdır. Deneyimler göstermiştir ki; antistatik amaçlar bakımından, bir üründen geçen boşaltma hattı normal koşullar altında ürünün hizmet ömrü süresince herhangi bir zamanda 1,000 MΩ'dan daha az bir elektrik direncine sahip olmamalıdır. Bir elektrikli cihazın 250 V'a kadar olan gerilimlerde çalıştığında arızalı olduğunun anlaşıldığı durumlarda tehlikeli elektrik çarpması veya yangına karşı belirli bir koruma sağlamak amacıyla, yeni ürünün sahip olması gereken alt direnç limiti olarak belirlenen değer 100 kΩ'dur. Bununla birlikte, belirli koşullar altında, kullanıcılar ayakkabıların sağladığı korumanın yetersiz kalabileceği ve korunmaları için başka yöntemlerin kullanılması gerekeceği konusunda bilgilendirilmelidirler. Bu tür ayakkabıların elektrik direnci, bukulme, bulaşma veya rutubet sebebiyle önemli ölçüde değişebilir. Bu tür ayakkabılar, aşınmaları ya da rutubetli ortamlarda kullanılmaları durumunda işlevlerini yerine getirmeyeceklerdir. Sonuç olarak, ürünün hizmet ömrü boyunca elektrostatik yükleri yayma ve belirli bir korunma sağlama işlevini gerçekleştirebileceğinden emin olmalısınız. Biz, kullanıcının nokta elektrik direnci testi gerçekleştirmesini ve bunu sık ve düzenli aralıklarla kullanmasını tavsiye ediyoruz. Eğer ayakkabılar, tabanı oluşturan maddeye bulaşma olması gibi koşullarda kullanılırsa, kullanıcılar riskli bir bölgeye girmeden önce daima ayakkabıların elektrik özelliklerini teyit etmelidirler. Antistatik ayakkabıların kullanımı esnasında, tabanın direnci ayakkabıların sağladığı korumayı ortadan kaldırmayacak şekilde olmalıdır. Bunların kullanımı esnasında ayakkabının tabanlığı ile kullanıcının ayağı arasına hiçbir yalıtım elemanı konmamalıdır. Eğer ayakkabının tabanlığı ile ayak arasına bir tabanlık konursa, ayakkabı/tabanlık kombinasyonunun elektrik özellikleri teyit edilmelidir.
KORUYUCU BURUN VE DELINMEZ LEVHA BILGILERI: koruyucu elemanlar, yürürlükte olan yönetmeliklere uygun olarak, kaza sonucu yüksekten düşebileceğ maddelerin ayak parmaklarına zarar vermesini ya da sivri maddelerden kaynaklanabilecek ayak tabanı delinmelerini engellemek amacıyla taşarlanmışlardır. Bir darbe ve/veya delinme durumunda, HAŞARI GÖRÜNÜR OLMASA BILE, HER ZAMAN AYAKKABIYI DEĞIŞTIRINIZ. Koruma etkinliği, sadece ayakkabılar doğru şekilde giyildiğinde ve bağıklar doğru şekilde bağlandığında sağlanır.
Bu ayakkabının delinmeye karşı dayanıklılığı laboratuvarda, kesilmiş uç çapı 4,5 mm olan bir çiviyle ve 1.100 N gücüyle değerlendirilmiştir. Bu koşullar altında, alternatif koruyucu önlemlerin alınması düşünülmelidir.
Kişisel koruyucu donatım (KKD) ayakkabıları için şu anda iki adet jenerik nüfuz etmeye dirençli takviye mevcut bulunmakta olup; bunlar metal tip ve metal olmayan materyallerden üretilenler olarak ikiye ayrılırlar. Her iki tür tip de bu ayakkabı için belirtilen standart nüfuz etme direnci minimum şartlarını sağlamakla birlikte, aşağıdaki ek avantaj ve dezavantajlara sahiptir:
Metal: Keskin nesnenin/tehlikenin (mesela çap, geometri, keskinlik vb)şeklinden daha aza etkilenir; fakat ayakkabı yapımındaki sınırlamalar sebebiyle, ayakkabının bütün aşağı kısmını kapatmaz.
Metal–olmayan: Daha hafif ve daha esnek olmasının yanı sıra metal ile kıyaslandığında daha fazla kaplama alanı sağlayabilir. Fakat keskin nesnenin/tehlikenin (mesela çap, geometri, keskinlik vb) şekline göre nüfuz etme direnci daha fazla farklılık gösterebilir.
Ayakkabınızda bulunan nüfuz etmeye dirençli takviye hakkında daha fazla bilgi edinmek için lütfen bu talimatlarda belirtilmiş olan tedarikçi veya üretici ile iletişime geçin.
COFRA ÜRÜNLERIYLE ILGILI GARANTI BILGILERI: COFRA s.r.l. doğru şekilde, kullanım amacına uygun olarak ve Bilgi Notunda verilen talimatlara göre kullanıldıkları takdirde, uygunluk eksikliği gösteren ürünler için bir garanti uygular. Müşteri bu garantiden yararlanabilmek için şunları yapmalıdır: uygunluk eksikliği durumunda, Müşteri Hizmetlerimiz ile temasa geçin. Müşteri Hizmetleri müşterimizi İADELER ve ŞIKAYETLER prosedürü yoluyla yönlendirecek, ürünleri analiz edecek ve aynı uygunluk sağlanması işlemine devam edecektir. Ürünler şu durumlarda değerlendirme dışı bırakılırlar:
– Bakımları düzenli yapılmadıysa.
– Kullanım şırasında üzerlerinde değişiklik yapıldıysa.
– Diş hasar belirtisi varsa.
– Uygun amaçla kullanılmamışsa.
– Yıpranmış ve normal hizmet ömürleri bitmişse veya geçmişse.
– Aynısının analizi için temiz teslim edilmemişse.
– Deponuzda düzgün saklanmamışsa ve dolayısıyla artık kullanıma uygun değilse.
COFRA s.r.l. uygunluk eksikliği gösteren ürünlerdeki analiz bulgularına bağlı olarak, herhangi bir uygunsuzluğu çözmek için alınacak önlemlerle birlikte aynısının sonucuyla kısa bir sure içerisinde sizinle irtibata geçecektir.
UYGUNLUK BEYANI www.cofra.it web sitesinde mevcuttur.

ÜRÜNÜN BAKIMI VE MUHAFAZASI: ürünün mümkün olduğunca uzun ömürlü olması için, her kullanımdan sonra ayakkabının temiz tutulması gerekir.Yumuşak bir fırça kullanarak toprak ve diğer malzemelerin kalıntılarını gidermeye özen gösterin. Özellikle deri üst kısımlar için yağ veya mum bazli uygun bir ürün kullanın.Benzin, asit, çözücü vb. yıpratıcı ürünler kullanmayın. Ayakkabıyı, ısı kaynaklarından uzak, havalandırılan bir yerde kurumaya bırakın.
AYAKKABILARIN KULLANIM ÖMRÜ VE DEPOLANMA SÜRESI: üretici tarafından eşkime süresi tanımı zaman, çevre ve kullanım etkisine bağlıdır. Kullanım süresini ve/veya koruma seviyesini etkileyebilecek tüm faktörleri belirlemek (örn. UV radyasyonu, sıcak, soğuk, su, tuz, malzeme özelliklerinin geçici faktörleri, vb.) üreticinin sorumluluğundadır. Daha geç son kullanım tarihleri destekleyici kanıtla kanıtlanmalıdır (testler, deneyim).
Normal koşullar altında (ışık, sıcaklık ve bağıl nem)

ET TOOTJA KASUTUSJUHISED JA TEAVE – LUGEDA TÄHELEPANELIKULT ENNE KASUTAMIST

Täname, et valisite meie turva- või tööjalatsid.
Käesolev toode kannab märgist „CE" vastavalt PPE (isikukaitsevahendite) regulatsiooni EL määruse 2016/425 sätetele ning ühtlustatud standardi EN ISO 20345:2011 või EN ISO 20347:2012 nõuetele.
Käesolevate turva- või tööjalatsite vastavust tõendab euroopa organ, millel on EL volitus taolise tõendi väljastamiseks: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Identifitseerimisnumber 0465.**
KAITSEVÄHENDID: käesolevad jalatsid, juhul kui nein EN ISO 20345:2011 märgistus, pakuvad kõrgeimal tasemel kaitset varvastele mehaanilist laadi riskide vastu, kuna need on varustatud ninadega, mis tagavad vastupidavuse järgnevale:
– löök võimsusega 200 J; väikseim jääkkõrgus 14 mm (suurus 42)
– löök võimsusega 15 kN (ca 1,5 ton); väikseim jääkkõrgus 14 mm (suurus 42).
Lisaks baasnõuetele on ette nähtud ka järgnevas tabelis ära toodud nõuded:

KAITSE TÄHIS	JALATSITE OMADUSED	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Kinnine tagaosa	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Nina peab vastu löögile 200 J	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Haaratsitega tallad	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Talla vastupidavus süsivesinikele	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Energia absorbeerimine kanna piirkonnas	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Pealise läbistatavus ja veeimavus	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Jalatsi põhja torkekindlus	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Antistaatilised jalatsid	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Juhtivad jalatsid	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Elektriisolatsiooniga jalatsid	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Jalatsi põhja soojusisolatsioon	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Jalatsi põhja külmaisolatsioon	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Jalatsi veekindlus	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Jalapöia kaitse	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Pahkluu kaitse	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Pealise lõikekindlus	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Talla vastupidavus kuumuskontaktile	O	O	O	O	O	O	O	O
KAITSE TÄHIS	LIBISEMISKINDLUS kinni pidada tuleb vähemalt ühest allolevast 3 nõudest	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Libisemiskindlus vee ja pesuvahendiga kaetud keraamilisel pinnal	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Libisemiskindlus glütserooliga kaetud terasest pinnal								
SRC	SRA + SRB								

X = Antud kategooriale kohustuslik nõue
0 = Kohustuslikke nõudeid täiendav mittekohustuslik nõue, kui see on ära toodud märgistusel.
Jalatsid vastavad libisemisvastaste normide nõuetele (vaata eelmist tabelit). Used jalatsid võivad algselt olla väiksema libisemiskindlusega, kui testitulemustes viidatud. Jalatsi libisemiskindlus võib samuti varieeruda vastavalt talla kulumisastmele. Nõuetele vastamine ei garanteeri täielikku libisemiskindlust kõikides tingimustes.
NB! teie kasutuses olevad jalatsid võivad olla märgistatud ühe või mitme tabelis oleva tähisega, mis tähistavad lisaks baasnõuetele nende täiendavad omadusi. Kaitse on ainult nende ohtude vastu, millele vastavad sümbolid on jalatsil näha. Originaaltootele mitte ette nähtud lisandid võivad vastupidavust ja kaitseomadusi muuta - sellisel puhul palume teil küsida lisateavet meie klienditeenindusest.
SOOVITATAVAD KASUTUSALAD:
EN ISO 20345:2011 (purustuskindla ninaga): kaitse mehaaniliste ja muude ohtude, libisemise, termilisuse ja ergonoomiliste mõjude eest. Teatud ohte hõlmab sellealase tööga seotud regulatsioonid (nt tuletõrjuja saapad, elektrilise soojustiga jalatsid, kaitse kettsae vigastuste, kemikaalide, sulametalli laikude ja mootorrattur eest).
EN ISO 20347:2012 (ilma purustuskindla ninata):kaitseb isikule mehhaanilisi ohte (löögi või surumise) mitte kujutavate tegevuste eest. Teatud ohte hõlmab sellealase tööga seotud regulatsioonid (nt tuletõrjuja saapad, elektrilise soojustiga jalatsid, kaitse kettsae vigastuste, kemikaalide, sulametalli laikude ja mootorrattur eest).

Õige/sobiva jalatsi (IKV) leidmise ja valimise vastutus lasub tööandjal. Seetõttu on soovitav ENNE KASUTAMIST kontrollida käesoleva jalatsimudeli omaduste sobivust oma vajadustele. Eriti on soovitatav kontrollida jalatseid enne iga kasutuskorda, et veenduda nende terviklikkuses ja töökorras, ning neid mitte kasutada, kui nad peaksid olema nähtavalt kulunud, õmblused olema lahti, rebitud või kui nad erinevad teineteisest.
Eriti on soovitatav kontrollida:
– Proovida jalatsi mugavust ja õiget suurust;
– et oleks olemas varbakaitse, läbistamisvastane seade, jalapealne ja kannakaitse (kui varustuses);
– et salgemis ja kiireemaldamismüsteemid oleksid korras (kui varustuses);
– talla ja tallareljeefi paksust.
– On soovitatav, et kannaksite kingi ja sokke, mitte olla paljajalu.

jalatsite sisse õmmeldud trükitud etikett	COFRA	tootja nimi
	CE	CE–märgis vastavalt EL regulatsioonile 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	tugietalon
	S3 SRC	nõuded ja/või ohutustasemed
	563	jalatsi tüüp või mudel
	FLEX	artikli kood
	ODL 12345	COFRA seerianumber
	EU 42 – UK 8	jalatsi suurusnumber
	05/12	tootmiskuupäev (kuu/aasta)
tallal	EU 42 – UK 8	jalatsi suurusnumber

TOOTE KORRASHOID JA HOOLDAMINE: Selleks, et tagada tootele nii pikk elu kui võimalik, on vajalik pärast iga kasutamiskorda jalatsid puhastada. Vaata, et kõrvaldad mulla ja muud jäljed kasutades pehmet harjastega pintslit. Väga tähtis on puhastada pealmist nahka kasutades sobivaid tooteid, mis põhinevad rasval ja vahal. Ära kasuta, selliseid tooteid nagu bensiin, happed, lahustid, jne. Jätke jalatsid kuivama õhutatud kohas, mis on eemal kuumuse.
JALATSITE KASUTUS- JA SÄILITUSAEG: tootjapoolne tehnilise kuluduse selgitus sõltub aja, keskkonna ja kasutamise mõjust. Tootja on kohustatud tuvastama kõiki tegureid, mis võivad mõjutada kasutusaega ja/või kaitsetaset (nt ultraviolettkiirgus, kuumus, külmus, vesi, sool, materjali omaduste temperatuuritegurid jne). Pikemad aegumiskuupäevi peavad tõendama asitõendid (katsed, kogemus).
Tavatingimustel (valgus, temperatuur ja suhteline õhuniiskus) hoitava kinga kulumise kuupäev on:
– 10 aastat alates tootmiskuupäevast jalatsite puhul, mille ülaosa on nahast, kummist, termoplastist ja EVA–st.
– 5 aastat alates tootmiskuupäevast PVC–jalatsite puhul.
– 5 aastat alates tootmiskuupäevast PU- ja PVC–jalatsite puhul.
Kvaliteedi kehvenemise vältimiseks on soovitatav transportida jalatseid nende originaalpakendis ja säilitada kuivas, mitte liiga kuumas kohas. Kui jalatseid on vastavalt hooldatud, kasutatud ettenähtud töökeskkonnas ja säilitatud kuivas, ventileeritud paigas, siis säilivad jalatsid oma lubatud eluea (ülaltoodud viisil), ilma et tallad, pealsed ega õmblused liigselt kuluksid.
INFORMATSIOON EEMALDATAVATE TALDADE KOHTA: kui ostmise hetkel on jalatsite sees tootja poolt lisatud eemaldatavad tallad , on tagatud see, et jalatsite töökindlus on määratletud neid koos nende eemaldavate taldadega testides. Kui osutub vajalikuks eemaldatava talla väljavahetamine, tuleb see asendada tootjalt saadud samasuguse tallaga. Kui ostmise hetkel jalatsite sees tootja poolt lisatud eemaldatavaid taldu ei ole, on tagatud see, et jalatsite töökindlus on määratud neid ilma eemaldavate taldadeta testides. Kui kasutatakse eemaldatavat talda, mis erineb tootja poolt algselt lisatud tallast, tuleb kontrollida jalatsi/eemaldatava talla kombinatsiooni elektrilisi omadusi.
INFORMATSIOON ELEKTRIISOLATSIOONIGA JALATSITE KOHTA: taolised jalatsid ei suuda tagada piisavat kaitset elektrilöökide vastu kuna tekitavad vaid takistuse jala ja talla vahele ning lisaks sellele võivad seda tüüpi jalatsite elektritakistust oluliselt muuta nende kasutamine, kontaminatsioon ja niiskus. Taolisi jalatseid ei tohi kasutada kui on vaja vähendada miinimumini elektrostaatiliste laengute kogunemist.
ANTISTAATILISED JALATSID: antistaatilised jalatsid on mõeldud kasutamiseks, kui on vajalik minimaliseerida elektristaatilise laengu kogunemist ja vähendada tuleohtu, kui tegemist on kergestisüttivate ainete ja aurudega ja muud elektrilaengu allikad ei ole täielikult elimineeritud. Olgu märgitud, et antistaatilised jalatsid ei garanteeri täielikku kaitset elektrilöögi vastu, sest nad on ainult takistiks jala ja maapinna vahel. Kui elektrilöögioht ei ole täielikult kõrvaldatud, siis peab kasutusele võtma lisameetmed. Need meetmed ja allpool kirjeldatud lisatestid peaksid olema iga tööloha tavaliste kontrollide hulgas. Kogemus on näidanud, et antistaatiliste omaduste säilitamiseks peab toodet läbiv elektritakistus olema kogu toote eluaja vältel väiksem kui 1000 MΩ. Uue toote takistuse alumine määr on 100 kΩ, mis annab kaitse ohtliku elektrilöögi või tule vastu, juhul kui kuni 250 V voolutugevusega elektriseadmed osutuvad defektiivseks. Ent eritingimustes töötades, peaksid kasutajad olema informeeritud, et kingade pakutavast kaitsest ei pruugi piisata ning nende kandjad peaksid kasutama lisakaitsevahendeid. Jalatsite elektritakistus võib oluliselt muutuda painutamise, määrdumise või niiskumise korral. Seda liiki jalatsid ei täida oma funktsiooni, kui neid kanda ja kasutada niisketes tingimustes. Seega tuleb tagada pidevalt kontrollida, et toode on võimeline oma funktsiooni täitma ja hajutama jääkenergiat kogu oma kasuliku eluaja vältel. Selleks soovitame teha elektritakistuse pistelisi kontrolle sagedaste ja regulaarsete ajavahemike järel. Kui jalatseid on kasutatud tingimustes, mille käigus jalatsite tallad on saastunud, siis peavad kasutajad alati kontrollima jalatsi elektrilisi omadusi enne ohutsooni sisenemist. Antistaatiliste jalatsite kasutamise ajal ei tohi talla takistus kunagi tühistada jalatsite pakutavat kaitset. Kasutamise ajal ei tohi jalatsi sisetalla ja kasutaja jala vahele panna ühtegi isoleerivat materjali. Kui sisetalla ja jala vahele on pandud veel üks sisetald, siis tuleb jalatsi / sisetaldade kombinatsiooni elektrilisi omadusi eraldi testida.
INFORMATSIOON KAITSVATE NINADE JA TORKEKINDLATE PLAATIDE KOHTA: jalatsite kaitsvad elemendid on kavandatud, vastavalt kehtivatele standarditele, varyaste kaitseks tõmpide esemete juhusliku pealekukkumise eest või jalataldade kaitseks teravate esemete torgete eest. Kui toimub löök ja/või torge, VAHETAGE JALATS PÄRAST ALATI VÄLJA, SEDA KA JUHUL, KUI SELLEL EI OLE NÄHTAVAID KAHJUSTUSI. Kaitsed on tõhusad ainult ja üksnes siis, kui jalatsit kantakse õieti ja see on korralikult kinni.
Selle jalatsi läbitorkekindlust on uuritud laboris kasutades 4.5 diameetrise läbimõõduga kärbitud otsaga naela ja 1.100 N jõuga. Suurema jõuga puurimine või väiksema diameetriga naelad suurenevad läbitorke ohtu. Sellises olukorras tuleb mõelda alternatiivsetele ettevaatusabinõudele.
Hetkel on meil kahte põhitüüpi, teravate asjade sissetungimist takistavad PPE jalatseid. On olemas nii metallist ja mitte–metallist tüübid. Mõlemad tüübid vastavad penetratsioonitakistuse standardi miinimumnõuetele kuid neil kõigil on erinevad eelised ja puudused, mis on kirjas järgmistel ridadel:
Metall: On vähem mõjutatud, sellest millisé kujuga on terav ese/oht (nt diameeter, geomeetria, teravus) kuid kuna jalatsivalmistamisel on piirangud ei hõlma see kogu kinga alaosa.
Mitte–metall: Võib olla kergem, paindlikum ja tagab suurema katteala võrreldes metalliga, kuid penetratsioonitakistus erineb, kõik oleneb terava eseme kujust (st diameeter, geomeetria, teravus).
Lisateavet selle kohta, milliseid penetratsioonikaitseid sinu jalats pakub võtke ühendust tootja või tarnijaga, mis on kirjas nendes juhistes.
COFRA TOODETE GARANTIITEAVE: COFRA s.r.l. Kohaldab oma toodetele, millel on vastavuse suhtes puudujääke, garantii, kui neid kasutatakse õigesti vastavalt kasutusotstarbele ja taustteabes olevatele juhistele. Selle garantii kasutamiseks peab klient: mittevastavuse korral võtma ühendust klienditeeninduse, mis juhendab klienti TAGASTAMISE ja KAEBUSTE asjus, analüüsib tooteid ja jätab sama vastavuse kehtima.
Tooteid ei hinnata, kui:
– neid ei hooldata aeg–ajalt;
– neid on kasutamise ajal muudetud;
– neil on välised kahjustused;
– neid pole kasutatud sobivatel eesmärkidel;
– need on kulunud ja nende tavaline kasutusiga on möödunud või ületatud;
– need ei saabu analüüsi jaoks puhtas seisus;
– neid pole meie laos hoiustatud õigesti ja seega need pole enam kasutuskõlbulikud.
Tulenevalt vastavusele mitte vastavate toodete analüüsidele teavitab COFRA s.r.l. varsti analüüsi tulemustest ja mistahes meetmest, mida on vaja mistahes mittevastavuse parandamiseks.
VASTAVUSDEKLARATSIOON on saadaval veebisaidilt www.cofra.it.

SR UPUTSTVO I INFORMACIJE PROIZVOĐAČA – PAŽLJIVO PROČITATI PRE UPOTREBE

Hvala što ste izabrali našu obuću, izabrali ste COFRA zaštitne ili radne čizme. Ovaj proizvod nosi oznaku „CE" i „♙" u skladu sa odredbama Uredbe (EU) 2016/425 za LZO (ličnu zaštitnu opremu), Pravilnikom o LZO (Sl. Glasnik RS 100/2011) kao i u skladu sa evropskim usklađenim standardima EN ISO 20345:2011 ili EN ISO 20347:2012.Pravilnikom o LZO (Sl. Glasnik RS 100/2011) kao i u skladu sa evropskim usklađenim standardima EN ISO 20345:2011 ili EN ISO 20347:2012. Usklađenost ove zaštitne ili radne obuće je potvrđena od strane EEC ovlašćenog organa: **A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Identifikacioni broj 0465.**

ZAŠTITNE KARAKTERISTIKE: pošto je ova obuća zaštitna oprema, ona pruža nivo zaštite od mehaničkog rizika, i ovo se naročito odnosi na obuću sa čeličnim ojačanjem na prstima (samo EN ISO 20345:2011) za zaštitu koja obezbeđuje otpornost na prednjem delu stopala:
za udare do 200 džula na vrhu, sa najmanjim zazorom od 14 mm (broj 42)
za snage sabijanja izmerenih do 15 kN (oko 1,5 tona) sa najmanjim zazorom od 14 mm (broj 42)
Pored gore navedenih zahteva, usvojeni su i drugi zahtevi, kako je prikazano na nižoj tabeli:

DODATNE OZNAKE	DODATNI BEZBEDNOSNI ZAHTEVI	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Polje zatvorenog ležišta	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Ojačanje na prstima otporno na 200 džula	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Đon sa kramponima	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Otpornost na mazut	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Apsorbovanje energije na delu pete	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Vodootpornost gornjišta	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Otpornost na prodiranje	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Antistatička obuća	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Provodljiva obuća	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Strujno izolovana obuća	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Toplotna izolacija	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Izolacija hladnoće (testirano na –20°C)	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Vodootporna obuća	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Metatarzalna zaštita	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Obuća sa zaštitom članka	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Gornjište otporno na sečenje	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Otpornost spoljašnjeg đona na toplotu (na 300 °C tokom 1 min.)	O	O	O	O	O	O	O	O
SIMBOL OZNAKE	OTPORNOST NA KLIZANJE jedan od tri zahteva jedinice mere će biti ispunjen	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Otpornost na klizanje na keramičkim pločicama sa vodom i sredstvom za čišćenje (SLS)	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Otpornost na klizanje na čeličnim podovima sa glicerolom								
SRC	SRA + SRB								

X = obavezni zahtevi za prikazanu kategoriju;
O = opcionalno, primenjivo pored obaveznih zahteva ukoliko je označeno.
Obuća ispunjava standardne zahteve za otpornost đona na klizanje (pogledati tabelu gore). Nova obuća može u početku da ima nivo otpornosti na klizanje koji je manji od onog kojeg prikazuju rezultati ispitivanja. Otpornost obuće na klizanje takođe može da se promeni u zavisnosti od pohabanosti đona. Usklađenost sa specifikacijama ne garantuje odsustvo klizanja u bilo kojim uslovima.
NAPOMENA – vaša obuća može da ima jednu ili više oznaka iz gornje tabele koje pokazuju dodatne karakteristike pored osnovnih zahteva. Pokriveni su samo oni rizici koji su prikazani relevantnom oznakom. Korišćenje neodobrenih dodataka može da izmeni kapacitet otpornosti i zaštitne funkcije. Molimo da za detaljne informacije konsultujete našu klijentsku službu.
PREPORUČENA UPOTREBA: EN ISO 20345:2011 (sa ojačanjem na prstima): između ostalog, pruža zaštitu od mehaničkih rizika, otpornost na klizanje, termičkih rizika i ergonomskog ponašanja. Posebni rizici pokriveni su komplementarnim propisima vezanim za posao (npr. vatrogasne cipele, elektroizolaciona obuća, zaštita od povreda motornom testerom, zaštita od hemikalija i užarenih čestica rastopljenog metala, zaštita za motocikliste).
EN ISO 20347:2012 (bez ojačanja na prstima): zaštita za aktivnosti koje osobe ne izlažu mehaničkim rizicima (udar ili kompresija). Posebni rizici pokriveni su komplementarnim propisima vezanim za posao (npr. vatrogasne cipele, elektroizolaciona obuća, zaštita od povreda motornom testerom, zaštita od hemikalija i užarenih čestica rastopljenog metala, zaštita za motocikliste).
Identifikovanje i odabir odgovarajuće LZO obuće je odgovornost poslodavca. Stoga preporučujemo da PRE UPOTREBE proverite da li su karakteristike odabranog modela odgovarajuće za određene potrebe.
Naročito se preporučuje da pažljivo pregledate obuću pre svakog korišćenja kako bi bili sigurni u integritet i funkcionalnost, i da je ne koristite ukoliko pokazuje znake habanja, rašivanja, poderotina i međusobnih razlika.
Posebno ističemo da proverite:
– pravi broj obuće i odgovarajuću udobnost probanjem;
– prisustvo zaštite prstiju, uređaja protiv probijanja, metatarzalnu zaštitu i zaštitu članka (kada je primenjivo);
– pravilno funkcionisanje sistema za zatvaranje i brzo vađenje (ukoliko ga ima);
– debljinu đona i reljef;
– preporučeno je nošenje obuće bez čarapa i na bosu nogu.

Oznake na gornjištu	COFRA	Naziv proizvođača
	CE	oznaka usaglašenosti povezana sa Uredbom (EU) 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	Referenca standarda
	S3 SRC	Zahtevi i/ili kategorija zaštite
	563	Vrsta obuće
	FLEX	Artikal
	ODL 12345	Cofra serijski broj
	EU 42 – UK 8	Broj
	05/12	Datum proizvodnje (mesec/godina)
Oznake na đonu	EU 42 – UK 8	Broj

– 10 godina od datuma proizvodnje obuće s gornjim delom od kože, gume, termoplastičnih materijala i EVA–e.
– 5 godina od datuma proizvodnje PVC cipela.
– 5 godine od datuma proizvodnje PU i PTU cipela.
Kako biste izbegli rizike od propadanja, ova obuća treba da bude transportovana i čuvana u svom originalnom pakovanju, na suvom mestu koje nije previše toplo. Ukoliko se vodi predložena briga, ukoliko se koristi za naznačene poslove i čuva na suvom i provetrenom mestu, obuća će imati uobičajen vek trajanja(kao što je gore navedeno), bez preuranjenog habanja đonova, gornjišta i zaštivala.
NAPOMENE ZA ULOŠKE KOJI SE VADE – ukoliko pri kupovini obuća već ima uloške koji se vade koje je priključio proizvođač, garantuje se da je upotrebni vek ove zaštite obuće definisan sprovođenjem ispitivanja obuće koja ima tu vrstu uložaka koji se vade. U slučaju da je potrebno zameniti uloške, oni moraju biti zamenjeni sličnima koje isporučuje proizvođač. Ukoliko pri kupovini nema uložaka koji se vade, možete biti sigurni da je upotrebni vek ove zaštite obuće definisan sprovođenjem ispitivanja obuće koja nema uloške. U slučaju da koristite uloške koji se razlikuju od onih koje isporučuje proizvođač, potrebno je proveriti električnu kombinaciju obuće i uložaka.
NAPOMENE O OBUCI SA ELEKTRIČNOM IZOLACIJOM – ova zaštitna obuća ne može da garantuje adekvatnu zaštitu od strujnog udara zato što one stvaraju otpor samo između stopala i đona, štaviše, električni otpor takve obuće može da se značajno izmeni njenim korišćenjem, kontaminacijom i vlagom. Ova obuća ne može da se koristi kada je potrebno svesti akumuliranje elektrostatičkog naboja na minimum.
INFORMACIJE O ANTISTATIČKOJ OBUĆI – antistatička obuća treba da se koristi kada je potrebno umanjiti sakupljanje elektrostatičkog naboja njegovim odvođenjem, čime se izbegava rizik od paljenja, na primer zapaljivih supstanci i isparenja u slučajevima kada rizik od strujnog udara od električnog uređaja ili drugih delova pod naponom nije u potpunosti eliminisan. Međutim, treba obratiti pažnju na to da antistatička obuće ne može da garantuje adekvatnu zaštitu od strujnog udara zato što ona samo stvara otpor između stopala i zemlje. Ukoliko rizik od strujnog udara nije u potpunosti eliminisan, potrebno je upotrebiti dodatne mere. Ove mere, kao i dodatna ispitivanja koja su niže navedena, treba da budu deo redovnih provera za prevenciju nezgoda na radnom mestu. Iskustvo je pokazalo da, u antistatičke svrhe, putanja pražnjenja kroz proizvod treba da ima, u normalnim uslovima, električni otpor manji od 1.000 MΩ u svakom trenutku tokom životnog veka proizvoda. Vrednost od 100 k definiše Ω kao donju granicu otpora novog proizvoda kako bi se obezbedila određena zaštita od opasnog strujnog udara ili požara, u slučaju kada je prisutan električni uređaj koji je neispravan kada radi pri naponu do 250 V. Međutim, u određenim uslovima, korisnici treba da znaju da zaštita koju pruža obuća može da bude neefikasna, i da je u svakom trenutku potrebno koristiti druge načine zaštite osobu koja je nosi. Električni otpor obuće ove vrste može značajno da se promeni zbog savijanja, kontaminacije ili vlage. Ova vrsta obuće neće izvršiti svoju funkciju ukoliko se nosi i koristi u vlažnim uslovima. Stoga morate da se postarate da proizvod sprovodi svoju funkciju kako bi se elektrostatički naboj odveo i kako bi se obezbedila specifična zaštita tokom veka trajanja. Preporučujemo da korisnik često i u redovnim intervalima sprovodi testiranje električnog otpora na mestu. Ukoliko se obuća koristi u uslovima u kojima dolazi do kontaminacije materijala od kojih su napravljeni đonovi, osoba koja je nosi mora uvek da proveri električna svojstva obuće pre nego što uđe u zonu rizika. Tokom korišćenja antistatičke obuće ne bi smeo da se koristi bilo kakav izolacioni element između unutrašnjeg đona obuće i stopala postavi uložak, potrebno je proveriti električna svojstva kombinacije obuće / unutrašnjeg đona.
INFORMACIJE O NAVLAKAMA NA PRSTIMA I UNUTRAŠNJIM ĐONOVIMA OTPORNIM NA PRODIRANJE – zaštitne komponente su napravljene tako da budu usklađene sa trenutnim propisima za zaštitu prstiju od udara predmeta velike težine i za zaštitu tabana od prodiranja oštrih predmeta. NAPOMENA: U slučaju udara ili prodiranja, važno je da zamenite obuću IAKO NIJE PRIMETNO NIKAKVO OŠTEĆENJE. Zaštita je obezbeđena samo kada se obuća pravilno nosi i kada je pravilno zapertlana.
Otpornost ove obuće na probijanje je procenjena u laboratoriji korišćenjem eksera sa zarubljenim vrhom prečnika 4,5 mm i snagom od 1.100 N. Veća snaga bušenja ili korišćenje eksera manjeg prečnika povećava rizik od probijanja. U takvim uslovima je potrebno razmotriti alternativne preventivne mere.
Za LZO obuću su trenutno dostupne dve generičke vrste uložaka otpornih na prodiranje – vrsta od metalnih i vrsta od nemetalnih materijala. Obe vrste ispunjavaju minimalne zahteve za otpor na prodiranje standarda koji je označen na ovoj obuci, ali obe imaju različite dodatne prednosti ili mane, uključujući i sledeće:
Vrsta od metalnog materijala: na nju manje utiče oštrih predmeta / opasnost (odnosno prečnik, geometrijski oblik, oštrina), ali zbog ograničenja u pravljenju obuće ne pokrivaju čitav donji deo obuće.
Vrsta od nemetalnog materijala: može biti lakša, fleksibilnija i da pruža veću pokrivenost kada se uporedi sa metalnom, ali otpornost na prodiranje može više da varira u zavisnosti od oblika oštrog predmeta / opasnosti (odnosno prečnik, geometrijski oblik, oštrina).
Za više informacija o vrsti uloška otpornog na prodiranje koji se nalazi u vašoj obući, molimo da kontaktirate proizvođača ili dobavljača koji je naveden u ovom uputstvu.
INFORMACIJE O GARANCIJI PROIZVODA KOMPANIJE COFRA – Kompanija COFRA s.r.l. primenjuje garanciju za svoje proizvode koji pokazuju nedostatak usklađenosti, pod uslovom da se pravilno koriste, u skladu sa namenom i uputstvima navedenim u Uputstvu. Kako bi mogao da iskoristi ovu garanciju, kupac mora: u slučaju nedostatka usklađenosti, da kontaktira našu korisničku službu koja će voditi kupca kroz postupak POVRATA i PRITUŽBI, analizirati proizvode i nastaviti sa obnavljanjem usklađenosti istih.
Proizvodi će biti isključeni iz procene:
– Ako se redovno ne održavaju.
– Ako se zamenjuju tokom njihove upotrebe.
– Ako pokazuju spoljna oštećenja.
– Ako se ne koriste u prikladne svrhe.
– Ako su pohabani i dostigli su ili premašili svoj normalni vek trajanja.
– Ako nisu isporučeni čisti za analizu.
– Ako nisu bili pravilno uskladišteni u Vašem skladištu i zbog toga više nisu prikladni za upotrebu.
U zavisnosti od rezultata analize proizvoda koji pokazuju nedostatak usklađenosti, kompanija COFRA s.r.l. će Vas u kratkom roku obavestiti o ishodu istih zajedno sa svim merama koje treba preduzeti kako bi se otklonila bilo kakva neusklađenost.
IZJAVA O USAGLAŠENOSTI je dostupna na veb lokaciji www.cofra.it.

ČUVANJE I ODRŽAVANJE PROIZVODA – kako biste obezbedili dug život proizvoda, potrebno je da obuću čistite posle svake potrebe, pažljivo otklonite sve ostatke blata, zemlje ili drugih supstanci uz pomoć mekane četke. U slučaju da je drugih slojeva koje koristite odgovarajuće proizvode koji sadrže masnoću ili vosak. Ne koristite jake supstance kao što su petrolej, kiseline, rastvori, itd. Obuću sušite na provetrenim mestima, dalje od izvora toplote.
VEK TRAJANJA – Definicija razdoblja zastarevanja od strane proizvođača zavisi od utcaja vremena, okoline i upotrebe. Proizvođač je odgovoran da odredi sve faktore koji mogu uticati na vreme korišćenja i/ili na nivo zaštite (npr. UV zračenje, toplota, hladnoća, voda, so, vremenski faktori svojstva materijala itd.). Za veće datume isteka moraju postojati potkrepljujući dokazi (testovi, iskustvo).
Kada se skladišti u normalnim uslovima (svetlo, temperatura i relativna vlažnost vazduha), datum zastarelosti cipele je:

– 10 godina od datuma proizvodnje obuće s gornjim delom od kože, gume, termoplastičnih materijala i EVA–e.
– 5 godina od datuma proizvodnje PVC cipela.
– 5 godine od datuma proizvodnje PU i PTU cipela.
Kako biste izbegli rizike od propadanja, ova obuća treba da bude transportovana i čuvana u svom originalnom pakovanju, na suvom mestu koje nije previše toplo. Ukoliko se vodi predložena briga, ukoliko se koristi za naznačene poslove i čuva na suvom i provetrenom mestu, obuća će imati uobičajen vek trajanja(kao što je gore navedeno), bez preuranjenog habanja đonova, gornjišta i zaštivala.
NAPOMENE ZA ULOŠKE KOJI SE VADE – ukoliko pri kupovini obuća već ima uloške koji se vade koje je priključio proizvođač, garantuje se da je upotrebni vek ove zaštite obuće definisan sprovođenjem ispitivanja obuće koja ima tu vrstu uložaka koji se vade. U slučaju da je potrebno zameniti uloške, oni moraju biti zamenjeni sličnima koje isporučuje proizvođač. Ukoliko pri kupovini nema uložaka koji se vade, možete biti sigurni da je upotrebni vek ove zaštite obuće definisan sprovođenjem ispitivanja obuće koja nema uloške. U slučaju da koristite uloške koji se razlikuju od onih koje isporučuje proizvođač, potrebno je proveriti električnu kombinaciju obuće i uložaka.
NAPOMENE O OBUCI SA ELEKTRIČNOM IZOLACIJOM – ova zaštitna obuća ne može da garantuje adekvatnu zaštitu od strujnog udara zato što one stvaraju otpor samo između stopala i đona, štaviše, električni otpor takve obuće može da se značajno izmeni njenim korišćenjem, kontaminacijom i vlagom. Ova obuća ne može da se koristi kada je potrebno svesti akumuliranje elektrostatičkog naboja na minimum.
INFORMACIJE O ANTISTATIČKOJ OBUĆI – antistatička obuća treba da se koristi kada je potrebno umanjiti sakupljanje elektrostatičkog naboja njegovim odvođenjem, čime se izbegava rizik od paljenja, na primer zapaljivih supstanci i isparenja u slučajevima kada rizik od strujnog udara od električnog uređaja ili drugih delova pod naponom nije u potpunosti eliminisan. Međutim, treba obratiti pažnju na to da antistatička obuće ne može da garantuje adekvatnu zaštitu od strujnog udara zato što ona samo stvara otpor između stopala i zemlje. Ukoliko rizik od strujnog udara nije u potpunosti eliminisan, potrebno je upotrebiti dodatne mere. Ove mere, kao i dodatna ispitivanja koja su niže navedena, treba da budu deo redovnih provera za prevenciju nezgoda na radnom mestu. Iskustvo je pokazalo da, u antistatičke svrhe, putanja pražnjenja kroz proizvod treba da ima, u normalnim uslovima, električni otpor manji od 1.000 MΩ u svakom trenutku tokom životnog veka proizvoda. Vrednost od 100 k definiše Ω kao donju granicu otpora novog proizvoda kako bi se obezbedila određena zaštita od opasnog strujnog udara ili požara, u slučaju kada je prisutan električni uređaj koji je neispravan kada radi pri naponu do 250 V. Međutim, u određenim uslovima, korisnici treba da znaju da zaštita koju pruža obuća može da bude neefikasna, i da je u svakom trenutku potrebno koristiti druge načine zaštite osobu koja je nosi. Električni otpor obuće ove vrste može značajno da se promeni zbog savijanja, kontaminacije ili vlage. Ova vrsta obuće neće izvršiti svoju funkciju ukoliko se nosi i koristi u vlažnim uslovima. Stoga morate da se postarate da proizvod sprovodi svoju funkciju kako bi se elektrostatički naboj odveo i kako bi se obezbedila specifična zaštita tokom veka trajanja. Preporučujemo da korisnik često i u redovnim intervalima sprovodi testiranje električnog otpora na mestu. Ukoliko se obuća koristi u uslovima u kojima dolazi do kontaminacije materijala od kojih su napravljeni đonovi, osoba koja je nosi mora uvek da proveri električna svojstva obuće pre nego što uđe u zonu rizika. Tokom korišćenja antistatičke obuće ne bi smeo da se koristi bilo kakav izolacioni element između unutrašnjeg đona obuće i stopala postavi uložak, potrebno je proveriti električna svojstva kombinacije obuće / unutrašnjeg đona.
INFORMACIJE O NAVLAKAMA NA PRSTIMA I UNUTRAŠNJIM ĐONOVIMA OTPORNIM NA PRODIRANJE – zaštitne komponente su napravljene tako da budu usklađene sa trenutnim propisima za zaštitu prstiju od udara predmeta velike težine i za zaštitu tabana od prodiranja oštrih predmeta. NAPOMENA: U slučaju udara ili prodiranja, važno je da zamenite obuću IAKO NIJE PRIMETNO NIKAKVO OŠTEĆENJE. Zaštita je obezbeđena samo kada se obuća pravilno nosi i kada je pravilno zapertlana.
Otpornost ove obuće na probijanje je procenjena u laboratoriji korišćenjem eksera sa zarubljenim vrhom prečnika 4,5 mm i snagom od 1.100 N. Veća snaga bušenja ili korišćenje eksera manjeg prečnika povećava rizik od probijanja. U takvim uslovima je potrebno razmotriti alternativne preventivne mere.
Za LZO obuću su trenutno dostupne dve generičke vrste uložaka otpornih na prodiranje – vrsta od metalnih i vrsta od nemetalnih materijala. Obe vrste ispunjavaju minimalne zahteve za otpor na prodiranje standarda koji je označen na ovoj obuci, ali obe imaju različite dodatne prednosti ili mane, uključujući i sledeće:
Vrsta od metalnog materijala: na nju manje utiče oštrih predmeta / opasnost (odnosno prečnik, geometrijski oblik, oštrina), ali zbog ograničenja u pravljenju obuće ne pokrivaju čitav donji deo obuće.
Vrsta od nemetalnog materijala: može biti lakša, fleksibilnija i da pruža veću pokrivenost kada se uporedi sa metalnom, ali otpornost na prodiranje može više da varira u zavisnosti od oblika oštrog predmeta / opasnosti (odnosno prečnik, geometrijski oblik, oštrina).
Za više informacija o vrsti uloška otpornog na prodiranje koji se nalazi u vašoj obući, molimo da kontaktirate proizvođača ili dobavljača koji je naveden u ovom uputstvu.
INFORMACIJE O GARANCIJI PROIZVODA KOMPANIJE COFRA – Kompanija COFRA s.r.l. primenjuje garanciju za svoje proizvode koji pokazuju nedostatak usklađenosti, pod uslovom da se pravilno koriste, u skladu sa namenom i uputstvima navedenim u Uputstvu. Kako bi mogao da iskoristi ovu garanciju, kupac mora: u slučaju nedostatka usklađenosti, da kontaktira našu korisničku službu koja će voditi kupca kroz postupak POVRATA i PRITUŽBI, analizirati proizvode i nastaviti sa obnavljanjem usklađenosti istih.
Proizvodi će biti isključeni iz procene:
– Ako se redovno ne održavaju.
– Ako se zamenjuju tokom njihove upotrebe.
– Ako pokazuju spoljna oštećenja.
– Ako se ne koriste u prikladne svrhe.
– Ako su pohabani i dostigli su ili premašili svoj normalni vek trajanja.
– Ako nisu isporučeni čisti za analizu.
– Ako nisu bili pravilno uskladišteni u Vašem skladištu i zbog toga više nisu prikladni za upotrebu.
U zavisnosti od rezultata analize proizvoda koji pokazuju nedostatak usklađenosti, kompanija COFRA s.r.l. će Vas u kratkom roku obavestiti o ishodu istih zajedno sa svim merama koje treba preduzeti kako bi se otklonila bilo kakva neusklađenost.
IZJAVA O USAGLAŠENOSTI je dostupna na veb lokaciji www.cofra.it.

SK POKYNY A INFORMÁCIE VÝROBCU – Informácie pred prvým použitím výrobku

Ďakujeme vám, že ste si vybrali náš výrobok.
Zakúpili ste si Pracovnú alebo Ochrannú obuv.
Tento produkt nesie značku "CE" pretože zodpovedá ako stanovuje Nariadenie EÚ UE 2016/425 pre OOP (Osobné Ochranné pomôcky) a požiadavky harmonizovanej normy EN ISO 20345:2011 o EN ISO 20347:2012.
Táto pracovná alebo ochranná obuv je v zhode s príslušnými predpismi, ako potvrdzuje aj certifikát o zhode vydaný autorizovaným európskym orgánom, akreditovaným EU:
A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Identifikačné číslo 0465
OCHRANNÉ PRVKY: topánky, ktoré sú označené EN ISO 20345:2011 ponúkajú najvyšší stupeň ochrany prstov nôh voči mechanickým rizikám, nakoľko majú bezpečnostnú špičku, ktorá garantuje odolnosť voči:
– nárazu 200 Joulov; minimálna zostatková výška 14 mm (veľkosť 42)
– stlačeniu 15 kN (cca 1,5 tony); minimálna zostatková výška 14 mm (veľkosť 42).
Ďalšie vlastnosti (okrem základných) sú uvedené v nasledovnej tabuľke:

OCHRANNÝ SYMBOL	VLASTNOSTI OBUVI	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
–	Uzavretá oblasť päty	O	X	X	X	O	X	X	X
–	Špička odolná voči nárazu 200 j	X	X	X	X	–	–	–	–
–	Podrážka s hlbokým profilom	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	Odolnosť voči uhľovodíkom	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Energiu pohlcujúca päta	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Odolnosť zvršku voči prieniku a absorpcii vody	O	–	X	X	O	–	X	X
P	Podrážka odolná voči prepichnutiu	O	–	–	X	O	–	–	X
A	Antistatická obuv	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Vodivá obuv	O	O	O	O	O	O	O	O
–	Elektricky izolačná obuv	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Tepelne izolačná podrážka	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Podrážka izolovaná voči chladu	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Obuv odolná voči vode	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Ochrana proti nárazu	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Ochrana členku	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Zvršok odolný voči porezaniu	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Podrážka odolná voči kontaktnému teplu	O	O	O	O	O	O	O	O
OCHRANNÝ SYMBOL	ODOLNOSŤ VOČI POŠMYKNUTIU Musí byť splnená minimálne jedna z nasledujúcich požiadaviek	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Ochrana voči pošmyknutiu na podlahe s keramickými dláždicami s laurylsulfátom sodným	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Ochrana voči pošmyknutiu na oceľovej podlahe s glycerínom								
SRC	SRA + SRB								

X = povinná požiadavka na obuv v danej kategórii
O = voliteľná požiadavka, pridaná k povinným, ak je obuv tak označená

Obuv spĺňa požiadavky, ktoré predpisuje norma, týkajúce sa odolnosti voči pošmyknutiu na podlahe (viď predchádzajúca tabuľka). Nová obuv môže mať spočiatku nižšiu odolnosť proti pošmyknutiu, než je výsledok testu. Odolnosť voči pošmyknutiu sa môže meniť podľa toho, aké je opotrebenie podrážky. Vhodnosť obuvi pre jednotlivé špecifikácie nezaručuje, že za žiadnych podmienok nepríde k pošmyknutiu.
N.B.: vaša obuv môže byť označená jedným alebo viacerými symbolmi z tabuľky, ktoré určujú jej základné vlastnosti a pridané špecifikácie. Obuv chráni iba voči tým rizikám, ktorých symboly sú na nej uvedené. Používanie neoriginálnych doplnkov by mohlo zmeniť charakteristiky odolnosti obuvi a ochranné funkcie; preto vás prosíme, aby ste sa obrátili na náš klientsky servis pre ďalšie informácie.
ODPORÚČANÉ POUŽITIE: EN ISO 20345:2011 (s bezpečnostnou špičkou): okrem iného, ochrana voči mechanickým a tepelným rizikám, odolnosť voči pošmyknutiu, ergonómia.
Špecifické riziká sú definované v doplnkových pracovných predpisoch (napr. obuv pre hasičov, elektricky izolačná obuv, ochrana proti poraneniu od elektrickej motorovej píly, ochrana voči rozptyleniu chemikálií, ochrana proti postriekaniu tekutým kovom, ochrana motocyklistov). EN ISO 20347:2012 (bez bezpečnostnej špičky): ochrana pri činnostiach bez vystavenia mechanickým rizikám (náraz, stlačenie).
Špecifické riziká sú definované v doplnkových pracovných predpisoch (napr. obuv pre hasičov, elektricky izolačná obuv, ochrana proti poraneniu od elektrickej motorovej píly, ochrana voči rozptyleniu chemikálií, ochrana proti postriekaniu tekutým kovom, ochrana motocyklistov).
Za výber vhodného typu pracovnej ochrannej obuvi je zodpovedný zamestnávateľ, PRED POUŽITÍM je žiadúce skontrolovať, či vybraný model a jeho charakteristiky zodpovedajú vašim požiadavkám.
Pred každým použitím sa odporúča starostlivo skontrolovať celistvosť a funkčnosť obuvi. Nepoužívajte obuv, ak by vykazovala známky opotrebovania, odretia, rozpárania, poškodenia, či rozdielov medzi jednou topánkou a druhou.
Obzvlášť odporúčame skontrolovať:
– správnu veľkosť obuvi a pohodlie pri nosení, a to obutím a vyskúšaním obuvi;
– prítomnosť bezpečnostnej špičky, mechanizmu ochrany proti prepichnutiu, ochrany proti nárazu, ochrany členku (u modelov, ktoré ich obsahujú)
– správne fungovanie uzáverov a systému rýchleho vyzutia (ak nim obuv disponuje);
– hrubku podrážky a jej členenie.

tlačená vlajočka, všitá vnútri v topánke	COFRA	Názov výrobcu
	CE	Označenie zhody s nariadením UE 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	Referenčná norma
	S3 SRC	vlastnosti obuvi/bezpečnostná kategória
	563	Druh obuvi
	FLEX	Kód výrobku
	ODL 12345	Číslo objednávky u výrobcu Cofra
	EU 42 – UK 8	Veľkosť obuvi
	05/12	Dátum výroby (mesiac/rok)
na podrážke	EU 42 – UK 8	Veľkosť obuvi

POKYNY K ÚDRŽBE OBUVI: Aby sa zabezpečila dĺžšia životnosť výrobku, je potrebné po použití udržať obuv čistú, napríklad s jednoduchými zvykmi, ako je: nechajte ju sušiť na vetranom mieste, mimo zdrojov tepla; dbajte na to, aby ste odstránili všetky zvyšky zeminy alebo iných látok pomocou kefy s mäkkými štetinami, atď. Pravidelne ošetrujte hornú vrstvu vhodným produktom, napríklad na báze tuku, vosku atď. Nepoužívajte agresívne produkty (benzín, kyseliny, rozpúšťadlá atď.), ktoré môžu ohrozit kvalitu, bezpečnosť a trvanlivosť ochrannej pracovnej obuvi.
ŽIVOTNOSŤ OBUVI A DOBA SKLADOVANIA: Výrobca obdobie životnosti obuvi na základe vplyvov počasia, prostredia a spôsobu užívania. Výrobca je zodpovedný za to, aby definoval všetky faktory, ktoré môžu ovplyvniť čas používania a/alebo úroveň ochrany (napr. UV žiarenie, teplo, chlad, voda, soľ, časové faktory, ktoré ovplyvňujú vlastnosti materiálov, atď.). Dlhšie doby použitia výrobku musia mať oporu v dôkazoch (testy, skúšenosti).
Ak je obuv uskladnená v štandardných podmienkach (svetlo, teplota a vlhkosť), jej životnosť je nasledovná:
10 rokov od dátumu výroby pri obuvi so zvrškom z kože, gumy, termoplastických materiálov a EVA (ethylenvinylacetát)
5 rokov od dátumu výroby pri obuvi z PVC
5 roky od dátumu výroby pri obuvi z PU (polyuretán) a TPU (termoplastický polyuretán)
Aby sa zabránilo riziku poškodenia, obuv by sa mala prepravovať a skladovať v pôvodnom obale na suchom, a nie nadmerne horúcom mieste. Ak je obuv ošetrovaná podľa pokynov, používaná v určenom pracovnom prostredí a uchovávaná na suchom a vetranom mieste, jej životnosť zodpovedá vyššie uvedenému, bez toho, aby sa predčasne opotrebovala podrážka zvršok, či šitie.
INFORMÁCIE O ODNIMATEĽNÝCH VLOŽKÁCH: ak je v momente nákupu v topánkach odnímateľná vložka dodaná výrobcom, výrobca zaručuje, že jej životnosť bola určená vykonaním skúšok na obuvi vybavenej touto odnímateľnou vložkou. V prípade, že odnímateľnú vložku by bolo treba vymeniť, musí byť náhradená podobnou, ktorú dodá výrobca obuvi. V prípade, ak v momente nákupu v topánkach nie je odnímateľná vložka dodaná výrobcom, výrobca zaručuje, že jej životnosť bola určená vykonaním skúšok na obuvi, ktorá nebola vybavená odnímateľnou vložkou. V prípade, že sa použije odnímateľná vložka iná, než bola pôvodne dodaná výrobcom, je vhodné overiť elektrické vlastnosti kombinácie obuvi s touto odnímateľnou vložkou.
INFORMÁCIE O ELEKTRICKY IZOLAČNEJ OBUVI: táto obuv nemôže zaručiť primeranú ochranu proti zásahu elektrickým prúdom, pretože iba indukuje odpor medzi chodidlom a zemou a navyše elektrický odpor tohto typu obuvi môže byť významne zmenený používaním, znečistením a vlhkostou. Obuv by sa nemala používať, ak je potrebné zminimalizovať nahromadenie elektrostatických nábojov.
INFORMÁCIE O ANTISTATICKEJ OBUVI: antistatická obuv by sa mala používať, ak je potrebné zminimalizovať nahromadenie elektrostatických nábojov ich odvedením, čím sa zabráni riziku vzniku požiaru, napríklad z horľavých látok a ich výparov, a v prípadoch, keď nebolo úplne odstránené riziko úrazu elektrickým prúdom z elektrického spotrebiča, alebo z iných zariadení pod napätím. Je treba zdôrazniť, že antistatická obuv nemôže zaručiť adekvátnu ochranu proti zásahu elektrickým prúdom, pretože iba indukuje odpor medzi chodidlom a zemou. Ak riziko zásahu elektrickým prúdom nebolo úplne odstránené, je potrebné prijať príslušné opatrenia. Tieto opatrenia, ako aj dodatočné skúšky uvedené nižšie, by mali byť súčasťou pravidelných kontrol programu prevencie pracovných úrazov. Skúšenosti ukazujú, že pre účely zabezpečenia antistatickosti obuvi, dráha zvodu produktu za normálnych okolností musí mat elektrický odpor nižší než 1.000 MΩ kedykoľvek počas životnosti produktu. Hodnota 100 kΩ je určená ako spodný limit elektrického odporu nového výrobku, za účelom zaistenia určitej ochrany proti zásahu elektrickým prúdom alebo proti požiaru, v prípade že elektrické zariadenia vykazuje chyby, ak funguje pod napätím do 250 V. Používatelia výrobkov by mali byť informovaní, že za určitých okolností ochrana môže byť neúčinná a musia byť použité iné metódy, ktoré zaistia bezpečnosť používateľov. Elektrický odpor tohto typu obuvi môže byť výrazne zmenený vplyvom vlhkosti, znečistenia, alebo ohýbaním obuvi. Obuv neplní svoju funkciu, ak je používaná vo vlhkom prostredí. Následne je vhodné sa uistiť, že výrobok je schopný plniť funkciu odvádzania elektrostatických nábojov a funkciu ochrany počas celej doby životnosti. Užívateľovi obuvi sa odporúča vykonať skúšku elektrického odporu na mieste, kde vzniká, a opakovať ju v pravidelných a častých intervalov. Ak sa obuv používa za podmienok, v ktorých je materiál podrážky znečistený, nositelia musia vždy skontrolovať elektrické vlastnosti obuvi pred vstupom do rizikovej zóny. Počas používania antistatickej obuvi musí byť odolnosť povrchu taká, aby nenarušovala účinok ochrany poskytovanej obuvou. Počas používania obuvi nesmie byť vložený žiadny izolačný prvok medzi chodidlom a stielkou obuvi. Ak by bola vložená vložka medzi stielku a chodidlo, je treba skontrolovať elektrické vlastnosti kombinácie vložka/topánka.
INFORMÁCIE O BEZPEČNOSTNÝCH ŠPIČKÁCH A ANTIPERFORAČNÝCH KOMPOZITNÝCH STIELKÁCH: ochranné prvky sú navrhnuté v súlade s platnými predpismi na ochranu prstov nôh v prípade náhodného pádu tupých predmetov zhora alebo na ochranu chodidla pred prepichnutím ostrými predmetmi. V prípade prepichnutia topánku a/alebo nárazu, JE TREBA OBUV VYMENIŤ, AJ KEĎ NEVYKAZUJE VIDITEĽNÉ ZNÁMKY POŠKODENIA. Ochranné prvky sú účinné výhradne iba za podmienok správneho nosenia a šnurovania obuvi.
K obuvi z kategórie OOP sú aktuálne dostupné dva všeobecné typy vložiek odolných proti prepichnutiu. Jedny sú z kovových a druhé z nekovových materiálov. Oba typy spĺňajú minimálne požiadavky na odolnosť proti prepichnutiu štandardu označeného na tejto obuvi, pričom každý z nich má odlišné výhody alebo nevýhody vrátane nasledujúcich:
Kovové: Sú menej ovplyvnené tvarom ostrého objektu/nebezpečenstvom (t. j. priemerom, tvarom, ostrosťou), ale z dôvodu obmedzení pri výrobe obuvi nepokrývajú celú spodnú časť topánky. Nekovové: V porovnaní s kovovými môžu byť ľahšie, pružnejšie a pokrývať väčšiu plochu, ale ich odolnosť proti prepichnutiu sa môže líšiť podľa tvaru ostrého objektu/nebezpečenstva (t. j. priemeru, tvaru, ostrosti). Ďalšie informácie o type vložiek odolných proti prepichnutiu vo vašej obuvi získate, ak sa obrátite na výrobcu alebo dodávateľa uvedeného v tychto pokynoch.
INFORMÁCIE O ZÁRUČNÝCH PODMIENKACH VÝROBKOV COFRA: COFRA s.r.l. aplikuje na záruku na svoje chybné výrobky za predpokladu, že sa používajú správne, v súlade s plánovanym použitím a s ustanoveniami dokumentu Informácie pred prvým použitím výrobku. Aby klient mohol využit záruku, je potrebné kontaktovat náš Zákaznícky Servis, ktory spracuje žiadosť klienta v súlade s vnútornými postupmi platnými pre Reklamácie výrobkov. Výrobok bude podrobený analýze a v prípade kladného vybavenia bude poskytnutá oprava či náhrada.
Záruka sa nevzťahuje na výrobky, ktoré:
neboli pravidelne ošetrované;
boli pozmenené v priebehu používania;
vykazujú vonkajšie poškodenia;
neboli používané na príslušné účely;
sú opotrebené, dosiahli alebo presiahli bežnú dobu životnosti;
boli doručené výrobcovi na analýzu znečistené;
neboli správne uskladnené a tak sa stali nevhodnými na používanie.
V závislosti od výsledkov analýzy chybných produktov COFRA s.r.l. v krátkom čase vyrozumie klienta o jej výsledku a o prípadnej možnosti výmeny chybných výrobkov.
VYHLÁSENIE O ZHODE je k dispozícii na webovej stránke www.cofra.it.

تعليمات ومعلومات من الشركة المصنعة

نشكرك على اختيار منتجاتنا،
لقد اخترت أحذية مناسبة للسلامة والعمل.
يحمل هذا المنتج العلامة "CE" امتثالا للائحة الاتحاد الأوروبي 2016/425 لمعدات الوقاية الشخصية ومتطلبات المعيار المتسق EN ISO 20345:2011 أو EN ISO 20347:2012.
هذه الأحذية المصممة للسلامة والعمل حاصلة على شهادة مطابقة من منظمة أوروبية معترف بها من السوق الأوروبية المشتركة لإصدار مثل هذه الشهادات.
A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV)
رقم التعريف: 0465

معدات الحماية: تعطي هذه الأحذية إذا كانت تحمل العلامة EN ISO 20345:2011 أعلى مستوى من الحماية للأصابع والقدمين ضد الأخطار الميكانيكية حيث أنها مجهزة بغطاء واق للأصابع يضمن حمايتها.
– بتصادم 200 جول، الحد الأدنى من الارتفاع المتبقي 14 ملم (مقاس 42)
– بسحق على وجه الحذاء يبلغ 15 كيلو نيوتن (1.5 طن تقريبا)؛ الحد الأدنى من الارتفاع المتبقي 14 ملم (مقاس 42).
بالإضافة إلى المتطلبات الأساسية توجد أيضا متطلبات أخرى كما هو موضح في الجدول التالي:

رمزلحماية	مميزات الأحذية	EN ISO 20345:2011 SB	S1	S2	S3	EN ISO 20347:2012 OB	O1	O2	O3
–	منطقة الكعب مغلقة	O	X	X	X	O	X	X	X
–	وجه الحذاء مقاوم لتأثير التصادم بـــ 200 جول	X	X	X	X	–	–	–	–
–	نعل بخف مقاوم للانزلاق	–	–	–	X	–	–	–	X
FO	مقاومة النعل للمواد الهيدروكربونية	O	X	X	X	O	O	O	O
E	امتصاص الطاقة من منطقة الكعب	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	اختراق الماء وامتصاصه من الأجزاء العلوية للحذاء	O	–	X	X	O	–	X	X
P	مقاومة انثقاب الحذاء من الأسفل	O	–	–	X	O	–	–	X
A	حذاء مقاوم للكهرباء الساكنة	O	X	X	X	O	X	X	X
C	حذاء موصل	O	O	O	O	O	O	O	O
–	حذاء عازل للكهرباء	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	عزل الحرارة عن داخل الحذاء	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	عزل البرد عن داخل الحذاء	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	حذاء مقاوم للماء	O	O	O	O	O	O	O	O
M	حماية لمشط القدم	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	حماية للكاحل	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	مقاومة الأجزاء العلوية من الحذاء للقطع	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	مقاومة النعل للحرارة بالتلامس	O	O	O	O	O	O	O	O
رمزلحماية	**مقاومة للانزلاق** **يجب تلبية متطلب واحد على الأقل من المتطلبات الثلاث المذكورة أدناه**	EN ISO 20345:2011 SB	S1	S2	S3	EN ISO 20347:2012 OB	O1	O2	O3
SRA	مقاومة الانزلاق لنعل على سيراميك مغطى بالماء والمنظفات	O	X	X	X	O	X	X	X
SRB	مقاومة الانزلاق بنعل على الفولاذ المغطى بالغلسرين	X	X	X	X	–	–	–	–
SRC	SRA + SRB	–	–	–	X	–	–	–	X

X = متطلب ملزم للفئة الموضحة
O = مطلب اختياري مضافا للمتطلبات الإلزامية إذا كان موضحا على العلامة
تلبي هذه الأحذية المعايير المحددة لمقاومة انزلاق النعل (انظر الجدول السابق). الأحذية الجديدة قد يكون لديها مقاومة أقل مبدئيا مقارنة بما هو موضح في نتائج الاختبار. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن تتغير مقاومة الأحذية للانزلاق حسب حالة استخدام النعال. لا يضمن الامتثال للمواصفات غياب الانزلاق في أية ظروف.

ملاحظة هامة: قد يتم وضع علامة أو أكثر من هذه الرموز الموجودة في الجدول على الأحذية التي هي تحت تصرفك كتوضيح للمميزات الإضافية عن المتطلبات الأساسية. سوف تتم تغطية الأخطار فقط عن الأحذية التي يظهر عليها الرمز المطابق. إن استخدام إكسسوارات غير مصممة لذلك في الأساس يمكن أن يغير من مميزات المقاومة ووظائف الحماية؛ لذلك، نرجو منكم الرجوع إلى خدمة العملاء لدينا للحصول على المعلومات.

الاستخدامات الموصى بها: EN ISO 20345:2011 (بوجه حذاء مقاوم للسحق): الوقاية ضد الأخطار الميكانيكية، ومقاومة الانزلاق، والأخطار الحرارية، وسهولة الحركة بالإضافة إلى أمور أخرى. تشمل اللوائح التكميلية المتعلقة بالعمل أخطارًا محددة (مثل الأحذية المضادة للحريق، والأحذية العازلة للكهرباء، والوقاية ضد إصابات المنشار الكهربائي، والوقاية ضد المواد الكيميائية وشرر المعادن المنصهرة، وحماية راكبي الدراجات النارية)

EN ISO 20347:2012 (بدون وجه حذاء مقاوم للسحق): الوقاية ضد الأنشطة التي لا تعرض فاعلها للأخطار الميكانيكية (التصادم أو الانضغاط). تشمل اللوائح التكميلية المتعلقة بالعمل أخطارًا محددة (مثل الأحذية المضادة للحريق، والأحذية العازلة للكهرباء، والوقاية ضد إصابات المنشار الكهربائي، والوقاية ضد المواد الكيميائية وشرر المعادن المنصهرة، وحماية راكبي الدراجات النارية).

تقع مسؤولية تحديد واختيار الأحذية (DPI) الكافية/المناسبة/ على عاتق صاحب العمل. ولهذا السبب، من الأفضل أن يتم التحقق، قبل الاستخدام، من مدى ملاءمة مميزات هذا الموديل من الأحذية لاحتياجاتك.

ننصح على وجه الخصوص بفحص الأحذية بدقة قبل أي استخدام بغرض التأكد من سلامتها الوظيفية، وعدم استخدامها إذا كانت تظهر عليها علامات البلي، وفك الخياطة والكسور وظهور فروق بين زوجي الحذاء.

نشير على وجه الخصوص للتحقق من الآتي:
– المقاس الصحيح للحذاء والراحة التامة عند ارتدائه وذلك بتجربته؛
– وجود وجه الحماية، والنظام المقاوم للانثقاب، وحماية مشطي القدمين وحماية الكاحلين (إذا تطلب الأمر)؛
– العمل الصحيح لأنظمة الإغلاق وأنظمة الاستخلاص السريع (إن وجدت)؛
– سماكة النعل والنقوش.
– فمن المستحسن أن يتم ارتداء الأحذية والجوارب و أن لا يكون المرء حافي القدمين.

ععلمطبوع،خياطةمن داخلالحذاء	COFRA	اسم المُصنِّع
	CE	علامة المطابقة المتعلقة بلائحة الاتحاد الأوروبي 2016/425
	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	المعيار المرجعي
	S3 SRC	متطلبات و/أو فئات الأمان
	563	نوع أو فئة الحذاء
	FLEX	رمز الصنف
	ODL 12345	رقم أمر الإنتاج في كوفرا
	EU 42 – UK 8	رقم مقاس الحذاء
	05/12	تتاريخ التصنيع(شهر/سنة)
علىلنعل	E8 شهر/سنة	رقم مقاس الحذاء

العناية و صيانة المنتج: من اجل ضمان المحافظة على اطول عمر ممكن للمنتج، لا بد من العمل على تنظيف الاحذية بعد كل استخدام. اعتني بها و قم بإزالة أي اثار او مواد من الارض باستخدام فرشاة تنظيف ناعمة. و للمنتجات الجلدية استخدم الدهن او الشمع لتنظيفها. و لا تستخدم المنتجات الخطيرة و المؤذية مثل الكاز، الاحماض، المذيبات و غير ذلك. و اترك الاحذية لتجف في مكان بعيد عن الحرارة.

عمر الأحذية وتخزينها: يعتمد تحديد الجهة المصنعة لمدة التقادم على تأثير الزمن، والبيئة يعتمد تحديد الجهة المصنعة لمدة التقادم على تأثير الزمن، والبيئة والاستخدام. تقع على الجهة المصنعة مسئولية تحديد كل العوامل التي قد تؤثر على مدة الاستخدام أو مستوى الحماية أو كليهما (مثل الأشعة فوق البنفسجية، والحرارة، والبرودة، والمياه، والأملاح، والعوامل المؤقتة المرتبطة بخواص المواد، وخلافه). ويجب تدعيم تواريخ الصلاحية الأبعد بأدلة كافية (اختبارات، وتجارب).عند تخزين الحذاء في الظروف العادية (الضوء، ودرجة الحرارة والرطوبة النسبية)، يكون تاريخ تقادمه كما يلي:
– –10 سنوات من تاريخ الإنتاج للأحذية التي تعلوها طبقات من الجلد، والمطاط، ومواد البلاستيك الحراري وخلات فينيل الإيثيليل (EVA).
– 5 سنوات من تاريخ الإنتاج للأحذية المصنوعة من البولي كلورايد فينيل (PVC).
– 3 سنوات من تاريخ الإنتاج للأحذية المصنوعة من البولي يوريثين (PU) أو بلاستيك البولي يوريثين حراري (TPU).
لتجنب مخاطر تدهور حالة هذه الأحذية يجب نقل وتخزينها في عبواتها الأصلية الخاصة بها وفي أماكن جافة وحرارتها غير مرتفعة كثيرا.
إذا خضعت الأحذية للعناية المقترحة وتم استخدامها في بيئة العمل الموضحة وحفظها في مكان جاف وجيد التهوية، فإن فترة عمر الأحذية سوف يكون طبيعيا دون أن تبلى النعال والأجزاء العلوية والخياطة قبل الأوان (كما هو مبين أعلاه).

معلومات عن الضبانات القابلة للفك: إذا كان الحذاء، في وقت الشراء، يوجد بداخله ضبانات قابلة للفك مقدمة من المُصنِّع فاضمن أنه تم تحديد أداء الحذاء بإجراء التجارب على الحذاء المزود بمثل هذه الضبانات القابلة للفك. عندما يكون من الضروري استبدال مثل هذه الضبانات القابلة للفك، يجب أن تستبدلها مستخدما ضبانات مماثلة من المُصنِّع. إذا كان الحذاء، في وقت الشراء، لا يوجد بداخله ضبانات قابلة للفك فاضمن أنه تم تحديد أداء الحذاء بإجراء التجارب على الحذاء بدون هذه الضبانات القابلة للفك. عندما تستخدم ضبانات قابلة للفك مختلفة عن الضبانات الموردة أساسا من المُصنِّع، فإنه يتعين التحقق من الخواص الكهربائية لمجموعة الحذاء/الضبانات القابلة للفك.

معلومات عن الأحذية المعزولة كهربائيا: لا تستطيع مثل هذه الأحذية أن تضمن الحماية الكافية من الصدمات الكهربائية حيث أنها تحفز فقط المقاومة بين القدم والنعل بالإضافة إلى ذلك، يمكن تغيير المقاومة الكهربائية لهذا النوع من الأحذية بدرجة كبيرة بواسطة الاستخدام والتلوث والرطوبة. لا يجب استخدام مثل هذه الأحذية عندما يكون من الضروري خفض تراكم شحنات الكهرباء الساكنة إلى أدنى حد.

معلومات عن الأحذية المقاومة للكهرباء الساكنة: يجب استخدام الأحذية المقاومة للكهرباء الساكنة عندما يكون من الضروري خفض تراكم شحنات الكهرباء الساكنة إلى أدنى حد وتبديدها وبذلك نتجنب خطر التعرض للحريق، مثل احتراق المواد سريعة الاشتعال والأبخرة في الحالات التي لم يتم فيها إزالة خطر الصدمات الكهربائية تماما من جهاز كهربائي أو من عناصر أخرى تحت الجهد. وعلى الرغم من ذلك، تجدر الإشارة إلى أن الأحذية المقاومة للكهرباء الساكنة لا تستطيع أن تضمن حماية كافية من الصدمات الكهربائية لأنها فقط تحفز المقاومة بين القدم والنعل. إذا لم يتم التخلص تماما من خطر التعرض للصدمات الكهربائية فمن الضروري جدا اتخاذ إجراءات إضافية. يجب أن تكون مثل هذه الإجراءات وكذلك الاختبارات الإضافية الواردة أدناه جزءا من عمليات التدقيق الدورية لبرنامج الحماية من الحوادث في مكان العمل. لقد أوضحت التجربة بالنسبة إلى إغراض مقاومة الكهرباء الساكنة، أنه لا بد أن يتضمن مسار تصريف الشحنات عبر المنتجات في الظروف العادية مقاومة كهربائية أقل من 1.000 MΩ في أي وقت من حياة المنتج. لقد تم تحديد قيمة 100 kΩ كحد أدنى لمقاومة المنتج في الحالة الجديدة، من أجل ضمان حماية أكيدة من الصدمات الكهربائية الخطيرة أو من الحرائق، في الحالات التي يكون فيها الجهاز الكهربائي معطوبا ويعمل بجهد أقل من 250 فولت. وعلى الرغم من ذلك، في بعض الحالات، يجب إبلاغ المستخدم أن الحماية التي توفرها الأحذية يمكن أن تكون غير فعالة وأنه يجب استخدام وسائل أخرى لحماية مرتدي الحذاء في أي وقت. يمكن أن تتغير المقاومة الكهربائية لهذا النوع من الأحذية بدرجة كبيرة عن طريق انثناء الحذاء، أو اتساخه أو تعرضه للرطوبة. لا يؤدي هذا النوع من الأحذية وظيفته إذا تم ارتداؤه واستخدامه في أماكن رطبة. ونتيجة لذلك، يجب التأكد من أن المنتج قادر على القيام بوظيفته في تبديد شحنات الكهرباء الساكنة وتوفير الحماية الأكيدة طوال عمر المنتج. ننصح المستخدم بإجراء اختبار للمقاومة الكهربائية في الموقع واستخدامها في فواصل زمنية متكررة ومنتظمة. إذا كان الحذاء سوف يستخدم في مثل هذه الظروف التي بسببها يمكن أن تتلوث المادة المكونة للنعل، فانه يجب على المستخدم التحقق دائما من الخواص الكهربائية للحذاء قبل الدخول في منطقة خطرة. أثناء استخدام الحذاء المقاوم للكهرباء الساكنة، يجب أن تكون المقاومة الكهربائية للنعل كهذه بحيث لا تلغي الحماية التي يوفرها الحذاء. أثناء ألاستخدام لا يجب إدخال أية عناصر عازلة بين النعل الداخلي للحذاء وبين قدم المرتدي للحذاء. إذا تم وضع وليجة بين النعل الداخلي والقدم، فإنه يجب التحقق من الخواص الكهربائية لمجموعة الحذاء/الوليجة.

تحذير – معلومات عن وجه الحذاء الواقي والشرائح المقاومة للانثقاب: تمت دراسة عناصر الحماية، وطبقا للقوانين السارية، لحماية أصابع القدمين في حالة السقوط العرضي للأجسام الغير حادة من مكان مرتفع أو حماية الخفين من الانثقاب بسبب الأجسام الثاقبة. في حالة حدوث اصطدام و/أو انثقاب في الحذاء، استبدله دائما حتى عندما تكون الأضرار غير ظاهرة. تتحقق الحماية الفعالة فقط وحصريا عندما يتم ارتداء الحذاء وربطه بالطريقة الصحيحة.

وقد تم تقييم المقاومة من خلال ثقب هذه الأحذية في المختبر بمسمار مع طرف اقتطاع من 4.5 مم وقوة 1.100 نيوتن. قوى حفر أقوى أو استخدام مسامير من قطر أصغر يزيد من خطورة الثقب. و في مثل هذه الظروف يجب النظر في استخدام التدابير الوقائية البديلة.

يوجد نوعان من الوليجة المقاومة للاختراق متوفران حاليا في الأحذية المصنوعة كأدوات حماية شخصية (PPE). وهذه الأنواع إما معدنية أو غير معدنية. كلا النوعين يلبي أقل المتطلبات لمقاومة الاختراق للمعيار على هذه الأحذية ولكن كل نوع يتميز بمميزات إضافية مختلفة أو عيوب طبقا للتالي:

النوع المعدني: أقل تأثرا بشكل الشيء الحاد/الخطر (أي القطر، الهندسة، الحدة) ولكن بسبب قيود في صناعة الأحذية فهو لا يغطي المنطقة السفلية من الحذاء بكاملها.النوع غير معدني: قد يكون أخف، وأكثر مرونة، ويوفر منطقة تغطية أكبر عندما مقارنته بالمعدن ولكن مقاومة الاختراق قد تكون أكثر اختلافا حسب شكل الشيء الحاد/الخطر (أي القطر، الهندسة، الحدة).

لمزيد من المعلومات عن نوع الوليجة المقاومة للاختراق المصمم بها حذائك فضلا اتصل بالشركة المصنعة أو المُورِّد المذكورة تفاصيله في هذه التعليمات.

معلومات الضمان لمنتجات COFRA: تطبق COFRA s.r.l. الضمان على منتجاتها التي تظهر عليها عدم المطابقة، بشرط استخدامها بطريقة صحيحة، وللغرض المصنوعة من أجله والامتثال للتعليمات المنصوص عليها في مذكرة المعلومات.
ليتمتع العميل بهذا الضمان، يجب عليه في حالة عدم المطابقة، أن يتصل بمركز خدمة العملاء حيث سيتم إرشاده إلى إجراءات المرتجعات والشكاوى، وتحليل المنتج واستكمال عملية استعادة مطابقته.
يتم استبعاد المنتجات من التقييم إذا:
– لم تجرى لها الصيانة بصورة منتظمة.
– أجريت عليها تعديلات أثناء استخدامها.
– أصاب الضرر مظهرها الخارجي.
– لم تستخدم للأغراض المناسبة لها.
كانت متهالكة وبلغت عمر الخدمة العادي لها أو زادت عليه.
– تم تسليمها وهي غير نظيفة لعمل التحليل.
– أصبحت غير ملائمة للاستخدام نتيجة تخزينها بصورة غير سليمة في مخازن العميل.
بناءً على نتائج تحليل المنتجات التي تظهر عليها آثار عدم المطابقة، ستبلغكم COFRA s.r.l. بتلك النتائج في وقت قصير بالإضافة إلى أي تدابير ممكنة لتصحيح أي عدم مطابقة.

بيان المطابقة للمواصفات متاح على الموقع الإلكتروني www.cofra.it

STANDARDS

Regulation (EU) 2016/425	Of the European Parliament and of the Council on Personal Protective Equipment
EN ISO 20344:2011	Personal Protective Equipment – Test methods for footwear
EN ISO 20345:2011	Personal Protective Equipment – Safety footwear
EN ISO 20346:2014	Personal Protective Equipment – Protective footwear
EN ISO 20347:2012	Personal Protective Equipment – Occupational footwear
EN ISO 13287:2012	Specifications and test methods for determination of slip resistance
CEI EN 61340-5-1:2008	Protection of electronic devices against electrostatic phenomena – ESDS
EN ISO 17249:2013	Chainsaw cut resistant footwear
EN 15090:2012	Footwear for firemen
EN ISO 20349:2010	Personal protective equipment – Footwear protecting against thermal risks and molten metal splashes as found in foundries and welding – Requirements and test method

EAC TP TC 019/2011

Технический регламент таможенного союза «О безопасности средств индивидуальной защиты»

SAFETY CATEGORIES

A	Antistatic footwear	**EN ISO 20345:2011** Footwear with toe protection against 200 J impact	**SB**	–
E	Energy absorption of seat region		**S1**	A + FO + E
FO	Resistance to fuel oil of outsole		**S1 P**	A + FO + E + P
P	Penetration resistance		**S2**	A + FO + E + WRU
HRO	Resistance to hot contact of outsole		**S2 P**	A + FO + E + WRU + P ((Smooth sole)
CI	Cold insulation of sole complex		**S3**	A + FO + E + WRU + P
HI	Heat insulation of sole complex		**S4**	A + FO + E + Leakproofness
WR	Water resistant footwear		**S5**	A + FO + E + P + Leakproofness
WRU	Water resistant upper	**EN ISO 20347:2012** Non safety shoes	**OB**	–
M	Metatarsal protection		**O1**	A + E
AN	Ankle protection		**O1 P**	A + E + P
CR	Cut resistance of upper		**O2**	A + E + WRU
SRC	(SRA+SRB) Slip resistant footwear		**O3**	A + E + WRU + P
			O4	A + E + Leakproofness
			O5	A + E + P + Leakproofness

a member of SATRA TECHNOLOGY CENTRE

ANSI CE

CIMAC n° 0465
VIA AGUZZAFAME
60/b, 27029
VIGEVANO (PV) I

edition
February 2019

BORN TO WORK

COFRA S.r.l.
Via dell'Euro, 53-57-59
76121 Barletta (BT) Italia
C.P. 210 Uff. Postale Barletta Centro
www.cofra.it

UNLESS MISPRINT ERROR

THIS DOCUMENT IS WITHOUT PREJUDICE AND IS NOT VALID AS A CONTRACT